# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000001

2. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000002

3. 德雷克无敌舰队(drake's Great Armada) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)
# 第1/3页

[dreɪks] [greɪt] [ɑːrˈmɑːdə]
**Drake's Great Armada**
德雷克的 伟大的 舰队

德雷克的伟大舰队

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈwɔːltər] [ˈbɪgz]
**by Captain Walter Biggs**
经过 队长 沃尔特 比格斯

作者：沃尔特·比格斯上尉

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [dreɪks] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]
**Nearly five years elapsed between Drake's return from his Famous Voyage and**
几乎 五 年 过去 之间 德雷克的 返回 从 他的 著名的 航程 和
[ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['ɑːrməmənt] [kə'meməreitid] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
**the despatch of the formidable armament commemorated in the following pages .**
这 调度 的 这 强大 武器 纪念 在 这 下列的 页面 .

从德雷克完成著名航行归来到派遣下文所描述的强大武器装备，中间过去了近五年时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [læst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəbli] ['ræpɪd] .
**During the last of these years the march of events had been remarkably rapid .**
期间 这 最后的 的 这些 年 这 行进 的 活动 有 到过 非常 迅速的 .

在过去的几年里，事态发展异常迅速。

['gɪlbərt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [em'paʊəd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['frɑːbɪʃərz] [læst]
**Gilbert , who had been empowered by Elizabeth , in the year of Frobisher's last**
吉尔伯特 , WHO 有 到过 赋权 经过 伊丽莎白 , 在 这 年 的 frobisher's 最后的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**expedition ,**
远征 ,

吉尔伯特在弗罗比舍最后一次探险的那一年，得到了伊丽莎白的授权。

[tuː; tə] [faʊnd] ['kɑːləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [hæd; həd] [seɪld] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [njʊ'faʊndlənd] (
**to found colonies in America , had sailed for that purpose to Newfoundland (**
到 成立 殖民地 在 美国 , 有 航行 为了 那 目的 到 纽芬兰 (
- ) ,
**1583 ) ,**
- ) ,

为了在美洲建立殖民地，他曾为此目的航行至纽芬兰（1583年）。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['perɪʃt] [æt; ət] [siː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] ['hoʊmwərd] .
**and had perished at sea on his way homeward .**
和 有 遇难 在 海 在 他的 方式 回家 .

他在返乡途中葬身大海。

['rɔːli] , [huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][hæf] - ['brʌðɝz] ['entərˌpraɪz] , [hæd; həd]
**Raleigh , who had succeeded to his half - brother's enterprises , had**
罗利 , WHO 有 成功了 到 他的 一半 - 兄弟 企业 , 有
[dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [vər'dʒɪniə] ,
**despatched his exploring expedition to ' Virginia ,**
已派送 他的 探索 远征 到 - 弗吉尼亚州 ,

继承了同父异母哥哥事业的雷利派遣探险队前往弗吉尼亚。

- ['ʌndər] ['æmə,dæs][ænd; ənd] ['bɑ:ləu] , [ɪn] - ,

| ' | under | Amadas | and | Barlow | , | in | 1584 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在下面 | 阿玛达斯 | 和 | 巴洛 | , | 在 | - | , |

'在阿马达斯和巴洛的领导下，于1584年

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] ( - ) [baɪ][æn; ən]['æktʃuəl]['kɑ:ləni] .

| and | had | followed | it | up | in | the | next | year | ( | 1585 | ) | by | an | actual | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 随后 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 下一个 | 年 | ( | - | ) | 经过 | 一个 | 实际的 | 殖民地 | . |

第二年（1585 年）就建立了一个真正的殖民地。

[ɪn]['eɪprəl][sɜ:r] ['rɪtʃəd] ['gri:nvɪl] [seɪld] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] ,

| In | April | Sir | Richard | Greenville | sailed | from | Plymouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 四月 | 先生 | 理查德 | 格林维尔 | 航行 | 从 | 普利茅斯 | , |

四月，理查德·格林维尔爵士从普利茅斯启航。

[ænd; ənd][æt; ət] ['rɔli:z] [ɪk'spens] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɔlənɪsts] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd]

| and | at | Raleigh's | expense | established | above | a | hundred | colonists | on | the | island |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 罗利 | 费用 | 已确立的 | 多于 | 一个 | 百 | 殖民者 | 在 | 这 | 岛 |

[ʌv; əv] - .

| of | Roanoak | . |
|---|---|---|
| 的 | - | . |

在罗利的资助下，罗阿诺克岛上建立了一百多个殖民者居住地。

[dreɪks] [greɪt] [ɑ:r'mɑ:də] [left] ['plɪməθ] [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] .

| Drake's | Great | Armada | left | Plymouth | in | September | of | the | same | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 伟大的 | 舰队 | 左边 | 普利茅斯 | 在 | 九月 | 的 | 这 | 相同的 | 年 | . |

德雷克的庞大舰队于同年九月离开普利茅斯。

[ˌaɪ 'ti:] [mɑ:rkt] [ə; eɪ] ['tɜ:rnɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ]

| It | marked | a | turning | - | point | in | the | relations | between | the | English | and | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 标记 | 一个 | 转弯 | - | 观点 | 在 | 这 | 关系 | 之间 | 这 | 英语 | 和 | 西班牙语 |

['mɔnəks] .

| monarchs | . |
|---|---|
| 君主 | . |

这标志着英国和西班牙君主关系的一个转折点。

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

| Elizabeth | , |
|---|---|
| 伊丽莎白 | , |

伊丽莎白，

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʊd] [bi:; bi]

| knowing | that | the | suppression | of | the | insurrection | in | the | Netherlands | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 这 | 抑制 | 的 | 这 | 起义 | 在 | 这 | 荷兰 | 会 | 是 |

['fɑ:loʊd] [baɪ][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɑ:n] ['ɪŋglənd] ,

| followed | by | an | attack | upon | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 一个 | 攻击 | 之上 | 英格兰 | , |

他知道镇压荷兰叛乱之后，英国将会遭到攻击。

[wʌz; wəz] ['tri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] .

| was | treating | with | the | insurgents | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 治疗 | 和 | 这 | 叛乱分子 | . |

曾与叛乱分子进行谈判。

[ 'filip ] [di:md] [ˌaɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [leɪ] [æn; ən][ɪm'bɑ:rgoʊ][ɑ:n][ɔ:l][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] ,

| Philip | deemed | it | prudent | to | lay | an | embargo | on | all | her | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菲利普 | 被认为 | 它 | 谨慎 | 到 | 躺 | 一个 | 禁运 | 在 | 全部 | 她 | 主题 | , |

菲利普认为谨慎的做法是禁止她的所有臣民入境。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] , [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] .

| together | with | their | ships | and | goods | , | that | might | be | found | in | his | dominions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 他们的 | 船舶 | 和 | 商品 | , | 那 | 可能 | 是 | 成立 | 在 | 他的 | 领地 | . |

连同他领土内可能找到的船只和货物。

[ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət] [wʌns] ['ɔːθəraɪzd] ['dʒen(ə)rəl] [ri'praizəlz] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʌv; əv]

| **Elizabeth** | **at** | **once** | **authorized** | **general** | **reprisals** | **on** | **the** | **ships** | **and** | **goods** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 在 | 一次 | 授权 | 一般的 | 报复 | 在 | 这 | 船舶 | 和 | 商品 | 的 |

['spænjərdz] .

| **Spaniards** | **.** |
|---|---|
| 西班牙人 | . |

伊丽莎白立即授权对西班牙人的船只和货物进行全面报复。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [æd'ventʃəəz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

| **A** | **company** | **of** | **adventurers** | **was** | **quickly** | **formed** | **for** | **taking** | **advantage** | **of** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 的 | 冒险者 | 曾是 | 迅速地 | 形成 | 为了 | 采取 | 优势 | 的 | 这 |

[pər'mɪʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['riːsɔːrsɪz] .

| **permission** | **on** | **a** | **scale** | **commensurate** | **with** | **the** | **national** | **resources** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 在 | 一个 | 规模 | 相称的 | 和 | 这 | 国家的 | 资源 | . |

为了利用这一许可，迅速组建了一支冒险者队伍，其规模与国家资源相匹配。

[ðeɪ] [ɪ'kwɪpt] [æn; ən][ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['ves(ə)lz] , [mænd] [baɪ][ˌtuː'tuː] , - [men] ,

| **They** | **equipped** | **an** | **armada** | **of** | **twenty** | **-** | **five** | **vessels** | **,** | **manned** | **by** | **2** | **,** | **300** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 配备 | 一个 | 舰队 | 的 | 二十 | - | 五 | 船只 | , | 有人值守 | 经过 | 2 | , | - | 男人 | , |

他们装备了一支由25艘船组成的舰队，船员2300人。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [dreɪk] [tuː; tə] ['plʌndər] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] .

| **and** | **despatched** | **it** | **under** | **the** | **command** | **of** | **Drake** | **to** | **plunder** | **Spanish** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已派送 | 它 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 德雷克 | 到 | 掠夺 | 西班牙语 | 美国 | . |

并将其派往德雷克麾下，劫掠西班牙美洲。

['frɑːbɪʃər] [wʌz; wəz] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] .

| **Frobisher** | **was** | **second** | **in** | **command** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 弗罗比舍 | 曾是 | 第二 | 在 | 命令 | . |

弗罗比舍是二把手。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] [wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ;

| **Two** | **-** | **thirds** | **of** | **the** | **booty** | **were** | **to** | **belong** | **to** | **the** | **adventurers** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 赃物 | 是 | 到 | 属于 | 到 | 这 | 冒险者 | ; |

三分之二的战利品归冒险者所有；

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːrd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

| **the** | **remaining** | **third** | **was** | **to** | **be** | **divided** | **among** | **the** | **men** | **employed** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 第三 | 曾是 | 到 | 是 | 分割 | 之中 | 这 | 男人 | 受雇 | 在 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| **expedition** | **.** |
|---|---|
| 远征 | . |

剩下的三分之一将分配给探险队雇佣的人员。

[dreɪks] ['ɑːrməmənt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [krɔːst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .

| **Drake's** | **armament** | **of** | **1585** | **was** | **the** | **greatest** | **that** | **had** | **ever** | **crossed** | **the** | **Atlantic** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 武器 | 的 | - | 曾是 | 这 | 最 | 那 | 有 | 曾经 | 交叉 | 这 | 大西洋 | . |

德雷克1585年的军备是横渡大西洋以来最强大的军备。

['æftər] ['plʌndərɪŋ] [sʌm; səm] ['ves(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði]['viːˆəj, 'biːˆɔː]['rɪvər] ,

| **After** | **plundering** | **some** | **vessels** | **at** | **the** | **Vigo** | **river** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 掠夺 | 一些 | 船只 | 在 | 这 | 维戈 | 河 | , |

在劫掠了维戈河上的一些船只之后，

[hiː; hi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ kə'nɛəriz ][ænd; ənd] [keɪp] [v\\:d] ['aɪləndz]

| **he** | **sailed** | **for** | **the** | **West** | **Indies** | **by** | **way** | **of** | **the** | **Canaries** | **and** | **Cape** | **Verde** | **Islands** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 航行 | 为了 | 这 | 西方 | 印第斯 | 经过 | 方式 | 的 | 这 | 金丝雀 | 和 | 岬 | 维德 | 岛屿 |

,

**,**

,

他途经加那利群岛和佛得角群岛，前往西印度群岛。

['hɔɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [flæg]['oʊvər][ ˌsæntiː'eigəu ][ænd; ənd][bɜːrnt][ðə; ði] [taʊn] , [krɔːst] [ðə; ði][ət'læntɪk]

| **hoisted** | **the** | **English** | **flag** | **over** | **Santiago** | **and** | **burnt** | **the** | **town** | **,** | **crossed** | **the** | **Atlantic** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吊起 | 这 | 英语 | 旗帜 | 超过 | 圣地亚哥 | 和 | 烧焦的 | 这 | 镇 | , | 交叉 | 这 | 大西洋 |

[ɪn] [ˌeɪ'tiːn] [deɪz] ,

| **in** | **eighteen** | **days** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 十八 | 天 | , |

在圣地亚哥升起英国国旗并焚毁了这座城市，用了十八天横渡大西洋。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] .

| **and** | **arrived** | **at** | **Dominica** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到达的 | 在 | 多米尼加 | . |

抵达多米尼加。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , - , [dreɪks] ['soʊldʒərz]['lændɪd][ɪn][ˌɛspə'noʊlə] ,

| **At** | **daybreak** | **,** | **on** | **New** | **Year's** | **Day** | **,** | **1586** | **,** | **Drake's** | **soldiers** | **landed** | **in** | **Espanola** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拂晓 | , | 在 | 新的 | 年 | 天 | , | - | , | 德雷克的 | 士兵 | 登陆 | 在 | 西班牙 | , |

1586年元旦黎明时分，德雷克的士兵在埃斯帕尼奥拉岛登陆。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

| **a** | **few** | **miles** | **to** | **the** | **west** | **of** | **the** | **capital** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 英里 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 这 | 首都 | , |

在首都以西几英里处，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] ['kɑːrˌlaɪl][ænd; ənd][ 'pəuəl ][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

| **and** | **before** | **evening** | **Carlile** | **and** | **Powell** | **had** | **entered** | **the** | **city** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 晚上 | 卡莱尔 | 和 | 鲍威尔 | 有 | 进入 | 这 | 城市 | , |

傍晚之前，卡莱尔和鲍威尔已经进入了这座城市。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] ['oʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi]

| **which** | **the** | **colonists** | **only** | **saved** | **from** | **destruction** | **by** | **the** | **payment** | **of** | **a** | **heavy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 殖民者 | 仅有的 | 已保存 | 从 | 破坏 | 经过 | 这 | 支付 | 的 | 一个 | 重的 |

['rænsəm] .

| **ransom** | **.** |
|---|---|
| 赎金 | . |

殖民者支付了巨额赎金才使这些建筑免遭毁灭。

[dreɪks] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] - [ænd; ənd]['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs]

| **Drake's** | **plan** | **was** | **to** | **do** | **exactly** | **the** | **same** | **at** | **Carthagena** | **and** | **Nombre** | **de** | **Dios** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克的 | 计划 | 曾是 | 到 | 做 | 确切地 | 这 | 相同的 | 在 | - | 和 | 名称 | 德 | 神 |

,

**,**

,

德雷克的计划是在迦太基那和诺姆布雷德迪奥斯也做同样的事情。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [straɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [leɪ]

| **and** | **thence** | **to** | **strike** | **across** | **the** | **isthmus** | **and** | **secure** | **the** | **treasure** | **that** | **lay** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 到 | 罢工 | 穿过 | 这 | 地峡 | 和 | 安全的 | 这 | 宝藏 | 那 | 躺 |

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['trænspɔːrt][æt; ət]['pænəmɑː] .

| **waiting** | **for** | **transport** | **at** | **Panama** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 运输 | 在 | 巴拿马 | . |

然后横穿地峡，夺取存放在巴拿马等待运输的宝藏。

[dreɪk] [held] [ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][sɪks] [wiːks] .

| **Drake** | **held** | **St** | **.** | **Domingo** | **for** | **a** | **month** | **,** | **and** | **Carthagena** | **for** | **six** | **weeks** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 握住 | 英石 | . | 多明戈 | 为了 | 一个 | 月 | , | 和 | - | 为了 | 六 | 周 | . |

德雷克在圣多明各待了一个月，在迦太基待了六周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][fɔːr'goʊ][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entərpraɪz] .

| **He** | **was** | **compelled** | **to** | **forego** | **the** | **further** | **prosecution** | **of** | **his** | **enterprise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 被迫 | 到 | 放弃 | 这 | 更远 | 起诉 | 的 | 他的 | 企业 | . |

他被迫放弃对其企业的进一步追究。

[ə; eɪ] ['dedli] ['fiːvər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['soʊdʒɜːrn] [æt; ət] [ ˌsænti:'eigəu ]

| A | deadly | fever | , | which | had | attacked | the | men | during | the | sojourn | at | Santiago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 致命 | 发烧 | , | 哪个 | 有 | 遭到攻击 | 这 | 男人 | 期间 | 这 | 旅居 | 在 | 圣地亚哥 |

, [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] ['rævɪdʒɪz] .

| , | still | continued | its | ravages | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 仍然 | 持续 | 它是 | 蹂躏 | . |

在圣地亚哥逗留期间袭击这些人的致命热病，仍在肆虐。

[ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['iːv(ə)n] [hæd; həd] ['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs] [bɪn] [sək'sesfəli] [ə'tækt] ,

| In | existing | circumstances | , | even | had | Nombre | de | Dios | been | successfully | attacked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 现存的 | 情况 | , | 甚至 | 有 | 名称 | 德 | 神 | 到过 | 成功地 | 遭到攻击 | , |

在现有情况下，即使 Nombre de Dios 遭到成功攻击，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['pænəmɑː] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd] ['æftər] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

| the | march | to | Panama | was | out | of | the | question | ; | and | after | consultation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 到 | 巴拿马 | 曾是 | 出去 | 的 | 这 | 问题 | ; | 和 | 后 | 咨询 |

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪlәteri] [kə'mɑːndəz] ,

| with | the | military | commanders | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 军队 | 指挥官 | , |

进军巴拿马是不可能的；在与军事指挥官协商后，

[dreɪk] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['seɪlɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

| Drake | resolved | on | sailing | home | at | once | by | way | of | Florida | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 已解决 | 在 | 帆船 | 家 | 在 | 一次 | 经过 | 方式 | 的 | 佛罗里达 | . |

德雷克决定立即取道佛罗里达航行回家。

[hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ] [sɜːr] ['ritʃəd]

| He | brought | back | with | him | all | the | colonists | who | had | been | left | by | Sir | Richard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 后退 | 和 | 他 | 全部 | 这 | 殖民者 | WHO | 有 | 到过 | 左边 | 经过 | 先生 | 理查德 |

['griːnvɪl] [ɪn] - [vər'dʒɪniə] . -

| Greenville | in | ' | Virginia | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 格林维尔 | 在 | - | 弗吉尼亚州 | . | - |

他把理查德·格林维尔爵士留在“弗吉尼亚”的所有殖民者都带了回来。

[dreɪk] [hæd; həd] ['ɔːfərd] ['iːðər] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['stɔrz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv]

| Drake | had | offered | either | to | furnish | them | with | stores | , | and | to | leave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 有 | 提供 | 任何一个 | 到 | 提供 | 他们 | 和 | 商店 | , | 和 | 到 | 离开 |

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| them | a | ship | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 一个 | 船 | , |

德雷克曾提出要么为他们提供物资，要么给他们留下一艘船。

[ɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

| or | to | take | them | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 拿 | 他们 | 家 | . |

或者把它们带回家。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] : [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [stɔːrm] [wɪtʃ] [in'sjuːd] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

| The | former | was | accepted | : | but | a | furious | storm | which | ensued | caused | them | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 曾是 | 公认 | : | 但 | 一个 | 狂怒 | 风暴 | 哪个 | 随后 | 导致 | 他们 | 到 |

[tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [maɪndz] .

| change | their | minds | . |
|---|---|---|---|
| 改变 | 他们的 | 思想 | . |

前者被接受了；但随之而来的一场猛烈风暴使他们改变了主意。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

| They | recognized | in | it | the | hand | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 认可 | 在 | 它 | 这 | 手 | 的 | 上帝 | , |

他们从中认出了上帝的手。

[huːz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['soʊdʒɝnɝz] [ɪn] [ðə; ði]

| whose | will | it | evidently | was | that | they | should | no | longer | be | sojourners | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 将要 | 它 | 显然 | 曾是 | 那 | 他们 | 应该 | 不 | 更长 | 是 | 旅居者 | 在 | 这 |

[ə'merɪkən] ['wɪldərnəs] ;

| American | wilderness | ; |
|---|---|---|
| 美国人 | 荒野 | ; |

显然，他们的意愿是让他们不再成为美国荒野的旅人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] - [vər'dʒɪniə] - [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

| and | the | first | English | settlement | of | ' | Virginia | ' | was | abandoned | accordingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 英语 | 沉降 | 的 | - | 弗吉尼亚州 | - | 曾是 | 弃 | 因此 | . |

因此，英国在弗吉尼亚的第一个定居点被废弃了。

[ten] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ( - )

| Ten | years | afterwards | ( | 1595 | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 年 | 然后 | ( | - | ) |

十年后（1595年）

[dreɪk] [wʌz; wəz] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

| Drake | was | again | at | the | head | of | a | similar | expedition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 曾是 | 再次 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 相似的 | 远征 | . |

德雷克再次率领了一支类似的探险队。

[ðə; ði] ['sekənd] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ['hɔːkɪnz] , ['frɑːbɪʃər] ,

| The | second | command | was | given | to | his | old | associate | Hawkins | , | Frobisher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 命令 | 曾是 | 给定 | 到 | 他的 | 老的 | 联系 | 霍金斯 | , | 弗罗比舍 | , |

[hɪz; ɪz] [vaɪs] - ['ædmərəl] [ɪn] - ,

| his | Vice | - | Admiral | in | 1585 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 副 | - | 上将 | 在 | - | , |

第二个指挥权交给了他的老同事霍金斯，也就是他在1585年的海军中将弗罗比舍。

['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [daɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [æt; ət] .

| having | recently | died | of | the | wound | received | at | Crozon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 最近 | 死亡 | 的 | 这 | 伤口 | 已收到 | 在 | 克罗宗 | . |

他最近因在克罗宗战役中受的伤而去世。

[ðɪs] [taɪm] ['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [bɜːrnt] ,

| This | time | Nombre | de | Dios | was | taken | and | burnt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 名称 | 德 | 神 | 曾是 | 已采取 | 和 | 烧焦的 | , |

这次，Nombre de Dios 被抓走并烧毁，

[ænd; ənd] - ['soʊldʒərz] [set] [aʊt] ['ʌndər] [sɜːr] [ 'tɔməs ] ['bæskərˌvɪl] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] ['pænəmɑː] :

| and | 750 | soldiers | set | out | under | Sir | Thomas | Baskerville | to | march | to | Panama | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 士兵 | 放 | 出去 | 在下面 | 先生 | 托马斯 | 巴斯克维尔 | 到 | 行进 | 到 | 巴拿马 | : |

750名士兵在托马斯·巴斯克维尔爵士的率领下出发向巴拿马进军：

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['fɔrts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]

| but | at | the | first | of | the | three | forts | which | the | Spaniards | had | by | this | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 第一的 | 的 | 这 | 三 | 堡垒 | 哪个 | 这 | 西班牙人 | 有 | 经过 | 这 | 时间 |

[kən'strʌktɪd] ,

| constructed | , |
|---|---|
| 建造 | , |

但在西班牙人当时建造的三座堡垒中的第一座堡垒里，

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bændənd] .

| the | march | had | to | be | abandoned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 有 | 到 | 是 | 弃 | . |

游行被迫中止。

[dreɪk] [dɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [sər'vaɪv] [ðɪs] ['sekənd] ['feɪljər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [skiːm] .

| Drake | did | not | long | survive | this | second | failure | of | his | favourite | scheme | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德雷克 | 做过 | 不是 | 长的 | 存活 | 这 | 第二 | 失败 | 的 | 他的 | 最喜欢的 | 方案 | . |

德雷克没能挺过他最得意计划的第二次失败。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] ['dɪsənteri] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [hiː; hi]

| He | was | attacked | by | dysentery | a | fortnight | afterwards | , | and | in | a | month | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 遭到攻击 | 经过 | 痢 | 一个 | 两星期 | 然后 | , | 和 | 在 | 一个 | 月 | 他 |

[daɪd] .

| died | . |
|---|---|
| 死亡 | . |

两周后他患上了痢疾，一个月后便去世了。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [roʊz] , [drest] [hɪm'self] ,

| When | he | felt | the | hand | of | death | upon | him | , | he | rose | , | dressed | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 毛毡 | 这 | 手 | 的 | 死亡 | 之上 | 他 | , | 他 | 玫瑰 | , | 穿着 | 他自己 | , |

当他感到死神降临时，他站了起来，穿好衣服。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

| and | endeavoured | to | make | a | farewell | speech | to | those | around | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 努力 | 到 | 制作 | 一个 | 告别 | 演讲 | 到 | 那些 | 大约 | 他 | . |

他努力向周围的人发表告别演说。

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['efərt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊər]

| Exhausted | by | the | effort | , | he | was | lifted | to | his | berth | , | and | within | an | hour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 经过 | 这 | 努力 | , | 他 | 曾是 | 抬起 | 到 | 他的 | 泊位 | , | 和 | 之内 | 一个 | 小时 |

[briːðd] [hɪz; ɪz][læst] .

| breathed | his | last | . |
|---|---|---|---|
| 呼吸 | 他的 | 最后的 | . |

他精疲力竭，被抬到自己的铺位上，不到一个小时便去世了。

['hɔːkɪnz] [hæd; həd] [daɪd] [ɔːf] [p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ][ 'rikəu ][sɪks] [wiːks] ['priːviəsli] .

| Hawkins | had | died | off | Puerto | Rico | six | weeks | previously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 有 | 死亡 | 离开 | 波多黎各 | 里科 | 六 | 周 | 之前 | . |

霍金斯六周前在波多黎各附近海域去世。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['nærətɪv] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɔːltər] ['bɪgz] ,

| The | following | narrative | is | in | the | main | the | composition | of | Walter | Biggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 叙述 | 是 | 在 | 这 | 主要的 | 这 | 作品 | 的 | 沃尔特 | 比格斯 | , |

以下叙述主要由沃尔特·比格斯创作，

[huː] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌməskə'tiːrz] ['ʌndər] ['kɑːrˌlaɪl] .

| who | commanded | a | company | of | musketeers | under | Carlile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 命令 | 一个 | 公司 | 的 | 火枪手 | 在下面 | 卡莱尔 | . |

他曾指挥卡莱尔麾下的一支火枪队。

['bɪgz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑːd] [men] [huː] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði]

| Biggs | was | one | of | the | five | hundred | and | odd | men | who | succumbed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比格斯 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 五 | 百 | 和 | 奇怪的 | 男人 | WHO | 屈服了 | 到 | 这 |

['fiːvər] .

| fever | . |
|---|---|
| 发烧 | . |

比格斯是死于这场热病的五百多名男子之一。

[hiː; hi] [daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [fliːt] [seɪld] [frʌm; frəm] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv]

| He | died | shortly | after | the | fleet | sailed | from | Carthagena | ; | and | the | narrative |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 死亡 | 不久 | 后 | 这 | 舰队 | 航行 | 从 | - | ; | 和 | 这 | 叙述 |

[wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['kɑːmræd] .

| was | completed | by | some | comrade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 完全的 | 经过 | 一些 | 同志 | . |

舰队离开迦太基后不久，他就去世了；叙述由他的一位战友完成。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [in'fliktid] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒɪŋ] [bloʊz] [ɑːn][ðə; ði]

| The | story | of | this | expedition | , | which | had | inflicted | such | damaging | blows | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 远征 | , | 哪个 | 有 | 造成的 | 这样的 | 损害 | 打击 | 在 | 这 |

['spænjərdz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| Spaniards | in | America | , |
|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 在 | 美国 | , |

这次远征给美洲的西班牙人造成了沉重打击，其故事是这样的：

[wʌz; wəz] ['emɪnəntli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['kɜːrɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [rɪ'zɪstɪŋ]

| was | eminently | calculated | to | inspire | courage | among | those | who | were | resisting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常 | 计算 | 到 | 启发 | 勇气 | 之中 | 那些 | WHO | 是 | 抵抗 |

[ðem; ðəm][ɪn] ['jʊrəp] .

| them | in | Europe | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 欧洲 | . |

其目的显然是为了鼓舞欧洲抵抗他们的人的勇气。

[keɪts] , [wʌn][ʌv; əv] [kɑːr'laɪlz] [lef'tenənts] , [əb'teɪnd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː]

| Cates | , | one | of | Carlile's | lieutenants | , | obtained | the | manuscript | and | prepared | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯茨 | , | 一 | 的 | 卡莱尔的 | 中尉 | , | 获得 | 这 | 手稿 | 和 | 准备 | 它 |

[fɔːr; fər][ðə; ði] [preɪs] ,

| for | the | press | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 按 | , |

卡莱尔的副手之一凯茨获得了手稿，并准备将其付梓出版。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪ'lʌstrətɪv] [mæps][ænd; ənd][plænz] .

| accompanied | by | illustrative | maps | and | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 举例说明 | 地图 | 和 | 计划 | . |

并附有图示地图和平面图。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr'mɑːdə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑːpi] [faʊnd] [ɪts] [weɪ]

| The | publication | was | delayed | by | the | Spanish | Armada | ; | but | a | copy | found | its | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发布 | 曾是 | 延迟 | 经过 | 这 | 西班牙语 | 舰队 | ; | 但 | 一个 | 复制 | 成立 | 它是 | 方式 |

[tuː; tə] ['hɑːlənd] ,

| to | Holland | , |
|---|---|---|
| 到 | 荷兰 | , |

西班牙无敌舰队的入侵导致出版延迟；但有一份副本最终流传到了荷兰。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] ['lætn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ 'laidən ] , [ɪn][ə; eɪ]

| where | it | was | translated | into | Latin | , | and | appeared | at | Leyden | , | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 翻译 | 进入 | 拉丁 | , | 和 | 出现 | 在 | 莱顿 | , | 在 | 一个 |

['slaɪtli] [ə'brɪdʒd] [fɔːrm] , [ɪn] - .

| slightly | abridged | form | , | in | 1588 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻微地 | 简略 | 形式 | , | 在 | - | . |

在那里，它被翻译成拉丁文，并于 1588 年以略微删节的形式出现在莱顿。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['nærətɪv] ['duːli] [ə'pɪrd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði][nekst] [jɪr] .

| The | original | English | narrative | duly | appeared | in | London | in | the | next | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 英语 | 叙述 | 正式地 | 出现 | 在 | 伦敦 | 在 | 这 | 下一个 | 年 | . |

第二年，英文原著在伦敦出版。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt] [kɔːld] [ðə; ði] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] - ['kæptɪnz] - [wʌz; wəz] [ in'səːtid ] [baɪ]

| The | document | called | the | ' | Resolution | of | the | Land | - | Captains | ' | was | inserted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文档 | 称为 | 这 | - | 解决 | 的 | 这 | 土地 | - | 队长 | - | 曾是 | 插入 | 经过 |

['hækˌluːt] [wen] [hiː; hi] ['riːˌprɪntid] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪn] - .

| Hakluyt | when | he | reprinted | the | narrative | in | 1600 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈克卢伊特 | 什么时候 | 他 | 转载 | 这 | 叙述 | 在 | - | . |

这份名为《土地队长决议》的文件是哈克卢伊特在 1600 年重印该叙述时插入的。

[dreɪks] [greɪt] [ɑːr'mɑːdə]

| DRAKE'S | GREAT | ARMADA |
|---|---|---|
| 德雷克的 | 伟大的 | 舰队 |

德雷克的伟大舰队

| ['nærətɪv] | ['meɪnli] | [baɪ] | ['kæptɪn] | ['wɔːltər] | ['bɪgz] |
|---|---|---|---|---|---|
| **NARRATIVE** | **MAINLY** | **BY** | **CAPTAIN** | **WALTER** | **BIGGS** |
| 叙述 | 主要 | 经过 | 队长 | 沃尔特 | 比格斯 |

叙述者主要是沃尔特·比格斯上尉

| [ə; eɪ] | ['sʌməri] | [ænd; ənd] | [truː] | ['dɪskɔːrs] | [ʌv; əv][sɜːr] | ['frænsɪs] | [dreɪks] | [west] | ['ɪndiən] | ['vɔɪɪdʒ] | , | [bɪ'gʌn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Summary** | **and** | **True** | **Discourse** | **of** | **Sir** | **Francis** | **Drake's** | **West** | **Indian** | **Voyage** | **,** | **begun** |
| 一个 | 概括 | 和 | 真的 | 话语 | 的 | 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克的 | 西方 | 印度 | 航程 | , | 开始 |

| [ɪn][ðə; ði] | [jɪr] | - | . |
|---|---|---|---|
| **in** | **the** | **year** | **1585** | **.** |
| 在 | 这 | 年 | - | . |

弗朗西斯·德雷克爵士于 1585 年开始的西印度群岛航行的概要和真实论述。

| [wer'ɪn] | [wɜːr; wər]['teɪkən][ðə; ði] | ['sɪtiz] | [ʌv; əv][ ˌsænti:'eigəu ] , | ['sæntoʊ][ dəu'mi:ŋgəu ] , | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Wherein** | **were** | **taken** | **the** | **cities** | **of** | **Santiago** | **,** | **Santo** | **Domingo** | **,** | **Carthagena** | **,** |
| 其中 | 是 | 已采取 | 这 | 城市 | 的 | 圣地亚哥 | , | 圣托 | 多明戈 | , | - | , |

| [ænd; ənd][ðə; ði] | [taʊn] | [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . | ['ɔgəstin] | , |
|---|---|---|---|---|
| **and** | **the** | **town** | **of** | **St** | **.** | **Augustine** | **,** |
| 和 | 这 | 镇 | 的 | 英石 | . | 奥古斯丁 | , |

其中攻占了圣地亚哥、圣多明各、迦太基纳和圣奥古斯丁等城市。

| [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] . | | |
|---|---|---|
| **in** | **Florida** | **.** |
| 在 | 佛罗里达 | . |

在佛罗里达州。

| ['pʌblɪʃt] | [baɪ]['mæstər] | [ 'tɔməs ] | [keɪts] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Published** | **by** | **Master** | **Thomas** | **Cates** | **.** |
| 已发布 | 经过 | 掌握 | 托马斯 | 凯茨 | . |

由托马斯·凯茨大师出版。

| [ðɪs] | ['wɜːrði] | [naɪt] | , [fɔːr; fər][ðə; ði] | ['sɜːrvɪs] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | [prɪns] | [ænd; ənd] | ['kʌntri] | , | ['hævɪŋ] | [prɪ'perd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **worthy** | **knight** | **,** | **for** | **the** | **service** | **of** | **his** | **prince** | **and** | **country** | **,** | **having** | **prepared** |
| 这 | 值得 | 骑士 | , | 为了 | 这 | 服务 | 的 | 他的 | 王子 | 和 | 国家 | , | 拥有 | 准备 |

| [hɪz; ɪz] | [hoʊl] | [fliːt] | , |
|---|---|---|---|
| **his** | **whole** | **fleet** | **,** |
| 他的 | 所有的 | 舰队 | , |

这位英勇的骑士为了效忠他的王子和国家，集结了他的全部舰队，

| [ænd; ənd] | ['gɑːtn] | [ðem; ðəm] | [daʊn] | [tuː; tə] | ['plɪməθ] | , | [ɪn] | [ 'devənʃə ] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **gotten** | **them** | **down** | **to** | **Plymouth** | **,** | **in** | **Devonshire** | **,** |
| 和 | 获得 | 他们 | 向下 | 到 | 普利茅斯 | , | 在 | 德文郡 | , |

然后把它们运到了德文郡的普利茅斯。

| [tuː; tə][ðə; ði] | ['nʌmbər] | [ʌv; əv] | [faɪv] | [ænd; ənd] | ['twenti] | [seɪl] | [ʌv; əv] | [ʃɪps] | [ænd; ənd] | ['pɪnɪs] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **to** | **the** | **number** | **of** | **five** | **and** | **twenty** | **sail** | **of** | **ships** | **and** | **pinnaces** | **,** |
| 到 | 这 | 数字 | 的 | 五 | 和 | 二十 | 帆 | 的 | 船舶 | 和 | 平底船 | , |

共有五艘和二十艘帆船及小艇，

| [ænd; ənd] | ['hævɪŋ] | [ə'sembld] | [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] | ['mærɪnəz] | [tuː; tə][ðə; ði] | ['nʌmbər] | [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **having** | **assembled** | **of** | **soldiers** | **and** | **mariners** | **to** | **the** | **number** | **of** | **2** | **,** |
| 和 | 拥有 | 组装 | 的 | 士兵 | 和 | 水手们 | 到 | 这 | 数字 | 的 | 2 | , |

| - | [ɪn][ðə; ði] | [hoʊl] | , |
|---|---|---|---|
| **300** | **in** | **the** | **whole** | **,** |
| - | 在 | 这 | 所有的 | , |

他们集结了士兵和水手，总共2300人。

[im'bɑ:kt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɪm'self] [æt; ət] ['plɪməθ] [ə'fɔ:rsed] , [ðə; ði] 12th [deɪ] [ʌv; əv]
**embarked** **them** **and** **himself** **at** **Plymouth** **aforesaid** **,** **the** **12th** **day** **of**
启航 他们 和 他自己 在 普利茅斯 上述 , 这 12th 天 的
[sep'tembər] , - ,
**September** **,** **1585** **,**
九月 , - ,

1585年9月12日，他带着他们和自己从上述普利茅斯登船。

['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [men] [ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] ['fɑ:loʊ] :
**being** **accompanied** **with** **these** **men** **of** **name** **and** **charge** **which** **hereafter** **follow** **:**
存在 伴随 和 这些 男人 的 姓名 和 收费 哪个 此后 跟随 :
['mæstər] ['krɪstəfər] ['kɑ:rˌlaɪl] ,
**Master** **Christopher** **Carlile** **,**
掌握 克里斯托弗 卡莱尔 ,

随行人员包括以下姓名及职务人员：克里斯托弗·卡莱尔先生，

[lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔrz] [æz; əz] [wel] [baɪ] [si:] [æz; əz]
**Lieutenant** **-** **General** **,** **a** **man** **of** **long** **experience** **in** **the** **wars** **as** **well** **by** **sea** **as**
中尉 - 一般的 , 一个 男人 的 长的 经验 在 这 战争 作为 出色地 经过 海 作为
[lænd] ,
**land** **,**
土地 ,

这位中将是一位在海陆战争中都拥有丰富经验的人。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['kærid] [haɪ] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][bəuθ][kaɪndz][ɪn] ['meni] [faɪts] ,
**who** **had** **formerly** **carried** **high** **offices** **in** **both** **kinds** **in** **many** **fights** **,**
WHO 有 以前 携带 高的 办公室 在 两个都 种类 在 许多 战斗 ,

他们曾在许多战斗中担任过这两种角色的高级职务，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ dis'tʃa:dʒd ] ['ɔ:lweɪz] ['veri] ['hæpɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
**which** **he** **discharged** **always** **very** **happily** **,** **and** **with** **great** **good** **reputation** **;**
哪个 他 出院 总是 非常 快乐地 , 和 和 伟大的 好的 名声 ;
[ 'æntəni ] [ 'pəuəl ] ,
**Anthony** **Powell** **,**
安东尼 鲍威尔 ,

他总是非常愉快地完成这项任务，并赢得了极佳的声誉；安东尼·鲍威尔

['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ; ['kæptɪn] ['mæθju:] ['mɔ:rgən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['sæmpsən] , ['kɔ:rpərəl]
**Sergeant** **-** **Major** **;** **Captain** **Matthew** **Morgan** **,** **and** **Captain** **John** **Sampson** **,** **Corporals**
军士 - 主要的 ; 队长 马修 摩根 , 和 队长 约翰 桑普森 , 下士
[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .
**of** **the** **Field** **.**
的 这 场地 .

军士长；马修·摩根上尉和约翰·桑普森上尉，野战下士。

[ði:z] ['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [kə'mændmənt] ['oʊvər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] , [hu:z]
**These** **officers** **had** **commandment** **over** **the** **rest** **of** **the** **land** **-** **captains** **,** **whose**
这些 警官 有 诫命 超过 这 休息 的 这 土地 - 队长 , 谁
[neɪmz] [ˌhɪr'æftər] ['fɑ:loʊ] :
**names** **hereafter** **follow** **:**
姓名 此后 跟随 :

这些军官统领其余的陆军上尉，他们的名字如下：

['kæptɪn] [ 'æntəni ] ['plæt] , ['kæptɪn] ['edwərd] ['wɪntər] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['gɔrɪŋ] , ['kæptɪn] ['rɑ:bərt] [pju:] ,
**Captain** **Anthony** **Platt** **,** **Captain** **Edward** **Winter** **,** **Captain** **John** **Goring** **,** **Captain** **Robert** **Pew** **,**
队长 安东尼 普拉特 , 队长 爱德华 冬天 , 队长 约翰 戈林 , 队长 罗伯特 座位 ,
['kæptɪn] [dʒɔ:rdʒ] ['bɑ:rtn] ,
**Captain** **George** **Barton** **,**
队长 乔治 巴顿 ,

安东尼·普拉特船长、爱德华·温特船长、约翰·戈林船长、罗伯特·皮尤船长、乔治·巴顿船长

['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['mɜ:rtʃənt] , ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['sesl, 'sisl] , ['kæptɪn] ['wɔ:ltər] ['bɪgz]
**Captain John Merchant , Captain William Cecil , Captain Walter Biggs**
队长 约翰 商人 , 队长 威廉 塞西尔 , 队长 沃尔特 比格斯

约翰·默钱特船长、威廉·塞西尔船长、沃尔特·比格斯船长

[ [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] . ] , ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['hænəm] , ['kæptɪn]
**[ The writer of the first part of the narrative . ] , Captain John Hannam , Captain**
[ 这 作家 的 这 第一的 部分 的 这 叙述 . ] , 队长 约翰 汉南 , 队长
['ritʃəd] [ 'stæntən; 'stɑ:- ] .
**Richard Stanton .**
理查德 斯坦顿 .

[叙述第一部分的作者。]，约翰·汉纳姆上尉，理查德·斯坦顿上尉。

['kæptɪn] ['mɑ:rtn] ['frɑ:bɪʃər] , [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['si:ferɪŋ]
**Captain Martin Frobisher , Vice - Admiral , a man of great experience in seafaring**
队长 马丁 弗罗比舍 , 副 - 上将 , 一个 男人 的 伟大的 经验 在 航海
['ækʃnz] ,
**actions ,**
行动 ,

马丁·弗罗比舍尔上校，海军中将，是一位在海上作战方面经验丰富的军人。

[hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [tʃi:f] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɪps] [hɪm'self] , [ɪn] ['sʌndri] ['vɔiidʒz] [bɪ'fɔ:r] ,
**who had carried the chief charge of many ships himself , in sundry voyages before ,**
WHO 有 携带 这 首席 收费 的 许多 船舶 他自己 , 在 杂项 航程 前 ,

他此前曾在多次航行中亲自负责过许多船只的主要指挥工作，

['bi:ɪŋ] [naʊ] [ʃɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ; ['kæptɪn] ['frænsɪs] [noʊlz] , [rɪr] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði]
**being now shipped in the Primrose ; Captain Francis Knolles , Rear - Admiral in the**
存在 现在 已发货 在 这 报春花 ; 队长 弗朗西斯 小山丘 , 后部 - 上将 在 这
['gæliən] ['lestər] ;
**galleon Leicester ;**
盖伦帆船 莱斯特 ;

现在正乘坐“报春花”号运输；弗朗西斯·诺尔斯上校，海军少将，在“莱斯特”号盖伦帆船上；

['mæstər] [ 'tɔməs ] ['vɛnɝ] , ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] - , ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ;
**Master Thomas Venner , captain in the Elizabeth Bonadventure , under the General ;**
掌握 托马斯 维纳 , 队长 在 这 伊丽莎白 - , 在下面 这 一般的 ;
['mæstər] ['edwərd] ['wɪntər] ,
**Master Edward Winter ,**
掌握 爱德华 冬天 ,

托马斯·文纳船长，伊丽莎白·博纳文图尔号船长，隶属将军麾下；爱德华·温特船长，

['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði][eɪd] ; ['mæstər] ['krɪstəfər] ['kɑ:rˌlaɪl] , [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['kæptɪn] [ʌv; əv]
**captain in the Aid ; Master Christopher Carlile , the Lieutenant - General , captain of**
队长 在 这 援助 ; 掌握 克里斯托弗 卡莱尔 , 这 中尉 - 一般的 , 队长 的
[ðə; ði]['taɪgər] ;
**the Tiger ;**
这 老虎 ;

援助舰舰长；克里斯托弗·卡莱尔少将，老虎号舰长；

['henri] [waɪt] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['drægən] ; [ 'tɔməs ] [dreɪk]
**Henry White , captain of the Sea - Dragon ; Thomas Drake**
亨利 白色的 , 队长 的 这 海 - 龙 ; 托马斯 德雷克

海龙号船长亨利·怀特；托马斯·德雷克

[ ['frænsɪs] [dreɪks] ['brʌðər] . ] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'tɔməs ] ; [ 'tɔməs ] ['si:li] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**[ Francis Drake's brother . ] , captain of the Thomas ; Thomas Seeley , captain of the**
[ 弗朗西斯 德雷克的 兄弟 . ] , 队长 的 这 托马斯 ; 托马斯 西利 , 队长 的 这
['mɪnjən] ;
**Minion ;**
小黄人 ;

[弗朗西斯·德雷克的兄弟]，托马斯号船长；托马斯·西利，米尼翁号船长；

['beɪli] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɔːlbət; 'tælbət] ; ['rɑːbərt] [krɔːs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][bɑːnd] ; [dʒɔːrdʒ]
**Baily , captain of the Talbot ; Robert Cross , captain of the bark Bond ; George**
贝利 , 队长 的 这 塔尔博特 ; 罗伯特 叉 , 队长 的 这 吠 纽带 ; 乔治
['fɔːtəˌskjuː] ,
**Fortescue ,**
福特斯克 ,

贝利，塔尔博特号船长；罗伯特·克罗斯，邦德号帆船船长；乔治·福特斯丘，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ['bɔnə] ; ['edwərd] ['kerləs] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊp] ; [dʒeɪmz]['ɛriˌzoʊ] ,
**captain of the bark Bonner ; Edward Careless , captain of the Hope ; James Erizo ,**
队长 的 这 吠 邦纳 ; 爱德华 粗心 , 队长 的 这 希望 ; 詹姆斯 埃里佐 ,

博纳号帆船船长；爱德华·卡里斯，希望号帆船船长；詹姆斯·埃里佐，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ; [ 'tɔməs ] [muːn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['frænsɪs] ; [dʒɑːn] ['rɪvəz] ,
**captain of the White Lion ; Thomas Moon , captain of the Francis ; John Rivers ,**
队长 的 这 白色的 狮子 ; 托马斯 月亮 , 队长 的 这 弗朗西斯 ; 约翰 河流 ,

白狮号船长；托马斯·穆恩，弗朗西斯号船长；约翰·里弗斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væntɪdʒ] ; [dʒɑːn] [vɔːn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dreɪk] ; [dʒɑːn] ['vɑːrni] ,
**captain of the Vantage ; John Vaughan , captain of the Drake ; John Varney ,**
队长 的 这 优势 ; 约翰 沃恩 , 队长 的 这 德雷克 ; 约翰 瓦尼 ,
['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ;
**captain of the George ;**
队长 的 这 乔治 ;

“Vantage”号船长；“Drake”号船长约翰·沃恩；“George”号船长约翰·瓦尼；

[dʒɑːn]['mɑːrtn] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bendʒəmɪn] ; ['edwərd] ['gɪlmən] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ;
**John Martin , captain of the Benjamin ; Edward Gilman , captain of the Scout ;**
约翰 马丁 , 队长 的 这 本杰明 ; 爱德华 吉尔曼 , 队长 的 这 侦察 ;
['ritʃəd] ['hɔːkɪnz] ,
**Richard Hawkins ,**
理查德 霍金斯 ,

约翰·马丁，本杰明号船长；爱德华·吉尔曼，侦察兵号船长；理查德·霍金斯，

['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælɪət] [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] ; , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
**captain of the galliot called the Duck ; Bitfield , captain of the Swallow .**
队长 的 这 加利奥特 称为 这 鸭子 ; 位域 , 队长 的 这 吞 .

“鸭子”号帆船的船长；“燕子”号帆船的船长比特菲尔德。

['æftər]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [hens] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [sep'tembər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]
**After our going hence , which was the 14th of September , in the year of**
后 我们的 去 因此 , 哪个 曾是 这 14th 的 九月 , 在 这 年 的
['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] - ,
**our Lord 1585 ,**
我们的 主 - ,

我们离开之后，那是公元1585年9月14日，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrdz] [speɪn] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [wɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
**and taking our course towards Spain , we had the wind for a few days**
和 采取 我们的 课程 向 西班牙 , 我们 有 这 风 为了 一个 很少 天
['sʌmwʌt] [skænt] ,
**somewhat scant ,**
有些 稀少 ,

我们朝着西班牙方向驶去，有几天风力比较弱。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɑːm] .
**and sometimes calm .**
和 有时 冷静的 .

有时也很平静。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [nɪr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [mʊəz]

| And | being | arrived | near | that | part | of | Spain | which | is | called | the | Moors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 到达的 | 靠近 | 那 | 部分 | 的 | 西班牙 | 哪个 | 是 | 称为 | 这 | 沼泽地 |

抵达西班牙被称为摩尔人的那片地区附近

[ ['mʊroʊs] , [es] . [ʌv; əv] [keɪp] ['finistə] .

| [ | Muros | , | S | . | of | Cape | Finisterre | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 穆罗斯 | , | S | . | 的 | 岬 | 菲尼斯特雷 | . |

[穆罗斯，菲尼斯特雷角的南。

] , [wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][ɪ'spaɪ]['daɪvərz][seɪlz] , [wɪtʃ] [kept] [ðer; ðər] [kɔːrs] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| ] | , | we | happened | to | espy | divers | sails | , | which | kept | their | course | close | by | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ] | , | 我们 | 发生 | 到 | 间谍 | 潜水员 | 帆 | , | 哪个 | 保留 | 他们的 | 课程 | 关闭 | 经过 | 这 | 支撑 | , |

我们偶然瞥见了潜水员的帆，它们一直沿着海岸航行。

[ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [kɑːm] .

| the | weather | being | fair | and | calm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天气 | 存在 | 公平的 | 和 | 冷静的 | . |

天气晴朗平静。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːzd] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wel] [mænd] [tuː; tə]

| The | General | caused | the | Vice | - | Admiral | to | go | with | the | pinnaces | well | manned | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 导致 | 这 | 副 | - | 上将 | 到 | 去 | 和 | 这 | 平底船 | 出色地 | 有人值守 | 到 |

[siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ;

| see | what | they | were | ; |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 他们 | 是 | ; |

将军命令海军中将率领精锐小艇前往查看情况；

[huː] [ə'pɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['pɪnɪs] [ə'proʊtʃɪŋ] [nɪr] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] ,

| who | upon | sight | of | the | said | pinnaces | approaching | near | unto | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 之上 | 视线 | 的 | 这 | 说 | 平底船 | 接近 | 靠近 | 到 | 他们 | , |

他们一看到那些小船靠近，

[ə'bændənd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] ['frentʃmən] , ['leɪdn] [ɔːl][wɪð; wɪθ][sɔːlt]

| abandoned | for | the | most | part | all | their | ships | , | being | Frenchmen | , | laden | all | with | salt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弃 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 全部 | 他们的 | 船舶 | , | 存在 | 法国人 | , | 满载 | 全部 | 和 | 盐 |

,

;

,

他们几乎弃置了所有船只，因为这些船只都是法国人的，而且全部装满了盐。

[ænd; ənd] [baʊnd] ['hoʊmwərdz] ['ɪntuː] [fræns] .

| and | bound | homewards | into | France | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 边界 | 回家 | 进入 | 法国 | . |

然后一路狂奔，返回法国。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv] [smɔːl] ['bɜːrðən] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][soʊ] [wel] [laɪkt] ,

| Amongst | which | ships | , | being | all | of | small | burthen | , | there | was | one | so | well | liked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 船舶 | , | 存在 | 全部 | 的 | 小的 | 负担 | , | 那里 | 曾是 | 一 | 所以 | 出色地 | 喜欢 | , |

这些船只都很轻便，其中有一艘特别受人喜爱。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ][mæn][ɪn][hɜːr; hər] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ʌntə,'ʌntu][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

| which | also | had | no | man | in | her | , | as | being | brought | unto | the | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 还 | 有 | 不 | 男人 | 在 | 她 | , | 作为 | 存在 | 带来 | 到 | 这 | 一般的 | , |

她体内也没有男人，被带到将军面前时，

[hiː; hi] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [steɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [peɪ]

| he | thought | good | to | make | stay | of | her | for | the | service | , | meaning | to | pay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 好的 | 到 | 制作 | 停留 | 的 | 她 | 为了 | 这 | 服务 | , | 意义 | 到 | 支付 |

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

| for | her | , |
|---|---|---|
| 为了 | 她 | , |

他认为让她留下来为他服务是件好事，意思是要付她报酬。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [pər'fɔːrmd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn] ; [wɪtʃ] [bɑːrk][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]

| as | also | accordingly | he | performed | at | our | return | ; | which | bark | was | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 因此 | 他 | 执行 | 在 | 我们的 | 返回 | ; | 哪个 | 吠 | 曾是 | 称为 | 这 |

[dreɪk] .

| Drake | . |
|---|---|
| 德雷克 | . |

因此，当我们返回时，他也进行了相应的表演；那艘船被称为德雷克号。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] , ['biːɪŋ] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ,

| The | rest | of | these | ships | , | being | eight | or | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 的 | 这些 | 船舶 | , | 存在 | 八 | 或者 | 九 | , |

其余的船只，大约有八九艘，

[wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

| were | dismissed | without | anything | at | all | taken | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 解雇 | 没有 | 任何事物 | 在 | 全部 | 已采取 | 从 | 他们 | . |

他们被解雇了，没有拿走任何东西。

[huː] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] [pʊt] ['sʌmwʌt] ['fɑːrðər] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːntrə'raɪəti]

| Who | being | afterwards | put | somewhat | farther | off | from | the | shore | , | by | the | contrariety |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 存在 | 然后 | 放 | 有些 | 更远 | 离开 | 从 | 这 | 支撑 | , | 经过 | 这 | 相反性 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

| of | the | wind | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 风 | , |

后来，由于风向相反，他被吹离海岸更远了一些。

[wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [frentʃ] [ʃɪps] , [fʊl] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['nuːlənd]

| we | happened | to | meet | with | some | other | French | ships | , | full | laden | with | Newland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 发生 | 到 | 见面 | 和 | 一些 | 其他 | 法语 | 船舶 | , | 满的 | 满载 | 和 | 纽兰 |

[fɪʃ] ,

| fish | , |
|---|---|
| 鱼 | , |

我们碰巧遇到了一些其他的法国船只，船上满载着纽兰鱼。

['biːɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [njʊ'faʊndlənd] ;

| being | upon | their | return | homeward | from | the | said | Newfoundland | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 之上 | 他们的 | 返回 | 回家 | 从 | 这 | 说 | 纽芬兰 | ; |

在他们从纽芬兰返回家乡的途中；

[huːm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æftər][sʌm; səm] [spiːtʃ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['pleɪnli]

| whom | the | General | after | some | speech | had | with | them | , | and | seeing | plainly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 这 | 一般的 | 后 | 一些 | 演讲 | 有 | 和 | 他们 | , | 和 | 看到 | 显然 |

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frentʃmən] ,

| that | they | were | Frenchmen | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 法国人 | , |

将军与他们交谈了几句后，清楚地看出他们是法国人。

[dɪs'mɪst] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [mæn][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| dismissed | , | without | once | suffering | any | man | to | go | aboard | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解雇 | , | 没有 | 一次 | 痛苦 | 任何 | 男人 | 到 | 去 | 船上 | 的 | 他们 | . |

全部解散，一次也没有允许任何人登船。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , ['stændɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ə'gen] ,

| The | day | following | , | standing | in | with | the | shore | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 下列的 | , | 常设 | 在 | 和 | 这 | 支撑 | 再次 | , |

第二天，我再次站在岸边。

[wiː; wi] [dɪ'kraɪd] [ə'nʌðər] [tɔːl] [ʃɪp] [ʌv; əv] [twelv] [skɔːr] [tʌnz] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] , [ə'pɑːn] [huːm] ['mæstər]

| we | decried | another | tall | ship | of | twelve | score | tons | or | thereabouts | , | upon | whom | Master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 谴责 | 其他 | 高的 | 船 | 的 | 十二 | 分数 | 吨 | 或者 | 大约 | , | 之上 | 谁 | 掌握 |

['kɑːrˌlaɪl] ,

| Carlile | , |
|---|---|
| 卡莱尔 | , |

我们谴责另一艘吨位在120吨左右的大型帆船，船长是卡莱尔。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['taɪgər] , [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [huːm] ['ɔːlsoʊ][ə'nɑːn]

| the | Lieutenant | - | General | , | being | in | the | Tiger | , | undertook | the | chase | ; | whom | also | anon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | - | 一般的 | , | 存在 | 在 | 这 | 老虎 | , | 承担 | 这 | 追赶 | ; | 谁 | 还 | 匿名 |

['æftər][ðə; ði]['ædmərəl] ['fɑːloʊd] .

| after | the | Admiral | followed | . |
|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 上将 | 随后 | . |

中将乘坐“虎式”战机，展开追击；随后，海军上将也紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgər] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [sed] [streɪndʒ] [ʃɪp] [tuː; tə] [straɪk] [hɜːr; hər] [seɪlz] ,

| And | the | Tiger | having | caused | the | said | strange | ship | to | strike | her | sails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老虎 | 拥有 | 导致 | 这 | 说 | 奇怪的 | 船 | 到 | 罢工 | 她 | 帆 | , |

老虎使那艘陌生的船撞上了船帆，

[kept] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['enibɑːdi] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ædmərəl][wʌz; wəz]

| kept | her | there | without | suffering | anybody | to | go | aboard | until | the | Admiral | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 她 | 那里 | 没有 | 痛苦 | 任何人 | 到 | 去 | 船上 | 直到 | 这 | 上将 | 曾是 |

[kʌm] [ʌp] ;

| come | up | ; |
|---|---|---|
| 来 | 向上 | ; |

在海军上将上来之前，她被困在那里，不让任何人登船；

[huː] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstər] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| who | forthwith | sending | for | the | master | , | and | divers | others | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 立即 | 发送 | 为了 | 这 | 掌握 | , | 和 | 潜水员 | 其他的 | 的 | 他们的 |

['prɪnsəp(ə)l] [men] ,

| principal | men | , |
|---|---|---|
| 主要的 | 男人 | , |

他们立即派人去请主人和他们其他几名主要手下，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['sevrəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

| and | causing | them | to | be | severally | examined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 他们 | 到 | 是 | 分别 | 检查 | , |

并责令对他们进行分别检查，

[faʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

| found | the | ship | and | goods | to | be | belonging | to | the | inhabitants | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 这 | 船 | 和 | 商品 | 到 | 是 | 属于 | 到 | 这 | 居民 | 的 | 英石 | . |

[siː'bæstjən] ,

| Sebastian | , |
|---|---|
| 塞巴斯蒂安 | , |

经查明，该船只和货物属于圣塞巴斯蒂安的居民。

[ɪn] [speɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mærɪnəz] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

| in | Spain | , | but | the | mariners | to | be | for | the | most | part | belonging | to | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 西班牙 | , | 但 | 这 | 水手们 | 到 | 是 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 属于 | 到 | 英石 | . |

[dʒɑːn][diː] ['lʌz] ,

| John | de | Luz | , |
|---|---|---|---|
| 约翰 | 德 | 卢兹 | , |

在西班牙，但这些水手大多属于圣约翰·德·吕斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

| and | the | Passage | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 通道 | . |

以及通道。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][draɪ] ['nuːlənd] [fɪʃ] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [pʊr]
**In** 在 **this** 这 **ship** 船 **was** 曾是 **great** 伟大的 **store** 店铺 **of** 的 **dry** 干燥 **Newland** 纽兰 **fish** 鱼 **,** , **commonly** 通常 **called** 称为 **with** 和 **us** 我们 **Poor** 贫穷的
[dʒɑːn] ;
**John** 约翰 **;** ;

船上储存了大量的干纽兰鱼，我们通常称之为“可怜的约翰”；

[wer'ʌv] ['æftərwərdz] , ['biːɪŋ] [ðʌs] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɔːfl] [praɪz] ,
**whereof** 其中 **afterwards** 然后 **,** , **being** 存在 **thus** 因此 **found** 成立 **a** 一个 **lawful** 合法的 **prize** 奖 **,** ,

随后，经查明为合法战利品，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [meɪd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
**there** 那里 **was** 曾是 **distribution** 分配 **made** 制成 **into** 进入 **all** 全部 **the** 这 **ships** 船舶 **of** 的 **the** 这 **fleet** 舰队 **,** ,

分发工作已完成，分发对象包括舰队中的所有舰船。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [soʊ] [nuː] [ænd; ənd] [gʊd] ,
**the** 这 **same** 相同的 **being** 存在 **so** 所以 **new** 新的 **and** 和 **good** 好的 **,** ,

因为它如此新颖美好，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['veri] ['greɪtli] [bi'sted] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .
**as** 作为 **it** 它 **did** 做过 **very** 非常 **greatly** 非常 **bestead** 帮 **us** 我们 **in** 在 **the** 这 **whole** 所有的 **course** 课程 **of** 的 **our** 我们的 **voyage** 航程 **.** .

它在我们整个航程中都极大地帮助我们。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wiː; wi] [pʊt] [ɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv][beɪˌɑːn] [
**A** 一个 **day** 天 **or** 或者 **two** 二 **after** 后 **the** 这 **taking** 采取 **of** 的 **this** 这 **ship** 船 **we** 我们 **put** 放 **in** 在 **within** 之内 **the** 这 **Isles** 岛屿 **of** 的 **Bayon** 巴戎 **[**
[ðə; ði] [saɪz] ['ailits] ,
**The** 这 **Cies** 西斯 **Islets** 岛屿 **,** ,

俘获这艘船一两天后，我们进入了巴戎群岛（锡耶斯群岛）。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['viːˆəj, 'biːˆɔː] ['rɪvər] . ] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['feɪvərəbl] [wɪnd] .
**at** 在 **the** 这 **mouth** 嘴 **of** 的 **the** 这 **Vigo** 维戈 **River** 河 **.** . **]** ] **,** , **for** 为了 **lack** 缺少 **of** 的 **favourable** 有利 **wind** 风 **.** .

由于缺乏有利的风向，在维戈河口处。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['æŋkər] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
**Where** 在哪里 **we** 我们 **had** 有 **no** 不 **sooner** 很快 **anchored** 锚定 **some** 一些 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **fleet** 舰队 **,** ,

我们刚将部分舰队抛锚停泊在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi]
**but** 但 **the** 这 **General** 一般的 **commanded** 命令 **all** 全部 **the** 这 **pinnaces** 平底船 **with** 和 **the** 这 **shipboats** - **to** 到 **be** 是
[mænd] ,
**manned** 有人值守 **,** ,

但将军命令所有小艇都配备人员。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑːrmz][æz; əz][wɜːr; wər] ['niːdfl] [fɔːr; fər] [ðæt]
**and** 和 **every** 每一个 **man** 男人 **to** 到 **be** 是 **furnished** 提供 **with** 和 **such** 这样的 **arms** 武器 **as** 作为 **were** 是 **needful** 需要 **for** 为了 **that** 那
['prez(ə)nt] ['sɜːrvɪs] ;
**present** 展示 **service** 服务 **;** ;

每人均应配备履行当前职责所需的武器；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gæli] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wel]

| which | being | done | , | the | General | put | himself | into | his | galley | , | which | was | also | well |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 完毕 | , | 这 | 一般的 | 放 | 他自己 | 进入 | 他的 | 厨房 | , | 哪个 | 曾是 | 还 | 出色地 |

['fɜːrnɪʃt] ,

| furnished | , |
|---|---|
| 提供 | , |

一切就绪后，将军便进入了他的船舱，船舱内的陈设也十分齐全。

[ænd; ənd] ['roʊɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][beɪˌɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]

| and | rowing | towards | the | city | of | Bayon | , | with | intent | , | and | the | favour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 划船 | 向 | 这 | 城市 | 的 | 巴戎 | , | 和 | 意图 | , | 和 | 这 | 偏爱 | 的 |

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,

| the | Almighty | , |
|---|---|---|
| 这 | 全能者 | , |

怀着决心，并蒙受全能者的恩惠，划向巴戎城。

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | surprise | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 惊喜 | 它 | . |

给它一个惊喜。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [əd'vænst] [wʌn] [hæf] - [liːg] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

| Before | we | had | advanced | one | half | - | league | of | our | way | there | came | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 有 | 先进的 | 一 | 一半 | - | 联盟 | 的 | 我们的 | 方式 | 那里 | 来了 | 一个 |

['mesɪndʒər] ,

| messenger | , |
|---|---|
| 信使 | , |

我们还没走完半里格的路，就来了一个信使。

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [streɪndʒ] [fliːt] [wiː; wi]

| being | an | English | merchant | , | from | the | governor | , | to | see | what | strange | fleet | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 英语 | 商人 | , | 从 | 这 | 州长 | , | 到 | 看 | 什么 | 奇怪的 | 舰队 | 我们 |

[wɜːr; wər] ;

| were | ; |
|---|---|
| 是 | ; |

作为一名英国商人，我奉总督之命，想看看我们这支奇怪的舰队是怎样的；

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [kən'fəːd] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]

| who | came | to | our | General | , | conferred | a | while | with | him | , | and | after | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 到 | 我们的 | 一般的 | , | 授予 | 一个 | 尽管 | 和 | 他 | , | 和 | 后 | 一个 |

[smɔːl] [taɪm] [spent] ,

| small | time | spent | , |
|---|---|---|---|
| 小的 | 时间 | 花费 | , |

他来到我们将军面前，与他商议了一会儿，过了一会儿，

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [ænd; ənd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

| our | General | called | for | Captain | Sampson | , | and | willed | him | to | go | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 一般的 | 称为 | 为了 | 队长 | 桑普森 | , | 和 | 意志 | 他 | 到 | 去 | 到 | 这 |

['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| governor | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|
| 州长 | 的 | 这 | 城市 | , |

我们的将军召来了桑普森上尉，并嘱咐他去见这座城市的统治者。

[tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [tuː] [pɔɪnts] .

| to | resolve | him | of | two | points | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 解决 | 他 | 的 | 二 | 积分 | . |

帮他解决两个问题。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ;

| The | first | to | know | if | there | were | any | wars | between | Spain | and | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 到 | 知道 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 战争 | 之间 | 西班牙 | 和 | 英格兰 | ; |

最先知道西班牙和英国之间是否发生战争；

[ðə; ði] ['sekənd] , [waɪ] ['aʊər; ɑːr] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ɔːr] [ə'restɪd] ?

| the | second | , | why | our | merchants | with | their | goods | were | embarged | or | arrested | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | ，为什么 | | 我们的 | 商人 | 和 | 他们的 | 商品 | 是 | 尴尬 | 或者 | 被捕 | ? |

第二个问题是，为什么我们的商人及其货物会被扣押或逮捕?

[ðʌs] [dɪ'pɑːrtɪd] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

| Thus | departed | Captain | Sampson | with | the | said | messenger | to | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 已离开 | 队长 | 桑普森 | 和 | 这 | 说 | 信使 | 到 | 这 | 城市 | , |

于是，桑普森船长带着那位信使启程前往城里。

[wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

| where | he | found | the | governor | and | people | much | amazed | of | such | a | sudden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 成立 | 这 | 州长 | 和 | 人们 | 很多 | 惊叹 | 的 | 这样的 | 一个 | 突然 |

['æksɪdənt] .

| accident | . |
|---|---|
| 事故 | . |

他发现州长和民众对这起突如其来的事故感到非常惊讶。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] -

| The | General | , | with | the | advice | and | counsel | of | Master | Carlile | , | his | Lieutenant | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | , | 和 | 这 | 建议 | 和 | 法律顾问 | 的 | 掌握 | 卡莱尔 | , | 他的 | 中尉 | - |

['dʒen(ə)rəl] ,

| General | , |
|---|---|
| 一般的 | , |

将军在他的副将卡莱尔先生的建议和指导下，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [θɔːt] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [stænd] ,

| who | was | in | the | galley | with | him | , | thought | not | good | to | make | any | stand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 在 | 这 | 厨房 | 和 | 他 | , | 想法 | 不是 | 好的 | 到 | 制作 | 任何 | 站立 | , |

与他同在船舱里的人认为最好不要反抗。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| till | such | time | as | they | were | within | the | shot | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这样的 | 时间 | 作为 | 他们 | 是 | 之内 | 这 | 射击 | 的 | 这 | 城市 | , |

直到他们进入城市的视野范围为止，

[wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

| where | they | might | be | ready | upon | the | return | of | Captain | Sampson | , | to | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 可能 | 是 | 准备好 | 之上 | 这 | 返回 | 的 | 队长 | 桑普森 | , | 到 | 制作 | 一个 |

['sʌd(ə)n] [ə'tempt] ,

| sudden | attempt | , |
|---|---|---|
| 突然 | 试图 | , |

他们可能在桑普森船长返回时做好准备，发动突然袭击。

[ɪf] [kɔːz] [dɪd][rɪ'kwaɪər] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][dɑːrk] .

| if | cause | did | require | , | before | it | were | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 原因 | 做过 | 要求 | , | 前 | 它 | 是 | 黑暗的 | . |

如果确有必要，那就趁天黑之前。

['kæptɪn] ['sæmpsən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] : - - [fɜːrst] , ['tʌtʃɪŋ] [piːs] [ɔːr]

| Captain | Sampson | returned | with | his | message | in | this | sort | : | - | - | First | , | touching | peace | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 桑普森 | 返回 | 和 | 他的 | 信息 | 在 | 这 | 种类 | : | - | - | 第一的 | , | 接触 | 和平 | 或者 |

['wɔrz] ,

| wars | , |
|---|---|
| 战争 | , |

桑普森船长带回了大致的信息：——首先，关于和平与战争，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv][noʊ]['wɔrz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə]

| the | governor | said | he | knew | of | no | wars | and | that | it | lay | not | in | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 说 | 他 | 知道 | 的 | 不 | 战争 | 和 | 那 | 它 | 躺 | 不是 | 在 | 他 | 到 |

[meɪk] ['eni] ,

| make | any | , |
|---|---|---|
| 制作 | 任何 | , |

总督说他不知道有任何战争，而且他也没有发动战争的权力。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [soʊ] [miːn] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

| he | being | so | mean | a | subject | as | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 存在 | 所以 | 意思是 | 一个 | 主题 | 作为 | 他 | 曾是 | . |

他真是个卑鄙的人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

| And | as | for | the | stay | of | the | merchants | with | their | goods | , | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 这 | 停留 | 的 | 这 | 商人 | 和 | 他们的 | 商品 | , | 它 | 曾是 |

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['pleʒər] ,

| the | king's | pleasure | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 国王的 | 乐趣 | , |

至于商人和他们的货物能否停留，则由国王决定。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ɪn'tent] [tuː; tə] [en'dæmɪdʒ] ['eni] [mæn] .

| but | not | with | intent | to | endamage | any | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 和 | 意图 | 到 | 损害 | 任何 | 男人 | . |

但并非有意伤害任何人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊntər] - [kə'mændmənt] [wʌz; wəz] ( [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [ɪn]

| And | that | the | king's | counter | - | commandment | was | ( | which | had | been | received | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 国王的 | 柜台 | - | 诫命 | 曾是 | ( | 哪个 | 有 | 到过 | 已收到 | 在 |

[ðæt] [pleɪs] [sʌm; səm]['sev(ə)n] - [naɪt] [bɪ'fɔːr] ) [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz]

| that | place | some | seven | - | night | before | ) | that | English | merchants | with | their | goods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 地方 | 一些 | 七 | - | 夜晚 | 前 | ) | 那 | 英语 | 商人 | 和 | 他们的 | 商品 |

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ dis'tʃaːdʒd ] .

| should | be | discharged | . |
|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 出院 | . |

国王的反命令是（大约七天前，当地收到了这条命令），即允许英国商人及其货物离开。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['verɪfaɪɪŋ] [wer'ʌv] , [hiː; hi] [sent] [sʌtʃ] ['mɜːtʃənts] [æz; əz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn]

| For | the | more | verifying | whereof | , | he | sent | such | merchants | as | were | in | the | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 更多的 | 核实 | 其中 | , | 他 | 发送 | 这样的 | 商人 | 作为 | 是 | 在 | 这 | 镇 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

| of | our | nation | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 国家 | , |

为了进一步证实这一点，他派出了我国城里的商人，

[huː] ['træfɪkt] [ðoʊz] [pɑːrts] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [æt; ət][lɑːrdʒ] [dɪ'klerd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][baɪ]

| who | trafficked | those | parts | ; | which | being | at | large | declared | to | our | General | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 贩运 | 那些 | 部分 | ; | 哪个 | 存在 | 在 | 大的 | 声明 | 到 | 我们的 | 一般的 | 经过 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

贩卖这些零件的人；他们向我们的将军坦白了这些零件的下落，

['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]['teɪkən] [wʌt] [maɪt] [best] [biː; bi] [dʌn] .

| counsel | was | taken | what | might | best | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律顾问 | 曾是 | 已采取 | 什么 | 可能 | 最好的 | 是 | 完毕 | . |

我们咨询了专业人士，以确定最佳解决方案。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [əˈproʊtʃt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ˈniːdfl] [tuː; tə][lænd][ˈaʊər; ɑːr]

| And | for | that | the | night | approached | , | it | was | thought | needful | to | land | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 这 | 夜晚 | 接近 | , | 它 | 曾是 | 想法 | 需要 | 到 | 土地 | 我们的 |

['fɔːrsɪz] ,

| forces | , |
|---|---|
| 力量 | , |

因此，随着夜幕降临，我们认为有必要让部队登陆。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

| which | was | done | in | the | shutting | up | of | the | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 完毕 | 在 | 这 | 关闭 | 向上 | 的 | 这 | 天 | ; |

那是在一天结束的时候完成的;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['kwɔːrtərd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][moʊst] [əd'væntɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd]

| and | having | quartered | ourselves | to | our | most | advantage | , | with | sufficient | guard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 四分 | 我们自己 | 到 | 我们的 | 最多 | 优势 | , | 和 | 充足的 | 警卫 |

[ə'pɑːn] ['evri] [streɪt] ,

| upon | every | strait | , |
|---|---|---|---|
| 之上 | 每一个 | 海峡 | , |

我们已将营地布置得最有利，并在每个海峡都部署了足够的守卫，

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [rest] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] .

| we | thought | to | rest | ourselves | for | that | night | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想法 | 到 | 休息 | 我们自己 | 为了 | 那 | 夜晚 | 那里 | . |

我们决定当晚就在那里休息。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sent] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz] [bred] , [waɪn] , [ɔɪl] , ['æplz] , [greɪps] ,

| The | Governor | sent | us | some | refreshing | , | as | bread | , | wine | , | oil | , | apples | , | grapes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 发送 | 我们 | 一些 | 令人耳目一新 | , | 作为 | 面包 | , | 葡萄酒 | , | 油 | , | 苹果 | , | 葡萄 | , |

['mɑːrməleɪd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

| marmalade | and | such | like | . |
|---|---|---|---|---|
| 果酱 | 和 | 这样的 | 喜欢 | . |

州长给我们送来了一些令人耳目一新的物品，比如面包、葡萄酒、橄榄油、苹果、葡萄、橘子酱等等。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌoʊvər'kæst] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt]

| About | midnight | the | weather | began | to | overcast | , | insomuch | that | it | was | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 午夜 | 这 | 天气 | 开始 | 到 | 灰蒙蒙 | , | 就此而言 | 那 | 它 | 曾是 | 想法 |

['miːtər] [tuː; tə] [rɪ'per] [ə'bɔːrd] ,

| meeter | to | repair | aboard | , |
|---|---|---|---|---|
| 仪表 | 到 | 维修 | 船上 | , |

大约午夜时分，天气开始阴沉下来，以至于人们认为应该在船上进行维修。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [lɔːŋgər] [ə'boʊd][ɑːn][lænd] .

| than | to | make | any | longer | abode | on | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 制作 | 任何 | 更长 | 住所 | 在 | 土地 | . |

与其在陆地上继续居住，不如待在陆地上。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [fliːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tempɪst] [ə'roʊz] ,

| And | before | we | could | recover | the | fleet | a | great | tempest | arose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 我们 | 可以 | 恢复 | 这 | 舰队 | 一个 | 伟大的 | 暴风雨 | 出现 | , |

在我们能够收复舰队之前，一场巨大的风暴袭来。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [tuː; tə] [draɪv] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æŋkərˌhoʊld] ,

| which | caused | many | of | our | ships | to | drive | from | their | anchorhold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 导致 | 许多 | 的 | 我们的 | 船舶 | 到 | 驾驶 | 从 | 他们的 | 锚地 | , |

这导致我们许多船只被迫驶离锚地。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['perəl] , [æz; əz][ðə; ði][bɑːrk]['tɔːlbət; 'tælbət] ,

| and | some | were | forced | to | sea | in | great | peril | , | as | the | bark | Talbot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 是 | 强制 | 到 | 海 | 在 | 伟大的 | 危险 | , | 作为 | 这 | 吠 | 塔尔博特 | , |

有些人被迫冒着极大的危险出海，例如塔尔博特号帆船。

[ðə; ði][bɑːrk] ['hɔːkɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdwel] ; [wɪtʃ] ['spiːdwel] ['oʊnli][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː]

| the | bark | Hawkins | , | and | the | Speedwell | ; | which | Speedwell | only | was | driven | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 吠 | 霍金斯 | , | 和 | 这 | 速生草 | ; | 哪个 | 速生草 | 仅有的 | 曾是 | 驱动 | 进入 |

['ɪŋgləndˌ]

| England | , |
|---|---|
| 英格兰 | , |

那艘名为霍金斯号的帆船和一头名为斯皮德韦尔号的帆船；只有这头斯皮德韦尔号被带入了英格兰。

[ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'kʌvərd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

| the | others | recovered | us | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 恢复 | 我们 | 再次 | . |

其他人又把我们救了回来。

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] ; [wɪtʃ] [noʊ] ['suːnər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] ,

| The | extremity | of | the | storm | lasted | three | days | ; | which | no | sooner | began | to | assuage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 末端 | 的 | 这 | 风暴 | 持续 | 三 | 天 | ; | 哪个 | 不 | 很快 | 开始 | 到 | 缓和 | , |

这场极端风暴持续了三天；风暴刚开始减弱，

[bʌt; bət]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , ['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp]

| but | Master | Carlile | , | our | Lieutenant | - | General | , | was | sent | with | his | own | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 掌握 | 卡莱尔 | , | 我们的 | 中尉 | - | 一般的 | , | 曾是 | 发送 | 和 | 他的 | 自己的 | 船 |

[ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,

| and | three | others | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 三 | 其他的 | , |

但是，我们的中将卡莱尔少将却带着他自己的船和另外三艘船被派了过去。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gæli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['pɪnɪs] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt]

| as | also | with | the | galley | and | with | divers | pinnaces | , | to | see | what | he | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 和 | 这 | 厨房 | 和 | 和 | 潜水员 | 平底船 | , | 到 | 看 | 什么 | 他 | 可能 |

[duː] [ə'bʌv] ['viːˆəj, 'biːˆɔː] ,

| do | above | Vigo | , |
|---|---|---|---|
| 做 | 多于 | 维戈 | , |

同时，他还带着帆船和潜水艇，去看看他在维戈上方会做什么。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] ['meni] ['boʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɑːrvəl] , [daɪ'vɜːslɪ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ʌv; əv]

| where | he | took | many | boats | and | some | carvels | , | diversely | laden | with | things | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 采取 | 许多 | 船 | 和 | 一些 | 平接 | , | 多样化 | 满载 | 和 | 事物 | 的 |

[smɔːl] ['vælјuː] ,

| small | value | , |
|---|---|---|
| 小的 | 价值 | , |

他带着许多小船和一些平底帆船，船上装载着各种各样的小件物品。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] [stʌf] , ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪ] ['kʌntri] .

| but | chiefly | with | household | stuff | , | running | into | the | high | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 主要 | 和 | 家庭 | 东西 | , | 跑步 | 进入 | 这 | 高的 | 国家 | . |

但主要是带着家用物品，跑到高海拔地区。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [boʊt] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [stʌf]

| And | amongst | the | rest | he | found | one | boat | laden | with | the | principal | church | stuff |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 休息 | 他 | 成立 | 一 | 船 | 满载 | 和 | 这 | 主要的 | 教会 | 东西 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['viːˆəj, 'biːˆɔː] ,

| of | the | high | church | of | Vigo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 高的 | 教会 | 的 | 维戈 | , |

在其他船只中，他发现了一艘满载维戈高级教会主要宗教用品的船。

[wer] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [krɔːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

| where | also | was | their | great | cross | of | silver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 还 | 曾是 | 他们的 | 伟大的 | 叉 | 的 | 银 | , |

他们那巨大的银十字架也在那里。

[ʌv; əv] ['veri] [fer] [ɪm'bɑ:st] [wɜ:rk] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [gɪlt] [ɔ:l] ['oʊvər] ,

| of | very | fair | embossed | work | and | double | - | gilt | all | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 非常 | 公平的 | 压纹 | 工作 | 和 | 双倍的 | - | 镀金 | 全部 | 超过 | , |

做工精细，通体双层鎏金。

['hævɪŋ] [kɔ:st] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['mʌni] .

| having | cost | them | a | great | mass | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 成本 | 他们 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 钱 | . |

这让他们损失了一大笔钱。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɔ:st] [ɪn] [ɔ:l] [kaɪndz] [ʌv; əv] [gʊdz] [ə'bʌv] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [ɪn]

| They | complained | to | have | lost | in | all | kinds | of | goods | above | thirty | thousand | ducats | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 抱怨 | 到 | 有 | 丢失的 | 在 | 全部 | 种类 | 的 | 商品 | 多于 | 三十 | 千 | 杜卡特 | 在 |

[ðɪs] [pleɪs] .

| this | place | . |
|---|---|---|
| 这 | 地方 | . |

他们抱怨说，他们在这个地方损失了价值超过三万杜卡特的各种货物。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fli:t] [went] [frʌm; frəm] [ʌp] [ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv]

| The | next | day | the | General | with | his | whole | fleet | went | from | up | the | Isles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 这 | 一般的 | 和 | 他的 | 所有的 | 舰队 | 去 | 从 | 向上 | 这 | 岛屿 | 的 |

[beɪˌɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑ:rbər] [ə'bʌv] ['vi:^əj, 'bi:^ɔ:] ,

| Bayon | to | a | very | good | harbour | above | Vigo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴戎 | 到 | 一个 | 非常 | 好的 | 港口 | 多于 | 维戈 | , |

第二天，将军率领他的整个舰队从巴约群岛出发，前往维戈上游一个非常好的港口。

[wer] ['mæstər] ['kɑ:rˌlaɪl] [steɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɔ:r] ['kwaɪət] ['raɪdɪŋ] [ʌv; əv]

| where | Master | Carlile | stayed | his | coming | , | as | well | for | the | more | quiet | riding | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 掌握 | 卡莱尔 | 入住 | 他的 | 未来 | , | 作为 | 出色地 | 为了 | 这 | 更多的 | 安静的 | 骑术 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

| his | ships | , |
|---|---|---|
| 他的 | 船舶 | , |

卡莱尔船长在那里停留，以便他的船只能够更安静地航行。

[æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [kə'mɑ:dəti] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər] [dɪd]

| as | also | for | the | good | commodity | of | fresh | watering | which | the | place | there | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 为了 | 这 | 好的 | 商品 | 的 | 新鲜的 | 浇水 | 哪个 | 这 | 地方 | 那里 | 做过 |

[ə'fɔ:rd] [fʊl] [wel] .

| afford | full | well | . |
|---|---|---|---|
| 买得起 | 满的 | 出色地 | . |

此外，那里还盛产新鲜水源。

[ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ gə'liʃiə ] [hæd; həd] [riəd] [sʌtʃ] ['fɔ:rsɪz] [æz; əz] [hi:; hi] [maɪt] (

| In | the | meantime | the | governor | of | Galicia | had | reared | such | forces | as | he | might | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 州长 | 的 | 加利西亚 | 有 | 饲养 | 这样的 | 力量 | 作为 | 他 | 可能 | ( |

[hɪz; ɪz] ['nʌmbərz] [baɪ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɜ:r; wər] [sʌm; səm] - [fʊt] [ænd; ənd] - [hɔ:rs] ) ,

| his | numbers | by | estimate | were | some | 2000 | foot | and | 300 | horse | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 数字 | 经过 | 估计 | 是 | 一些 | - | 脚 | 和 | - | 马 | ) | , |

与此同时，加利西亚总督尽可能地征召了军队（据估计，他的军队约有2000名步兵和300名骑兵）。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm] [beɪ'oʊnə] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [saɪt]

| and | marched | from | Bayona | to | this | part | of | the | country | , | which | lay | in | sight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 行军 | 从 | 巴约纳 | 到 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | , | 哪个 | 躺 | 在 | 视线 |

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fli:t] ;

| of | our | fleet | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 舰队 | ; |

从巴约纳进军到这个地区，我们的舰队就在这里；

[wer] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stænd] , [hi:; hi] [sent] [tu:; tə] ['pɑ:rli] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒen(ə)rəl] .

| where | , | making | a | stand | , | he | sent | to | parley | with | our | General | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 制作 | 一个 | 站立 | , | 他 | 发送 | 到 | 谈判 | 和 | 我们的 | 一般的 | . |

他坚决反对，派人去与我们的将军谈判。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['boʊts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər]

| Which | was | granted | by | our | General | , | so | it | might | be | in | boats | upon | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 的确 | 经过 | 我们的 | 一般的 | ， | 所以 | 它 | 可能 | 是 | 在 | 船 | 之上 | 这 | 水 |

;

;

;

这是我们的将军批准的，所以可以在水上乘船。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɝːsənz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pledʒz] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .

| and | for | safety | of | their | persons | there | were | pledges | delivered | on | both | sides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 安全 | 的 | 他们的 | 人 | 那里 | 是 | 承诺 | 发表 | 在 | 两个都 | 侧面 | . |

为了自身安全，双方都作出了保证。

[wɪtʃ] [dʌn] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ gə'liʃiə ] [pʊt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [vaɪs] -

| Which | done | , | the | governor | of | Galicia | put | himself | with | two | others | into | our | Vice | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 完毕 | ， | 这 | 州长 | 的 | 加利西亚 | 放 | 他自己 | 和 | 二 | 其他的 | 进入 | 我们的 | 副 | - |

['ædmɝəlz] [skɪf] ,

| Admiral's | skiff | , |
|---|---|---|
| 海军上将的 | 小艇 | ， |

事情完成后，加利西亚总督和另外两人一起登上了我们海军中将的小艇。

[ðə; ði] [seɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| the | same | having | been | sent | to | the | shore | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 拥有 | 到过 | 发送 | 到 | 这 | 支撑 | 为了 | 他 | ， |

已经有人派人到岸边为他送去了。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] [sɔːrt]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [went] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪf] .

| and | in | like | sort | our | General | went | in | his | own | skiff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 喜欢 | 种类 | 我们的 | 一般的 | 去 | 在 | 他的 | 自己的 | 小艇 | . |

我们的将军也乘坐自己的小艇去了。

[wer] [baɪ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrnɪʃ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,

| Where | by | them | it | was | agreed | we | should | furnish | ourselves | with | fresh | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 经过 | 他们 | 它 | 曾是 | 同意 | 我们 | 应该 | 提供 | 我们自己 | 和 | 新鲜的 | 水 | ， |

他们一致同意，我们应该在有淡水的地方自行补充淡水。

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli][ɑːn][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl] ['ʌðər]

| to | be | taken | by | our | own | people | quietly | on | the | land | , | and | have | all | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 已采取 | 经过 | 我们的 | 自己的 | 人们 | 悄悄 | 在 | 这 | 土地 | ， | 和 | 有 | 全部 | 其他 |

[sʌtʃ] ['nesəseriz] ,

| such | necessaries | , |
|---|---|---|
| 这样的 | 必需品 | ， |

由我们自己的人民在土地上悄悄地占领，并拥有所有其他必需品。

['peɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [ə'fɔːrd] .

| paying | for | the | same | , | as | the | place | would | afford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 付费 | 为了 | 这 | 相同的 | ， | 作为 | 这 | 地方 | 会 | 买得起 | . |

支付与场地所能承受的价格相同的费用。

[wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['endɪd] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [baɪ][ðə; ði]

| When | all | our | business | was | ended | we | departed | , | and | took | our | way | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 我们的 | 商业 | 曾是 | 结束 | 我们 | 已离开 | ， | 和 | 采取 | 我们的 | 方式 | 经过 | 这 |

['aɪləndz] [ʌv; əv] [kə'nɛriə] ,

| Islands | of | Canaria | , |
|---|---|---|---|
| 岛屿 | 的 | 加那利群岛 | ， |

一切事务结束后，我们便启程，途经加那利群岛。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [sʌm; səm] - [liːgz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]

| which | are | esteemed | some | 300 | leagues | from | this | part | of | Spain | ; | and | falling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 尊敬的 | 一些 | - | 联赛 | 从 | 这 | 部分 | 的 | 西班牙 | ; | 和 | 坠落 |

['pɜːrpəsli] [wɪð; wɪθ]['pɑːlmɑː] ,

| purposely | with | Palma | , |
|---|---|---|---|
| 故意 | 和 | 帕尔马 | , |

据称，它们位于距离西班牙这一地区约300里格的地方；并且与帕尔马有意相邻，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

| with | intention | to | have | taken | our | pleasure | of | that | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意图 | 到 | 有 | 已采取 | 我们的 | 乐趣 | 的 | 那 | 地方 | , |

我们本意是想好好享受那个地方的乐趣，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊl] [ daidʒestiŋ ][ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] ['ɪntuː]['ɔːrdər] ,

| for | the | full | digesting | of | many | things | into | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 满的 | 消化 | 的 | 许多 | 事物 | 进入 | 命令 | , |

为了将许多事物彻底消化并整理好，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [ 'fəːniʃiŋ ] ['aʊər; ɑːr] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['sevrəl] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'bʌndəntli] ,

| and | the | better | furnishing | our | store | with | such | several | good | things | as | it | affordeth | very | abundantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更好的 | 家具 | 我们的 | 店铺 | 和 | 这样的 | 一些 | 好的 | 事物 | 作为 | 它 | 提供 | 非常 | 大量 | , |

而且，我们还能更好地用这里丰富的各种好东西来充实我们的商店。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [vaɪl] [siː] - [geɪt] , [wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] ['prez(ə)nt] [fel] [aʊt] ,

| we | were | forced | by | the | vile | sea | - | gate | , | which | at | that | present | fell | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 强制 | 经过 | 这 | 卑鄙的 | 海 | - | 门 | , | 哪个 | 在 | 那 | 展示 | 跌倒 | 出去 | , |

我们被迫离开那道邪恶的海门，它当时已经坍塌了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nɔːtinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ,

| and | by | the | naughtiness | of | the | landing | - | place | , | being | but | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 顽皮 | 的 | 这 | 降落 | - | 地方 | , | 存在 | 但 | 一 | , |

而由于着陆点的顽皮，它仅仅是其中之一，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['meni] [pˈlætfɔːmz] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɔːrdnəns] ,

| and | that | under | the | favour | of | many | platforms | well | furnished | with | great | ordnance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在下面 | 这 | 偏爱 | 的 | 许多 | 平台 | 出色地 | 提供 | 和 | 伟大的 | 军械 | , |

而且，在许多装备精良、火炮强大的平台上，

[tuː; tə][dɪ'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kænən] - [ʃɑːt] , [sʌm; səm]['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bɪ'saɪdz] ,

| to | depart | with | the | receipt | of | many | of | their | cannon | - | shot | , | some | into | our | ships | and | some | besides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 和 | 这 | 收据 | 的 | 许多 | 的 | 他们的 | 大炮 | - | 射击 | , | 一些 | 进入 | 我们的 | 船舶 | 和 | 一些 | 除了 | , |

临行前，我们遭到了对方的大量炮火袭击，一些炮弹击中了我们的船只，一些则击中了其他地方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [fʊl] ['kænən] [haɪ] .

| some | of | them | being | in | very | deed | full | cannon | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 存在 | 在 | 非常 | 契据 | 满的 | 大炮 | 高的 | . |

其中一些确实非常高，炮口都竖起来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][ɔːr] [tʃiːf] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [siː] - [sɜːrdʒ] ,

| But | the | only | or | chief | mischief | was | the | dangerous | sea | - | surge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 仅有的 | 或者 | 首席 | 恶作剧 | 曾是 | 这 | 危险的 | 海 | - | 涌 | , |

但唯一或主要危害是危险的海啸。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ʃɔːr] [ɔːl] [əˈlɔːŋst] [ˈpleɪnli] [ˈθretnd] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈθroʊ] [ʌv; əv][æz; əz] [ˈmeni] [ˈpɪnɪs]

**which** **at** **shore** **all** **alongst** **plainly** **threatened** **the** **overthrow** **of** **as** **many** **pinnaces**

哪个 在 支撑 全部 沿着 显然 威胁 这 推翻 的 作为 许多 平底船

[ænd; ənd] [ˈboʊts] [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [ˈeni] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

**and** **boats** **as** **for** **that** **time** **should** **have** **attempted** **any** **landing** **at** **all** **.**

和 船 作为 为了 那 时间 应该 有 尝试过 任何 降落 在 全部 .

沿岸的种种迹象表明，任何试图登陆的小艇和船只都随时可能被掀翻。

[naʊ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈtempt] [ˈfrʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [əˈfɔːrsed] ,

**Now** **seeing** **the** **expectation** **of** **this** **attempt** **frustrated** **by** **the** **causes** **aforesaid** **,**

现在 看到 这 期待 的 这 试图 沮丧的 经过 这 原因 上述 ,

鉴于上述原因导致此次尝试未能实现，

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmiːtər] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪl] [ˈfɛrə] ,

**we** **thought** **it** **meeter** **to** **fall** **with** **the** **Isle** **Ferro** **,**

我们 想法 它 仪表 到 落下 和 这 小岛 费罗 ,

我们认为它应该和费罗岛一起坠落，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [ˈeni] [ˈbetər] [ˈfɔːrtʃən] ;

**to** **see** **if** **we** **could** **find** **any** **better** **fortune** **;**

到 看 如果 我们 可以 寻找 任何 更好的 财富 ;

看看我们能否找到更好的运气；

[ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd][wiː; wi][ˈlændɪd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [ˈʌndər] [ə; eɪ]

**and** **coming** **to** **the** **island** **we** **landed** **a** **thousand** **men** **in** **a** **valley** **under** **a**

和 未来 到 这 岛 我们 登陆 一个 千 男人 在 一个 谷 在下面 一个

[haɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

**high** **mountain** **,**

高的 山 ,

来到岛上后，我们在一座高山下的山谷里登陆了一千名士兵。

[wer] [wiː; wi] [steɪd] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] .

**where** **we** **stayed** **some** **two** **or** **three** **hours** **.**

在哪里 我们 入住 一些 二 或者 三 小时 .

我们在那里待了大约两三个小时。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] , [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [bɔːrn][ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

**In** **which** **time** **the** **inhabitants** **,** **accompanied** **with** **a** **young** **fellow** **born** **in** **England** **,**

在 哪个 时间 这 居民 , 伴随 和 一个 年轻的 同伴 出生 在 英格兰 ,

当时，居民们带着一位出生在英国的年轻人，

[huː] [dwelt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [keɪm] [ˈʌntəˌˈʌntu][juː ˈes] ,

**who** **dwelt** **there** **with** **them** **,** **came** **unto** **us** **,**

WHO 居住 那里 和 他们 , 来了 到 我们 ,

与他们同住的人来到我们这里，

[ʃəʊ] [ðer; ðər] [steɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [pʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

**shewing** **their** **state** **to** **be** **so** **poor** **that** **they** **were** **all** **ready** **to** **starve** **,**

显示 他们的 状态 到 是 所以 贫穷的 那 他们 是 全部 准备好 到 饿死 ,

这表明他们的生活极其贫困，几乎所有人都濒临饿死。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈtruː] ; [ænd; ənd] [ðerfɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈgɑːtn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]

**which** **was** **not** **untrue** **;** **and** **therefore** **without** **anything** **gotten** **,** **we** **were** **all**

哪个 曾是 不是 不属实 ; 和 所以 没有 任何事物 获得 , 我们 是 全部

[kəˈmɑːndid] [ˈprez(ə)ntli] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] ,

**commanded** **presently** **to** **embark** **,**

命令 目前 到 启程 ,

这并非不实之言；因此，我们一无所获，便立即奉命登船。

[soʊ][æz; əz] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [saʊθ] - [saʊθ] - [iːst] [əˈlɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koʊst]

| so | as | that | night | we | put | off | to | sea | south | - | south | - | east | along | towards | the | coast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 那 | 夜晚 | 我们 | 放 | 离开 | 到 | 海 | 南 | - | 南 | - | 东方 | 沿着 | 向 | 这 | 海岸 |

[ʌv; əv] ['bɑːrbəri] .

| of | Barbary | . |
|---|---|---|
| 的 | 巴巴里 | . |

于是当晚我们就启航，向东南偏南方向驶向巴巴里海岸。

[əˈpɑːn] ['sætərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv][noʊˈvembər] , [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [keɪp]

| Upon | Saturday | in | the | morning | , | being | the | 13th | of | November | , | we | fell | with | Cape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 周六 | 在 | 这 | 早晨 | , | 存在 | 这 | 13th | 的 | 十一月 | , | 我们 | 跌倒 | 和 | 岬 |

[blæŋk] ,

| Blank | , |
|---|---|
| 空白的 | , |

11月13日星期六早上，我们降落在布兰克角。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [loʊ] [lænd][ænd; ənd] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] , [wer] [wiː; wi] [kætʃ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fɪʃ] ;

| which | is | a | low | land | and | shallow | water | , | where | we | catched | store | of | fish | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 低的 | 土地 | 和 | 浅的 | 水 | , | 在哪里 | 我们 | 被抓住了 | 店铺 | 的 | 鱼 | ; |

那里地势低洼，水浅，我们在那里捕获了大量的鱼；

[ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] [keɪp] , [wiː; wi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] ['sɜːrt(ə)n] [frentʃ]

| and | doubling | the | cape | , | we | put | into | the | bay | , | where | we | found | certain | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 翻倍 | 这 | 岬 | , | 我们 | 放 | 进入 | 这 | 湾 | , | 在哪里 | 我们 | 成立 | 肯定 | 法语 |

[ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ,

| ships | of | war | , |
|---|---|---|---|
| 船舶 | 的 | 战争 | , |

我们绕过海角，驶入海湾，在那里发现了一些法国军舰。

[huːm] [wiː; wi] [ˌentərˈteɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɜːrtəsi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ðem; ðəm] .

| whom | we | entertained | with | great | courtesy | , | and | there | left | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 我们 | 娱乐 | 和 | 伟大的 | 礼貌 | , | 和 | 那里 | 左边 | 他们 | . |

我们以极大的礼貌招待了他们，然后离开了。

[ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] [əˈsembld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skætərd] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]

| This | afternoon | the | whole | fleet | assembled | , | which | was | a | little | scattered | about | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下午 | 这 | 所有的 | 舰队 | 组装 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 小的 | 疏散 | 关于 | 他们的 |

['fɪʃɪŋ] ,

| fishing | , |
|---|---|
| 钓鱼 | , |

今天下午，所有渔船都集结完毕，它们之前分散在各处捕鱼。

[ænd; ənd] [pʊt] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [keɪp] [v\\ː d] ,

| and | put | from | thence | to | the | Isles | of | Cape | Verde | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 从 | 因此 | 到 | 这 | 岛屿 | 的 | 岬 | 维德 | , |

然后从那里运往佛得角群岛，

['seɪlɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] 16th [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ;

| sailing | till | the | 16th | of | the | same | month | in | the | morning | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆船 | 直到 | 这 | 16th | 的 | 这 | 相同的 | 月 | 在 | 这 | 早晨 | ; |

航行至当月16日上午；

[ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [wiː; wi] [dɪˈskraɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ ˌsæntiːˈeigəu ] .

| on | which | day | we | descried | the | Island | of | Santiago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 天 | 我们 | 描述 | 这 | 岛 | 的 | 圣地亚哥 | . |

那天我们描述了圣地亚哥岛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] ['æŋkər] [ðə; ði] [fli:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [taʊn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['plɑ:jə][ɔ:r]

| And | in | the | evening | we | anchored | the | fleet | between | the | town | called | the | Playa | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 晚上 | 我们 | 锚定 | 这 | 舰队 | 之间 | 这 | 镇 | 称为 | 这 | 普拉亚 | 或者 |

['praɪjə][ænd; ənd][ ˌsænti:'eigəu ] ;

| Praya | and | Santiago | ; |
|---|---|---|---|
| 普拉亚 | 和 | 圣地亚哥 | ; |

晚上，我们将船队停泊在普拉亚镇和圣地亚哥之间；

[wer] [wi:; wi][pʊt][ɑ:n] [ʃɔ:r] - [men][ɔ:r] [mɔ:r] , ['ʌndər] [ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv]['mæstər]

| where | we | put | on | shore | 1000 | men | or | more | , | under | the | leading | of | Master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 放 | 在 | 支撑 | - | 男人 | 或者 | 更多的 | , | 在下面 | 这 | 领导 | 的 | 掌握 |

['krɪstəfər] ['kɑ:rˌlaɪl] ,

| Christopher | Carlile | , |
|---|---|---|
| 克里斯托弗 | 卡莱尔 | , |

我们在克里斯托弗·卡莱尔船长的带领下，将1000名或更多人送上岸。

[lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [moʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪz] [kə'mændər] .

| Lieutenant | - | General | , | who | directed | the | service | most | like | a | wise | commander | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 一般的 | , | WHO | 指导 | 这 | 服务 | 最多 | 喜欢 | 一个 | 明智的 | 指挥官 | . |

这位中将指挥部队的方式堪比一位睿智的指挥官。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [dɪd] [ə'fɔ:rd] [noʊ] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

| The | place | where | we | had | first | to | march | did | afford | no | good | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 有 | 第一的 | 到 | 行进 | 做过 | 买得起 | 不 | 好的 | 命令 | , |

我们最先行军的地方秩序混乱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [deɪlz] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['stoʊni]

| for | the | ground | was | mountainous | and | full | of | dales | , | being | a | very | stony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 地面 | 曾是 | 多山 | 和 | 满的 | 的 | 戴尔斯 | , | 存在 | 一个 | 非常 | 石质的 |

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] ['pæsɪdʒ] ;

| and | troublesome | passage | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 麻烦的 | 通道 | ; |

因为地面崎岖不平，布满山谷，道路崎岖难行；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [li:v] ,

| but | such | was | his | industrious | disposition | , | as | he | would | never | leave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 曾是 | 他的 | 勤劳 | 处置 | , | 作为 | 他 | 会 | 绝不 | 离开 | , |

但他生性勤奋，所以绝不离开。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] [pleɪn] ,

| until | we | had | gotten | up | to | a | fair | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 有 | 获得 | 向上 | 到 | 一个 | 公平的 | 清楚的 | , |

直到我们到达一片平坦的地带，

[wer] [wi:; wi] [meɪd] [stænd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'semblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

| where | we | made | stand | for | the | assembling | of | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 制成 | 站立 | 为了 | 这 | 组装 | 的 | 这 | 军队 | . |

我们在那里集结军队。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pleɪn] , [sʌm; səm] [tu:] [maɪlz]

| And | when | we | were | all | gathered | together | upon | the | plain | , | some | two | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 是 | 全部 | 聚集 | 一起 | 之上 | 这 | 清楚的 | , | 一些 | 二 | 英里 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

| from | the | town | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 镇 | , |

当我们都聚集在距离城镇大约两英里的平原上时，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [θɔ:t] [gʊd] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə'tempt] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

| the | Lieutenant | - | General | thought | good | not | to | make | attempt | till | daylight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | - | 一般的 | 想法 | 好的 | 不是 | 到 | 制作 | 试图 | 直到 | 日光 | , |

中将认为最好等到天亮再行动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [gaɪd] [ɔːr] ['gɪvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət]

| because | there | was | not | one | that | could | serve | for | guide | or | giving | knowledge | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 曾是 | 不是 | 一 | 那 | 可以 | 服务 | 为了 | 指导 | 或者 | 给予 | 知识 | 在 |

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .

| all | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 地方 | . |

因为那里根本没有人可以担任向导或提供知识。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['æftər] ['hævɪŋ] [wel] ['restɪd] , ['iːv(ə)n][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [deɪ] ,

| And | therefore | after | having | well | rested | , | even | half | an | hour | before | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 后 | 拥有 | 出色地 | 休息 | , | 甚至 | 一半 | 一个 | 小时 | 前 | 天 | , |

因此，即使在白天休息充足之后，哪怕只是在白天开始前半小时，

[hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ]['ɑːrmi][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['speʃ(ə)l][pɑːrts] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

| he | commanded | the | army | to | be | divided | into | three | special | parts | , | such | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 命令 | 这 | 军队 | 到 | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 特别的 | 部分 | , | 这样的 | 作为 | 他 |

[ə'pɔɪntɪd] ,

| appointed | , |
|---|---|
| 任命 | , |

他命令军队分成三个特殊部分，由他指定。

[ˌwer'æz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [baɪ] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] ,

| whereas | before | we | had | marched | by | several | companies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 前 | 我们 | 有 | 行军 | 经过 | 一些 | 公司 | , |

而在此之前，我们曾跟随几家公司行进，

['biːɪŋ] [ˌðerʌn'tuː] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [æz; əz][ɪz] [ə'fɔːrsed] .

| being | thereunto | forced | by | the | badness | of | the | way | as | is | aforesaid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 至于 | 强制 | 经过 | 这 | 坏 | 的 | 这 | 方式 | 作为 | 是 | 上述 | . |

是由于上述道路恶劣所迫。

[naʊ] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [reɪndʒd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['ɔːrdər] , ['deɪlaɪt] [bɪ'gæn]

| Now | by | the | time | we | were | thus | ranged | into | a | very | brave | order | , | daylight | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 经过 | 这 | 时间 | 我们 | 是 | 因此 | 范围 | 进入 | 一个 | 非常 | 勇敢的 | 命令 | , | 日光 | 开始 |

[tuː; tə] [ə'pɪr] .

| to | appear | . |
|---|---|---|
| 到 | 出现 | . |

当我们列队组成一支非常勇敢的队伍时，天开始亮了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [əd'vænst] [hɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɔːl] , [wiː; wi] [sɔː] [noʊ] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

| And | being | advanced | hard | to | the | wall | , | we | saw | no | enemy | to | resist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 先进的 | 难的 | 到 | 这 | 墙 | , | 我们 | 锯 | 不 | 敌人 | 到 | 抵抗 | . |

我们已经一路推进到墙角，却找不到任何敌人可以抵抗。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] ['sæmpsən][wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [ʃɑːt] ,

| Whereupon | the | Lieutenant | - | General | appointed | Captain | Sampson | with | thirty | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 任命 | 队长 | 桑普森 | 和 | 三十 | 射击 | , |

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bɑːrtn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['θɜːrti] ,

| and | Captain | Barton | with | other | thirty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 巴顿 | 和 | 其他 | 三十 | , |

于是，中将任命桑普森上尉配发三十发子弹，巴顿上尉配发另外三十发子弹。

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [taʊn] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

| to | go | down | into | the | town | , | which | stood | in | the | valley | under | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 镇 | , | 哪个 | 站立 | 在 | 这 | 谷 | 在下面 | 我们 | , |

下到山谷里的镇子里去，

[ænd; ənd] [maɪt] ['veri] ['pleɪnli] [biː; bi] [vjuːd] [ɔːl]['oʊvər][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [hoʊl]

| and | might | very | plainly | be | viewed | all | over | from | that | place | where | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 非常 | 显然 | 是 | 已查看 | 全部 | 超过 | 从 | 那 | 地方 | 在哪里 | 这 | 所有的 |

['ɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] ;

| army | was | now | arrived | ; |
|---|---|---|---|---|
| 军队 | 曾是 | 现在 | 到达的 | ; |

从全军抵达的那个地方，可以非常清楚地看到整个战场；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['æftər] [ðiːz] ['kæptɪnz] [wʌz; wəz] [sent] [ðə; ði] [greɪt] ['ensən] ,

| and | presently | after | these | captains | was | sent | the | great | ensign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 后 | 这些 | 队长 | 曾是 | 发送 | 这 | 伟大的 | 军旗 | , |

随后，这些船长们被派往各地，并升起了大旗。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [krɔːs] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [tɔːrdz]

| which | had | nothing | in | it | but | the | plain | English | cross | , | to | be | placed | towards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 没有什么 | 在 | 它 | 但 | 这 | 清楚的 | 英语 | 叉 | , | 到 | 是 | 放置 | 向 |

[ðə; ði] [siː] ,

| the | sea | , |
|---|---|---|
| 这 | 海 | , |

上面除了一个普通的英文十字架外什么也没有，十字架要朝向大海放置。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [maɪt] [siː] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [krɔːs] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrtrəs] .

| that | our | fleet | might | see | St | . | George's | cross | flourish | in | the | enemy's | fortress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们的 | 舰队 | 可能 | 看 | 英石 | . | 乔治的 | 叉 | 繁荣 | 在 | 这 | 敌人的 | 堡垒 | . |

但愿我们的舰队能在敌人的堡垒中看到圣乔治十字旗高高飘扬。

['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði]

| Order | was | given | that | all | the | ordnance | throughout | the | town | and | upon | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 曾是 | 给定 | 那 | 全部 | 这 | 军械 | 自始至终 | 这 | 镇 | 和 | 之上 | 全部 | 这 |

[p'lætfɔːmz] ,

| platforms | , |
|---|---|
| 平台 | , |

命令下达，全城及所有平台上的所有火炮，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['piːsɪz] [ɔːl] ['redi] [tʃɑːrdʒd] ,

| which | were | about | fifty | pieces | all | ready | charged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 关于 | 五十 | 件 | 全部 | 准备好 | 带电 | , |

其中大约有五十枚已经装好电的硬币。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːf][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['mædʒəstiːz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [deɪ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]

| should | be | shot | off | in | honour | of | the | Queen's | Majesty's | coronation | day | , | being | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 射击 | 离开 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 女王大学 | 陛下的 | 加冕礼 | 天 | , | 存在 | 这 |

17th [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,

| 17th | of | November | , |
|---|---|---|---|
| 17th | 的 | 十一月 | , |

应鸣枪庆祝女王陛下的加冕日，即11月17日。

['æftər][ðə; ði] ['jɪrli] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

| after | the | yearly | custom | of | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 每年 | 风俗 | 的 | 英格兰 | , |

按照英国的年度习俗，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['ænsər] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ,

| which | was | so | answered | again | by | the | ordnance | out | of | all | the | ships | in | the | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 所以 | 回答 | 再次 | 经过 | 这 | 军械 | 出去 | 的 | 全部 | 这 | 船舶 | 在 | 这 | 舰队 | , |

舰队所有舰船上的军械库再次予以回应。

[wɪtʃ] [naʊ] [kʌm] [nɪr] ,

| which | now | come | near | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 来 | 靠近 | , |

现在它们越来越近了，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈθʌndərɪŋ] [nɔɪz] [læst] [soʊ] [lɔːŋ] [təˈgeðər] .

| as | it | was | strange | to | hear | such | a | thundering | noise | last | so | long | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 奇怪的 | 到 | 听到 | 这样的 | 一个 | 雷鸣 | 噪音 | 最后的 | 所以 | 长的 | 一起 | . |

听到如此巨大的雷鸣声持续这么长时间，感觉很奇怪。

[ɪn] [ðɪs] [miːn] [waɪl] [ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [held] [stɪl] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhɪltɑːp] ,

| In | this | mean | while | the | Lieutenant | - | General | held | still | the | most | part | of | his | force | on | the | hilltop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 尽管 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 握住 | 仍然 | 这 | 最多 | 部分 | 的 | 他的 | 力量 | 在 | 这 | 山顶 | , |

与此同时，中将让大部分兵力坚守在山顶上。

[tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] .

| till | such | time | as | the | town | was | quartered | out | for | the | lodging | of | the | whole | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这样的 | 时间 | 作为 | 这 | 镇 | 曾是 | 四分 | 出去 | 为了 | 这 | 住宿 | 的 | 这 | 所有的 | 军队 | . |

直到该镇被征用为全军的营房为止。

[wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [dʌn] , [ˈevri] [ˈkæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkwɔːrtər] ;

| Which | being | done | , | every | captain | took | his | own | quarter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 完毕 | , | 每一个 | 队长 | 采取 | 他的 | 自己的 | 四分之一 | ; |

事情办妥后，各船长各自占据了自己的舱位；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [əˈpɑːn] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [ˈeni] [ˈprez(ə)nt] [ˈenəmi] .

| and | in | the | evening | was | placed | such | a | sufficient | guard | upon | every | part | of | the | town | that | we | had | no | cause | to | fear | any | present | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 晚上 | 曾是 | 放置 | 这样的 | 一个 | 充足的 | 警卫 | 之上 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 镇 | 那 | 我们 | 有 | 不 | 原因 | 到 | 害怕 | 任何 | 展示 | 敌人 | . |

到了晚上，城里的每个角落都部署了足够的守卫，所以我们没有理由害怕任何敌人。

[ðʌs] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] ,

| Thus | we | continued | in | the | city | the | space | of | fourteen | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我们 | 持续 | 在 | 这 | 城市 | 这 | 空间 | 的 | 十四 | 天 | , |

于是，我们在城里又待了十四天。

[ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [spɔɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ˈjiːldɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

| taking | such | spoils | as | the | place | yielded | , | which | were | , | for | the | most | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这样的 | 战利品 | 作为 | 这 | 地方 | 产生 | , | 哪个 | 是 | , | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | , |

掠夺此地所能提供的战利品，这些战利品大多是：

[waɪn] , [ɔɪl] , [miːl] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈvɪtl] [æz; əz] [ˈvɪnɪgər] ,

| wine | , | oil | , | meal | , | and | some | other | such | like | things | for | victual | as | vinegar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | , | 油 | , | 一顿饭 | , | 和 | 一些 | 其他 | 这样的 | 喜欢 | 事物 | 为了 | 食物 | 作为 | 醋 | , |

葡萄酒、食用油、面粉以及其他一些类似的食品原料，例如醋。

[ˈɑːlɪvz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [træʃ] , [æz; əz] [ˈmɜːrtʃəndaɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɪndiən] [treɪdz] .

| olives | , | and | some | other | trash | , | as | merchandise | for | their | Indian | trades | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 橄榄 | , | 和 | 一些 | 其他 | 垃圾 | , | 作为 | 商品 | 为了 | 他们的 | 印度 | 交易 | . |

橄榄和其他一些杂物，作为他们与印度人进行贸易的商品。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ˈeni] [ˈtreʒər] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [ʌv; əv] [wɜːrθ] [bɪˈsaɪdz] .

| But | there | was | not | found | any | treasure | at | all | , | or | anything | else | of | worth | besides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不是 | 成立 | 任何 | 宝藏 | 在 | 全部 | , | 或者 | 任何事物 | 别的 | 的 | 值得 | 除了 |

.

:

.

但是，他们什么宝藏也没找到，也没有找到任何其他值钱的东西。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ ˌsæntiː'eigəu ][ɪz] ['sʌmwʌt] [streɪndʒ] ; [ɪn][fɔːrm][laɪk][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

| The | situation | of | Santiago | is | somewhat | strange | ; | in | form | like | a | triangle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 的 | 圣地亚哥 | 是 | 有些 | 奇怪的 | ; | 在 | 形式 | 喜欢 | 一个 | 三角形 | , |

圣地亚哥的地理位置有些奇特；它的形状像个三角形，

['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [tuː] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [klɪf] ,

| having | on | the | east | and | west | sides | two | mountains | of | rock | and | cliff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 在 | 这 | 东方 | 和 | 西方 | 侧面 | 二 | 山脉 | 的 | 岩石 | 和 | 悬崖 | , |

东西两侧各有一座岩石峭壁山峰，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

| as | it | were | hanging | over | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 绞刑 | 超过 | 它 | ; |

仿佛悬在它上方；

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] ['bildid] ['sɜːrt(ə)n] [ ˌfɔːtifi'keiʃənz ] [tuː; tə]

| upon | the | top | of | which | two | mountains | were | builded | certain | fortifications | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 顶部 | 的 | 哪个 | 二 | 山脉 | 是 | 已建成 | 肯定 | 防御工事 | 到 |

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] ['eni] [hɑːrm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ɔːfərd] ,

| preserve | the | town | from | any | harm | that | might | be | offered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保存 | 这 | 镇 | 从 | 任何 | 伤害 | 那 | 可能 | 是 | 提供 | , |

在两座山顶上修建了特定的防御工事，以保护城镇免受任何可能的伤害。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][plɑːt][ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

| as | in | a | plot | is | plainly | shewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | 阴谋 | 是 | 显然 | 展示 | . |

就像情节那样清晰地展现出来。

[frʌm; frəm] [ðens] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [siː] ;

| From | thence | on | the | south | side | of | the | town | is | the | main | sea | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 因此 | 在 | 这 | 南 | 边 | 的 | 这 | 镇 | 是 | 这 | 主要的 | 海 | ; |

从城镇南侧就是大海；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [ðə; ði] ['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['maʊntnz] , [wer'ɪn]

| and | on | the | north | side | , | the | valley | lying | between | the | aforesaid | mountains | , | wherein |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 北 | 边 | , | 这 | 谷 | 说谎 | 之间 | 这 | 上述 | 山脉 | , | 其中 |

[ðə; ði] [taʊn] ['stændɪθ] .

| the | town | standeth | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 站立 | . |

北面是上述山脉之间的山谷，城镇就坐落于此。

[ðə; ði] [sed] ['væli] [ænd; ənd] [taʊn] [bəuθ][duː] [groʊ] ['veri] ['nærəʊ] ;

| The | said | valley | and | town | both | do | grow | very | narrow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 谷 | 和 | 镇 | 两个都 | 做 | 生长 | 非常 | 狭窄的 | ; |

上述山谷和城镇都变得越来越狭窄；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [klɪfs] [ʌv; əv] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz]

| insomuch | that | the | space | between | the | two | cliffs | of | this | end | of | the | town | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 那 | 这 | 空间 | 之间 | 这 | 二 | 悬崖 | 的 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 镇 | 是 |

['estɪmeɪtɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ten][ɔːr] [twelv] [skɔːr] [ [ ja:dz ] ] ['oʊvər] .

| estimated | not | to | be | above | ten | or | twelve | score | [ | yards | ] | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估计的 | 不是 | 到 | 是 | 多于 | 十 | 或者 | 十二 | 分数 | [ | 码 | ] | 超过 | . |

以至于城镇这一端的两座悬崖之间的距离估计不超过十到十二码。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ['kʌmɪθ] [daʊn] [ə; eɪ]['rɪvərˌɛt] , [rɪl] , [ɔːr] [brʊk] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

| In | the | midst | of | the | valley | cometh | down | a | riveret | , | rill | , | or | brook | of | fresh | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 谷 | 到来 | 向下 | 一个 | 里弗雷特 | , | 溪流 | , | 或者 | 溪 | 的 | 新鲜的 | 水 | , |

山谷中央有一条清澈的小河、溪流或河流流淌而下。

[wɪtʃ] [hɑːrd][baɪ][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr] [puːl] ,

| which | hard | by | the | seaside | maketh | a | pond | or | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 难的 | 经过 | 这 | 海滨 | 制造 | 一个 | 池塘 | 或者 | 水池 | , |

靠近海边形成池塘或水池的地方

[hweər'ajt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['wɔːtərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [greɪt] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

| whereout | our | ships | were | watered | with | very | great | ease | and | pleasure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 我们的 | 船舶 | 是 | 浇水 | 和 | 非常 | 伟大的 | 舒适 | 和 | 乐趣 | . |

我们的船只在那里轻松愉快地加水。

['sʌmwʌt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntnz] ,

| Somewhat | above | the | town | on | the | north | side | , | between | the | two | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 多于 | 这 | 镇 | 在 | 这 | 北 | 边 | , | 之间 | 这 | 二 | 山脉 | , |

在城镇北侧稍高一些的地方，两座山之间，

[ðə; ði] ['væli] [wæksɪθ] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['taʊnz] [end] ;

| the | valley | waxeth | somewhat | larger | than | at | the | town's | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 谷 | 蜡 | 有些 | 更大的 | 比 | 在 | 这 | 镇上的 | 结尾 | ; |

山谷在城镇尽头略微宽阔一些；

[wɪtʃ] ['væli] [ɪz] ['hoʊlli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [ 'gaːdnz ] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] , [wel] [ ri'pleniʃt ] [wɪð; wɪθ]

| which | valley | is | wholly | converted | into | gardens | and | orchards | , | well | replenished | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 谷 | 是 | 完全 | 转换 | 进入 | 花园 | 和 | 果园 | , | 出色地 | 补充 | 和 |

['daɪvərz] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fruːts] ,

| divers | sorts | of | fruits | , |
|---|---|---|---|---|
| 潜水员 | 排序 | 的 | 水果 | , |

那个山谷完全变成了花园和果园，种植着各种各样的水果。

[hɜːrb] , [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz] ['lɛmənz] , ['ɔːrɪndʒɪz] , ['ʃʊgər] - [keɪnz] , / - / [ɔːr]['koʊˌkoʊz] [nʌts] ,

| herbs | , | and | trees | , | as | lemons | , | oranges | , | sugar | - | canes | , | / | cocars | / | or | cocos | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草药 | , | 和 | 树木 | , | 作为 | 柠檬 | , | 橙子 | , | 糖 | - | 拐杖 | , | / | - | / | 或者 | 椰子 | 坚果 | , |

['plæntinz] , [pə'teɪtoʊ] - [ruːts] ,

| plantains | , | potato | - | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 大蕉 | , | 土豆 | - | 根 | , |

草本植物和树木，如柠檬、橙子、甘蔗、椰子、大蕉、马铃薯根等

['kjuːkʌmbərz] , [smɔːl] [ænd; ənd] [raʊnd] ['ʌnjənz] , ['gɑːrlɪk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [nɑːt] [naʊ]

| cucumbers | , | small | and | round | onions | , | garlic | , | and | some | other | things | not | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄瓜 | , | 小的 | 和 | 圆形的 | 洋葱 | , | 蒜 | , | 和 | 一些 | 其他 | 事物 | 不是 | 现在 |

[rɪ'membər] .

| remembered | . |
|---|---|
| 记得 | . |

黄瓜、小圆洋葱、大蒜，以及其他一些我现在想不起来的东西。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['koʊˌkoʊz] [nʌts] [ænd; ənd] ['plæntinz] [ɑːr; ər] ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːts] ;

| Amongst | which | the | cocos | nuts | and | plantains | are | very | pleasant | fruits | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 椰子 | 坚果 | 和 | 大蕉 | 是 | 非常 | 令人愉快的 | 水果 | ; |

其中，椰子和芭蕉是非常美味的水果；

[ðə; ði] [sed] ['koʊˌkoʊz] [hæθ] [ə; eɪ][hɑːrd] [ʃel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [hʌsk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hæθ] ['aʊər; ɑːr]

| the | said | cocos | hath | a | hard | shell | and | a | green | husk | over | it | as | hath | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 椰子 | 有 | 一个 | 难的 | 壳 | 和 | 一个 | 绿色的 | 外壳 | 超过 | 它 | 作为 | 有 | 我们的 |

['wɔːlnʌt] ,

| walnut | , |
|---|---|
| 核桃 | , |

上述椰子和我们的核桃一样，都有坚硬的外壳和绿色的外皮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪn] ['greɪtnəs] ,

| but | it | far | exceedeth | in | greatness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 远的 | 超过 | 在 | 伟大 | , |

但它的伟大之处远远超过它们。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['koʊˌkoʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [hʌsk] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['mænz] [tuː] [fɪsts] .

| for | this | cocos | in | his | green | husk | is | bigger | than | any | man's | two | fists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 椰子 | 在 | 他的 | 绿色的 | 外壳 | 是 | 大 | 比 | 任何 | 男人的 | 二 | 拳头 | . |

因为这颗椰子连同它绿色的外壳一起，比任何一个人的两个拳头都大。

[ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrd] [ʃel] ['meni] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ɑːr; ər] [meɪd] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

| **Of** | **the** | **hard** | **shell** | **many** | **drinking** | **cups** | **are** | **made** | **here** | **in** | **England** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 难的 | 壳 | 许多 | 喝 | 杯子 | 是 | 制成 | 这里 | 在 | 英格兰 | , |

许多硬壳水杯都是在英国生产的。

[ænd; ənd][set][ɪn]['sɪlvər][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] .

| **and** | **set** | **in** | **silver** | **as** | **I** | **have** | **often** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 在 | 银 | 作为 | 我 | 有 | 经常 | 已见 | . |

而且像我经常看到的那样，镶嵌在银器里。

[nekst] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [hɑːrd] [ʃel] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [raɪnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃoʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,

| **Next** | **within** | **this** | **hard** | **shell** | **is** | **a** | **white** | **rind** | **resembling** | **in** | **show** | **very** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 之内 | 这 | 难的 | 壳 | 是 | 一个 | 白色的 | 果皮 | 类似 | 在 | 展示 | 非常 | 很多 | , |

接下来，在这坚硬的外壳内，还有一层白色的外皮，看起来很像……

['iːv(ə)n][æz; əz] ['eni] [θɪŋ] [meɪ] [duː] , [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd] [bɔɪld] .

| **even** | **as** | **any** | **thing** | **may** | **do** | **,** | **to** | **the** | **white** | **of** | **an** | **egg** | **when** | **it** | **is** | **hard** | **boiled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 任何 | 事物 | 可能 | 做 | , | 到 | 这 | 白色的 | 的 | 一个 | 蛋 | 什么时候 | 它 | 是 | 难的 | 煮沸 | . |

就像任何东西都可能对煮熟的鸡蛋蛋白产生影响一样。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌt] [liːθ] [ə; eɪ]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['waɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['veri]

| **And** | **within** | **this** | **white** | **of** | **the** | **nut** | **lieth** | **a** | **water** | **,** | **which** | **is** | **whitish** | **and** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之内 | 这 | 白色的 | 的 | 这 | 坚果 | 谎言 | 一个 | 水 | , | 哪个 | 是 | 白色 | 和 | 非常 |

[klɪr] ,

| **clear** | **,** |
|---|---|
| 清除 | , |

在这颗白色坚果内部，蕴藏着清澈透明的乳白色水。

[tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][paɪnt][ɔːr] [ˌðerə'baʊts] ;

| **to** | **the** | **quantity** | **of** | **half** | **a** | **pint** | **or** | **thereabouts** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 数量 | 的 | 一半 | 一个 | 品脱 | 或者 | 大约 | ; |

大约半品脱左右；

[wɪtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [waɪt] [raɪnd] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɑːr; ər][bəuθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kuːl] [freʃ]

| **which** | **water** | **and** | **white** | **rind** | **before** | **spoken** | **of** | **are** | **both** | **of** | **a** | **very** | **cool** | **fresh** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 水 | 和 | 白色的 | 果皮 | 前 | 说 | 的 | 是 | 两个都 | 的 | 一个 | 非常 | 凉爽的 | 新鲜的 |

[teɪst] ,

| **taste** | **,** |
|---|---|
| 品尝 | , |

前面提到的水和白色果皮都具有非常清爽的口感。

[ænd; ənd][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] .

| **and** | **as** | **pleasing** | **as** | **anything** | **may** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 令人愉悦 | 作为 | 任何事物 | 可能 | 是 | . |

而且，这的确令人愉悦。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm][hoʊld] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'stɔːrətɪv] .

| **I** | **have** | **heard** | **some** | **hold** | **opinion** | **that** | **it** | **is** | **very** | **restorative** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 听到 | 一些 | 抓住 | 观点 | 那 | 它 | 是 | 非常 | 修复 | . |

我听说有些人认为它非常有疗愈作用。

[ðə; ði]['plæntɪnˌplænteɪn] ['groʊɛθ] [ɪn][ 'kɔdz ] , ['sʌmwʌt] [laɪk] [tuː; tə] [biːnz] , [bʌt; bət][ɪz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]

| **The** | **plantain** | **groweth** | **in** | **cods** | **,** | **somewhat** | **like** | **to** | **beans** | **,** | **but** | **is** | **bigger** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 芭蕉 | 生长 | 在 | 鳕鱼 | , | 有些 | 喜欢 | 到 | 豆子 | , | 但 | 是 | 大 | 和 |

[lɔːŋgər] ,

| **longer** | **,** |
|---|---|
| 更长 | , |

大蕉生长在鳕鱼丛中，有点像豆类，但更大更长。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [θɪk] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði] [stɔːk] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wæksɪθ] [raɪp] ,

| **and** | **much** | **more** | **thick** | **together** | **on** | **the** | **stalk** | **;** | **and** | **when** | **it** | **waxeth** | **ripe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 更多的 | 厚的 | 一起 | 在 | 这 | 茎 | ; | 和 | 什么时候 | 它 | 蜡 | 成熟 | , |

而且茎秆上的叶片更加密集；当叶片成熟时，

[ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [fɪlɪθ] [ðə; ði][raɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsiː oʊ 'diː] [bɪ'kʌmɪθ] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][ɪz]

| the | meat | which | filleth | the | rind | of | the | cod | becometh | yellow | , | and | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肉 | 哪个 | 填充 | 这 | 果皮 | 的 | 这 | 鳕鱼 | 变成 | 黄色的 | , | 和 | 是 |

[ɪk'siːdɪŋ] [swiːt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

| exceeding | sweet | and | pleasant | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 甜的 | 和 | 令人愉快的 | . |

鳕鱼皮下的肉会变成黄色，而且味道非常鲜甜可口。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] ['pɔːrtʃʊgl] [tuː; tə][ðə; ði]

| In | this | time | of | our | being | there | happened | to | come | a | Portugal | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 的 | 我们的 | 存在 | 那里 | 发生 | 到 | 来 | 一个 | 葡萄牙 | 到 | 这 |

['westərn] [fɔːrt] ,

| western | fort | , |
|---|---|---|
| 西 | 堡 | , |

在我们有生之年，葡萄牙人恰巧来到了西部的堡垒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] .

| with | a | flag | of | truce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 旗帜 | 的 | 休战 | . |

举着休战旗。

[tuː; tə] [huːm] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] ; [huː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| To | whom | Captain | Sampson | was | sent | with | Captain | Goring | ; | who | coming | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 队长 | 桑普森 | 曾是 | 发送 | 和 | 队长 | 戈林 | ; | WHO | 未来 | 到 | 这 |

[sed] ['mesɪndʒər] ,

| said | messenger | , |
|---|---|---|
| 说 | 信使 | , |

桑普森船长和戈林船长奉命前往那里；他们来到上述信使面前时，

[hiː; hi][fɜːrst] [æskt] [ðem; ðəm] , [wʌt] ['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

| he | first | asked | them | , | What | nation | they | were | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 问 | 他们 | , | 什么 | 国家 | 他们 | 是 | ? |

他首先问他们，他们是哪个国家的?

[ðeɪ] ['ænsər] ['ɪŋglɪʃmən] .

| they | answered | Englishmen | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 回答 | 英国人 | . |

他们回答说，他们是英国人。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['wɔrz][wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [speɪn] ; [tuː; tə]

| He | then | required | to | know | if | wars | were | between | England | and | Spain | ; | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 必需的 | 到 | 知道 | 如果 | 战争 | 是 | 之间 | 英格兰 | 和 | 西班牙 | ; | 到 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ænsər] ,

| which | they | answered | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 回答 | , |

他接着问他们英国和西班牙之间是否发生战争；他们回答说：

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] ,

| that | they | knew | not | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 知道 | 不是 | , |

他们并不知情。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [rɪ'zɑːlv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ]

| but | if | he | would | go | to | their | General | he | could | best | resolve | him | of | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 会 | 去 | 到 | 他们的 | 一般的 | 他 | 可以 | 最好的 | 解决 | 他 | 的 | 这样的 |

[ pə'tikuːləz ] .

| particulars | . |
|---|---|
| 细节 | . |

但如果他去见他们的将军，将军就能最好地向他解决这些细节问题。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [-'pæsidʒ] [ðiːz] ['kæptɪnz] [meɪd] ['ɔːfər]

| And | for | his | assurance | of | passage | and | repassage | these | captains | made | offer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他的 | 保证 | 的 | 通道 | 和 | 重通 | 这些 | 队长 | 制成 | 提供 |

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] ['kredɪts] ,

| to | engage | their | credits | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 从事 | 他们的 | 学分 | , |

为了确保他能够顺利通行和返回，这些船长们提出用自己的信用作担保。

[wɪtʃ] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] .

| which | he | refused | for | that | he | was | not | sent | from | his | governor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 拒绝 | 为了 | 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 发送 | 从 | 他的 | 州长 | . |

他拒绝了，因为他不是总督派来的。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnər] [dɪd][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| Then | they | told | him | if | his | governor | did | desire | to | take | a | course | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 讲述 | 他 | 如果 | 他的 | 州长 | 做过 | 欲望 | 到 | 拿 | 一个 | 课程 | 为了 | 这 |

['kɑːmən] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌntri] [hɪz; ɪz] [best] [weɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm]

| common | benefit | of | the | people | and | country | his | best | way | were | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 益处 | 的 | 这 | 人们 | 和 | 国家 | 他的 | 最好的 | 方式 | 是 | 到 | 来 |

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] ['gʌvərnər] ,

| and | present | himself | unto | our | noble | and | merciful | governor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 他自己 | 到 | 我们的 | 高贵 | 和 | 仁慈 | 州长 | , |

然后他们告诉他，如果他的总督真的想为人民和国家的共同利益采取行动，那么他最好的办法就是来拜见我们这位高贵仁慈的总督。

[sɜːr]['frænsɪs] [dreɪk] , [wer'baɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə][faɪnd] ['feɪvər] , [bəuθ][fɔːr; fər] [hɪm'self]

| Sir | Francis | Drake | , | whereby | he | might | be | assured | to | find | favour | , | both | for | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 弗朗西斯 | 德雷克 | , | 由此 | 他 | 可能 | 是 | 保证 | 到 | 寻找 | 偏爱 | , | 两个都 | 为了 | 他自己 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

| and | the | inhabitants | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 居民 | . |

弗朗西斯·德雷克爵士，这样他就能确保自己和当地居民都得到恩宠。

['ʌðərwaɪz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [kən'suːm] [wɪð; wɪθ]

| Otherwise | within | three | days | we | should | march | over | the | land | , | and | consume | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 之内 | 三 | 天 | 我们 | 应该 | 行进 | 超过 | 这 | 土地 | , | 和 | 消耗 | 和 |

['faɪər][ɔːl] [ɪn'hæbɪtɪd] ['pleɪsɪz] ,

| fire | all | inhabited | places | , |
|---|---|---|---|---|
| 火 | 全部 | 有人居住的 | 地方 | , |

否则，三天之内我们便可横扫这片土地，用火焚毁所有有人居住的地方。

[ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪvɪŋ] [soʊlz] [æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [ə'pɑːn] .

| and | put | to | the | sword | all | such | living | souls | as | we | should | chance | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 到 | 这 | 剑 | 全部 | 这样的 | 活的 | 灵魂 | 作为 | 我们 | 应该 | 机会 | 之上 | . |

并将我们偶然遇到的所有活物都斩杀殆尽。

[soʊ] [ðʌs] [mʌtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

| So | thus | much | he | took | for | the | conclusion | of | his | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 因此 | 很多 | 他 | 采取 | 为了 | 这 | 结论 | 的 | 他的 | 回答 | . |

这就是他给出的答案的结论。

[ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd]

| And | departing | , | he | promised | to | return | the | next | day | ; | but | we | never | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | , | 他 | 承诺 | 到 | 返回 | 这 | 下一个 | 天 | ; | 但 | 我们 | 绝不 | 听到 |

[mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

| more | of | him | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 的 | 他 | . |

临走时，他承诺第二天会回来；但我们再也没有听到他的消息。

[ə'pɑːn][ðə; ði] 24th [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː'tenənt] -

| **Upon** | **the** | **24th** | **of** | **November** | **,** | **the** | **General** | **,** | **accompanied** | **with** | **the** | **Lieutenant** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 24th | 的 | 十一月 | , | 这 | 一般的 | , | 伴随 | 和 | 这 | 中尉 | - |

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] - [men] ,

| **General** | **and** | **600** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 和 | - | 男人 | , |

11月24日，将军携中将和600名士兵，

['mɑːtʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [twelv] [maɪlz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] , [kɔːld] [seɪnt] [ dəu'miːŋgəu ] ,

| **marched** | **forth** | **to** | **a** | **village** | **twelve** | **miles** | **within** | **the** | **land** | **,** | **called** | **Saint** | **Domingo** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行军 | 前进 | 到 | 一个 | 村庄 | 十二 | 英里 | 之内 | 这 | 土地 | , | 称为 | 圣 | 多明戈 | , |

他们向内陆十二英里处的一个村庄进发，这个村庄名叫圣多明各。

[wer] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] , [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] ;

| **where** | **the** | **governor** | **and** | **the** | **bishop** | **,** | **with** | **all** | **the** | **better** | **sort** | **,** | **were** | **lodged** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 州长 | 和 | 这 | 主教 | , | 和 | 全部 | 这 | 更好的 | 种类 | , | 是 | 已提交 | ; |

总督、主教以及所有上流人士都下榻于此；

[ænd; ənd][baɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'bændənd] ,

| **and** | **by** | **eight** | **of** | **the** | **clock** | **we** | **came** | **to** | **it** | **,** | **finding** | **the** | **place** | **abandoned** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 八 | 的 | 这 | 钟 | 我们 | 来了 | 到 | 它 | , | 寻找 | 这 | 地方 | 弃 | , |

到了八点钟我们到达那里时，发现那里已经废弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

| **and** | **the** | **people** | **fled** | **into** | **the** | **mountains** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 逃亡 | 进入 | 这 | 山脉 | . |

于是人们逃进了山里。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [stænd][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [iːz] [ɑːr'selvz] ,

| **So** | **we** | **made** | **stand** | **a** | **while** | **to** | **ease** | **ourselves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 制成 | 站立 | 一个 | 尽管 | 到 | 舒适 | 我们自己 | , |

于是我们站了一会儿，方便一下。

[ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| **and** | **partly** | **to** | **see** | **if** | **any** | **would** | **come** | **to** | **speak** | **to** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部分 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 会 | 来 | 到 | 说话 | 到 | 我们 | . |

部分原因是为了看看是否有人愿意来和我们交谈。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [wel] ['restɪd] [ɑːr'selvz] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə]

| **After** | **we** | **had** | **well** | **rested** | **ourselves** | **,** | **the** | **General** | **commanded** | **the** | **troops** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 有 | 出色地 | 休息 | 我们自己 | , | 这 | 一般的 | 命令 | 这 | 军队 | 到 |

[mɑːrtʃ] [ə'weɪ] ['hoʊmwərdz] .

| **march** | **away** | **homewards** | **.** |
|---|---|---|---|
| 行进 | 离开 | 回家 | . |

我们休息好之后，将军命令部队启程回家。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'triːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , [bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] ,

| **In** | **which** | **retreat** | **the** | **enemy** | **shewed** | **themselves** | **,** | **both** | **horse** | **and** | **foot** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 撤退 | 这 | 敌人 | 展示 | 他们自己 | , | 两个都 | 马 | 和 | 脚 | , |

在这次撤退中，敌人暴露了他们的骑兵和步兵。

[ðoʊ] [nɑːt] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz] [dəːst] [ɪn'kaʊntər] [ˌjuː 'es] ;

| **though** | **not** | **such** | **force** | **as** | **durst** | **encounter** | **us** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 这样的 | 力量 | 作为 | 杜斯特 | 遇到 | 我们 | ; |

虽然没有我们敢遇到的那种力量；

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] ['pæsɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [geɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| **and** | **so** | **in** | **passing** | **some** | **time** | **at** | **the** | **gaze** | **with** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 通过 | 一些 | 时间 | 在 | 这 | 目光 | 和 | 他们 | , |

于是，在与他们凝视的片刻间，

[ˌaɪ ˈtiː] [wækst] [leɪt] [ænd; ənd] [tɔːrdz] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈkʌvər] [hoʊm] [tuː; tə][ ˌsæntiːˈeigəu ] .

| it | waxed | late | and | towards | night | before | we | could | recover | home | to | Santiago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打蜡 | 晚的 | 和 | 向 | 夜晚 | 前 | 我们 | 可以 | 恢复 | 家 | 到 | 圣地亚哥 | . |

夜幕降临，我们才得以返回圣地亚哥的家，那时天色已晚。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 26th [ʌv; əv][noʊˈvembər] ,

| On | Monday | , | the | 26th | of | November | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 周一 | , | 这 | 26th | 的 | 十一月 | , |

11月26日星期一，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊts][tuː; tə][juːz][ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə]

| the | General | commanded | all | the | pinnaces | with | the | boats | to | use | all | diligence | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 命令 | 全部 | 这 | 平底船 | 和 | 这 | 船 | 到 | 使用 | 全部 | 勤勉 | 到 |

[ɪm'bɑːrk] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz] ['evri] [mæn] [bɪ'lɔːŋd] .

| embark | the | army | into | such | ships | as | every | man | belonged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启程 | 这 | 军队 | 进入 | 这样的 | 船舶 | 作为 | 每一个 | 男人 | 属于 | . |

将军命令所有载有小艇的平底船尽一切努力将军队转移到每个人所属的船只上。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [laɪk] [sɔːrt] [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] [ænd; ənd] [luːˈtenənt] ['tʌkər]

| The | Lieutenant | - | General | in | like | sort | commanded | Captain | Goring | and | Lieutenant | Tucker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | - | 一般的 | 在 | 喜欢 | 种类 | 命令 | 队长 | 戈林 | 和 | 中尉 | 塔克 |

, [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ʃɑːt] ,

| , | with | one | hundred | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 一 | 百 | 射击 | , |

中将同样指挥着戈林上尉和塔克中尉，以及一百名炮手。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [im'bɑːkt] ;

| to | make | a | stand | in | the | marketplace | until | our | forces | were | wholly | embarked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 站立 | 在 | 这 | 市场 | 直到 | 我们的 | 力量 | 是 | 完全 | 启航 | ; |

在我们的军队全部登船之前，在市场上坚守阵地；

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] ['meɪkɪŋ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['boʊts][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər]

| the | Vice | - | Admiral | making | stay | with | his | pinnace | and | certain | boats | in | the | harbour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | - | 上将 | 制作 | 停留 | 和 | 他的 | 小艇 | 和 | 肯定 | 船 | 在 | 这 | 港口 |

,

| , |
|---|
| , |

海军中将带着他的小艇和几艘船停泊在港口里。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sed] [læst] ['kʌmpəni] [ə'brɔːd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

| to | bring | the | said | last | company | abroad | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 这 | 说 | 最后的 | 公司 | 国外 | 这 | 船舶 | . |

将上述最后一家公司用船只运到国外。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪld] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] ['gæli] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɪnɪs] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː]

| Also | the | General | willed | forthwith | the | galley | with | two | pinnaces | to | take | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 一般的 | 意志 | 立即 | 这 | 厨房 | 和 | 二 | 平底船 | 到 | 拿 | 进入 |

[ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɑːrtn] ,

| them | the | company | of | Captain | Barton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 这 | 公司 | 的 | 队长 | 巴顿 | , |

将军还命令立即用那艘带两艘小艇的战船搭载巴顿上尉的部队。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bɪgz] , ['ʌndər] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] ,

| and | the | company | of | Captain | Biggs | , | under | the | leading | of | Captain | Sampson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 公司 | 的 | 队长 | 比格斯 | , | 在下面 | 这 | 领导 | 的 | 队长 | 桑普森 | , |

还有比格斯船长的公司，由桑普森船长率领。

[tuː; tə] [siːk] [aʊt] [sʌtʃ] [mjuːˈnɪʃ(ə)n][æz; əz][wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

| to | seek | out | such | munition | as | was | hidden | in | the | ground | , | at | the | town | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 出去 | 这样的 | 弹药 | 作为 | 曾是 | 隐 | 在 | 这 | 地面 | , | 在 | 这 | 镇 | 的 |

[ˈpraɪjə] ,

| Praya | , |
|---|---|
| 普拉亚 | , |

在普拉亚镇，搜寻藏匿在地下的弹药。

[ɔːr] [ˈplɑːjə] ,

| or | Playa | , |
|---|---|---|
| 或者 | 普拉亚 | , |

或普拉亚，

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ðə; ði]

| having | been | promised | to | be | shewed | it | by | a | prisoner | which | was | taken | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 承诺 | 到 | 是 | 展示 | 它 | 经过 | 一个 | 囚犯 | 哪个 | 曾是 | 已采取 | 这 |

[deɪ] [bɪˈfɔːr] .

| day | before | . |
|---|---|---|
| 天 | 前 | . |

有人答应让他从前一天抓获的囚犯那里得到这件东西。

[ðə; ði] [ˈkæptɪnz] [əˈfɔːrsed] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈplɑːjə] , [ˈlændɪd] [ðer; ðər] [men] ;

| The | captains | aforesaid | coming | to | the | Playa | , | landed | their | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 队长 | 上述 | 未来 | 到 | 这 | 普拉亚 | , | 登陆 | 他们的 | 男人 | ; |

上述船长来到普拉亚，让他们的部下登陆；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [truːp] [ɪn][ðer; ðər] [best] [streŋθ] , [ˈkæptɪn] [ˈsæmpsən] [tʊk] [ðə; ði]

| and | having | placed | the | troop | in | their | best | strength | , | Captain | Sampson | took | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 放置 | 这 | 部队 | 在 | 他们的 | 最好的 | 力量 | , | 队长 | 桑普森 | 采取 | 这 |

[ˈprɪz(ə)nər] ,

| prisoner | , |
|---|---|
| 囚犯 | , |

桑普森上尉将部队部署到最强阵容后，俘虏了战俘。

[ænd; ənd] [wɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] .

| and | willed | him | to | show | that | he | had | promised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 意志 | 他 | 到 | 展示 | 那 | 他 | 有 | 承诺 | . |

并决心让他证明他已经做出了承诺。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʊd] [nɑːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [səˈspektɪd]

| The | which | he | could | not | , | or | at | least | would | not | ; | but | they | searching | all | suspected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哪个 | 他 | 可以 | 不是 | , | 或者 | 在 | 至少 | 会 | 不是 | ; | 但 | 他们 | 搜索 | 全部 | 怀疑 |

[ˈpleɪsɪz] ,

| places | , |
|---|---|
| 地方 | , |

他做不到，或者至少不愿做；但他们搜查了所有可疑的地方。

[faʊnd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈɔːrdnəns] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaɪərn] , [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [bræs] .

| found | two | pieces | of | ordnance | , | one | of | iron | , | another | of | brass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 二 | 件 | 的 | 军械 | , | 一 | 的 | 铁 | , | 其他 | 的 | 黄铜 | . |

发现了两件军械，一件是铁制的，另一件是黄铜制的。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæŋkər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

| In | the | afternoon | the | General | anchored | with | the | rest | of | the | fleet | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下午 | 这 | 一般的 | 锚定 | 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 舰队 | 前 | 这 |

[ˈplɑːjə] ,

| Playa | , |
|---|---|
| 普拉亚 | , |

下午，将军号与其他舰队一起在普拉亚海滩前抛锚停泊。

['kʌmɪŋ] [hɪm'self] [ə'ʃɔːr] , ['wɪlɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] [ə'bɔːrd] ;

| coming | himself | ashore | , | willing | us | to | burn | the | town | and | make | all | haste | aboard | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 他自己 | 岸上 | , | 愿意的 | 我们 | 到 | 烧伤 | 这 | 镇 | 和 | 制作 | 全部 | 匆忙 | 船上 | ; |

他亲自上岸，希望我们烧毁城镇，然后尽快上船；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

| the | which | was | done | by | six | of | the | clock | the | same | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哪个 | 曾是 | 完毕 | 经过 | 六 | 的 | 这 | 钟 | 这 | 相同的 | 天 | , |

当天六个小时完成的工作，

[ænd; ənd] [ɑːr'selvz] [im'bɑːkt] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

| and | ourselves | embarked | again | the | same | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们自己 | 启航 | 再次 | 这 | 相同的 | 夜晚 | . |

我们当晚再次启程。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [saʊθ] - [west] .

| And | so | we | put | off | to | sea | south | - | west | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 放 | 离开 | 到 | 海 | 南 | - | 西方 | . |

于是我们向西南方向驶去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ ,sænti:'eigəu ] ,

| But | before | our | departure | from | the | town | of | Santiago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 前 | 我们的 | 离开 | 从 | 这 | 镇 | 的 | 圣地亚哥 | , |

但在我们离开圣地亚哥镇之前，

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

| we | established | orders | for | the | better | government | of | the | army | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已确立的 | 订单 | 为了 | 这 | 更好的 | 政府 | 的 | 这 | 军队 | . |

我们制定了军队管理方面的规章制度。

['evri] [mæn] ['mʌstəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [oʊðz] [wɜːr; wər] ['mɪnɪstər] , [tuː; tə]

| Every | man | mustered | to | his | captain | , | and | oaths | were | ministered | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 集结 | 到 | 他的 | 队长 | , | 和 | 誓言 | 是 | 服事 | , | 到 |

[ək'nɑːlɪdʒ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [su'priːm] ['gʌvərnər] ,

| acknowledge | her | Majesty | supreme | Governor | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 她 | 威严 | 最高 | 州长 | , |

每个人都聚集到各自的队长面前，宣誓效忠女王陛下，承认她是至高无上的总督。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['ʌtər] - [moʊst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

| as | also | every | man | to | do | his | utter | - | most | endeavour | to | advance | the | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 每一个 | 男人 | 到 | 做 | 他的 | 说出 | - | 最多 | 努力 | 到 | 进步 | 这 | 服务 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

| of | the | action | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 行动 | , |

此外，每个人都应竭尽全力推进行动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [duː] [ə'biːdiəns] ['ʌntə,ʌntu][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| and | to | yield | due | obedience | unto | the | directions | of | the | General | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 屈服 | 到期的 | 服从 | 到 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 一般的 | 和 | 他的 |

['ɑːfəsərz] .

| officers | . |
|---|---|
| 警官 | . |

并服从将军及其军官的指示。

[baɪ] [ðɪs] ['prɑːvɪdənt]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːrhænd] ,

| By | this | provident | counsel | , | and | laying | down | this | good | foundation | beforehand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 普罗维登特 | 法律顾问 | , | 和 | 躺下 | 向下 | 这 | 好的 | 基础 | 预先 | , |

通过这一明智的建议，并预先奠定这一良好的基础，

[ɔːl] [θɪŋz] [went] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [duː] [kɔːrs] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hæpi]

| all | things | went | forward | in | a | due | course | , | to | the | achieving | of | our | happy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 去 | 向前 | 在 | 一个 | 到期的 | 课程 | , | 到 | 这 | 实现 | 的 | 我们的 | 快乐的 |

['entərpraɪz] .

| enterprise | . |
|---|---|
| 企业 | . |

一切都按部就班地进行，最终实现了我们梦寐以求的目标。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [hɪr] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sed] [kɪŋ] [ʌv; əv]

| In | all | the | time | of | our | being | here | , | neither | the | governor | for | the | said | King | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 时间 | 的 | 我们的 | 存在 | 这里 | , | 两者都不 | 这 | 州长 | 为了 | 这 | 说 | 国王 | 的 |

[speɪn] ,

| Spain | , |
|---|---|
| 西班牙 | , |

在我们停留于此的这段时间里，无论是西班牙国王的总督，还是

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːrtʃʊgl] , ['niːðər] [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] , [huːz] [ə'θɔːrəti] [ɪz] [greɪt] , ['niːðər] [ðə; ðɪ]

| which | is | a | Portugal | , | neither | the | bishop | , | whose | authority | is | great | , | neither | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 葡萄牙 | , | 两者都不 | 这 | 主教 | , | 谁 | 权威 | 是 | 伟大的 | , | 两者都不 | 这 |

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] ,

| inhabitants | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 的 | 这 | 镇 | , |

那是葡萄牙，既不是权威极大的主教，也不是城里的居民。

[ɔːr]['aɪlənd] , ['evər] [keɪm] [æt; ət][juː 'es] ; [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,

| or | island | , | ever | came | at | us | ; | which | we | expected | they | should | have | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 岛 | , | 曾经 | 来了 | 在 | 我们 | ; | 哪个 | 我们 | 预期的 | 他们 | 应该 | 有 | 完毕 | , |

或者说，岛屿，曾经向我们袭来；而我们预料到他们应该这样做。

[tuː; tə] [ɪn'triːt] [juː 'es][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['niːdfl] [prə'vɪʒnz] ,

| to | entreat | us | to | leave | them | some | part | of | their | needful | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 恳求 | 我们 | 到 | 离开 | 他们 | 一些 | 部分 | 的 | 他们的 | 需要 | 条款 | , |

恳求我们给他们留下一些必需品，

[ɔːr][æt; ət][ðə; ðɪ] [liːst] [tuː; tə] [sper] [ðə; ðɪ] ['ruɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .

| or | at | the | least | to | spare | the | ruining | of | their | town | at | our | going | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 至少 | 到 | 空闲的 | 这 | 毁坏 | 的 | 他们的 | 镇 | 在 | 我们的 | 去 | 离开 | . |

或者至少避免在我们离开时他们的城镇遭到破坏。

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪs'trʌst] , [æz; əz][aɪ][duː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

| The | cause | of | this | their | unreasonable | distrust | , | as | I | do | take | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 这 | 他们的 | 不合理 | 怀疑 | , | 作为 | 我 | 做 | 拿 | 它 | , |

我认为，造成他们这种不合理不信任的原因是：

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [freʃ] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɔŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][oʊld]

| was | the | fresh | remembrance | of | the | great | wrongs | that | they | had | done | to | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 新鲜的 | 纪念 | 的 | 这 | 伟大的 | 错误 | 那 | 他们 | 有 | 完毕 | 到 | 老的 |

['mæstər] ['wɪljəm] ['hɔːkɪnz] ,

| Master | William | Hawkins | , |
|---|---|---|---|
| 掌握 | 威廉 | 霍金斯 | , |

那是对他们曾经对老威廉·霍金斯少爷犯下的滔天罪行的新鲜回忆。

[ʌv; əv] ['plɪməθ] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

| of | Plymouth | , | in | the | voyage | he | made | four | or | five | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 普利茅斯 | , | 在 | 这 | 航程 | 他 | 制成 | 四 | 或者 | 五 | 年 | 前 | , |

在他四五年前的那次航行中，他来自普利茅斯。

[wen'æz] [ðeɪ] [dɪd][bəuθ] [breɪk] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd] ['mə:dəd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ;

| whenas | they | did | both | break | their | promise | , | and | murdered | many | of | his | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当 | 他们 | 做过 | 两个都 | 休息 | 他们的 | 承诺 | , | 和 | 被谋杀 | 许多 | 的 | 他的 | 男人 | ; |

但他们两人都违背了诺言，并杀害了他的许多手下；

[wer'ʌv] [aɪ] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʌndər'stʊd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [biː; bi]

| whereof | I | judge | you | have | understood | , | and | therefore | it | is | needless | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 我 | 法官 | 你 | 有 | 理解 | , | 和 | 所以 | 它 | 是 | 不必要 | 到 | 是 |

[rɪ'piːtɪd] .

| repeated | . |
|---|---|
| 重复 | . |

我认为你已经明白了，因此无需赘述。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [nɑːt] [æt; ət] [juː 'es] , [wiː; wi] [left] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['sʌndri] ['pleɪsɪz] ,

| But | since | they | came | not | at | us | , | we | left | written | in | sundry | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 他们 | 来了 | 不是 | 在 | 我们 | , | 我们 | 左边 | 书面 | 在 | 杂项 | 地方 | , |

但既然他们没有攻击我们，我们就把信息写在了各处。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪtl] [haʊs] ( [wɪtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sperd] )

| as | also | in | the | Spital | House | ( | which | building | was | only | appointed | to | be | spared | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 在 | 这 | 斯皮塔尔 | 房子 | ( | 哪个 | 建筑 | 曾是 | 仅有的 | 任命 | 到 | 是 | 幸存 | ) |

,

,

,

同样的情况也发生在斯皮塔尔大厦（这座建筑只是被特意指定保留下来）。

[ðə; ði] [greɪt] [ ˌdiskən'tetmənt ] [ænd; ənd] [skɔːrn] [wiː; wi] [tʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər] [rɪ'freɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]

| the | great | discontentment | and | scorn | we | took | at | this | their | refraining | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 不满 | 和 | 轻蔑 | 我们 | 采取 | 在 | 这 | 他们的 | 克制 | 到 | 来 |

['ʌntəˌ'ʌntu] [ˌjuː 'es] ,

| unto | us | , |
|---|---|---|
| 到 | 我们 | , |

他们拒绝前来，我们对此感到非常不满和鄙夷。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːd] ['mænər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

| as | also | at | the | rude | manner | of | killing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 在 | 这 | 粗鲁的 | 方式 | 的 | 杀 | , |

以及残忍的杀戮方式，

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [faʊnd] [baɪ]

| and | savage | kind | of | handling | the | dead | body | of | one | of | our | boys | found | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 野蛮的 | 种类 | 的 | 处理 | 这 | 死的 | 身体 | 的 | 一 | 的 | 我们的 | 男孩们 | 成立 | 经过 |

[ðem; ðəm] ['stræglɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

| them | straggling | all | alone | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 零散的 | 全部 | 独自的 | , |

他们残忍地对待我们一名男孩的尸体，那男孩孤零零地躺在那里。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,

| from | whom | they | had | taken | his | head | and | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 他们 | 有 | 已采取 | 他的 | 头 | 和 | 心 | , |

他们夺走了他的头颅和心脏，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['strægəld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['baʊəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['bruːtɪʃ]

| and | had | straggled | the | other | bowels | about | the | place | , | in | a | most | brutish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 散落的 | 这 | 其他 | 肠道 | 关于 | 这 | 地方 | , | 在 | 一个 | 最多 | 野蛮的 |

[ænd; ənd] ['biːstli] ['mænər] .

| and | beastly | manner | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 兽 | 方式 | . |

然后，它以极其野蛮和残忍的方式，把其他地方的内脏都弄得乱七八糟。

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [wer'ʌv] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [di'pɑːtɪŋ] [wiː; wi] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

| In | revenge | whereof | at | our | departing | we | consumed | with | fire | all | the | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 复仇 | 其中 | 在 | 我们的 | 离开 | 我们 | 消耗 | 和 | 火 | 全部 | 这 | 房屋 | , |

为了报复，在我们离开时，我们放火烧毁了所有的房屋。

[æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ ,sænti:'eigəu ] .

| as | well | in | the | country | which | we | saw | , | as | in | the | town | of | Santiago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 在 | 这 | 国家 | 哪个 | 我们 | 锯 | , | 作为 | 在 | 这 | 镇 | 的 | 圣地亚哥 | . |

在我们所看到的那个国家，以及圣地亚哥城，情况也是如此。

[frʌm; frəm] [hens] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

| From | hence | putting | off | to | the | West | Indies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 因此 | 推杆 | 离开 | 到 | 这 | 西方 | 印第斯 | , |

由此启程前往西印度群岛，

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['meni] [deɪz] [æt; ət] [si:] [bʌt; bət][ðer; ðər][bɪ'gæn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [sʌtʃ]

| we | were | not | many | days | at | sea | but | there | began | among | our | people | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 许多 | 天 | 在 | 海 | 但 | 那里 | 开始 | 之中 | 我们的 | 人们 | 这样的 |

[mɔ:r'tæləti][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ded] [ə'bʌv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [men] .

| mortality | as | in | a | few | days | there | were | dead | above | two | or | three | hundred | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 作为 | 在 | 一个 | 很少 | 天 | 那里 | 是 | 死的 | 多于 | 二 | 或者 | 三 | 百 | 男人 | . |

我们在海上航行的时间并不长，但我们的人民中却出现了严重的死亡，短短几天内就有两三百多人死亡。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [deɪz] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ ,sænti:'eigəu ] ,

| And | until | some | seven | or | eight | days | after | our | coming | from | Santiago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直到 | 一些 | 七 | 或者 | 八 | 天 | 后 | 我们的 | 未来 | 从 | 圣地亚哥 | , |

直到我们从圣地亚哥回来后的七八天左右，

[ðer; ðər][hæd; həd][nɑ:t][daɪd] ['eni] [wʌn][mæn][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [fli:t] .

| there | had | not | died | any | one | man | of | sickness | in | all | the | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 不是 | 死亡 | 任何 | 一 | 男人 | 的 | 疾病 | 在 | 全部 | 这 | 舰队 | . |

整个舰队中没有一人死于疾病。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [ʃoʊd] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɪn'fekʃ(ə)n] , [hweə'wɪð] [soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər] ['strʌkən] , [ʌn'tɪl]

| The | sickness | showed | not | his | infection | , | wherewith | so | many | were | strucken | , | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 疾病 | 显示 | 不是 | 他的 | 感染 | , | 以及 | 所以 | 许多 | 是 | 打击 | , | 直到 |

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ðens] ;

| we | were | departed | thence | ; |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 已离开 | 因此 | ; |

直到我们离开那里，他的病情才显现出来，而许多人都感染了这种疾病；

[ænd; ənd] [ðen] [si:zd] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪk'stri:m] [hɑ:t] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəl] ['eɪgju:] ,

| and | then | seized | our | people | with | extreme | hot | burning | and | continual | agues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 查获 | 我们的 | 人们 | 和 | 极端 | 热的 | 燃烧 | 和 | 持续的 | 疟疾 | , |

然后，他们用极度灼热和持续不断的疟疾袭击了我们的人民。

[wer'ʌv] ['veri] [fju:] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ] [laɪf] ,

| whereof | very | few | escaped | with | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 非常 | 很少 | 逃脱 | 和 | 生活 | , |

其中只有极少数人幸免于难。

[ænd; ənd] [jet] [ðoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]

| and | yet | those | for | the | most | part | not | without | great | alteration | and | decay | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 那些 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | 不是 | 没有 | 伟大的 | 改造 | 和 | 衰变 | 的 |

[ðer; ðər] [wɪts] [ænd; ənd] [streŋθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['æftər] .

| their | wits | and | strength | for | a | long | time | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 智慧 | 和 | 力量 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 后 | . |

然而，此后很长一段时间内，他们的智力和体力大多都会发生巨大的变化和衰退。

[ɪn][sʌm; səm] [ðæt] [daɪd][wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [ʃoʊn] [ðə; ði] [smɔ:l] [spɑ:ts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ə'pɑ:n]

| In | some | that | died | were | plainly | shown | the | small | spots | which | are | often | found | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 那 | 死亡 | 是 | 显然 | 所示 | 这 | 小的 | 地点 | 哪个 | 是 | 经常 | 成立 | 之上 |

[ðoʊz] [ðæt] [bi:; bi] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] .

| those | that | be | infected | with | the | plague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 那 | 是 | 已感染 | 和 | 这 | 瘟疫 | . |

在一些死者身上，可以清楚地看到那些经常出现在鼠疫感染者身上的小斑点。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [əˈbʌv] [ˌeɪˈtiːn] [deɪz] [ɪn] [ˈpæsɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ ˌsæntiːˈeigəu ]

| We | were | not | above | eighteen | days | in | passage | between | the | sight | of | Santiago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 多于 | 十八 | 天 | 在 | 通道 | 之间 | 这 | 视线 | 的 | 圣地亚哥 |

[əˈfɔːrsed] ,

| aforesaid | , |
|---|---|
| 上述 | , |

从见到上述圣地亚哥到抵达目的地，我们航行的时间不超过十八天。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][dəˈmɪnɪkə; ˌdɑːməˈniːkə] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz]

| and | the | island | of | Dominica | , | being | the | first | island | of | the | West | Indies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 岛 | 的 | 多米尼加 | , | 存在 | 这 | 第一的 | 岛 | 的 | 这 | 西方 | 印第斯 |

[ðæt] [wiː; wi] [fel] [wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] ;

| that | we | fell | withal | ; |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 跌倒 | 此外 | ; |

还有多米尼克岛，它是我们攻占的第一个西印度群岛岛屿；

[ðə; ði] [seɪm] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈhæbɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] , [wɪtʃ] [goʊ][ɔːl] [ˈneɪkɪd] ,

| the | same | being | inhabited | with | savage | people | , | which | go | all | naked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 存在 | 有人居住的 | 和 | 野蛮的 | 人们 | , | 哪个 | 去 | 全部 | 裸 | , |

同一个地方居住着野蛮人，他们全都赤身裸体。

[ðer; ðər] [skɪn] [ˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈpeɪntɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈredɪʃ] [ˈtɔːni] , [ˈveri] [ˈpɜːrsənəbl]

| their | skin | coloured | with | some | painting | of | a | reddish | tawny | , | very | personable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 皮肤 | 有色 | 和 | 一些 | 绘画 | 的 | 一个 | 微红 | 黄褐色 | , | 非常 | 性格随和 |

[ænd; ənd] [ˈhænsəm] [strɔːŋ] [men] ,

| and | handsome | strong | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 英俊的 | 强的 | 男人 | , |

他们皮肤涂着红褐色颜料，是非常和蔼可亲、英俊强壮的男子汉。

[huː] [duː][ædˈmɪt][ˈlɪt(ə)l][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]

| who | do | admit | little | conversation | with | the | Spaniards | ; | for | , | as | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做 | 承认 | 小的 | 对话 | 和 | 这 | 西班牙人 | ; | 为了 | , | 作为 | 一些 | 的 |

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [maɪt] [ˌʌndərˈstænd] [ðem; ðəm] ,

| our | people | might | understand | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 人们 | 可能 | 理解 | 他们 | , |

他们承认很少与西班牙人交谈；因为，正如我们一些人可能理解的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspænjərd] [ɔːr] [tweɪn] [ˈprizənəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| they | had | a | Spaniard | or | twain | prisoners | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 西班牙人 | 或者马克·吐温 | | 囚犯 | 和 | 他们 | . |

他们带了一到两名西班牙俘虏。

[ˈniːðər] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈseɪfti] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

| Neither | do | I | think | that | there | is | any | safety | for | any | of | our | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 做 | 我 | 思考 | 那 | 那里 | 是 | 任何 | 安全 | 为了 | 任何 | 的 | 我们的 | 国家 | , |

我认为我们国家的任何人都没有安全保障。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ 'limits ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəˈmændmənt] ;

| or | any | other | , | to | be | within | the | limits | of | their | commandment | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | , | 到 | 是 | 之内 | 这 | 限制 | 的 | 他们的 | 诫命 | ; |

或者其他任何事物，只要在其诫命的范围内即可；

[ˌɔːlˈbiːɪt] [ðeɪ] [juːst] [ˌjuː ˈes] ['veri] ['kaɪndli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spent]

| albeit | they | used | us | very | kindly | for | those | few | hours | of | time | which | we | spent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 用过的 | 我们 | 非常 | 亲切地 | 为了 | 那些 | 很少 | 小时 | 的 | 时间 | 哪个 | 我们 | 花费 |

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

| with | them | , |
|---|---|---|
| 和 | 他们 | , |

虽然在那几个小时的相处时间里，他们对我们非常友善，

['helpɪŋ] ['aʊər; ɑːr][foʊks][tuː; tə] [fɪl] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] [ber] [ 'ʃəuldəz ] [freʃ] ['wɔːtər][frʌm; frəm]

| helping | our | folks | to | fill | and | carry | on | their | bare | shoulders | fresh | water | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 我们的 | 各位 | 到 | 充满 | 和 | 携带 | 在 | 他们的 | 裸 | 肩膀 | 新鲜的 | 水 | 从 |

[ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] - ['boʊts] ,

| the | river | to | our | ships | ' | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 到 | 我们的 | 船舶 | - | 船 | , |

帮助我们的同胞们用裸露的肩膀从河里汲取淡水，然后运送到我们的船上。

[ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

| and | fetching | from | their | houses | great | store | of | tobacco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获取 | 从 | 他们的 | 房屋 | 伟大的 | 店铺 | 的 | 烟草 | , |

他们从家中运来大量的烟草，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fed] [ɑːn] , [kɔːld] - , ['veri] [waɪt] [ænd; ənd]

| as | also | a | kind | of | bread | which | they | fed | on | , | called | cassavi | , | very | white | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 一个 | 种类 | 的 | 面包 | 哪个 | 他们 | 美联储 | 在 | , | 称为 | - | , | 非常 | 白色的 | 和 |

['seɪvəri] ,

| savoury | , |
|---|---|
| 咸味的 | , |

还有一种他们用来充饥的面包，叫做木薯粉，颜色很白，味道鲜美。

[meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] - .

| made | of | the | roots | of | cassavi | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 这 | 根 | 的 | - | . |

由木薯根制成。

[ɪn] ['rekəmpens] [wer'ʌv] [wiː; wi] [ bi'stəu ] ['lɪbərəl] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [glæs] , ['kʌlərd] [biːdz] , [ænd; ənd]

| In | recompense | whereof | we | bestowed | liberal | rewards | of | glass | , | coloured | beads | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 补偿 | 其中 | 我们 | 授予 | 自由主义 | 奖励 | 的 | 玻璃 | , | 有色 | 珠子 | , | 和 |

['ʌðər] [θɪŋz] ,

| other | things | , |
|---|---|---|
| 其他 | 事物 | , |

为此，我们慷慨地赠予了玻璃制品、彩色珠子和其他物品作为奖励。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ ˌsænti:'eigəu ] ; [hweə'wɪð] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðeɪ] ['restɪd]

| which | we | had | found | at | Santiago | ; | wherewith | , | as | it | seemed | , | they | rested |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 有 | 成立 | 在 | 圣地亚哥 | ; | 以及 | , | 作为 | 它 | 似乎 | , | 他们 | 休息 |

['veri] ['greɪtli] ['sætɪsfaɪd] ,

| very | greatly | satisfied | , |
|---|---|---|---|
| 非常 | 非常 | 使满意 | , |

我们在圣地亚哥找到了它；看来，他们对此非常满意。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [sʌm; səm] ['sɑːroʊfl] ['kaʊntənəns] [wen] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd]

| and | shewed | some | sorrowful | countenance | when | they | perceived | that | we | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 一些 | 悲伤 | 面容 | 什么时候 | 他们 | 感知 | 那 | 我们 | 会 |

[dɪ'pɑːrt] .

| depart | . |
|---|---|
| 离开 | . |

当他们察觉到我们要离开时，脸上露出了悲伤的神情。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] ['westwərd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kɔːld] [seɪnt]

| From | hence | we | went | to | another | island | westward | of | it | , | called | Saint |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 因此 | 我们 | 去 | 到 | 其他 | 岛 | 向西 | 的 | 它 | , | 称为 | 圣 |

['krɪstəfɚz] ['aɪlənd] ;

| Christopher's | Island | ; |
|---|---|---|
| 克里斯托弗的 | 岛 | ; |

从这里我们去了它西边的另一个岛屿，叫做圣克里斯托弗岛；

[wer'ɪn] [wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [deɪz] [ʌv; əv] ['krɪsməs] , [tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑːr] [sɪk] ['piːp(ə)l] ,

| wherein | we | spent | some | days | of | Christmas | , | to | refresh | our | sick | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 我们 | 花费 | 一些 | 天 | 的 | 圣诞节 | , | 到 | 刷新 | 我们的 | 生病的 | 人们 | , |

我们在那里度过了几天圣诞节，让生病的人们得以休息。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [ænd; ənd] [er] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] .

| and | to | cleanse | and | air | our | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 洁净 | 和 | 空气 | 我们的 | 船舶 | . |

并清洗和通风我们的船只。

[ɪn] [wɪtʃ] ['aɪlənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ʌv; əv] .

| In | which | island | were | not | any | people | at | all | that | we | could | hear | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 岛 | 是 | 不是 | 任何 | 人们 | 在 | 全部 | 那 | 我们 | 可以 | 听到 | 的 | . |

那个岛上根本没有我们听说过的任何人。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

| In | which | time | by | the | General | it | was | advised | and | resolved | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 时间 | 经过 | 这 | 一般的 | 它 | 曾是 | 建议 | 和 | 已解决 | , | 和 | 这 |

[kən'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

| consent | of | the | Lieutenant | - | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 的 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | , |

当时，经将军建议并决议，并征得中将的同意，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪnz] , [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| the | Vice | - | Admiral | , | and | all | the | rest | of | the | captains | , | to | proceed | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | - | 上将 | , | 和 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 队长 | , | 到 | 继续 | 到 | 这 |

[greɪt] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ ˌhispən'jəulə ] ,

| great | island | of | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 岛 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

海军中将和所有其他舰长，前往伊斯帕尼奥拉岛。

[æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ɑːr'selvz] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [best] [streŋθ] ,

| as | well | for | that | we | knew | ourselves | then | to | be | in | our | best | strength | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 为了 | 那 | 我们 | 知道 | 我们自己 | 然后 | 到 | 是 | 在 | 我们的 | 最好的 | 力量 | , |

也正因如此，我们才知道那时的我们处于最佳状态。

[æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['ræðər] [ə'ljuəd] [ˌðerʌn'tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [feɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] .

| as | also | the | rather | allured | thereunto | by | the | glorious | fame | of | the | city | of | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 这 | 相当 | 诱人 | 至于 | 经过 | 这 | 辉煌 | 名声 | 的 | 这 | 城市 | 的 | 英石 | . |

[ dəu'miːŋgəu ] ,

| Domingo | , |
|---|---|
| 多明戈 | , |

此外，还有许多人被圣多明各城的辉煌名声所吸引，前往那里。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['einʃənt] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪn'hæbɪtɪd] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [trækt] [ʌv; əv] ['kʌntri]

| being | the | ancientest | and | chief | inhabited | place | in | all | the | tract | of | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 最古老的 | 和 | 首席 | 有人居住的 | 地方 | 在 | 全部 | 这 | 通道 | 的 | 国家 |

[ˌðerə'baʊts] .

| thereabouts | . |
|---|---|
| 大约 | . |

它是附近地区最古老、人口最稠密的居住地。

[ænd; ənd] [soʊ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frɪgət] ,

| And | so | proceeding | in | this | determination | , | by | the | way | we | met | a | small | frigate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 进行中 | 在 | 这 | 决心 | , | 经过 | 这 | 方式 | 我们 | 遇见 | 一个 | 小的 | 护卫舰 | , |

于是，在继续这个决定的过程中，我们顺便遇到了一艘小型护卫舰。

[baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] [tʊk] ;

| bound | for | the | same | place | , | the | which | the | Vice | - | Admiral | took | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边界 | 为了 | 这 | 相同的 | 地方 | , | 这 | 哪个 | 这 | 副 | - | 上将 | 采取 | ; |

前往与海军中将所去的同一地点；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['duːli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɜːr; hər] ,

| and | having | duly | examined | the | men | that | were | in | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 正式地 | 检查 | 这 | 男人 | 那 | 是 | 在 | 她 | , |

仔细检查了她体内的男人之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [faʊnd] [baɪ] [huːm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ædvərtaɪzd] [ðə; ði]['heɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

| there | was | one | found | by | whom | we | were | advertised | the | haven | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一 | 成立 | 经过 | 谁 | 我们 | 是 | 广告 | 这 | 避风港 | 到 | 是 | 一个 |

[bɑːrd] ['heɪv(ə)n] ,

| barred | haven | , |
|---|---|---|
| 禁止 | 避风港 | , |

有人告诉我们，这个避风港实际上是一个被禁止的避风港。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][lænd] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ 'fɔːtifaid ] ,

| and | the | shore | or | land | thereof | to | be | well | fortified | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 支撑 | 或者 | 土地 | 其中 | 到 | 是 | 出色地 | 强化 | , |

并且其海岸或陆地要设防坚固。

---

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] [ˌðerə'pɑːn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] ,

| having | a | castle | thereupon | furnished | with | great | store | of | artillery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 城堡 | 于是 | 提供 | 和 | 伟大的 | 店铺 | 的 | 炮兵 | , |

城堡上配备了大量火炮，

---

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wer'ʌv] [wʌz; wəz][noʊ] [kən'viːniənt] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ten] ['ɪŋglɪʃ]

| without | the | danger | whereof | was | no | convenient | landing | - | place | within | ten | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 危险 | 其中 | 曾是 | 不 | 方便的 | 降落 | - | 地方 | 之内 | 十 | 英语 |

[maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

| miles | of | the | city | , |
|---|---|---|---|---|
| 英里 | 的 | 这 | 城市 | , |

如果没有危险，在距离城市十英里范围内就没有合适的登陆地点了。

---

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['paɪlət] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌjuː 'es] .

| to | which | the | said | pilot | took | upon | him | to | conduct | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 这 | 说 | 飞行员 | 采取 | 之上 | 他 | 到 | 执行 | 我们 | . |

于是，那位飞行员便承担起了带领我们前往目的地的任务。

---

[ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kən'sɪdərd] [ɑːn] ,

| All | things | being | thus | considered | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 存在 | 因此 | 经过考虑的 | 在 | , |

综上所述，

---

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [kə'mɑːndid] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɪnɪs]

| the | whole | forces | were | commanded | in | the | evening | to | embark | themselves | in | pinnaces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 力量 | 是 | 命令 | 在 | 这 | 晚上 | 到 | 启程 | 他们自己 | 在 | 平底船 |

,

,

,

当晚，全体部队奉命乘坐平底船出发。

---

['boʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] [bɑːks] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

| boats | , | and | other | small | barks | appointed | for | this | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 船 | , | 和 | 其他 | 小的 | 树皮 | 任命 | 为了 | 这 | 服务 | . |

船只和其他专门用于此服务的小型船只。

---

['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [im'bɑːkt] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk]['frænsɪs]

| Our | soldiers | being | thus | embarked | , | the | General | put | himself | into | the | bark | Francis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 士兵 | 存在 | 因此 | 启航 | , | 这 | 一般的 | 放 | 他自己 | 进入 | 这 | 吠 | 弗朗西斯 |

[æz; əz]['ædmərəl] ;

| as | Admiral | ; |
|---|---|---|
| 作为 | 上将 | ; |

我们的士兵就这样登船了，将军以海军上将的身份登上了弗朗西斯号帆船；

---

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] ,

| and | all | this | night | we | lay | on | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 夜晚 | 我们 | 躺 | 在 | 这 | 海 | , |

整个夜晚我们都躺在海上，

['berɪŋ] [smɔːl] [seɪl] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| bearing | small | sail | until | our | arrival | to | the | landing | - | place | , | which | was | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轴承 | 小的 | 帆 | 直到 | 我们的 | 到达 | 到 | 这 | 降落 | - | 地方 | , | 哪个 | 曾是 | 关于 | 这 |

['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| breaking | of | the | day | . |
|---|---|---|---|---|
| 打破 | 的 | 这 | 天 | . |

我们扬起小帆，直到抵达登陆地点，那时天色已亮。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['lændɪd] , ['biːɪŋ] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

| And | so | we | landed | , | being | New | Year's | Day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 登陆 | , | 存在 | 新的 | 年 | 天 | , |

于是我们降落了，那天是元旦。

[naɪn] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərdz] [ʌv; əv] [ðæt] [breɪv] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ;

| nine | or | ten | miles | to | the | westwards | of | that | brave | city | of | St | . | Domingo | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 九 | 或者 | 十 | 英里 | 到 | 这 | 向西 | 的 | 那 | 勇敢的 | 城市 | 的 | 英石 | . | 多明戈 | ; |

在勇敢的圣多明各城以西九到十英里处；

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [nɔːr] [jet] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eni] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

| for | at | that | time | nor | yet | is | known | to | us | any | landing | - | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 那 | 时间 | 也不 | 然而 | 是 | 已知 | 到 | 我们 | 任何 | 降落 | - | 地方 | , |

因为那时我们还不知道有任何登陆地点。

[wer] [ðə; ði] [siː] - [sɜːrdʒ] [dʌθ; dəθ][nɑːt] ['θret(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊvə'set][ə; eɪ] ['pɪnɪs] [ɔːr] [boʊt] .

| where | the | sea | - | surge | doth | not | threaten | to | overset | a | pinnace | or | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 海 | - | 涌 | 确实 | 不是 | 威胁 | 到 | 翻倒 | 一个 | 小艇 | 或者 | 船 | . |

海浪不会威胁到小艇或船只。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [siːn] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['lændɪd] [ɪn] ['seɪfti] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fliːt] ,

| Our | General | having | seen | us | all | landed | in | safety | , | returned | to | his | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 一般的 | 拥有 | 已见 | 我们 | 全部 | 登陆 | 在 | 安全 | , | 返回 | 到 | 他的 | 舰队 | , |

我们的将军看到我们安全登陆后，便返回了他的舰队。

[bɪk'wiːðɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['mæstər]['kɑːrˌlaɪl] , ['aʊər; ɑːr]

| bequeathing | us | to | God | , | and | the | good | conduct | of | Master | Carlile | , | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗赠 | 我们 | 到 | 上帝 | , | 和 | 这 | 好的 | 执行 | 的 | 掌握 | 卡莱尔 | , | 我们的 |

[luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ;

| Lieutenant | - | General | ; |
|---|---|---|---|
| 中尉 | - | 一般的 | ; |

将我们托付给上帝，以及我们中将卡莱尔先生的良好品行；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] , ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [wiː; wi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] .

| at | which | time | , | being | about | eight | of | the | clock | , | we | began | to | march | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 时间 | , | 存在 | 关于 | 八 | 的 | 这 | 钟 | , | 我们 | 开始 | 到 | 行进 | . |

当时大约是八点钟，我们开始行军。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] - [taɪm] , [ɔːr] [tɔːrdz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] , [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ;

| And | about | noon | - | time | , | or | towards | one | of | the | clock | , | we | approached | the | town | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 中午 | - | 时间 | , | 或者 | 向 | 一 | 的 | 这 | 钟 | , | 我们 | 接近 | 这 | 镇 | ; |

大约中午时分，或者说接近中午时分，我们到达了镇子；

[wer] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌndrəd]

| where | the | gentleman | and | those | of | the | better | sort | , | being | some | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 绅士 | 和 | 那些 | 的 | 这 | 更好的 | 种类 | , | 存在 | 一些 | 百 |

[ænd; ənd] ['fɪfti] [breɪv] ['hɔːrsɪz] ,

| and | fifty | brave | horses | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 五十 | 勇敢的 | 马匹 | , |

其中，绅士们和那些上等之人，拥有大约一百五十匹勇猛的骏马，

[ɔːr] ['ræðər] [mɔːr] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .

| or | rather | more | , | began | to | present | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 更多的 | , | 开始 | 到 | 展示 | 他们自己 | . |

或者更确切地说，它们开始显现出来。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [ʃɑːt] [pleɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

| But | our | small | shot | played | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 小的 | 射击 | 玩 | 之上 | 他们 | , |

但我们的小小一击却让他们如愿以偿。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [sə'steɪnd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [paiks] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] ,

| which | were | so | sustained | with | good | proportion | of | pikes | in | all | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 持续 | 和 | 好的 | 部分 | 的 | 长矛 | 在 | 全部 | 部分 | , |

各地梭鱼的比例都很高，因此这些地区得以维持生存。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪndɪŋ] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [truːp] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ( [fɔːr; fər]

| as | they | finding | no | part | of | our | troop | unprepared | to | receive | them | ( | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 寻找 | 不 | 部分 | 的 | 我们的 | 部队 | 毫无准备 | 到 | 收到 | 他们 | ( | 为了 |

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [vjuːd] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ) [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə] [gɪv]

| you | must | understand | they | viewed | all | round | about | ) | they | were | thus | driven | to | give |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 理解 | 他们 | 已查看 | 全部 | 圆形的 | 关于 | ) | 他们 | 是 | 因此 | 驱动 | 到 | 给 |

[ˌjuː 'es] [liːv] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [tuː] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][nekst]

| us | leave | to | proceed | towards | the | two | gates | of | the | town | which | were | the | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 离开 | 到 | 继续 | 向 | 这 | 二 | 大门 | 的 | 这 | 镇 | 哪个 | 是 | 这 | 下一个 |

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['siːwərd] .

| to | the | seaward | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 向海 | . |

由于他们发现我们军队中没有任何人没有做好接待他们的准备（因为你们必须明白，他们环顾四周），因此他们只好允许我们前往靠近海边的城门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mænd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

| They | had | manned | them | both | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 有人值守 | 他们 | 两个都 | , |

他们负责操作这两个装置。

[ænd; ənd][ plaːntid ][ðer; ðər] ['ɔːrdnəns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [ə'lɑːrm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]

| and | planted | their | ordnance | for | that | present | and | sudden | alarm | without | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已种植 | 他们的 | 军械 | 为了 | 那 | 展示 | 和 | 突然 | 警报 | 没有 | 这 |

[geɪt] ,

| gate | , |
|---|---|
| 门 | , |

他们在城门外埋设了弹药，以应对突如其来的警报。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [truːps] [ʌv; əv] [smɔːl] [ʃɑːt] [ɪn] / [ˌæmbəs'keidəu] / [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] [saɪd] .

| and | also | some | troops | of | small | shot | in | / | ambuscado | / | upon | the | highway | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 一些 | 军队 | 的 | 小的 | 射击 | 在 | / | 伏击 | / | 之上 | 这 | 公路 | 边 | . |

还有一些小型射击部队在公路边进行伏击。

[wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd]['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [fɔːrs] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [ɔːr] [twelv] ['hʌndrəd] [men] , ['ɪntuː]

| We | divided | our | whole | force | , | being | some | thousand | or | twelve | hundred | men | , | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 分割 | 我们的 | 所有的 | 力量 | , | 存在 | 一些 | 千 | 或者 | 十二 | 百 | 男人 | , | 进入 |

[tuː] [pɑːrts] ,

| two | parts | , |
|---|---|---|
| 二 | 部分 | , |

我们将全部兵力，大约一千二百人，分成两部分，

[tuː; tə] ['entərpraɪz] [bəuθ][ðə; ðɪ] [geɪts] [æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] ; [ðə; ðɪ] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ]

| to | enterprise | both | the | gates | at | one | instant | ; | the | Lieutenant | - | General | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 企业 | 两个都 | 这 | 大门 | 在 | 一 | 立即的 | ; | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 拥有 |

['oʊpənli] ['vaʊd] [tuː; tə] ['kæptɪn] [ 'pəuəl ] ,

| openly | vowed | to | Captain | Powell | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 公然 | 发誓 | 到 | 队长 | 鲍威尔 | , |

同时攻占两座城门；中将已公开向鲍威尔上尉发誓，

[huː] [led][ðə; ði] [truːp] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [geɪt] ,

| **who** | **led** | **the** | **troop** | **that** | **entered** | **the** | **other** | **gate** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 引领 | 这 | 部队 | 那 | 进入 | 这 | 其他 | 门 | , |

率领部队进入另一道城门的是谁?

[ðæt] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [gʊd] ['feɪvər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] -

| **that** | **with** | **God's** | **good** | **favour** | **he** | **would** | **not** | **rest** | **until** | **our** | **meeting** | **in** | **the** | **market** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 神的 | 好的 | 偏爱 | 他 | 会 | 不是 | 休息 | 直到 | 我们的 | 会议 | 在 | 这 | 市场 | - |

[pleɪs] .

| **place** | **.** |
|---|---|
| 地方 | . |

他相信，凭借上帝的恩典，他必不肯罢休，直到我们在市集上相遇。

[ðer; ðər] ['ɔːrdnəns] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [ dis'tʃaːdʒd ] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [nɪr] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd] [meɪd]

| **Their** | **ordnance** | **had** | **no** | **sooner** | **discharged** | **upon** | **our** | **near** | **approach** | **,** | **and** | **made** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 军械 | 有 | 不 | 很快 | 出院 | 之上 | 我们的 | 靠近 | 方法 | , | 和 | 制成 |

[sʌm; səm][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

| **some** | **execution** | **amongst** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 执行 | 在 | 我们 | , |

他们的炮火刚一靠近我们就开火，就炸死了我们中的一些人。

[ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] ,

| **though** | **not** | **much** | **,** |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 很多 | , |

虽然不多，

[bʌt; bət][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][bɪ'gæn][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [æd'væns] [bəuθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʌv; əv]

| **but** | **the** | **Lieutenant** | **-** | **General** | **began** | **forthwith** | **to** | **advance** | **both** | **his** | **voice** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 开始 | 立即 | 到 | 进步 | 两个都 | 他的 | 嗓音 | 的 |

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [peɪs] [ʌv; əv] [ maːtʃɪŋ ] ;

| **encouragement** | **and** | **pace** | **of** | **marching** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 和 | 步伐 | 的 | 行军 | ; |

但中将立即加快了步伐，既用声音鼓励大家，又加快了行军的步伐;

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ['biːɪŋ] ['veri] [nɪr] ['ʌntə,ʌntu] [hɪm'self] ;

| **the** | **first** | **man** | **that** | **was** | **slain** | **with** | **the** | **ordnance** | **being** | **very** | **near** | **unto** | **himself** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 男人 | 那 | 曾是 | 被杀 | 和 | 这 | 军械 | 存在 | 非常 | 靠近 | 到 | 他自己 | ; |

第一个被炮弹炸死的人离他很近;

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['heɪstɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

| **and** | **thereupon** | **hasted** | **all** | **that** | **he** | **might** | **,** | **to** | **keep** | **them** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 于是 | 匆忙 | 全部 | 那 | 他 | 可能 | , | 到 | 保持 | 他们 | 从 | 这 |

[ ri'tʃaːdʒɪŋ ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] .

| **recharging** | **of** | **the** | **ordnance** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 充电 | 的 | 这 | 军械 | . |

于是他竭尽全力阻止他们重新装填火炮。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] / [ˌæmbəs'keidəu] / , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɔːr] ['ræðər] [ræn][soʊ] ['raʊndli]

| **And** | **notwithstanding** | **their** | **/** | **ambuscados** | **/** | **,** | **we** | **marched** | **or** | **rather** | **ran** | **so** | **roundly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 他们的 | / | 伏击 | / | , | 我们 | 行军 | 或者 | 相当 | 跑 | 所以 | 圆圆地 |

['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

| **into** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 进入 | 他们 | , |

尽管他们设下埋伏，我们还是迎着他们大步前进，或者更确切地说是迎着他们奔跑。

[æz; əz] [pel] - [mel] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [geɪts] ,

| **as** | **pell** | **-** | **mell** | **we** | **entered** | **the** | **gates** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 佩尔 | - | 梅尔 | 我们 | 进入 | 这 | 大门 | , |

我们慌慌张张地冲进了城门，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ker] ['evri] [mæn][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [baɪ] [flaɪt] ,

| and | gave | them | more | care | every | man | to | save | himself | by | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 他们 | 更多的 | 关心 | 每一个 | 男人 | 到 | 节省 | 他自己 | 经过 | 航班 | , |

并给予他们更多照顾，让每个人都能通过逃跑来保命。

[ðæn; ðən] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][stænd] ['eni] [lɔːŋgər] [tuː; tə][ðer; ðər]['broʊkən] [faɪt] .

| than | reason | to | stand | any | longer | to | their | broken | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 原因 | 到 | 站立 | 任何 | 更长 | 到 | 他们的 | 破碎的 | 斗争 | . |

没有任何理由再继续这场失败的斗争了。

[wiː; wi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['truːli]

| We | forthwith | repaired | to | the | market | - | place | , | but | to | be | more | truly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 立即 | 已修复 | 到 | 这 | 市场 | - | 地方 | , | 但 | 到 | 是 | 更多的 | 真的 |

[ˌʌndər'stʊd] ,

| understood | , |
|---|---|
| 理解 | , |

我们随即赶往集市，但为了更清楚地说明，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['veri] ['speɪʃəs] [skwer] [graʊnd] ; ['wɪðər] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn]

| a | place | of | very | spacious | square | ground | ; | whither | also | came | , | as | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 地方 | 的 | 非常 | 宽敞 | 正方形 | 地面 | ; | 往哪里去 | 还 | 来了 | , | 作为 | 有 | 到过 |

[ə'griːd] ,

| agreed | , |
|---|---|
| 同意 | , |

一片非常宽敞的方形空地；正如之前约定的那样，他们也来到了那里。

['kæptɪn] [ 'pəuəl ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [truːp] .

| Captain | Powell | with | the | other | troop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 鲍威尔 | 和 | 这 | 其他 | 部队 | . |

鲍威尔上尉和其他士兵在一起。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrt][nekst]['ʌntə,'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['streŋθnd] [wɪð; wɪθ] /

| Which | place | with | some | part | next | unto | it | , | we | strengthened | with | / |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 地方 | 和 | 一些 | 部分 | 下一个 | 到 | 它 | , | 我们 | 加强 | 和 | / |

[ˌbæri'keidəu] / ,

| barricados | / | , |
|---|---|---|
| 路障 | / | , |

我们用路障加固了某个地方及其附近的部分。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] [pleɪs] [ə'ʃʊrd] [ɑːr'selvz] ,

| and | there | as | the | most | convenient | place | assured | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 作为 | 这 | 最多 | 方便的 | 地方 | 保证 | 我们自己 | , |

我们确信，那里是最方便的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] ['biːɪŋ] [fɑːr] [tuː] ['speɪʃəs] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['wɪri] [ə; eɪ] [truːp] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk]

| the | city | being | far | too | spacious | for | so | small | and | weary | a | troop | to | undertake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 存在 | 远的 | 也 | 宽敞 | 为了 | 所以 | 小的 | 和 | 厌倦 | 一个 | 部队 | 到 | 承担 |

[tuː; tə] [gɑːrd] .

| to | guard | . |
|---|---|---|
| 到 | 警卫 | . |

这座城市太大了，这点人数不多、疲惫不堪的部队根本无法承担守卫这座城市的重任。

['sʌmwʌt] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

| Somewhat | after | midnight | , | they | who | had | the | guard | of | the | castle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 后 | 午夜 | , | 他们 | WHO | 有 | 这 | 警卫 | 的 | 这 | 城堡 | , |

午夜过后不久，那些负责守卫城堡的人，

['hɪrɪŋ] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kæs(ə)l] , [ə'bændənd] [ðə; ði] [seɪm] ; [sʌm; səm]

| **hearing** | **us** | **busy** | **about** | **the** | **gates** | **of** | **the** | **said** | **castle** | **,** | **abandoned** | **the** | **same** | **;** | **some** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听力 | 我们 | 忙碌的 | 关于 | 这 | 大门 | 的 | 这 | 说 | 城堡 | , | 弃 | 这 | 相同的 | ; | 一些 |

['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prizənəz] ,

| **being** | **taken** | **prisoners** | **,** |
|---|---|---|---|
| 存在 | 已采取 | 囚犯 | , |

听到我们在城堡门口忙碌，他们便放弃了城堡；一些人被俘虏了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fliːɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['boʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **some** | **fleeing** | **away** | **by** | **the** | **help** | **of** | **boats** | **to** | **the** | **other** | **side** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 逃离 | 离开 | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 船 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 |

['heɪv(ə)n] ,

| **haven** | **,** |
|---|---|
| 避风港 | , |

有些人借助船只逃到了港湾的另一边。

[ænd; ənd][soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

| **and** | **so** | **into** | **the** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 进入 | 这 | 国家 | . |

于是，他们进入了这片土地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['kwɔːrtərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

| **The** | **next** | **day** | **we** | **quartered** | **a** | **little** | **more** | **at** | **large** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 我们 | 四分 | 一个 | 小的 | 更多的 | 在 | 大的 | , |

第二天，我们又在野外多待了一些。

[bʌt; bət][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][hæf][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] ['trentʃɪz] ,

| **but** | **not** | **into** | **the** | **half** | **part** | **of** | **the** | **town** | **;** | **and** | **so** | **making** | **substantial** | **trenches** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 进入 | 这 | 一半 | 部分 | 的 | 这 | 镇 | ; | 和 | 所以 | 制作 | 重大的 | 战壕 | , |

但并未深入城镇的一半；因此，他们挖掘出了相当坚固的壕沟。

[ænd; ənd] ['plæntɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrdnəns] , [ðæt] [iːtʃ] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [tuː; tə] ['ʌðər] ,

| **and** | **planting** | **all** | **the** | **ordnance** | **,** | **that** | **each** | **part** | **was** | **correspondent** | **to** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 种植 | 全部 | 这 | 军械 | , | 那 | 每个 | 部分 | 曾是 | 通讯员 | 到 | 其他 | , |

并布置好所有军械，使每一部分都与其他部分相对应。

[wiː; wi][held] [ðɪs] [taʊn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] .

| **we** | **held** | **this** | **town** | **the** | **space** | **of** | **one** | **month** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 握住 | 这 | 镇 | 这 | 空间 | 的 | 一 | 月 | . |

我们占领这座城镇一个月。

[ɪn][ðə; ði] [wɪtʃ] [taɪm] ['hæpənd] [sʌm; səm]['æksədənts] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɑːr; ər] [wel] [rɪ'membər]

| **In** | **the** | **which** | **time** | **happened** | **some** | **accidents** | **,** | **more** | **than** | **are** | **well** | **remembered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 哪个 | 时间 | 发生 | 一些 | 事故 | , | 更多的 | 比 | 是 | 出色地 | 记得 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

| **for** | **the** | **present** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 展示 | . |

在此期间发生了一些事故，其中许多事故至今仍为人所熟知。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

| **But** | **amongst** | **other** | **things** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 其他 | 事物 | , |

但除此之外，

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sent] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjərdz] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [bɔɪ]

| **it** | **chanced** | **that** | **the** | **General** | **sent** | **on** | **his** | **message** | **to** | **the** | **Spaniards** | **a** | **negro** | **boy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 偶然 | 那 | 这 | 一般的 | 发送 | 在 | 他的 | 信息 | 到 | 这 | 西班牙人 | 一个 | 黑人 | 男生 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [waɪt] ,

| **with** | **a** | **flag** | **of** | **white** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 旗帜 | 的 | 白色的 | , |

碰巧的是，将军派给西班牙人的信使是一个手持白旗的黑人男孩。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [truːs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɔːrd(ə)neri] ['mænər] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ,

| signifying | truce | , | as | is | the | Spanish | ordinary | manner | to | do | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表示 | 休战 | , | 作为 | 是 | 这 | 西班牙语 | 普通的 | 方式 | 到 | 做 | 那里 | , |

表示休战，这是西班牙人通常的做法。

[wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es] ;

| when | they | approach | to | speak | to | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 方法 | 到 | 说话 | 到 | 我们 | ; |

当他们走近我们和我们说话时；

[wɪtʃ] [bɔɪ] [ʌn'hæpɪli] [wʌz; wəz][fɜːrst] [met] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

| which | boy | unhappily | was | first | met | withal | by | some | of | those | who | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 男生 | 不幸地 | 曾是 | 第一的 | 遇见 | 此外 | 经过 | 一些 | 的 | 那些 | WHO | 有 | 到过 |

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [æz; əz]['ɑːfəsərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gæli] ,

| belonging | as | officers | for | the | king | in | the | Spanish | galley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 属于 | 作为 | 警官 | 为了 | 这 | 国王 | 在 | 这 | 西班牙语 | 厨房 | , |

那个男孩不幸地首先遇到了一些曾在西班牙战船上为国王效力的军官。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] ['leɪtli] ['fɔːlən] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz] .

| which | with | the | town | was | lately | fallen | into | our | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 和 | 这 | 镇 | 曾是 | 最近 | 倒下 | 进入 | 我们的 | 双手 | . |

这座城镇最近落入了我们的手中。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl]['ɔːrdər][ɔːr] ['riːz(ə)n] ,

| Who | , | without | all | order | or | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 没有 | 全部 | 命令 | 或者 | 原因 | , |

谁，毫无秩序或理由，

[ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðæt] [gʊd] ['juːsɪdʒ] [hweə'wɪð] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌentər'teɪnd] [ðer; ðər]

| and | contrary | to | that | good | usage | wherewith | we | had | entertained | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相反 | 到 | 那 | 好的 | 用法 | 以及 | 我们 | 有 | 娱乐 | 他们的 |

['mesɪndʒəz] ,

| messengers | , |
|---|---|
| 信使 | , |

这与我们以往款待他们的使者所秉持的良好礼仪截然相反，

['fjʊriəsli] [strʌk] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsmənz]

| furiously | struck | the | poor | boy | through | the | body | with | one | of | their | horsemen's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒地 | 击 | 这 | 贫穷的 | 男生 | 通过 | 这 | 身体 | 和 | 一 | 的 | 他们的 | 骑手的 |

[steɪvz] ;

| staves | ; |
|---|---|
| 杖 | ; |

他们用一名骑兵的棍棒狠狠地击打那个可怜的男孩的身体；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wuːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

| with | which | wound | the | boy | returned | to | the | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 伤口 | 这 | 男生 | 返回 | 到 | 这 | 一般的 | , |

男孩带着那处伤口回到了将军身边。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɔːŋfl] ['kruːəlti] , [daɪd]

| and | after | he | had | declared | the | manner | of | this | wrongful | cruelty | , | died |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他 | 有 | 声明 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 错误的 | 残酷 | , | 死亡 |

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

| forthwith | in | his | presence | . |
|---|---|---|---|---|
| 立即 | 在 | 他的 | 在场 | . |

在他揭露了这种不公正的残忍行为之后，他当场就死了。

[hweə'wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] ['greɪtli] ['pæʃ(ə)n] , [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['prɒvɒst] - ['mɑːrʃ(ə)l]

| **Wherewith** | **the** | **General** | **being** | **greatly** | **passioned** | **,** | **commanded** | **the** | **provost** | **-** | **marshal** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以及 | 这 | 一般的 | 存在 | 非常 | 热情洋溢 | , | 命令 | 这 | 教务长 | - | 元帅 |

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['fraɪərz] ,

| **to** | **cause** | **a** | **couple** | **of** | **friars** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 原因 | 一个 | 夫妻 | 的 | 修士们 | , |

于是，将军怒不可遏，命令宪兵队长逮捕两名修士。

[ðen] ['prizənəz] , [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['strʌkən] ,

| **then** | **prisoners** | **,** | **to** | **be** | **carried** | **to** | **the** | **same** | **place** | **where** | **the** | **boy** | **was** | **strucken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 囚犯 | , | 到 | 是 | 携带 | 到 | 这 | 相同的 | 地方 | 在哪里 | 这 | 男生 | 曾是 | 打击 | , |

然后，将囚犯押送到男孩被打的同一地点。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [gɑːrd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə]

| **accompanied** | **with** | **sufficient** | **guard** | **of** | **our** | **soldiers** | **,** | **and** | **there** | **presently** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 和 | 充足的 | 警卫 | 的 | 我们的 | 士兵 | , | 和 | 那里 | 目前 | 到 |

[biː; bi] [hæŋd] ,

| **be** | **hanged** | **,** |
|---|---|---|
| 是 | 绞刑 | , |

在足够数量的士兵护送下，他将被立即处以绞刑。

[dɪ'spætʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə'nʌðər] [pʊr] ['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['werfɔːr]

| **despatching** | **at** | **the** | **same** | **instant** | **another** | **poor** | **prisoner** | **,** | **with** | **this** | **reason** | **wherefore** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 派遣 | 在 | 这 | 相同的 | 立即的 | 其他 | 贫穷的 | 囚犯 | , | 和 | 这 | 原因 | 因此 |

[ðɪs] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] ,

| **this** | **execution** | **was** | **done** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 执行 | 曾是 | 完毕 | , |

同时处决了另一名可怜的囚犯，这就是执行此次处决的原因。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['fɜːrðər] ,

| **and** | **with** | **this** | **message** | **further** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 信息 | 更远 | , |

此外，

[ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['məːdəd] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mesɪndʒər] [wɜːr; wər]

| **that** | **until** | **the** | **party** | **who** | **had** | **thus** | **murdered** | **the** | **General's** | **messenger** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 直到 | 这 | 派对 | WHO | 有 | 因此 | 被谋杀 | 这 | 将军的 | 信使 | 是 |

[dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [kən'daɪn] ['pʌnɪʃmənt] ,

| **delivered** | **into** | **our** | **hands** | **to** | **receive** | **condign** | **punishment** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发表 | 进入 | 我们的 | 双手 | 到 | 收到 | 条件 | 惩罚 | , |

直到将杀害将军信使的凶手交到我们手中，受到应有的惩罚为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)
# 第2/3页

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [deɪ] [pæs] [wer'ɪn] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [tuː] ['prizənəz] [biː; bi] [hæŋd] ,

| there | should | no | day | pass | wherein | there | should | not | two | prisoners | be | hanged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 不 | 天 | 经过 | 其中 | 那里 | 应该 | 不是 | 二 | 囚犯 | 是 | 绞刑 | , |

每天都不应有两名囚犯被处以绞刑。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kən'sʊmd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

| until | they | were | all | consumed | which | were | in | our | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 是 | 全部 | 消耗 | 哪个 | 是 | 在 | 我们的 | 双手 | . |

直到我们手中的所有东西都被吃光为止。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ,

| Whereupon | the | day | following | , |
|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 天 | 下列的 | , |

于是，第二天，

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['gæli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'fendər] [tuː; tə] [ðə; ði]

| he | that | had | been | captain | of | the | king's | galley | brought | the | offender | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 有 | 到过 | 队长 | 的 | 这 | 国王的 | 厨房 | 带来 | 这 | 罪犯 | 到 | 这 |

['taʊnz] [end] ,

| town's | end | , |
|---|---|---|
| 镇上的 | 结尾 | , |

那位曾担任国王战船船长的将罪犯带到了城郊。

['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [hændz] .

| offering | to | deliver | him | into | our | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 到 | 递送 | 他 | 进入 | 我们的 | 双手 | . |

主动提出将他交到我们手中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

| But | it | was | thought | to | be | a | more | honourable | revenge | to | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 想法 | 到 | 是 | 一个 | 更多的 | 光荣的 | 复仇 | 到 | 制作 | 他们 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

但人们认为，把他们送到那里是一种更体面的复仇方式。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] , [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ðəm'selvz] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'kɔːrdɪŋli]

| in | our | sight | , | to | perform | the | execution | themselves | ; | which | was | done | accordingly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 视线 | , | 到 | 履行 | 这 | 执行 | 他们自己 | ; | 哪个 | 曾是 | 完毕 | 因此 |

.

:

.

在我们看来，应该由他们自己执行死刑；他们也确实这样做了。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ,

| During | our | being | in | this | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 我们的 | 存在 | 在 | 这 | 镇 | , |

在我们待在这个小镇的这段时间里，

[æz; əz] ['fɔːrmərli] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ˌsænti:'eigəu] [ðer; ðər] [hæd; həd] [pæst] ['dʒʌstɪs] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [wʌn]

| as | formerly | also | at | Santiago | there | had | passed | justice | upon | the | life | of | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 以前 | 还 | 在 | 圣地亚哥 | 那里 | 有 | 通过了 | 正义 | 之上 | 这 | 生活 | 的 | 一 |

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['oʊdiəs] ['mætər] ,

| of | our | own | company | for | an | odious | matter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 自己的 | 公司 | 为了 | 一个 | 令人厌恶的 | 事情 | , |

就像以前在圣地亚哥一样，我们公司也曾因为一件令人憎恶的事情处死了我们公司的一名员工。

[soʊ] [hɪr] ['laɪkwaɪz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [hæŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ 'məːdərɪŋ ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| so | here | likewise | was | there | an | Irishman | hanged | for | the | murdering | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 同样地 | 曾是 | 那里 | 一个 | 爱尔兰人 | 绞刑 | 为了 | 这 | 谋杀 | 的 | 他的 |

['kɔːrpərəl] .

| corporal | . |
|---|---|
| 下士 | . |

同样，这里也有一名爱尔兰人因谋杀他的下士而被绞死。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsoʊ] [pæst] ['meni] [ triːtiz ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd][juː 'es] ,

| In | this | time | also | passed | many | treaties | between | their | commissioners | and | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时间 | 还 | 通过了 | 许多 | 条约 | 之间 | 他们的 | 专员 | 和 | 我们 | , |

[fɔːr; fər]['rænsəm][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪti] ;

| for | ransom | of | their | city | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 赎金 | 的 | 他们的 | 城市 | ; |

在此期间，他们的专员与我们签订了许多条约，以赎回他们的城市；

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [dɪsəg'riːmənts] [wiː; wi] [stɪl] [spent] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðə; ði]['aʊtˌmoʊst]

| but | upon | disagreements | we | still | spent | the | early | mornings | in | firing | the | outmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之上 | 分歧 | 我们 | 仍然 | 花费 | 这 | 早期的 | 早晨 | 在 | 射击 | 这 | 最外层 |

['haʊzɪz] ;

| houses | ; |
|---|---|
| 房屋 | ; |

但即便意见不合，我们还是会在清晨去烧毁最外围的房屋；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [bɪlt] ['veri] [mæg'nɪfɪsntli] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [lɔːfts] ,

| but | they | being | built | very | magnificently | of | stone | , | with | high | lofts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 存在 | 建造 | 非常 | 壮丽 | 的 | 石头 | , | 和 | 高的 | 阁楼 | , |

但它们是用石头建造的，非常宏伟，而且有高高的阁楼，

[geɪv] [juː 'es][noʊ] [smɔːl] ['træveɪl][tuː; tə]['ruːɪn][ðem; ðəm] .

| gave | us | no | small | travail | to | ruin | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 我们 | 不 | 小的 | 劳作 | 到 | 废墟 | 他们 | . |

我们费了九牛二虎之力才摧毁了他们。

[ænd; ənd][ɔːl'biːɪt][fɔːr; fər]['daɪvərz] [deɪz] [tə'geðər] [wiː; wi] [ɔː'deɪnd] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] ['deɪbreɪk] ,

| And | albeit | for | divers | days | together | we | ordained | each | morning | by | daybreak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 为了 | 潜水员 | 天 | 一起 | 我们 | 受戒 | 每个 | 早晨 | 经过 | 拂晓 | , |

尽管在一起的日子有好几天，但我们每天清晨都会约定时间，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hiːt] [bɪ'gæn] [æt; ət] [naɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] ,

| until | the | heat | began | at | nine | of | the | clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 热 | 开始 | 在 | 九 | 的 | 这 | 钟 | , |

直到九点钟比赛开始，

[ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] ['mærɪnəz] [dɪd] [nɔːt] [els] [bʌt; bət] ['leɪbər] [tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd][bɜːrn][ðə; ði] [sed]

| that | two | hundred | mariners | did | naught | else | but | labour | to | fire | and | burn | the | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 二 | 百 | 水手们 | 做过 | 零 | 别的 | 但 | 劳动 | 到 | 火 | 和 | 烧伤 | 这 | 说 |

['haʊzɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['trentʃɪz] ,

| houses | without | our | trenches | , |
|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 没有 | 我们的 | 战壕 | , |

那两百名水手除了费力地放火烧毁我方战壕外，什么也没做。

[waɪlst] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [stʊd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gɑːrd] ; [jet] [dɪd][wiː; wi]

| whilst | the | soldiers | in | a | like | proportion | stood | forth | for | their | guard | ; | yet | did | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 这 | 士兵 | 在 | 一个 | 喜欢 | 部分 | 站立 | 前进 | 为了 | 他们的 | 警卫 | ; | 然而 | 做过 | 我们 |

[nɑːt] ,

| not | , |
|---|---|
| 不是 | , |

与此同时，士兵们也以同样的比例站出来守卫；然而我们难道没有……

[ɔːr][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [kən'suːm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] - [θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| or | could | not | in | this | time | consume | so | much | as | one | - | third | part | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可以 | 不是 | 在 | 这 | 时间 | 消耗 | 所以 | 很多 | 作为 | 一 | - | 第三 | 部分 | 的 | 这 | 镇 | , |

或者说，在这段时间内，它甚至无法消耗掉该镇的三分之一。

[wɪtʃ] [taʊn] [ɪz] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][set] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mæp] .

| which | town | is | plainly | described | and | set | forth | in | a | certain | map | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 镇 | 是 | 显然 | 描述 | 和 | 放 | 前进 | 在 | 一个 | 肯定 | 地图 | . |

哪个城镇在某张地图上有明确的描述和标注。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn][ðə; ði][end] , [wʌt] ['wɪrid] [wɪð; wɪθ]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['heɪsnd] [baɪ][sʌm; səm]

| And | so | in | the | end | , | what | wearied | with | firing | , | and | what | hastened | by | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 这 | 结尾 | , | 什么 | 疲惫 | 和 | 射击 | , | 和 | 什么 | 加快 | 经过 | 一些 |

['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

| other | respects | , |
|---|---|---|
| 其他 | 尊重 | , |

所以最终，哪些因开火而疲惫，哪些因其他方面而加速，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'tendid] [tuː; tə] [ək'sept] [ʌv; əv] - , - ['dʌkət] [ʌv; əv] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] - [pens]

| we | were | contended | to | accept | of | 25 | , | 000 | ducats | of | five | shillings | six | - | pence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 有争议 | 到 | 接受 | 的 | - | , | - | 杜卡特 | 的 | 五 | 先令 | 六 | - | 便士 |

[ðə; ði] [piːs] ,

| the | piece | , |
|---|---|---|
| 这 | 片 | , |

我们同意接受25000杜卡特，每枚五先令六便士。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

| for | the | ransom | of | the | rest | of | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 赎金 | 的 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 镇 | . |

为了赎回镇上其他人。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [faʊnd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,

| Amongst | other | things | which | happened | and | were | found | at | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 事物 | 哪个 | 发生 | 和 | 是 | 成立 | 在 | 英石 | . | 多明戈 | , |

在圣多明各发生和发现的其他事物中，

[aɪ] [meɪ] [nɑːt][ə'mɪt][tuː; tə][let][ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [wʌn] ['veri] ['noʊtəb(ə)l][mɑːrk][ænd; ənd]['toʊkən][ʌv; əv]

| I | may | not | omit | to | let | the | world | know | one | very | notable | mark | and | token | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 不是 | 忽略 | 到 | 让 | 这 | 世界 | 知道 | 一 | 非常 | 值得注意的 | 标记 | 和 | 令牌 | 的 |

[ðə; ði] [ ʌn'seiʃiəbl ] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

| the | unsatiable | ambition | of | the | Spanish | king | and | his | nation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 永不满足 | 志向 | 的 | 这 | 西班牙语 | 国王 | 和 | 他的 | 国家 | , |

我不得不提一下，西班牙国王及其国家永不满足的野心有一个非常显著的标志和象征。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [haʊs] ,

| which | was | found | in | the | king's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 成立 | 在 | 这 | 国王的 | 房子 | , |

这是在国王的宫殿里发现的。

[wer'ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [lɑːdʒ]

| wherein | the | chief | governor | of | that | city | and | country | is | appointed | always | to | lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 首席 | 州长 | 的 | 那 | 城市 | 和 | 国家 | 是 | 任命 | 总是 | 到 | 小屋 |

, [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

| , | which | was | this | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 哪个 | 曾是 | 这 | . |

其中，该城市和国家的最高统治者总是被任命为下榻之处，那就是这里。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɔːr] ['ʌðər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

| In | the | coming | to | the | hall | or | other | rooms | of | this | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 未来 | 到 | 这 | 大厅 | 或者 | 其他 | 房间 | 的 | 这 | 房子 | , |

来到这栋房子的大厅或其他房间时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst] [ə'send] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [fer] [lɑːrdʒ] [per] [ʌv; əv] [sterz] ,

| you | must | first | ascend | up | by | a | fair | large | pair | of | stairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 第一的 | 上升 | 向上 | 经过 | 一个 | 公平的 | 大的 | 一对 | 的 | 楼梯 | , |

你首先必须沿着一段相当宽大的楼梯爬上去，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sterz] [ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['speɪʃəs] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] ,

| at | the | head | of | which | stairs | is | a | handsome | spacious | place | to | walk | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 头 | 的 | 哪个 | 楼梯 | 是 | 一个 | 英俊的 | 宽敞 | 地方 | 到 | 走 | 在 | , |

楼梯尽头是一个宽敞舒适的步入式空间，

['sʌmwʌt] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['gæləri] .

| somewhat | like | unto | a | gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 喜欢 | 到 | 一个 | 画廊 | . |

有点像去画廊。

[wer'ɪn] , [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [raɪt] ['oʊvər] [ə'genst] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ] ['entər] [ðə; ði] [sed]

| Wherein | , | upon | one | of | the | walls | , | right | over | against | you | as | you | enter | the | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | , | 之上 | 一 | 的 | 这 | 墙壁 | , | 正确的 | 超过 | 反对 | 你 | 作为 | 你 | 进入 | 这 | 说 |

[pleɪs] ,

| place | , |
|---|---|
| 地方 | , |

其中，在你进入该场所时，正对着你的一面墙上，

[soʊ][æz; əz][jʊr; jər] [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| so | as | your | eye | cannot | escape | the | sight | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 你的 | 眼睛 | 不能 | 逃脱 | 这 | 视线 | 的 | 它 | , |

所以你的眼睛无法移开视线，

[ðer; ðər][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['skʌtʃən] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

| there | is | described | and | painted | in | a | very | large | scutcheon | the | arms | of | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 描述 | 和 | 绘 | 在 | 一个 | 非常 | 大的 | 盾形纹章 | 这 | 武器 | 的 | 这 | 国王 |

[ʌv; əv] [speɪn] ;

| of | Spain | ; |
|---|---|---|
| 的 | 西班牙 | ; |

盾徽上绘有西班牙国王的纹章，图案非常大；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['skʌtʃən] [ðer; ðər][ɪz] ['laɪkwaɪz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [gloʊb]

| and | in | the | lower | part | of | the | said | scutcheon | there | is | likewise | described | a | globe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 说 | 盾形纹章 | 那里 | 是 | 同样地 | 描述 | 一个 | 地球 |

,

,

,

并且在上述盾徽的下部也描绘了一个地球仪，

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| containing | in | it | the | whole | circuit | of | the | sea | and | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 在 | 它 | 这 | 所有的 | 电路 | 的 | 这 | 海 | 和 | 这 | 地球 | , |

其中包含了海洋和地球的整个循环，

[ˌwerə'pɑːn] [ɪz][ə; eɪ] [hɔːrs] ['stændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɪndər] [pɑːrt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gloʊb] ,

| whereupon | is | a | horse | standing | on | his | hinder | part | within | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 是 | 一个 | 马 | 常设 | 在 | 他的 | 阻碍 | 部分 | 之内 | 这 | 地球 | , |

其中有一匹马后腿站立在地球内部，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrˌpɑːrt; 'foʊrˌpɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gloʊb] , ['lɪftɪd] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə]

| and | the | other | forepart | without | the | globe | , | lifted | up | as | it | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 前部 | 没有 | 这 | 地球 | , | 抬起 | 向上 | 作为 | 它 | 是 | 到 |

[liːp] ,

| leap | , |
|---|---|
| 飞跃 | , |

而没有球体的另一部分前部，则仿佛被举起要跳跃一般。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skroʊl] ['peɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wer'ɪn] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːrdz] [ɪn] ['lætn] ,

| with | a | scroll | painted | in | his | mouth | , | wherein | was | written | these | words | in | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 滚动 | 绘 | 在 | 他的 | 嘴 | , | 其中 | 曾是 | 书面 | 这些 | 字 | 在 | 拉丁 | , |

他嘴里叼着一个画着图案的卷轴，上面用拉丁文写着这些话：

/ [nɑːn] [səfɪsɪt] ['ɔrbɪs] / , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [æz; əz] , / [ðə; ði]

| / | NON | SUFFICIT | ORBIS | / | , | which | is | as | much | to | say | as | , | / | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| / | 非 | 足够 | 奥比斯 | / | , | 哪个 | 是 | 作为 | 很多 | 到 | 说 | 作为 | , | / | 这 |

/NON SUFFICIT ORBIS/，这相当于说，/The

[wɜːrld] [sʌfɪsɪθ] [nɑːt] / .

| world | sufficeth | not | / | . |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | 足够了 | 不是 | / | . |

世界还不够/。

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

| Whereof | the | meaning | was | required | to | be | known | of | some | of | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 意义 | 曾是 | 必需的 | 到 | 是 | 已知 | 的 | 一些 | 的 | 那些 | 的 |

[ðə; ði] ['betər] [sɔːrt] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [triːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ;

| the | better | sort | that | came | in | commission | to | treat | upon | the | ransom | of | the | town | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更好的 | 种类 | 那 | 来了 | 在 | 委员会 | 到 | 对待 | 之上 | 这 | 赎金 | 的 | 这 | 镇 | ; |

其中，一些受命前来谈判赎回该镇的上等之人，必须了解其含义；

[huː] [wʊd] [ʃeɪk] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][tɜːrn][ə'saɪd][ðer; ðər] ['kaʊntənəns] , [ɪn][sʌm; səm] ['smaɪlɪŋ]

| who | would | shake | their | heads | and | turn | aside | their | countenance | , | in | some | smiling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 摇 | 他们的 | 头部 | 和 | 转动 | 旁边 | 他们的 | 面容 | , | 在 | 一些 | 微笑 |

[sɔːrt] ,

| sort | , |
|---|---|
| 种类 | , |

他们会摇摇头，把脸转向一边，脸上带着某种微笑。

[wɪ'ðaʊt] ['ænsər] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] ['greɪtli] [ə'ʃeɪmd] [ˌðer'ʌv] .

| without | answering | anything | , | as | greatly | ashamed | thereof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 回答 | 任何事物 | , | 作为 | 非常 | 羞愧 | 其中 | . |

对此感到非常羞愧，他什么也没回答。

[fɔːr; fər][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][toʊld][ðem; ðəm] ,

| For | by | some | of | our | company | it | was | told | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 经过 | 一些 | 的 | 我们的 | 公司 | 它 | 曾是 | 讲述 | 他们 | , |

因为我们公司有些人告诉了他们：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['rezəluːtli] ['prɑːsɪkjuːt] [ðə; ði] ['wɔrz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ]

| that | if | the | Queen | of | England | would | resolutely | prosecute | the | wars | against | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 这 | 女王 | 的 | 英格兰 | 会 | 坚决地 | 起诉 | 这 | 战争 | 反对 | 这 | 国王 |

[ʌv; əv] [speɪn] ,

| of | Spain | , |
|---|---|---|
| 的 | 西班牙 | , |

如果英国女王坚决发动对西班牙国王的战争，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [riːtʃɪŋ] [veɪn] [ʌv; əv]

| he | should | be | forced | to | lay | aside | that | proud | and | unreasonable | reaching | vein | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 是 | 强制 | 到 | 躺 | 旁边 | 那 | 自豪的 | 和 | 不合理 | 到达 | 静脉 | 的 |

[hɪz; ɪz] ;

| his | ; |
|---|---|
| 他的 | ; |

他应该被迫放弃他那骄傲自大、不讲道理的野心；

[fɔːr; fər][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| for | he | should | find | more | than | enough | to | do | to | keep | that | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 应该 | 寻找 | 更多的 | 比 | 足够的 | 到 | 做 | 到 | 保持 | 那 | 哪个 | 他 | 有 |

[ɔːl'redi] ,

| already | , |
|---|---|
| 已经 | , |

因为他应该会发现有很多事情要做，以保住他已经拥有的东西。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][lɔːst] [taʊn] [ðeɪ] [maɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ]

| as | by | the | present | example | of | their | lost | town | they | might | for | a | beginning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经过 | 这 | 展示 | 例子 | 的 | 他们的 | 丢失的 | 镇 | 他们 | 可能 | 为了 | 一个 | 开始 |

[pər'siːv] [wel] [ɪ'nʌf] .

| perceive | well | enough | . |
|---|---|---|---|
| 感知 | 出色地 | 足够的 | . |

就像他们失去的家乡这个例子一样，他们或许可以初步有所领悟。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][men] , [huː] ['mɑːrv(ə)l] ['greɪtli] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs]

| Now | to | the | satisfying | of | some | men | , | who | marvel | greatly | that | such | a | famous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 这 | 令人满意 | 的 | 一些 | 男人 | , | WHO | 奇迹 | 非常 | 那 | 这样的 | 一个 | 著名的 |

[ænd; ənd] ['gʊdli] - ['bildid] ['sɪti] ,

| and | goodly | - | builded | city | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很好 | - | 已建成 | 城市 | , |

现在，令一些人感到欣慰的是，他们非常惊叹于这样一座著名且建造精美的城市，

[soʊ] [wel] [ɪn'hæbɪtɪd] [ʌv; əv] ['gælənt] ['piːp(ə)l] ,

| so | well | inhabited | of | gallant | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 有人居住的 | 的 | 英勇 | 人们 | , |

这里居住着许多英勇无畏的人们，

['veri] [breɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pærəl] ( [wer'ʌv] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz] [faʊnd] [gʊd] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| very | brave | in | their | apparel | ( | whereof | our | soldiers | found | good | store | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 勇敢的 | 在 | 他们的 | 服饰 | ( | 其中 | 我们的 | 士兵 | 成立 | 好的 | 店铺 | 为了 | 他们的 |

[rɪ'liːf] ) ,

| relief | ) | , |
|---|---|---|
| 宽慰 | ) | , |

他们穿着非常勇敢的服装（我们的士兵从中找到了很好的补给品），

[ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːrd] [noʊ] ['greɪtər] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðer; ðər] .

| should | afford | no | greater | riches | than | was | found | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 买得起 | 不 | 更大的 | 财富 | 比 | 曾是 | 成立 | 那里 | . |

那里不应拥有比已发现的更多的财富。

[ˌhɪr'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] ,

| Herein | it | is | to | be | understood | that | the | Indian | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在此处 | 它 | 是 | 到 | 是 | 理解 | 那 | 这 | 印度 | 人们 | , |

这里需要理解的是，印度人民，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] ['aɪlənd][ʌv; əv][ ˌhispən'jəulə ] ( [ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [nɪr]

| which | were | the | natives | of | this | whole | island | of | Hispaniola | ( | the | same | being | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 本地人 | 的 | 这 | 所有的 | 岛 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | ( | 这 | 相同的 | 存在 | 靠近 |

[hænd][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['ɪŋgləɪnd] ) ,

| hand | as | great | as | England | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 作为 | 伟大的 | 作为 | 英格兰 | ) | , |

他们是整个伊斯帕尼奥拉岛（面积与英格兰相仿）的土著居民。

[wɜːr; wər] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [kliːn] [kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ; [wɪtʃ]

| were | many | years | since | clean | consumed | by | the | tyranny | of | the | Spaniards | ; | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 许多 | 年 | 自从 | 干净的 | 消耗 | 经过 | 这 | 暴政 | 的 | 这 | 西班牙人 | ; | 哪个 |

[wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ,

| was | the | cause | that | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 原因 | 那 | , |

多年来，这里一直饱受西班牙人的暴政蹂躏；这就是原因所在：

[fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] ,

| for | lack | of | people | to | work | in | the | mines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 缺少 | 的 | 人们 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 矿井 | , |

由于缺乏矿工，

[ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['gɪv(ə)n] ['oʊvər] .

| the | gold | and | silver | mines | of | this | island | are | wholly | given | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金子 | 和 | 银 | 矿井 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 完全 | 给定 | 超过 | . |

该岛的金银矿藏已全部出让出去。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [feɪn] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] [tuː; tə] [juːz] ['kɑːpər] ['mʌni] ,

| And | thereby | they | are | fain | in | this | island | to | use | copper | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 他们 | 是 | 欣然 | 在 | 这 | 岛 | 到 | 使用 | 铜 | 钱 | , |

因此，他们很乐意在这个岛上使用铜币。

[wer'ʌv] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['veri] [greɪt] ['kwɑːntəti] .

| whereof | was | found | very | great | quantity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 曾是 | 成立 | 非常 | 伟大的 | 数量 | . |

其中发现的数量非常庞大。

[ðə; ði] [tʃiːf] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [kənsɪstɛθ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒər] , [wɪtʃ] ['groʊɛθ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

| The | chief | trade | of | this | place | consisteth | of | sugar | and | ginger | , | which | groweth | in | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 贸易 | 的 | 这 | 地方 | 组成 | 的 | 糖 | 和 | 姜 | , | 哪个 | 生长 | 在 | 这 | 岛 | , |

此地的主要贸易是岛上种植的糖和生姜。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['haɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːksn] [ænd; ənd] [kaɪn] ,

| and | of | hides | of | oxen | and | kine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 隐藏 | 的 | 牛 | 和 | 牛 | , |

以及牛皮和母牛皮，

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɑːr; ər] [bred] [ɪn] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbərz] ,

| which | in | this | waste | country | of | the | island | are | bred | in | infinite | numbers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 浪费 | 国家 | 的 | 这 | 岛 | 是 | 繁殖 | 在 | 无限 | 数字 | , |

在这座荒凉的岛屿上，它们数量无穷无尽地繁殖着。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['biːɪŋ] ['veri] ['fɜːrtl] .

| the | soil | being | very | fertile | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土壤 | 存在 | 非常 | 沃 | . |

土壤非常肥沃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sed] [biːsts] [ɑːr; ər] [fed] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [groʊθ] ,

| And | the | said | beasts | are | fed | up | to | a | very | large | growth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 说 | 野兽 | 是 | 美联储 | 向上 | 到 | 一个 | 非常 | 大的 | 生长 | , |

而这些野兽的体型已经增长得非常庞大。

[ænd; ənd] [soʊ] [kɪld] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['haɪdz] [ə'fɔːrsed] .

| and | so | killed | for | nothing | so | much | as | for | their | hides | aforesaid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 被杀 | 为了 | 没有什么 | 所以 | 很多 | 作为 | 为了 | 他们的 | 隐藏 | 上述 | . |

因此，他们被杀害并非仅仅为了获取上述的皮毛。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪr] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [waɪn] , [swiːt] [ɔɪl] , ['vɪnɪgər] , ['ɑːlɪvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] - [laɪk] [prə'vɪʒnz] ,

| We | found | here | great | store | of | strong | wine | , | sweet | oil | , | vinegar | , | olives | , | and | other | such | - | like | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 这里 | 伟大的 | 店铺 | 的 | 强的 | 葡萄酒 | , | 甜的 | 油 | , | 醋 | , | 橄榄 | , | 和 | 其他 | 这样的 | - | 喜欢 | 条款 | , |

我们在这里发现了大量烈酒、甜油、醋、橄榄和其他类似的食品。

[æz; əz] ['eksələnt] [wi:t] - [mi:l] [pækt] [ʌp] [ɪn] [waɪn] - [paɪps] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæsk] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

| as | excellent | wheat | - | meal | packed | up | in | wine | - | pipes | and | other | cask | , | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色的 | 小麦 | - | 一顿饭 | 包装 | 向上 | 在 | 葡萄酒 | - | 管道 | 和 | 其他 | 酒桶 | , | 和 | 其他 |

[kə'mɑ:dətiz] ['laɪkwaɪz] ,

| commodities | likewise | , |
|---|---|---|
| 商品 | 同样地 | , |

优质小麦粉装在酒管和其他木桶中，以及其他类似商品，

[æz; əz] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɪlks] ; [ɔ:l] [wɪtʃ] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər] [brɔ:t]

| as | woollen | and | linen | cloth | and | some | silks | ; | all | which | provisions | are | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 羊毛 | 和 | 亚麻布 | 布 | 和 | 一些 | 帛 | ; | 全部 | 哪个 | 条款 | 是 | 带来 |

[aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| out | of | Spain | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 西班牙 | , |

例如羊毛布、亚麻布和一些丝绸；所有这些物资都是从西班牙运来的。

[ænd; ənd] [sɜ:rvd] [ˌju: 'es] [fɔ:r; fər] [greɪt] [rɪ'li:f] .

| and | served | us | for | great | relief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 我们 | 为了 | 伟大的 | 宽慰 | . |

给我们带来了极大的帮助。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] [ɔ:r] ['ves(ə)l] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

| There | was | but | a | little | plate | or | vessel | of | silver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 但 | 一个 | 小的 | 盘子 | 或者 | 血管 | 的 | 银 | , |

只有一小碟银器，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [praɪd] [ɪn] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,

| in | comparison | of | the | great | pride | in | other | things | of | this | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 比较 | 的 | 这 | 伟大的 | 自豪 | 在 | 其他 | 事物 | 的 | 这 | 镇 | , |

与这座城镇其他方面的巨大自豪感相比，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] [ði:z] [hɑ:t] ['kʌntriz] [ðeɪ] [ju:z] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜ:rθn] ['dɪʃɪz] ['faɪnli] ['peɪntɪd]

| because | in | these | hot | countries | they | use | much | of | those | earthen | dishes | finely | painted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 在 | 这些 | 热的 | 国家 | 他们 | 使用 | 很多 | 的 | 那些 | 土 | 菜肴 | 精细地 | 绘 |

[ɔ:r] [ 'va:nɪʃt ] ,

| or | varnished | , |
|---|---|---|
| 或者 | 涂漆 | , |

因为在这些炎热的国家，他们经常使用那些精美彩绘或上漆的陶制餐具。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] / [ˌpɔ:rsə'lɑ:nə] / , [wɪtʃ] [ɪz] [hæd; həd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] ['ɪndiə] ;

| which | they | call | / | porcellana | / | , | which | is | had | out | of | the | East | India | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 称呼 | / | 瓷器 | / | , | 哪个 | 是 | 有 | 出去 | 的 | 这 | 东方 | 印度 | ; |

他们称之为/porcellana/，产自东印度；

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ju:z] ['glæsɪz] [ˌɔ:ltə'geðər] ,

| and | for | their | drinking | they | use | glasses | altogether | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他们的 | 喝 | 他们 | 使用 | 眼镜 | 共 | , |

他们喝水时都使用玻璃杯。

[wer'ʌv] [ðeɪ] [meɪk] ['eksələnt] [gʊd] [ænd; ənd] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

| whereof | they | make | excellent | good | and | fair | in | the | same | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他们 | 制作 | 出色的 | 好的 | 和 | 公平的 | 在 | 这 | 相同的 | 地方 | . |

它们在同一个地方就能做出优质的商品和公平的商品。

[bʌt; bət] [jet] [sʌm; səm] [pleɪt] [wi:; wi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðer; ðər]

| But | yet | some | plate | we | found | , | and | many | other | good | things | , | as | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 一些 | 盘子 | 我们 | 成立 | , | 和 | 许多 | 其他 | 好的 | 事物 | , | 作为 | 他们的 |

['haʊshoʊld] ['gɑ:rnɪtʃər] ,

| household | garniture | , |
|---|---|---|
| 家庭 | 装饰摆设 | , |

但我们还是找到了一些盘子，以及许多其他好东西，作为他们的家居用品。

['veri] ['gælənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][ðem; ðəm] [dɪr] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ʌntə,ʌntu][ju: 'es] [ðeɪ]

| very | gallant | and | rich | , | which | had | cost | them | dear | , | although | unto | us | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 英勇 | 和 | 富有的 | , | 哪个 | 有 | 成本 | 他们 | 亲爱的 | , | 虽然 | 到 | 我们 | 他们 |

[wɜ:r; wər][ʌv; əv] [smɔ:l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

| were | of | small | importance | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 小的 | 重要性 | . |

他们非常英勇富有，为此付出了沉重的代价，尽管对我们来说他们微不足道。

[frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [ dəu'mi:ŋgəu ][wi:; wi] [pʊt] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ðɪ] [meɪn] [ɔ:r][fɜ:rm][lænd] , [ænd; ənd] ,

| From | St | . | Domingo | we | put | over | to | the | main | or | firm | land | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 英石 | . | 多明戈 | 我们 | 放 | 超过 | 到 | 这 | 主要的 | 或者 | 公司 | 土地 | , | 和 | , |

从圣多明各我们转向大陆或坚实的陆地，然后，

['goʊɪŋ] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [koʊst] , [wi:; wi] [keɪm] [æt; ət] [læst] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] - , ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n]

| going | all | along | the | coast | , | we | came | at | last | in | sight | of | Carthagena | - | , | standing | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 全部 | 沿着 | 这 | 海岸 | , | 我们 | 来了 | 在 | 最后的 | 在 | 视线 | 的 | - | | , | 常设 | 之上 |

[ðə; ði] ['si:saɪd] ,

| the | seaside | , |
|---|---|---|
| 这 | 海滨 | , |

沿着海岸线一路前行，我们终于看到了卡塔赫纳，它矗立在海边。

[soʊ] [nɪr] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɑ:ks] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔ:ŋst] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ]

| so | near | as | some | of | our | barks | in | passing | alongst | approached | within | the | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 靠近 | 作为 | 一些 | 的 | 我们的 | 树皮 | 在 | 通过 | 沿着 | 接近 | 之内 | 这 | 抵达 |

[ʌv; əv][ðer; ðər][ 'kʌlvərin ] [ʃɑ:t] ,

| of | their | culverin | shot | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 库尔维林 | 射击 | , |

就在我们路过时，有些狗吠声近在咫尺，进入了他们的火炮射程之内。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ pla:ntid ][ə'pɑ:n]['sɜ:rt(ə)n] [p'lætfɔ:mz] .

| which | they | had | planted | upon | certain | platforms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 已种植 | 之上 | 肯定 | 平台 | . |

他们将它们种植在某些平台上。

[ðə; ði] ['hɑ:rbər] - [maʊθ] [leɪ] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['westwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

| The | harbour | - | mouth | lay | some | three | miles | toward | the | westward | of | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 港口 | - | 嘴 | 躺 | 一些 | 三 | 英里 | 朝向 | 这 | 向西 | 的 | 这 | 镇 | , |

港口入口位于城镇西侧约三英里处。

[ˌhwerəɪn'tʊ] [wi:; wi] ['entərd] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]

| whereinto | we | entered | at | about | three | or | four | of | the | clock | in | the | afternoon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 我们 | 进入 | 在 | 关于 | 三 | 或者 | 四 | 的 | 这 | 钟 | 在 | 这 | 下午 |

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ɔ:rdnəns] [ɔ:r] ['ʌðər] [ɪm'pi:tʃmənt] [ pla:ntid ][ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .

| without | any | resistance | of | ordnance | or | other | impeachment | planted | upon | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 反抗 | 的 | 军械 | 或者 | 其他 | 弹劾 | 已种植 | 之上 | 这 | 相同的 | . |

我们于下午三四点钟左右进入其中，没有遇到任何抵抗，也没有遭到任何武器或其他形式的阻挠。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wi:; wi] [pʊt] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][lænd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] - [maʊθ] , ['ʌndər] [ðə; ði]

| In | the | evening | we | put | ourselves | on | land | towards | the | harbour | - | mouth | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 我们 | 放 | 我们自己 | 在 | 土地 | 向 | 这 | 港口 | - | 嘴 | , | 在下面 | 这 |

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌv; əv]['mæstər]['kɑ:rˌlaɪl] ,

| leading | of | Master | Carlile | , |
|---|---|---|---|---|
| 领导 | 的 | 掌握 | 卡莱尔 | , |

傍晚时分，我们在卡莱尔船长的带领下，向港口入口方向登陆。

['aʊər; ɑ:r] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

| our | Lieutenant | - | General | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 中尉 | - | 一般的 | . |

我们的中将。

[huː] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][daiˈdʒestid][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ['fɔːrwərd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [æz; əz] ['iːzəli]

| Who | , | after | he | had | digested | us | to | march | forward | about | midnight | , | as | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 后 | 他 | 有 | 消化 | 我们 | 到 | 行进 | 向前 | 关于 | 午夜 | , | 作为 | 容易地 |

[æz; əz] [fʊt] [maɪt] [fɔːl] ,

| as | foot | might | fall | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 脚 | 可能 | 落下 | , |

他把我们消化后，在午夜时分轻而易举地向前迈进，就像脚步落地一样轻松。

[ɪkˈspresli] [kəˈmɑːndid] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [siː] - [wɑːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [fɔːr; fər]

| expressly | commanded | us | to | keep | close | by | the | sea | - | wash | of | the | shore | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明确地 | 命令 | 我们 | 到 | 保持 | 关闭 | 经过 | 这 | 海 | - | 洗 | 的 | 这 | 支撑 | 为了 |

['aʊər; ɑːr] [best] [ænd; ənd] ['ʃʊrɪst] [wei] ;

| our | best | and | surest | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最好的 | 和 | 最可靠的 | 方式 | ; |

明确命令我们沿着海岸的海水走，这是我们最好、最可靠的路线；

[wer'baɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [mɪs] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

| whereby | we | were | like | to | go | through | , | and | not | to | miss | any | more | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 我们 | 是 | 喜欢 | 到 | 去 | 通过 | , | 和 | 不是 | 到 | 错过 | 任何 | 更多的 | 的 | 这 |

[wei] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

因此我们就像要穿过那里一样，而且不会错过任何路程。

[wɪtʃ] [wʌns] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst] [wɪˈðɪn] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

| which | once | we | had | lost | within | an | hour | after | our | first | beginning | to | march | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一次 | 我们 | 有 | 丢失的 | 之内 | 一个 | 小时 | 后 | 我们的 | 第一的 | 开始 | 到 | 行进 | , |

我们第一次行军开始不到一个小时就输掉了比赛。

[θruː] [ðə; ði] ['slendər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [tʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]

| through | the | slender | knowledge | of | him | that | took | upon | him | to | be | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 苗条 | 知识 | 的 | 他 | 那 | 采取 | 之上 | 他 | 到 | 是 | 我们的 |

[gaɪd] ,

| guide | , |
|---|---|
| 指导 | , |

凭借着对他那点可怜的了解，我们让他成为了我们的向导。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [spent] [ɑːn] , [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['restɪŋ] .

| whereby | the | night | spent | on | , | which | otherwise | must | have | been | done | by | resting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由此 | 这 | 夜晚 | 花费 | 在 | , | 哪个 | 否则 | 必须 | 有 | 到过 | 完毕 | 经过 | 休息 | . |

因此，原本应该通过休息来度过的夜晚，却被浪费掉了。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [wɪˈðɪn] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ðer; ðər] [ 'hɔːsmən ] ,

| But | as | we | came | within | some | two | miles | of | the | town | , | their | horsemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我们 | 来了 | 之内 | 一些 | 二 | 英里 | 的 | 这 | 镇 | , | 他们的 | 骑兵 | , |

但当我们距离小镇还有大约两英里时，他们的骑兵

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['hʌndrəd] , [met] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

| which | were | some | hundred | , | met | us | , | and | , | taking | the | alarm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一些 | 百 | , | 遇见 | 我们 | , | 和 | , | 采取 | 这 | 警报 | , |

他们大约有一百人，迎面而来，并接过了警报。

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] ['tajnwəd] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz]

| retired | to | their | townward | again | upon | the | first | volley | of | our | shot | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退休 | 到 | 他们的 | 镇向 | 再次 | 之上 | 这 | 第一的 | 截击 | 的 | 我们的 | 射击 | 那 | 曾是 |

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;

| given | them | ; |
|---|---|---|
| 给定 | 他们 | ; |

在我们向他们发起第一轮射击后，他们又撤退到城镇方向；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntər] ['biːɪŋ] ['wʊdi] [ænd; ənd] ['bʊʃi] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| for | the | place | where | we | encountered | being | woody | and | bushy | , | even | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我们 | 遭遇 | 存在 | 木质的 | 和 | 茂密的 | , | 甚至 | 到 | 这 |

['wɔːtərsaɪd] ,

| waterside | , |
|---|---|
| 水边 | , |

我们发现，那里树木繁茂，灌木丛生，甚至一直延伸到水边。

[wʌz; wəz] [ˌʌn'miːt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪs] .

| was | unmeet | for | their | service | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 未满足 | 为了 | 他们的 | 服务 | . |

他们的服务与他们的职责不符。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [wiː; wi] [maɪt] [hɪr] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ dis'tʃaːdʒd ] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz]

| At | this | instant | we | might | hear | some | pieces | of | artillery | discharged | , | with | divers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 立即的 | 我们 | 可能 | 听到 | 一些 | 件 | 的 | 炮兵 | 出院 | , | 和 | 潜水员 |

[smɔːl] [ʃɑːt] ,

| small | shot | , |
|---|---|---|
| 小的 | 射击 | , |

此刻我们或许会听到一些火炮发射的声音，夹杂着各种小炮弹的轰鸣。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ; [wɪtʃ] [geɪv] [juː 'es][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

| towards | the | harbour | ; | which | gave | us | to | understand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 港口 | ; | 哪个 | 给予 | 我们 | 到 | 理解 | , |

朝着港口方向；这使我们明白，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ,

| according | to | the | order | set | down | in | the | evening | before | by | our | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 命令 | 放 | 向下 | 在 | 这 | 晚上 | 前 | 经过 | 我们的 | 一般的 | , |

根据我们将军前一天晚上下达的命令，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['vɛnɚ] , ['kæptɪn] [waɪt] , [ænd; ənd]

| that | the | Vice | - | Admiral | , | accompanied | with | Captain | Venner | , | Captain | White | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 副 | - | 上将 | , | 伴随 | 和 | 队长 | 维纳 | , | 队长 | 白色的 | , | 和 |

['kæptɪn] [krɔːs] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [siː] ['kæptɪnz] ,

| Captain | Cross | , | with | other | sea | captains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 叉 | , | 和 | 其他 | 海 | 队长 | , |

海军中将与文纳上校、怀特上校、克罗斯上校以及其他几位船长一同前往。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['boʊts] ,

| and | with | divers | pinnaces | and | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 潜水员 | 平底船 | 和 | 船 | , |

以及潜水员使用的平底船和船只，

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tempt] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrt] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['entri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| should | give | some | attempt | unto | the | little | fort | standing | on | the | entry | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 给 | 一些 | 试图 | 到 | 这 | 小的 | 堡 | 常设 | 在 | 这 | 入口 | 的 | 这 |

['ɪnər] ['heɪv(ə)n] ,

| inner | haven | , |
|---|---|---|
| 内 | 避风港 | , |

应该尝试攻克内港入口处的那座小堡垒。

[nɪr] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [ðoʊ] [tuː; tə] [smɔːl] ['pɜːrpəs] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

| near | adjoining | to | the | town | , | though | to | small | purpose | , | for | that | the | place | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 相邻的 | 到 | 这 | 镇 | , | 尽管 | 到 | 小的 | 目的 | , | 为了 | 那 | 这 | 地方 | 曾是 |

[strɔːŋ] ,

| strong | , |
|---|---|
| 强的 | , |

虽然紧邻城镇，但作用不大，因为那地方地势坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entri] , ['veri] ['nærəʊ] , [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] ['oʊvər] ;

| and | the | entry | , | very | narrow | , | was | chained | over | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 入口 | , | 非常 | 狭窄的 | , | 曾是 | 连锁 | 超过 | ; |

入口非常狭窄，已被铁链封住；

[soʊ][æz; əz][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

| so | as | there | could | be | nothing | gotten | by | the | attempt | more | than | the | giving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 那里 | 可以 | 是 | 没有什么 | 获得 | 经过 | 这 | 试图 | 更多的 | 比 | 这 | 给予 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən][ə'lɑːrm][ɑːn] [ðæt] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['heɪv(ə)n] ,

| of | them | an | alarm | on | that | other | side | of | the | haven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 一个 | 警报 | 在 | 那 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 避风港 | , |

因此，这次尝试除了向避难所另一边的人发出警报之外，不会得到任何其他结果。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [naʊ] [wɜːr; wər][æt; ət] .

| being | a | mile | and | a | - | half | from | the | place | we | now | were | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 英里 | 和 | 一个 | - | 一半 | 从 | 这 | 地方 | 我们 | 现在 | 是 | 在 | . |

距离我们现在所在的地方还有一英里半。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tempt] [ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][hæd; həd][ðə; ði] ['rʌdər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪf] ['strʌkən] [θruː]

| In | which | attempt | the | Vice | - | Admiral | had | the | rudder | of | his | skiff | strucken | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 试图 | 这 | 副 | - | 上将 | 有 | 这 | 舵 | 的 | 他的 | 小艇 | 打击 | 通过 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪkər] [ʃɑːt] ,

| with | a | saker | shot | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 萨克 | 射击 | , |

在这次尝试中，海军中将的小艇舵被一枚霰弹击穿。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɑːrm] [rɪ'siːvd] ['elsˌwer] .

| and | a | little | or | no | harm | received | elsewhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 或者 | 不 | 伤害 | 已收到 | 别处 | . |

并且没有在其他地方受到任何伤害。

[ðə; ði] [truːps] ['biːɪŋ] [naʊ] [ɪn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] , [hæf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [bɪ'hɪðər] [ðə; ði] [taʊn] [ɔːr] [les] ,

| The | troops | being | now | in | their | march | , | half | - | a | - | mile | behither | the | town | or | less | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 存在 | 现在 | 在 | 他们的 | 行进 | , | 一半 | - | 一个 | - | 英里 | 背后 | 这 | 镇 | 或者 | 较少的 | , |

部队现在正在行军，距离城镇还有不到半英里。

[ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [streɪt] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] ['fɪfti] ['peɪsɪz]['oʊvər] ,

| the | ground | we | were | on | grew | to | be | strait | , | and | not | above | fifty | paces | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 我们 | 是 | 在 | 生长 | 到 | 是 | 海峡 | , | 和 | 不是 | 多于 | 五十 | 步幅 | 超过 | , |

我们脚下的地面变得笔直，宽度不超过五十步。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [siː] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrbər] - ['wɔːtər][ɔːr] ['ɪnər]

| having | the | main | sea | on | the | one | side | of | it | and | the | harbour | - | water | or | inner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 这 | 主要的 | 海 | 在 | 这 | 一 | 边 | 的 | 它 | 和 | 这 | 港口 | - | 水 | 或者 | 内 |

[siː] ( [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrm][ˌaɪ 'tiː] ) [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

| sea | ( | as | you | may | term | it | ) | on | the | other | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海 | ( | 作为 | 你 | 可能 | 学期 | 它 | ) | 在 | 这 | 其他 | 边 | , |

它的一侧是主海，另一侧是港湾水域或内海（你可以这样称呼它）。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][plɑːt][ɪz] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

| which | in | the | plot | is | plainly | shewed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 阴谋 | 是 | 显然 | 展示 | . |

这一点在剧情中表现得很清楚。

[ðɪs] [streɪt] [wʌz; wəz] [ 'fɔːtifaid ] [kliːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪ'ðaʊt]

| This | strait | was | fortified | clean | over | with | a | stone | wall | and | a | ditch | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海峡 | 曾是 | 强化 | 干净的 | 超过 | 和 | 一个 | 石头 | 墙 | 和 | 一个 | 沟 | 没有 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

这条海峡完全被石墙和壕沟包围，没有石墙和壕沟。

[ðə; ði] [sed] [wɔːl] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['ɔːrdərli] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ] ['flæŋkɪŋ] [ɪn] ['evri] [pɑːrt] , [æz; əz][kæn; kən][biː; bi]

| the | said | wall | being | as | orderly | built | , | with | flanking | in | every | part | , | as | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 墙 | 存在 | 作为 | 秩序 | 建造 | , | 和 | 侧翼 | 在 | 每一个 | 部分 | , | 作为 | 能 | 是 |

[set] [daʊn] .

| set | down | . |
|---|---|---|
| 放 | 向下 | . |

该墙体建造得井然有序，每一部分都有侧翼支撑，其结构之精妙，令人叹为观止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪt] [ʌn'wɔːld] [æz; əz] [maɪt] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| There | was | only | so | much | of | this | strait | unwalled | as | might | serve | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 仅有的 | 所以 | 很多 | 的 | 这 | 海峡 | 无墙 | 作为 | 可能 | 服务 | 为了 | 这 |

['ɪsjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ 'hɔːsmən ] [ɔːr][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

| issuing | of | the | horsemen | or | the | passing | of | carriage | in | time | of | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发行 | 的 | 这 | 骑兵 | 或者 | 这 | 通过 | 的 | 运输 | 在 | 时间 | 的 | 需要 | . |

这条海峡只有一小部分没有筑墙，以便在需要时供骑兵出动或马车通行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'wɔːld] [pɑːrt][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] / [ˌbærə'keidəu] / [ʌv; əv] [waɪn] -

| But | this | unwalled | part | was | not | without | a | very | good | / | barricado | / | of | wine | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 无墙 | 部分 | 曾是 | 不是 | 没有 | 一个 | 非常 | 好的 | / | 路障 | / | 的 | 葡萄酒 | - |

[bʌts] [ɔːr] [paɪps] ,

| butts | or | pipes | , |
|---|---|---|---|
| 屁股 | 或者 | 管道 | , |

但这片没有围墙的地方也并非没有用酒桶或管道筑起的坚固路障。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [fʊl] [ænd; ənd] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [stænd][ɑːn][end][wʌn][baɪ] [ə'nʌðər] ,

| filled | with | earth | , | full | and | thick | as | they | might | stand | on | end | one | by | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 地球 | , | 满的 | 和 | 厚的 | 作为 | 他们 | 可能 | 站立 | 在 | 结尾 | 一 | 经过 | 其他 | , |

里面充满了泥土，又饱又厚，仿佛它们可以彼此竖立起来一样。

[sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['stændɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][meɪn] [siː] .

| some | part | of | them | standing | even | within | the | main | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 部分 | 的 | 他们 | 常设 | 甚至 | 之内 | 这 | 主要的 | 海 | . |

它们中的一些甚至矗立在大海之中。

[ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][sɪks] [greɪt] ['piːsɪz] , [ænd; ənd]

| This | place | of | strength | was | furnished | with | six | great | pieces | , | demiculverins | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 的 | 力量 | 曾是 | 提供 | 和 | 六 | 伟大的 | 件 | , | 半库尔维林 | 和 |

['seɪkər] ,

| sakers | , |
|---|---|
| 清酒 | , |

这个兵器库里摆放着六件大型器皿，包括半加卢弗林酒杯和萨克尔酒杯。

[wɪtʃ] [ʃɑːt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ə'pɑːn][juː 'es][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt] .

| which | shot | directly | in | front | upon | us | as | we | approached | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 射击 | 直接地 | 在 | 正面 | 之上 | 我们 | 作为 | 我们 | 接近 | . |

当我们靠近时，子弹直接射向我们正前方。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wɔːl] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ,

| Now | without | this | wall | , | upon | the | inner | side | of | the | strait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 没有 | 这 | 墙 | , | 之上 | 这 | 内 | 边 | 的 | 这 | 海峡 | , |

现在没有了这堵墙，海峡内侧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['laɪkwaɪz] [tuː] [greɪt] ['gæliːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [praʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| they | had | brought | likewise | two | great | galleys | with | their | prows | to | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 带来 | 同样地 | 二 | 伟大的 | 厨房 | 和 | 他们的 | 船首 | 到 | 这 | 支撑 | , |

他们还把两艘巨大的战船船头朝岸边驶去。

['hævɪŋ] [ plaːntid ][ɪn][ðem; ðəm][ɪ'levə)n] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] , [wɪtʃ] [dɪd] [biːt] [ɔːl] [krɔːs] [ðə; ði] [streɪt]

| having | planted | in | them | eleven | pieces | of | ordnance | , | which | did | beat | all | cross | the | strait |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 已种植 | 在 | 他们 | 十一 | 件 | 的 | 军械 | , | 哪个 | 做过 | 打 | 全部 | 叉 | 这 | 海峡 |

,

,

,

他们在炮位上安放了十一门火炮，击溃了海峡对岸的所有敌人。

[ænd; ənd] ['flæŋkt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

| and | flanked | our | coming | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 侧翼 | 我们的 | 未来 | 在 | . |

并包抄了我们的到来。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['gæliːz] [wɜːr; wər][ plaːntid ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [smɔːl] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

| In | these | two | galleys | were | planted | three | or | four | hundred | small | shot | , | and | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 二 | 厨房 | 是 | 已种植 | 三 | 或者 | 四 | 百 | 小的 | 射击 | , | 和 | 在 | 这 |

[lænd] ,

| land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

这两艘战船上投放了三四百枚小炮弹，陆地上也投放了小炮弹。

[ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] ['oʊnli][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [θriː] ['hʌndrəd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [paiks] .

| in | the | guard | only | of | this | place | , | three | hundred | shot | and | pikes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 警卫 | 仅有的 | 的 | 这 | 地方 | , | 三 | 百 | 射击 | 和 | 长矛 | . |

仅此地的守卫就有三百名火枪手和长矛兵。

[ðeɪ] , [ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] [fʊl] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌjuː 'es] , [sperd] [nɑːt][ðer; ðər] [ʃɑːt] [bəuθ] [greɪt]

| They | , | in | this | their | full | readiness | to | receive | us | , | spared | not | their | shot | both | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 在 | 这 | 他们的 | 满的 | 准备就绪 | 到 | 收到 | 我们 | , | 幸存 | 不是 | 他们的 | 射击 | 两个都 | 伟大的 |

[ænd; ənd] [smɔːl] .

| and | small | . |
|---|---|---|
| 和 | 小的 | . |

他们做好了充分准备迎接我们，无论大小射击都毫不手软。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

| But | our | Lieutenant | - | General | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 中尉 | - | 一般的 | , |

但是我们的中将，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ( [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [jet] [nɑːt]['broʊkən] [aʊt] )

| taking | the | advantage | of | the | dark | ( | the | daylight | as | yet | not | broken | out | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 优势 | 的 | 这 | 黑暗的 | ( | 这 | 日光 | 作为 | 然而 | 不是 | 破碎的 | 出去 | ) |

[ə'proʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['loʊɪst] [graʊnd] ,

| approached | by | the | lowest | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 接近 | 经过 | 这 | 最低 | 地面 | , |

利用天黑的时机（天还没亮），从地势最低的地方接近目标，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spres] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [hɪm'self] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]

| according | to | the | express | direction | which | himself | had | formerly | given | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 表达 | 方向 | 哪个 | 他自己 | 有 | 以前 | 给定 | , | 这 |

[seɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [wɑːʃ] [ʃɔːr] ,

| same | being | the | sea | - | wash | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 存在 | 这 | 海 | - | 洗 | 支撑 | , |

根据他先前给出的明确指示，即海浪冲刷的海岸，

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['fɔːlən] , [soʊ][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ɪn]

| where | the | water | was | somewhat | fallen | , | so | as | most | of | all | their | shot | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 水 | 曾是 | 有些 | 倒下 | , | 所以 | 作为 | 最多 | 的 | 全部 | 他们的 | 射击 | 曾是 | 在 |

[veɪn] .

| vain | . |
|---|---|
| 徒劳 | . |

水位略有下降，所以他们的大部分射击都徒劳无功。

['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndid] ['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [tuː; tə] [fɔːr'ber] ['ʃuːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]

| Our | Lieutenant | - | General | commanded | our | shot | to | forbear | shooting | until | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 中尉 | - | 一般的 | 命令 | 我们的 | 射击 | 到 | 忍耐 | 射击 | 直到 | 我们 |

[wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] - [saɪd] .

| were | come | to | the | wall | - | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 来 | 到 | 这 | 墙 | - | 边 | . |

我们的中将命令我们射击时不要开火，直到我们到达墙边。

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [paiks] ['raʊndli] [tə'geðər] [wiː; wi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

| And | so | with | pikes | roundly | together | we | approached | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 和 | 长矛 | 圆圆地 | 一起 | 我们 | 接近 | 这 | 地方 | , |

于是，我们带着一群长矛鱼向那个地方靠近。

[wer] [wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] / [ˌbæri'keidəu] / [ʌv; əv] [paɪps] [ɔːr] [bʌts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

| where | we | soon | found | out | the | / | barricados | / | of | pipes | or | butts | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | 很快 | 成立 | 出去 | 这 | / | 路障 | / | 的 | 管道 | 或者 | 屁股 | 到 | 是 | 这 |

[miːt] [pleɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'sɔːlt] ;

| meetest | place | for | our | assault | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 地方 | 为了 | 我们的 | 突击 | ; |

我们很快发现，用管道或烟囱筑成的路障是我们发起进攻的最佳地点；

[wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [paiks] [ænd; ənd] [ʃɑːts] , [wʌz; wəz]

| which | , | notwithstanding | it | was | well | furnished | with | pikes | and | shots | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 虽然 | 它 | 曾是 | 出色地 | 提供 | 和 | 长矛 | 和 | 镜头 | , | 曾是 |

[wɪ'ðaʊt] ['steɪɪŋ] [ə'temptɪd] [baɪ][juː 'es] .

| without | staying | attempted | by | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 入住 | 尝试过 | 经过 | 我们 | . |

尽管那里装备精良，配备了长矛和火炮，但我们并没有尝试在那里停留。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [pel] - [mel] [keɪm] ['aʊər; ɑːr] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [paiks]

| Down | went | the | butts | of | earth | , | and | pell | - | mell | came | our | swords | and | pikes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 去 | 这 | 屁股 | 的 | 地球 | , | 和 | 佩尔 | - | 梅尔 | 来了 | 我们的 | 剑 | 和 | 长矛 |

[tə'geðər] ,

| together | , |
|---|---|
| 一起 | , |

土堆倒塌，我们的刀剑和长矛也混战在一起。

['æftər]['aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [hæd; həd][fɜːrst]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] ['vɑːli] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [noʊz] .

| after | our | shot | had | first | given | their | volley | , | even | at | the | enemy's | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们的 | 射击 | 有 | 第一的 | 给定 | 他们的 | 截击 | , | 甚至 | 在 | 这 | 敌人的 | 鼻子 | . |

在我们第一枪之后，他们甚至对着敌人的鼻子也开了一枪。

['aʊər; ɑːr] [paiks] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðerz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] ['betər] [ɑːrmd]

| Our | pikes | were | somewhat | longer | than | theirs | , | and | our | bodies | better | armed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 长矛 | 是 | 有些 | 更长 | 比 | 他们的 | , | 和 | 我们的 | 身体 | 更好的 | 武装 |

;

| ; |
|---|
| ; |

我们的长矛比他们的长矛稍长一些，而且我们的身体装备也更好；

[fɔːr; fər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɑːrmd] .

| for | very | few | of | them | were | armed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 非常 | 很少 | 的 | 他们 | 是 | 武装 | . |

因为他们当中只有极少数人持有武器。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [əd'væntɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [paiks] [gruː] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| With | which | advantage | our | swords | and | pikes | grew | too | hard | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 优势 | 我们的 | 剑 | 和 | 长矛 | 生长 | 也 | 难的 | 为了 | 他们 | , |

凭借这一优势，我们的刀剑和长矛对他们来说变得过于坚硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['drɪvn] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] .

| and | they | driven | to | give | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 驱动 | 到 | 给 | 地方 | . |

于是他们驱车让路。

[ɪn] [ðɪs] ['fjʊriəs] ['entri] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [sluː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ðə; ði] [tʃiːf]

| In | this | furious | entry | the | Lieutenant | - | General | slew | with | his | own | hands | the | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 狂怒 | 入口 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 一万 | 和 | 他的 | 自己的 | 双手 | 这 | 首席 |

['ensən] - ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

| ensign | - | bearer | of | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 军旗 | - | 持有人 | 的 | 这 | 西班牙人 | , |

在这次激烈的进攻中，这位中将亲手杀死了西班牙军队的首席旗手。

[huː] [fɔːt] ['veri] ['mænfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪfs] [end] .

| who | fought | very | manfully | to | his | life's | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 战斗 | 非常 | 勇敢地 | 到 | 他的 | 生活的 | 结尾 | . |

他英勇奋战至生命的最后一刻。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] ['liːʒər] [tuː; tə]

| We | followed | into | the | town | with | them | , | and | , | giving | them | no | leisure | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 随后 | 进入 | 这 | 镇 | 和 | 他们 | , | 和 | , | 给予 | 他们 | 不 | 闲暇 | 到 |

[briːð] ,

| breathe | , |
|---|---|
| 呼吸 | , |

我们跟着他们进了城，不给他们喘息的机会，

[wiː; wi] [wʌn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] , [ˌɔːl'biːɪt] [ðeɪ] [meɪd] [hed] [ænd; ənd] [fɔːt] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

| we | won | the | market | - | place | , | albeit | they | made | head | and | fought | awhile | before | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 韩元 | 这 | 市场 | - | 地方 | , | 尽管 | 他们 | 制成 | 头 | 和 | 战斗 | 一会儿 | 前 | 我们 |

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

| got | it | . |
|---|---|---|
| 得到 | 它 | . |

我们赢得了市场，尽管他们奋力抵抗了一段时间才最终拿下它。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['biːɪŋ] [wʌns] [siːzd] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] ,

| And | so | we | being | once | seized | and | assured | of | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我们 | 存在 | 一次 | 查获 | 和 | 保证 | 的 | 那 | , |

因此，一旦我们掌握并确信了这一点，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] ['sʌfər] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɑːdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [taʊn] ,

| they | were | content | to | suffer | us | to | lodge | within | their | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 内容 | 到 | 遭受 | 我们 | 到 | 小屋 | 之内 | 他们的 | 镇 | , |

他们乐意让我们住在他们的镇上，

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [waɪvz] ,

| and | themselves | to | go | to | their | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们自己 | 到 | 去 | 到 | 他们的 | 妻子们 | , |

他们自己则去见他们的妻子，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ]

| whom | they | had | carried | into | other | places | of | the | country | before | our | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 有 | 携带 | 进入 | 其他 | 地方 | 的 | 这 | 国家 | 前 | 我们的 | 未来 |

['ðɪðər] .

| thither | . |
|---|---|
| 那里 | . |

在我们到达那里之前，他们已经把这些人带到了该国的其他地方。

[æt; ət] ['evri] ['striːts] [end] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['veri] [faɪn] / [ˌbæri'keidəu] / [ʌv; əv] ['ɜːθwɜːks] ,

| At | every | street's | end | they | had | raised | very | fine | / | barricados | / | of | earthworks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 街道的 | 结尾 | 他们 | 有 | 提高 | 非常 | 美好的 | / | 路障 | / | 的 | 土方工程 | , |

[wɪð; wɪθ] ['trentʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

| with | trenches | without | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 战壕 | 没有 | 他们 | , |

在每条街道的尽头，他们都构筑了非常坚固的土方工事，工事外还有战壕。

[æz; əz] [wel] [meɪd] [æz; əz] ['evər] [wiː; wi] [sɔː] ['eni] [wɜːrk] [dʌn] ;

| as | well | made | as | ever | we | saw | any | work | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 制成 | 作为 | 曾经 | 我们 | 锯 | 任何 | 工作 | 完毕 | ; |

一如我们所见过的所有作品，制作精良；

[æt; ət] [ðə; ði] ['entərɪŋ] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌaɪ 'tiː]

| at | the | entering | whereof | was | some | little | resistance | , | but | soon | overcome | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 进入 | 其中 | 曾是 | 一些 | 小的 | 反抗 | , | 但 | 很快 | 克服 | 它 |

[wʌz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

进入时遇到了一些阻力，但很快就克服了。

[wɪð; wɪθ] [fjuː] [sleɪn] [ɔːr] [hɜːrt] .

| with | few | slain | or | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很少 | 被杀 | 或者 | 伤害 | . |

鲜有人员伤亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['meni] [ 'indiəns ] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] ['kɔːrnərz]

| They | had | joined | with | them | many | Indians | , | whom | they | had | placed | in | corners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 加入 | 和 | 他们 | 许多 | 印度人 | , | 谁 | 他们 | 有 | 放置 | 在 | 角落 |

[ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] ,

| of | advantage | , |
|---|---|---|
| 的 | 优势 | , |

他们与许多印第安人结盟，并将他们安置在有利位置。

[ɔːl] ['baʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ 'ærəus ] [moʊst] [ˊvilənəsli] [ɛm'pɔɪzənd] , [soʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]

| all | bowmen | , | with | their | arrows | most | villainously | empoisoned | , | so | as | if | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 弓箭手 | , | 和 | 他们的 | 箭头 | 最多 | 邪恶地 | 中毒 | , | 所以 | 作为 | 如果 | 他们 | 做过 |

[bʌt; bət] [breɪk] [ðə; ði] [skɪn] ,

| but | break | the | skin | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 休息 | 这 | 皮肤 | , |

所有弓箭手，他们的箭矢都涂上了极其邪恶的毒药，仿佛只是刺破了皮肤而已。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [soʊ] [tʌtʃt] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['mɑːrv(ə)l] .

| the | party | so | touched | died | without | great | marvel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派对 | 所以 | 感动 | 死亡 | 没有 | 伟大的 | 奇迹 | . |

受此感动的人们去世时，并没有感到特别惊奇。

[sʌm; səm] [ðeɪ] [sluː] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ 'ærəus ] ;

| Some | they | slew | of | our | people | with | their | arrows | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 他们 | 一万 | 的 | 我们的 | 人们 | 和 | 他们的 | 箭头 | ; |

他们用箭射杀了我们的一些人；

[sʌm; səm] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] [priks] [ʌv; əv] [smɔːl] [stɪks] ['ʃɑːrpli]

| some | they | likewise | mischiefed | to | death | with | certain | pricks | of | small | sticks | sharply |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 他们 | 同样地 | 恶作剧 | 到 | 死亡 | 和 | 肯定 | 刺痛 | 的 | 小的 | 棍子 | 尖锐地 |

['pɔɪntɪd] ,

| pointed | , |
|---|---|
| 尖 | , |

他们还用尖锐的小棍子刺死了一些人。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf] [lɔ:ŋ] , [ðə; ðɪ][wʌn] [end] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| of | a | foot | and | a | - | half | long | , | the | one | end | put | into | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 脚 | 和 | 一个 | - | 一半 | 长的 | , | 这 | 一 | 结尾 | 放 | 进入 | 这 | 地面 | , |

长约一英尺半，一端插入土中。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɛm'pɔɪzənd] , ['stɪkɪŋ] [fæst] [ʌp] ,

| the | other | empoisoned | , | sticking | fast | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 中毒 | , | 粘性 | 快速地 | 向上 | , |

另一个中毒了，紧紧地粘在上面，

[raɪt] [ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]

| right | against | our | coming | in | the | way | as | we | should | approach | from | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 反对 | 我们的 | 未来 | 在 | 这 | 方式 | 作为 | 我们 | 应该 | 方法 | 从 | 我们的 |

['lændɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

| landing | towards | the | town | , |
|---|---|---|---|---|
| 降落 | 向 | 这 | 镇 | , |

就在我们从登陆点向城镇方向前进的路上，它挡住了我们的去路。

[wer'ʌv] [ðeɪ] [hæd; həd][ pla:ntid ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔ:rd(ə)neri] [weɪ] ;

| whereof | they | had | planted | a | wonderful | number | in | the | ordinary | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他们 | 有 | 已种植 | 一个 | 精彩的 | 数字 | 在 | 这 | 普通的 | 方式 | ; |

他们用普通的方式种下了许多种子；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ] [si:] - [wɑ:ʃ] [ʃɔ:r] [mɪst] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri]

| but | our | keeping | the | sea | - | wash | shore | missed | the | greatest | part | of | them | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们的 | 保持 | 这 | 海 | - | 洗 | 支撑 | 错过 | 这 | 最 | 部分 | 的 | 他们 | 非常 |

['hæpɪli] .

| happily | . |
|---|---|
| 快乐地 | . |

但我们保留了海水冲刷的海岸线，幸运的是，我们错过了它们的大部分。

[aɪ]['oʊvərpæs] ['meni] [pər'tɪkjələr] ['mætərz] ,

| I | overpass | many | particular | matters | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 立交桥 | 许多 | 特别的 | 事情 | , |

我忽略了很多具体事项，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɜ:rtɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sæmpsən] [æt; ət] [sɔ:rd] [bloʊz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:rst] ['entərɪŋ] ,

| as | the | hurting | of | Captain | Sampson | at | sword | blows | in | the | first | entering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 受伤 | 的 | 队长 | 桑普森 | 在 | 剑 | 打击 | 在 | 这 | 第一的 | 进入 | , |

就像桑普森船长在第一次出场时被剑砍伤一样，

['ʌntəˌʌntu] [hu:m] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [paɪks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][vænt] - [gɑ:rd] [baɪ]

| unto | whom | was | committed | the | charge | of | the | pikes | of | the | vant | - | guard | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 曾是 | 坚定的 | 这 | 收费 | 的 | 这 | 长矛 | 的 | 这 | 范特 | - | 警卫 | 经过 |

[hɪz; ɪz][lɑ:t][ænd; ənd][tɜ:rn] ;

| his | lot | and | turn | ; |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 很多 | 和 | 转动 | ; |

根据他的抽签和轮值，他被委以重任，负责指挥先锋队的长矛；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə'lɑ:nzoʊ]['brɑ:voʊ] , [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

| as | also | of | the | taking | of | Alonzo | Bravo | , | the | chief | commander | of | that | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 的 | 这 | 采取 | 的 | 阿隆佐 | Bravo | , | 这 | 首席 | 指挥官 | 的 | 那 | 地方 | , |

还有俘虏该地最高指挥官阿隆佐·布拉沃的事件，

[baɪ] ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] , ['æftər][ðə; ðɪ] [sed] ['kæptɪn] [hæd; həd][fɜ:rst][hɜ:rt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] ;

| by | Captain | Goring | , | after | the | said | captain | had | first | hurt | him | with | his | sword | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 队长 | 戈林 | , | 后 | 这 | 说 | 队长 | 有 | 第一的 | 伤害 | 他 | 和 | 他的 | 剑 | ; |

戈林上尉在用剑伤了他之后，杀死了他；

['ʌntə,'ʌntu] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [vænt] -
**unto** **which** **captain** **was** **committed** **the** **charge** **of** **the** **shot** **of** **the** **said** **vant** **-**
到 哪个 队长 曾是 坚定的 这 收费 的 这 射击 的 这 说 范特 -
[gɑ:rd] .
**guard** **.**
警卫 .

队长被委派负责指挥该先锋队的射击。

['kæptɪn] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑ:rd] [ɪn] [ðɪs] [ə'tempt] ,
**Captain** **Winter** **was** **likewise** **by** **his** **turn** **of** **the** **vant** **-** **guard** **in** **this** **attempt** **,**
队长 冬天 曾是 同样地 经过 他的 转动 的 这 范特 - 警卫 在 这 试图 ,

温特上尉同样在这次尝试中担任了先锋角色。

[wer] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['mɑ:tʃt] [hɪm'self] ; [ðə; ði] [sed] ['kæptɪn] ['wɪntər] ,
**where** **also** **the** **Lieutenant** **-** **General** **marched** **himself** **;** **the** **said** **Captain** **Winter** **,**
在哪里 还 这 中尉 - 一般的 行军 他自己 ; 这 说 队长 冬天 ,

中将也亲自率军前往；这位温特上尉也参与了行军。

[θru:] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tu:; tə] [sɜ:rv] [baɪ][lænd] ,
**through** **a** **great** **desire** **to** **serve** **by** **land** **,**
通过 一个 伟大的 欲望 到 服务 经过 土地 ,

出于强烈的愿望，希望通过陆路服务他人

['hævɪŋ] [naʊ] [iks'tʃeindʒd] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] [si:] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['sesl, 'sisl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv]
**having** **now** **exchanged** **his** **charge** **at** **sea** **with** **Captain** **Cecil** **for** **his** **band** **of**
拥有 现在 交换 他的 收费 在 海 和 队长 塞西尔 为了 他的 乐队 的
['fʊtmən] .
**footmen** **.**
侍从 .

现在他已经用自己的海上任务与塞西尔船长交换了自己率领的步兵部队。

['kæptɪn] [ 'pəuəl ] , [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ,
**Captain** **Powell** **,** **the** **Sergeant** **-** **Major** **,**
队长 鲍威尔 , 这 军士 - 主要的 ,

鲍威尔上尉，军士长

[hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
**had** **by** **his** **turn** **the** **charge** **of** **the** **four** **companies** **which** **made** **the** **battle** **.**
有 经过 他的 转动 这 收费 的 这 四 公司 哪个 制成 这 战斗 .

他随后指挥了参与战斗的四家公司。

['kæptɪn] ['mɔ:rgən] , [hu:] [æt; ət][ˌes 'ti:] . [ dəu'mi:ŋgəu ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][vænt] - [gɑ:rd] ,
**Captain** **Morgan** **,** **who** **at** **St** **.** **Domingo** **was** **of** **the** **vant** **-** **guard** **,**
队长 摩根 , WHO 在 英石 . 多明戈 曾是 的 这 范特 - 警卫 ,

摩根船长，在圣多明各是先锋人物，

[hæd; həd] [naʊ] [baɪ][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪrwərd] .
**had** **now** **by** **turn** **his** **charge** **upon** **the** **companies** **of** **the** **rearward** **.**
有 现在 经过 转动 他的 收费 之上 这 公司 的 这 向后 .

现在他轮流负责后方各连队。

['evri] [mæn] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][æz; əz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [keɪm] [soʊ] ['wɪlɪŋli] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
**Every** **man** **,** **as** **well** **of** **one** **part** **as** **of** **another** **,** **came** **so** **willingly** **on** **to** **the**
每一个 男人 , 作为 出色地 的 一 部分 作为 的 其他 , 来了 所以 心甘情愿 在 到 这
['sɜ:rvɪs] ,
**service** **,**
服务 ,

所有的人，无论来自哪个地区，都非常乐意参军。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv] [sʌtʃ] [hɑ:t] [ə'sɔ:lt] .
**as** **the** **enemy** **was** **not** **able** **to** **endure** **the** **fury** **of** **such** **hot** **assault** **.**
作为 这 敌人 曾是 不是 有能力的 到 忍受 这 愤怒 的 这样的 热的 突击 .

因为敌人无法承受如此猛烈的攻击。

[wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪð; wɪθ][mɔːr'tæləti] [bɪ'fɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv]

| We | stayed | here | six | weeks | , | and | the | sickness | with | mortality | before | spoken | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 入住 | 这里 | 六 | 周 | , | 和 | 这 | 疾病 | 和 | 死亡 | 前 | 说 | 的 |

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

| still | continued | among | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 持续 | 之中 | 我们 | , |

我们在这里待了六个星期，之前提到的那种与死亡有关的疾病仍然在我们中间蔓延。

[ðoʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fjʊri] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ;

| though | not | with | the | same | fury | as | at | the | first | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 和 | 这 | 相同的 | 愤怒 | 作为 | 在 | 这 | 第一的 | ; |

虽然没有第一次那么愤怒；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['sɪknəs] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] ,

| and | such | as | were | touched | with | the | said | sickness | , | escaping | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 是 | 感动 | 和 | 这 | 说 | 疾病 | , | 逃脱 | 死亡 | , |

以及那些感染了这种疾病，但侥幸逃过一劫的人。

['veri] [fjuː] [ɔːr]['ɔːlmoʊst] [nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [streŋθ] .

| very | few | or | almost | none | could | recover | their | strength | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 或者 | 几乎 | 没有任何 | 可以 | 恢复 | 他们的 | 力量 | . |

几乎没有人能够恢复体力。

[jeɪ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['meməri] ,

| Yea | , | many | of | them | were | much | decayed | in | their | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 很多 | 腐烂的 | 在 | 他们的 | 记忆 | , |

是的，他们中的许多人记忆都已严重衰退。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [groʊn] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['dʒʌdʒmənt] , [wen] [wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə]

| insomuch | that | it | was | grown | an | ordinary | judgment | , | when | one | was | heard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 那 | 它 | 曾是 | 生长 | 一个 | 普通的 | 判断 | , | 什么时候 | 一 | 曾是 | 听到 | 到 |

[spiːk] ['fuːlɪʃli] ,

| speak | foolishly | , |
|---|---|---|
| 说话 | 愚蠢地 | , |

以至于当有人说出愚蠢的话时，人们就习以为常地做出判断。

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] / - / ,

| to | say | he | had | been | sick | of | the | / | calentura | / | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 他 | 有 | 到过 | 生病的 | 的 | 这 | / | - | / | , |

说他已经厌倦了/calentura/，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɜːrnɪŋ] ['eɪgjuː] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,

| which | is | the | Spanish | name | of | their | burning | ague | ; | for | , | as | I | told | you | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 西班牙语 | 姓名 | 的 | 他们的 | 燃烧 | 疟疾 | ; | 为了 | , | 作为 | 我 | 讲述 | 你 | 前 | , |

这就是他们所患灼热性疟疾的西班牙语名称；因为，正如我之前告诉过你的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pestələnt] ['eɪgjuː] .

| it | is | a | very | burning | and | pestilent | ague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 燃烧 | 和 | 瘟疫 | 疟疾 | . |

这是一种非常剧烈且传染性极强的疟疾。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] [ˌðer'ʌv] [ɪz][ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɔːr][fɜːrst] [naɪt] [er] ,

| The | original | cause | thereof | is | imputed | to | the | evening | or | first | night | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 原因 | 其中 | 是 | 估算 | 到 | 这 | 晚上 | 或者 | 第一的 | 夜晚 | 空气 | , |

其根本原因被认为是傍晚或第一夜的空气。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɜːrm] / [lɑː] [sə'riːnə] / ;

| which | they | term | / | la | serena | / | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 学期 | / | 拉 | 塞雷娜 | / | ; |

他们称之为 /la serena/；

[wer'ɪn] [ðeɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [hoʊld] ['veri] [fɜːrm] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['huːsəu] [ɪz] [ðen] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən]

| wherein | they | say | and | hold | very | firm | opinion | that | whoso | is | then | abroad | in | the | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 他们 | 说 | 和 | 抓住 | 非常 | 公司 | 观点 | 那 | 谁 | 是 | 然后 | 国外 | 在 | 这 | 打开 |

[er] [ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ɪn'fektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ,

| air | shall | certainly | be | infected | to | the | death | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空气 | 将 | 当然 | 是 | 已感染 | 到 | 这 | 死亡 | , |

他们坚信，凡是在户外逗留的人，都必定会被感染致死。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [reɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

| not | being | of | the | Indian | or | natural | race | of | those | country | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 存在 | 的 | 这 | 印度 | 或者 | 自然的 | 种族 | 的 | 那些 | 国家 | 人们 | . |

并非印第安人或当地居民的自然种族。

[baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [wɑːtʃ] ['aʊər; ɑːr] [men] [wɜːr; wər] [ðʌs] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] [er] ,

| By | holding | their | watch | our | men | were | thus | subjected | to | the | infectious | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保持 | 他们的 | 手表 | 我们的 | 男人 | 是 | 因此 | 受 | 到 | 这 | 传染性 | 空气 | , |

我们的士兵因为值班守卫而暴露在了有传染性的空气中。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ ,sænti:'eigəu ] [wʌz; wəz] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dedli] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

| which | at | Santiago | was | most | dangerous | and | deadly | of | all | other | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 圣地亚哥 | 曾是 | 最多 | 危险的 | 和 | 致命 | 的 | 全部 | 其他 | 地方 | . |

在所有地方中，圣地亚哥是最危险、最致命的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl] [mɔːr'tæləti] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər]

| With | the | inconvenience | of | continual | mortality | we | were | forced | to | give | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 不便 | 的 | 持续的 | 死亡 | 我们 | 是 | 强制 | 到 | 给 | 超过 |

['aʊər; ɑːr] [ɪn'tendɪd] ['entərpraɪz] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] ['nɑːmbrə] [diː] ['diːoʊs] ,

| our | intended | enterprise | to | go | with | Nombre | de | Dios | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 故意的 | 企业 | 到 | 去 | 和 | 名称 | 德 | 神 | , |

由于死亡的持续存在，我们被迫放弃了原先的创业计划，转而投身于 Nombre de Dios。

[ænd; ənd] [soʊ] ['oʊvərlænd] [tuː; tə] ['pænəmɑː] , [wer] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['strʌkən] [ðə; ði] [stroʊk]

| and | so | overland | to | Panama | , | where | we | should | have | strucken | the | stroke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 陆路 | 到 | 巴拿马 | , | 在哪里 | 我们 | 应该 | 有 | 打击 | 这 | 中风 |

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒər] ,

| for | the | treasure | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 宝藏 | , |

于是我们经陆路前往巴拿马，在那里我们本应该找到宝藏。

[ænd; ənd] [fʊl] ['rekəmpens] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tiːdiəs] [trə'veɪlz] .

| and | full | recompense | of | our | tedious | travails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 补偿 | 的 | 我们的 | 乏味 | 苦难 | . |

以及对我们辛勤劳作的充分补偿。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət] - [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['hoʊmwərdz] ,

| And | thus | at | Carthagena | we | took | our | first | resolution | to | return | homewards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 在 | - | 我们 | 采取 | 我们的 | 第一的 | 解决 | 到 | 返回 | 回家 | , |

于是，我们在迦太基纳下定决心，开始返乡。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [aɪ] [θɔːt] [gʊd] [hɪr] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]

| the | form | of | which | resolution | I | thought | good | here | to | put | down | under | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 形式 | 的 | 哪个 | 解决 | 我 | 想法 | 好的 | 这里 | 到 | 放 | 向下 | 在下面 | 这 | 主要的 |

['kæptɪnz] - [hændz] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] : - -

| captains | ' | hands | as | followeth | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | - | 双手 | 作为 | 跟随 | : | - | - |

我认为最好将这项决议的内容记录下来，并由各位主要将领签字，如下所示：

[ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] - ['kæptɪnz] , [wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɪŋk] [moʊst] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə]

| A | Resolution | of | the | Land | - | Captains | , | what | course | they | think | most | expedient | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 解决 | 的 | 这 | 土地 | - | 队长 | , | 什么 | 课程 | 他们 | 思考 | 最多 | 权宜 | 到 |

[biː; bi]['teɪkən] .

| be | taken | . |
|---|---|---|
| 是 | 已采取 | . |

陆军上尉们的一项决议，决定他们认为最合适的做法。

['gɪv(ə)n][æt; ət] - , [ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['februeri] , - .

| Given | at | Carthagena | , | the | 27th | of | February | , | 1585 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鉴于 | 在 | - | , | 这 | 27th | 的 | 二月 | , | - | . |

1585年2月27日于迦太基那颁布。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [pliːzd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz]

| WHEREAS | it | hath | pleased | the | General | to | demand | the | opinions | of | his | captains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 有 | 高兴 | 这 | 一般的 | 到 | 要求 | 这 | 意见 | 的 | 他的 | 队长 |

[wʌt] [kɔːrs] [ðeɪ] [θɪŋk] [moʊst] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ˌʌndər'teɪkən] ,

| what | course | they | think | most | expedient | to | be | now | undertaken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 课程 | 他们 | 思考 | 最多 | 权宜 | 到 | 是 | 现在 | 已 | , |

鉴于将军已要求各级将领征求意见，以确定目前最适宜采取的行动，

[ðə; ði][lænd] - ['kæptɪnz] ['biːɪŋ] [ə'sembld] [baɪ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əd'vaɪzd]

| the | land | - | captains | being | assembled | by | themselves | together | , | and | having | advised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 土地 | - | 队长 | 存在 | 组装 | 经过 | 他们自己 | 一起 | , | 和 | 拥有 | 建议 |

[ˌhɪrə'pɑːn] ,

| hereupon | , |
|---|---|
| 于是 | , |

各路诸侯聚集一堂，商议此事后，

[duː][ɪn] [θriː] [pɔɪnts] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [seɪm] .

| do | in | three | points | deliver | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 在 | 三 | 积分 | 递送 | 这 | 相同的 | . |

用三点来表达相同的意思。

[ðə; ði] [fɜːrst] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

| THE | FIRST | , | touching | the | keeping | of | the | town | against | the | force | of | the | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | , | 接触 | 这 | 保持 | 的 | 这 | 镇 | 反对 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 敌人 | , |

第一，关于如何守住城镇，抵御敌人的进攻。

['iːðər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['prez(ə)nt] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] , [ɪz] ['ænsər] [ðʌs] : -

| either | that | which | is | present | , | or | that | which | may | come | out | of | Spain | , | is | answered | thus | : | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 那 | 哪个 | 是 | 展示 | , | 或者 | 那 | 哪个 | 可能 | 来 | 出去 | 的 | 西班牙 | , | 是 | 回答 | 因此 | : | - |

-

| - |
|---|
| - |

无论是目前存在的，还是可能从西班牙传出的，答案如下：

- [wiː; wi][hoʊld] [ə'pɪnjən] ,

| ' | We | hold | opinion | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 抓住 | 观点 | , |

我们持有观点，

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [truːp] [ʌv; əv] [men] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][lænd] ['sɜːrvɪs]

| that | with | this | troop | of | men | which | we | have | presently | with | us | in | land | service |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 这 | 部队 | 的 | 男人 | 哪个 | 我们 | 有 | 目前 | 和 | 我们 | 在 | 土地 | 服务 |

,

| , |
|---|
| , |

加上我们目前在陆军服役的这支部队，

['biːɪŋ] ['vitld] [ænd; ənd] [mjuː'nɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [meɪ] [wel] [kiːp] [ðə; ði] [taʊn] ,

| being | victualled | and | munitioned | , | we | may | well | keep | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 食物 | 和 | 弹药 | , | 我们 | 可能 | 出色地 | 保持 | 这 | 镇 | , |

只要粮食和弹药充足，我们很可能就能守住这座城镇。

[ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [ʌv; əv] [men] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] ['prez(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [ə'bʌv] - .

| albeit | that | of | men | able | to | answer | present | service | we | have | not | above | 700 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 的 | 男人 | 有能力的 | 到 | 回答 | 展示 | 服务 | 我们 | 有 | 不是 | 多于 | - | . |

尽管能够履行当前职责的人员不超过 700 人。

[ðə; ði] ['rezɪduː] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] - [men] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hɜːrts] [ænd; ənd] ['sɪknəs] ,

| The | residue | , | being | some | 150 | men | , | by | reason | of | their | hurts | and | sickness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 残留物 | , | 存在 | 一些 | - | 男人 | , | 经过 | 原因 | 的 | 他们的 | 疼痛 | 和 | 疾病 | , |

其余约150人，因伤病而幸存。

[ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['eni] [sted] :

| are | altogether | unable | to | stand | us | in | any | stead | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 共 | 无法 | 到 | 站立 | 我们 | 在 | 任何 | 坚定 | : |

他们完全无法为我们撑腰：

['werfɔːr] [ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [siː] - ['kæptɪnz] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

| wherefore | hereupon | the | sea | - | captains | are | likewise | to | give | their | resolution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 于是 | 这 | 海 | - | 队长 | 是 | 同样地 | 到 | 给 | 他们的 | 解决 | , |

因此，各船长也应据此作出决议。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

| how | they | will | undertake | the | safety | and | service | of | the | ships | upon | the | arrival | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他们 | 将要 | 承担 | 这 | 安全 | 和 | 服务 | 的 | 这 | 船舶 | 之上 | 这 | 到达 | 的 |

['eni] ['spænɪʃ] [fliːt] . -

| any | Spanish | fleet | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 西班牙语 | 舰队 | . | - |

他们将如何保障西班牙舰队到来时船只的安全和运行?

[ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [miːt] [tuː; tə] [goʊ] ['prez(ə)ntli]

| THE | SECOND | point | we | make | to | be | this | , | whether | it | be | meet | to | go | presently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 观点 | 我们 | 制作 | 到 | 是 | 这 | , | 无论 | 它 | 是 | 见面 | 到 | 去 | 目前 |

['hoʊmwərd] ,

| homeward | , |
|---|---|
| 回家 | , |

我们提出的第二点是，是否应该立即回家，

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɜːrðər] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [laɪk]

| or | else | to | continue | further | trial | of | our | fortune | in | undertaking | such | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 到 | 继续 | 更远 | 审判 | 的 | 我们的 | 财富 | 在 | 承诺 | 这样的 | 喜欢 |

['entərˌpraɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl'redi] ,

| enterprises | as | we | have | done | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 企业 | 作为 | 我们 | 有 | 完毕 | 已经 | , |

或者继续像我们之前那样，冒险尝试从事类似的生意，碰碰运气。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [siːk] ['æftər] [ðæt] ['baʊntɪf(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] ['treʒər] [fɔːr; fər] ['rekəmpens] [ʌv; əv]

| and | thereby | to | seek | after | that | bountiful | mass | of | treasure | for | recompense | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从而 | 到 | 寻找 | 后 | 那 | 丰富 | 大量的 | 的 | 宝藏 | 为了 | 补偿 | 的 |

['aʊər; ɑːr] [trə'veɪlz] ,

| our | travails | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 苦难 | , |

因此，我们应当寻求那笔丰厚的财富，以补偿我们所经历的苦难。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] : [wer'ɪn] [wiː; wi]

| which | was | generally | expected | at | our | coming | forth | of | England | : | wherein | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一般来说 | 预期的 | 在 | 我们的 | 未来 | 前进 | 的 | 英格兰 | : | 其中 | 我们 |

['ænsər] : - -

| answer | : | - | - |
|---|---|---|---|
| 回答 | : | - | - |

这在我们代表英格兰出征时是普遍预料的：对此，我们回答如下：

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] [bəuθ][wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['entərd] ['ɪntuː] [ðɪs]

| ' | That | it | is | well | known | how | both | we | and | the | soldiers | are | entered | into | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 它 | 是 | 出色地 | 已知 | 如何 | 两个都 | 我们 | 和 | 这 | 士兵 | 是 | 进入 | 进入 | 这 |

['ækʃ(ə)n][æz; əz] ['vɑːlənteri] [men] ,

| action | as | voluntary | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 行动 | 作为 | 自愿 | 男人 | , |

“众所周知，我们和士兵都是作为自愿者参与这场行动的。”

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪm'pres] [ɔːr][geɪdʒ][frʌm; frəm][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] .

| without | any | impress | or | gage | from | her | Majesty | or | anybody | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 令人印象深刻 | 或者 | 量规 | 从 | 她 | 威严 | 或者 | 任何人 | 别的 | . |

未经女王陛下或任何其他人的任何指示或评判。

[ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ dis'tʃaːdʒd ] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [men] ,

| And | forasmuch | as | we | have | hitherto | discharged | the | parts | of | honest | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 作为 | 我们 | 有 | 迄今为止 | 出院 | 这 | 部分 | 的 | 诚实的 | 男人 | , |

鉴于我们迄今为止已尽到了诚实之人的职责，

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪvər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [gɑːd][ðer; ðər][hæv; həv]

| so | that | now | by | the | great | blessing | and | favour | of | our | good | God | there | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 现在 | 经过 | 这 | 伟大的 | 祝福 | 和 | 偏爱 | 的 | 我们的 | 好的 | 上帝 | 那里 | 有 |

[bɪn] ['teɪkən] [θriː] [sʌtʃ] ['noʊtəb(ə)l] [taʊnz] ,

| been | taken | three | such | notable | towns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已采取 | 三 | 这样的 | 值得注意的 | 城镇 | , |

因此，蒙我们仁慈的上帝极大的祝福和恩典，如今已有三座著名的城镇被攻克。

[wer'ɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [greɪt]

| wherein | by | the | estimation | of | all | men | would | have | been | found | some | very | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 经过 | 这 | 估算 | 的 | 全部 | 男人 | 会 | 有 | 到过 | 成立 | 一些 | 非常 | 伟大的 |

['treʒərz] ,

| treasures | , |
|---|---|
| 宝藏 | , |

据所有人估计，那里应该藏有一些非常珍贵的宝藏。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ ˌsænti:'eigəu ][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['træfiks]

| knowing | that | Santiago | was | the | chief | city | of | all | the | islands | and | traffics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 圣地亚哥 | 曾是 | 这 | 首席 | 城市 | 的 | 全部 | 这 | 岛屿 | 和 | 交通 |

[ˌðerə'baʊts] ,

| thereabouts | , |
|---|---|
| 大约 | , |

鉴于圣地亚哥是周边所有岛屿和交通枢纽的中心城市，

[ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪti] [ʌv; əv][ ˌhispən'jəulə ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['gʌvərnmənt] [nɑːt]['oʊnli]

| St | . | Domingo | the | chief | city | of | Hispaniola | , | and | the | head | government | not | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 多明戈 | 这 | 首席 | 城市 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , | 和 | 这 | 头 | 政府 | 不是 | 仅有的 |

[ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,

| of | that | island | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 岛 | , |

圣多明各是伊斯帕尼奥拉岛的主要城市，也是该岛乃至整个国家的政府所在地。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| but | also | of | Cuba | , | and | of | all | the | islands | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 的 | 古巴 | , | 和 | 的 | 全部 | 这 | 岛屿 | 关于 | 它 | , |

但也包括古巴及其周边所有岛屿。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪnhæbɪteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][lænd] , [æz; əz][wɜːr; wər][nekst]['ʌntə,ʌntu][,aɪ 'tiː] ,

| as | also | of | such | inhabitations | of | the | firm | land | , | as | were | next | unto | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 的 | 这样的 | 居住地 | 的 | 这 | 公司 | 土地 | , | 作为 | 是 | 下一个 | 到 | 它 | , |

以及与这片坚实土地相邻的那些居民，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [mæg'nɪfɪsntli] [bɪlt] [ænd; ənd] [greɪt] [treɪdz] [ʌv; əv]

| and | a | place | that | is | both | magnificently | built | and | entertaineth | great | trades | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 地方 | 那 | 是 | 两个都 | 壮丽 | 建造 | 和 | 娱乐 | 伟大的 | 交易 | 的 |

['mɜːrtʃəndaɪs] ;

| merchandise | ; |
|---|---|
| 商品 | ; |

这是一个建筑宏伟、商品交易繁荣的地方；

[ænd; ənd] [naʊ] ['læstli] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

| and | now | lastly | the | city | of | Carthagena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 最后 | 这 | 城市 | 的 | - | , |

最后，我们来到迦太基纳城。

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][moʊst] [ɪ'speʃl]

| which | cannot | be | denied | to | be | one | of | the | chief | places | of | most | especial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 不能 | 是 | 否认 | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 首席 | 地方 | 的 | 最多 | 特别的 |

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['spænjərd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [biː; bi][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [west]

| importance | to | the | Spaniard | of | all | the | cities | which | be | on | this | side | of | the | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 这 | 西班牙人 | 的 | 全部 | 这 | 城市 | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 西方 |

['ɪndiə] :

| India | : |
|---|---|
| 印度 | : |

不可否认，对于西印度群岛这一侧的所有城市而言，这里是西班牙人最为重视的主要地点之一：

[wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr] [kən'sɪdər] , [ðæt] [sɪns] [ɔːl] [ðiːz] ['sɪtiz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gʊdz] [ænd; ənd]

| we | do | therefore | consider | , | that | since | all | these | cities | , | with | their | goods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 所以 | 考虑 | , | 那 | 自从 | 全部 | 这些 | 城市 | , | 和 | 他们的 | 商品 | 和 |

['prizənəz] ['teɪkən][ɪn][ðem; ðəm] ,

| prisoners | taken | in | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 已采取 | 在 | 他们 | , |

因此我们认为，既然所有这些城市，连同其中的货物和俘虏，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rænsəmz][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['sɪtiz] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðər] ,

| and | the | ransoms | of | the | said | cities | , | being | all | put | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 赎金 | 的 | 这 | 说 | 城市 | , | 存在 | 全部 | 放 | 一起 | , |

以及上述所有城市的赎金加起来，

[ɑːr; ər] [faʊnd] [fɑːr] [ʃɔːrt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðæt] [ˌekspek'teɪʃn] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv][ðə; ði]

| are | found | far | short | to | satisfy | that | expectation | which | by | the | generality | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 成立 | 远的 | 短的 | 到 | 满足 | 那 | 期待 | 哪个 | 经过 | 这 | 概论 | 的 | 这 |

['entəpraɪzərz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [kən'siːvd] ;

| enterprisers | was | first | conceived | ; |
|---|---|---|---|---|
| 企业家 | 曾是 | 第一的 | 构思 | ; |

远不能满足广大企业家最初设想的期望；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɜːrðər] [əd'vaɪzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slendərnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , [hweər'ʌntʊ]

| and | being | further | advised | of | the | slenderness | of | our | strength | , | whereunto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 更远 | 建议 | 的 | 这 | 苗条 | 的 | 我们的 | 力量 | , | 其中 |

[wiː; wi][biː; bi] [naʊ] [rɪ'djʊst] ,

| we | be | now | reduced | , |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 现在 | 减少 | , |

并且进一步得知我们力量的衰弱，我们现在已沦落到如此境地，

[æz; əz] [wel] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eɪb(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

| as | well | in | respect | of | the | small | number | of | able | bodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 在 | 尊重 | 的 | 这 | 小的 | 数字 | 的 | 有能力的 | 身体 | , |

此外，对于少数有能力的人员来说，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [slæk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]

| as | also | not | a | little | in | regard | of | the | slack | disposition | of | the | greater | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 不是 | 一个 | 小的 | 在 | 看待 | 的 | 这 | 松弛 | 处置 | 的 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 |

[ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ,

| those | which | remain | , |
|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 保持 | , |

此外，对于其余大部分人的懈怠态度而言，也并非完全没有影响。

['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [maɪndz][ænd; ənd] [men] ['biːɪŋ] ['iːðər] [kən'sʊmd] [baɪ] [deθ] [ɔːr]

| very | many | of | the | better | minds | and | men | being | either | consumed | by | death | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 许多 | 的 | 这 | 更好的 | 思想 | 和 | 男人 | 存在 | 任何一个 | 消耗 | 经过 | 死亡 | 或者 |

['wiːkənd] [baɪ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [hɜːrts] ;

| weakened | by | sickness | and | hurts | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 减弱 | 经过 | 疾病 | 和 | 疼痛 | ; |

许多有才华的人要么死于死亡，要么因疾病和伤痛而虚弱；

[ænd; ənd] ['læstli] ,

| and | lastly | , |
|---|---|---|
| 和 | 最后 | , |

最后，

[sɪns] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][leɪd] [daʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] ['eni] [sʌtʃ] ['entərpraɪz]

| since | that | as | yet | there | is | not | laid | down | to | our | knowledge | any | such | enterprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 那 | 作为 | 然而 | 那里 | 是 | 不是 | 铺设 | 向下 | 到 | 我们的 | 知识 | 任何 | 这样的 | 企业 |

[æz; əz] [meɪ] [siːm] [kən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fjuː] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]

| as | may | seem | convenient | to | be | undertaken | with | such | few | as | we | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 似乎 | 方便的 | 到 | 是 | 已 | 和 | 这样的 | 很少 | 作为 | 我们 | 是 |

['prez(ə)ntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ,

| presently | able | to | make | , |
|---|---|---|---|---|
| 目前 | 有能力的 | 到 | 制作 | , |

由于目前据我们所知，还没有任何计划适合用我们目前所能提供的如此少的人力物力来开展此类项目，

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrt(ə)n] ['laɪklihʊd] ,

| and | withal | of | such | certain | likelihood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 此外 | 的 | 这样的 | 肯定 | 可能性 | , |

而且，在这种确定的可能性下，

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [gʊd] [sək'ses] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pliːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

| as | with | God's | good | success | which | it | may | please | him | to | bestow | upon | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 和 | 神的 | 好的 | 成功 | 哪个 | 它 | 可能 | 请 | 他 | 到 | 赐给 | 之上 | 我们 | , |

如同上帝可能赐予我们的美好成功一样，

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [jiːld] [ˌjuː 'es] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'tentmənt] : [wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr]

| the | same | may | promise | to | yield | us | any | sufficient | contentment | : | we | do | therefore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 可能 | 承诺 | 到 | 屈服 | 我们 | 任何 | 充足的 | 满意 | : | 我们 | 做 | 所以 |

[kən'kluːd] [ˌhɪrə'pɑːn] ,

| conclude | hereupon | , |
|---|---|---|
| 结束 | 于是 | , |

同样的方法或许无法给我们带来足够的满足感：因此，我们得出以下结论：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hoʊld] [ʃʊr] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] ,

| that | it | is | better | to | hold | sure | as | we | may | the | honour | already | gotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 是 | 更好的 | 到 | 抓住 | 当然 | 作为 | 我们 | 可能 | 这 | 荣誉 | 已经 | 获得 | , |

最好还是珍惜我们已经获得的荣誉。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['greɪʃəs] ['sɑːvrɪn] [ænd; ənd] ['kʌntri]

| and | with | the | same | to | return | towards | our | gracious | sovereign | and | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 相同的 | 到 | 返回 | 向 | 我们的 | 亲切 | 主权 | 和 | 国家 |

, [frʌm; frəm] [wens] ,

| , | from | whence | , |
|---|---|---|---|
| , | 从 | 何处 | , |

并以同样的方式回报我们仁慈的君主和祖国，从那里，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə][set][ˌjuː 'es] [fɔːrθ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːrdərli]

| if | it | shall | please | her | Majesty | to | set | us | forth | again | with | her | orderly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 将 | 请 | 她 | 威严 | 到 | 放 | 我们 | 前进 | 再次 | 和 | 她 | 秩序 |

[miːnz] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] ,

| means | and | entertainment | , |
|---|---|---|---|
| 方法 | 和 | 娱乐 | , |

如果女王陛下愿意再次以她周密的安排和款待来接待我们，

[wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

| we | are | most | ready | and | willing | to | go | through | with | anything | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 最多 | 准备好 | 和 | 愿意的 | 到 | 去 | 通过 | 和 | 任何事物 | 那 | 这 |

['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] .

| uttermost | of | our | strength | and | endeavour | shall | be | able | to | reach | unto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极致 | 的 | 我们的 | 力量 | 和 | 努力 | 将 | 是 | 有能力的 | 到 | 抵达 | 到 | . |

我们已做好充分准备，愿意竭尽全力去做任何我们力所能及的事情。

[bʌt; bət] [ˌðerwɪθ'ɔːl] [wiː; wi][duː] [əd'vaɪz] [ænd; ənd]['proʊtest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

| But | therewithal | we | do | advise | and | protest | that | it | is | far | from | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 于是 | 我们 | 做 | 建议 | 和 | 反对 | 那 | 它 | 是 | 远的 | 从 | 我们的 |

[θɔːts] , ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

| thoughts | , | either | to | refuse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | , | 任何一个 | 到 | 拒绝 | , |

但与此同时，我们郑重声明并抗议，我们绝无拒绝之意。

[ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪri] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| or | so | much | as | to | seem | to | be | weary | of | anything | which | for | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 所以 | 很多 | 作为 | 到 | 似乎 | 到 | 是 | 厌倦 | 的 | 任何事物 | 哪个 | 为了 | 这 | 展示 |

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɜːrðər] [rɪ'kwaɪərd][ɔːr] [də'rektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]

| shall | be | further | required | or | directed | to | be | done | by | us | from | our | General |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 是 | 更远 | 必需的 | 或者 | 指导 | 到 | 是 | 完毕 | 经过 | 我们 | 从 | 我们的 | 一般的 |

. -
: '
. -

或者表现得对将军目前要求或指示我们做的任何事情感到厌倦。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,

| THE | THIRD | and | last | point | is | concerning | the | ransom | of | this | city | of | Carthagena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第三 | 和 | 最后的 | 观点 | 是 | 有关 | 这 | 赎金 | 的 | 这 | 城市 | 的 | - | , |

第三点也是最后一点，是关于迦太基城的赎金问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['faɪər] ,

| for | the | which | , | before | it | was | touched | with | any | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 哪个 | , | 前 | 它 | 曾是 | 感动 | 和 | 任何 | 火 | , |

因此，在它接触任何火源之前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɔːfər] [ʌv; əv][sʌm; səm] - , - [ɔːr] - , - [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] : - -

| there | was | made | an | offer | of | some | 27 | , | 000 | or | 28 | , | 000 | pounds | sterling | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 制成 | 一个 | 提供 | 的 | 一些 | - | , | - | 或者 | - | , | - | 磅 | 英镑 | : | - | - |

有人出价约27000或28000英镑：

- [ðʌs] [mʌtʃ] [wiː; wi] ['ʌtər] [ˌhɪr'ɪn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjənz] , [ə'griːɪŋ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

| ' | Thus | much | we | utter | herein | as | our | opinions | , | agreeing | , | so | it | be | done | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 因此 | 很多 | 我们 | 说出 | 在此处 | 作为 | 我们的 | 意见 | , | 同意 | , | 所以 | 它 | 是 | 完毕 | 在 |

[gʊd] [sɔːrt] ,

| good | sort | , |
|---|---|---|
| 好的 | 种类 | , |

“以上是我们在此表达的意见，我们一致同意，此事应当妥善处理。”

[tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɔːfər] [ə'fɔːrsed] ,

| to | accept | this | offer | aforesaid | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 接受 | 这 | 提供 | 上述 | , |

接受上述提议，

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] - ,

| rather | than | to | break | off | by | standing | still | upon | our | demands | of | 100 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 休息 | 离开 | 经过 | 常设 | 仍然 | 之上 | 我们的 | 需求 | 的 | - | , |

与其因为我们提出的100的要求而停滞不前，不如就此罢休。

- [paʊndz] ; [wɪtʃ] [siːmz] [ə; eɪ] ['mætər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

| 000 | pounds | ; | which | seems | a | matter | impossible | to | be | performed | for | the | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 磅 | ; | 哪个 | 似乎 | 一个 | 事情 | 不可能的 | 到 | 是 | 执行 | 为了 | 这 | 展示 |

[baɪ][ðem; ðəm] .

| by | them | . |
|---|---|---|
| 经过 | 他们 | . |

000英镑；这似乎是他们目前不可能完成的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [truːθ] ,

| And | to | say | truth | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 说 | 真相 | , |

说实话，

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['betər] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

| we | may | now | with | much | honour | and | reputation | better | be | satisfied | with | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 现在 | 和 | 很多 | 荣誉 | 和 | 名声 | 更好的 | 是 | 使满意 | 和 | 那 |

[sʌm; səm] ['ɔːfərd] [baɪ][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ,

| sum | offered | by | them | at | the | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 经过 | 他们 | 在 | 这 | 第一的 | , |

现在，我们完全可以理直气壮地接受他们最初提出的金额，并以此为荣。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

| if | they | will | now | be | contented | to | give | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 将要 | 现在 | 是 | 满足 | 到 | 给 | 它 | , |

如果他们现在愿意给予，

[ðæn; ðən][wiː; wi] [maɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ;

| than | we | might | at | that | time | with | a | great | deal | more | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我们 | 可能 | 在 | 那 | 时间 | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | ; |

比我们当时拥有的要多得多；

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['pleʒər] ,

| inasmuch | as | we | have | taken | our | full | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 我们 | 有 | 已采取 | 我们的 | 满的 | 乐趣 | , |

既然我们已经尽享其中乐趣，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['sækɪŋ] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [gʊdz] [ænd; ənd]

| both | in | the | uttermost | sacking | and | spoiling | of | all | their | household | goods | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 这 | 极致 | 解雇 | 和 | 破坏 | 的 | 全部 | 他们的 | 家庭 | 商品 | 和 |

['mɜːrtʃəndaɪs] ,

| merchandise | , |
|---|---|
| 商品 | , |

他们的家当和货物都被彻底洗劫一空，损毁殆尽。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sʊmd] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn]

| as | also | in | that | we | have | consumed | and | ruined | a | great | part | of | their | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 在 | 那 | 我们 | 有 | 消耗 | 和 | 毁坏 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 他们的 | 镇 |

[wɪð; wɪθ]['faɪər] .

| with | fire | . |
|---|---|---|
| 和 | 火 | . |

此外，我们还用大火烧毁了他们城镇的大部分地区。

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ˌhɪr'ɪn] [baɪ][juː 'es] ;

| And | thus | much | further | is | considered | herein | by | us | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 很多 | 更远 | 是 | 经过考虑的 | 在此处 | 经过 | 我们 | ; |

因此，本文将进一步探讨这些问题；

[ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pʊr] [men] ,

| that | as | there | be | in | the | voyage | a | great | many | poor | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 作为 | 那里 | 是 | 在 | 这 | 航程 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 贫穷的 | 男人 | , |

因为船上有很多穷人，

[huː] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [əd'ventʃə] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [trə'veɪlz] ,

| who | have | willingly | adventured | their | lives | and | travails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 心甘情愿 | 冒险 | 他们的 | 生活 | 和 | 苦难 | , |

他们甘愿冒险，经历人生中的种种磨难，

[ænd; ənd]['daɪvərz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [spent] [ðer; ðər] [ə'pærəl] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]

| and | divers | amongst | them | having | spent | their | apparel | and | such | other | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 潜水员 | 在 | 他们 | 拥有 | 花费 | 他们的 | 服饰 | 和 | 这样的 | 其他 | 小的 |

[prə'vɪʒnz] [æz; əz][ðer; ðər] [smɔːl] [miːnz] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [prɪ'per] ,

| provisions | as | their | small | means | might | have | given | them | leave | to | prepare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 作为 | 他们的 | 小的 | 方法 | 可能 | 有 | 给定 | 他们 | 离开 | 到 | 准备 | , |

他们当中有些人甚至花光了衣服和其他一些微薄的收入所能准备的零星食物。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə'laʊəbl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [hæθ] ['ɔːlweɪz]

| which | being | done | upon | such | good | and | allowable | intention | as | this | action | hath | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 完毕 | 之上 | 这样的 | 好的 | 和 | 允许的 | 意图 | 作为 | 这 | 行动 | 有 | 总是 |

['kærid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ( ['miːnɪŋ] ,

| carried | with | it | ( | meaning | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 和 | 它 | ( | 意义 | , |

这样做是出于这种行为一贯以来所蕴含的良好且允许的意图（即，

[ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərd] , ['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] ) ,

| against | the | Spaniard | , | our | greatest | and | most | dangerous | enemy | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 西班牙人 | , | 我们的 | 最 | 和 | 最多 | 危险的 | 敌人 | ) | , |

对抗西班牙人（我们最强大、最危险的敌人）

[soʊ] ['ʃʊrli] [wiː; wi] ['kænɑːt] [bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnwərd] [rɪ'gɑːrd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [laɪ][ɪn][ˌjuː 'es] ,

| so | surely | we | cannot | but | have | an | inward | regard | , | so | far | as | may | lie | in | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一定 | 我们 | 不能 | 但 | 有 | 一个 | 向内 | 看待 | , | 所以 | 远的 | 作为 | 可能 | 说谎 | 在 | 我们 | , |

所以，我们当然不可能不关注内心，尽我们所能地关注。

[tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔːl] [gʊd] [sɔːrt] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər] [ˌekspek'teɪʃn] ;

| to | help | them | in | all | good | sort | towards | the | satisfaction | of | this | their | expectation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 他们 | 在 | 全部 | 好的 | 种类 | 向 | 这 | 满意 | 的 | 这 | 他们的 | 期待 | ; |

尽一切可能帮助他们满足这一期望；

[ænd; ənd][baɪ][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] ,

| and | by | procuring | them | some | little | benefit | to | encourage | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 采购 | 他们 | 一些 | 小的 | 益处 | 到 | 鼓励 | 他们 | , |

通过给予他们一些小好处来鼓励他们，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ðɪs] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðerz] ,

| and | to | nourish | this | ready | and | willing | disposition | of | theirs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 滋养 | 这 | 准备好 | 和 | 愿意的 | 处置 | 的 | 他们的 | , |

为了培养他们这种乐于接受和积极配合的心态，

[bəuθ][ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'genst] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪk]

| both | in | them | and | in | others | by | their | example | , | against | any | other | time | of | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 在 | 他们 | 和 | 在 | 其他的 | 经过 | 他们的 | 例子 | , | 反对 | 任何 | 其他 | 时间 | 的 | 喜欢 |

[ə'keɪʒn] .

| occasion | . |
|---|---|
| 场合 | . |

他们自身以及其他人都以他们为榜样，这比任何其他类似场合都要好。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌhɪr'ɪn] [wiː; wi] [fər'get] [nɑːt][ðə; ði] ['praɪvət]

| But | because | it | may | be | supposed | that | herein | we | forget | not | the | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 它 | 可能 | 是 | 据称 | 那 | 在此处 | 我们 | 忘记 | 不是 | 这 | 私人的 |

['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

| benefit | of | ourselves | , |
|---|---|---|---|
| 益处 | 的 | 我们自己 | , |

但因为可以认为，我们在这里并没有忘记自身的私人利益，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] ['ræðər] [muːvd] [tuː; tə] [ɪn'klaɪn] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| and | are | thereby | the | rather | moved | to | incline | ourselves | to | this | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 从而 | 这 | 相当 | 已搬 | 到 | 倾斜 | 我们自己 | 到 | 这 | 作品 | , |

因此，我们更倾向于接受这种创作方式。

[wiː; wi][duː] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

| we | do | therefore | think | good | for | the | clearing | ourselves | of | all | such | suspicion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 所以 | 思考 | 好的 | 为了 | 这 | 清理 | 我们自己 | 的 | 全部 | 这样的 | 怀疑 | , |

因此，我们认为澄清所有此类怀疑是件好事。

[tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌhɪr'baɪ] , [ðæt] [wʌt] [pɑːrt][ɔːr]['pɔːrʃ(ə)n][soʊ'evər]

| to | declare | hereby | , | that | what | part | or | portion | soever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 宣布 | 特此 | , | 那 | 什么 | 部分 | 或者 | 部分 | 无论如何 |

特此声明，无论任何部分或份额

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] ['rænsəm][ɔːr][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] - [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌntə,ʌntu]

| it | be | of | this | ransom | or | composition | for | Carthagena | which | should | come | unto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 这 | 赎金 | 或者 | 作品 | 为了 | - | 哪个 | 应该 | 来 | 到 |

[ˌjuː 'es] ,

| us | , |
|---|---|
| 我们 | , |

应该是这件为迦太基赎金或契约送到我们手中的物品。

[wiː; wi][duː] ['friːli] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'stoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊlli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pʊr] [men] [huː] [hæv; həv]

| we | do | freely | give | and | bestow | the | same | wholly | upon | the | poor | men | who | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 自由 | 给 | 和 | 赐给 | 这 | 相同的 | 完全 | 之上 | 这 | 贫穷的 | 男人 | WHO | 有 |

[rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ( ['miːnɪŋ] [æz; əz] [wel] [ðə; ði]['seɪlər][æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər] )

| remained | with | us | in | the | voyage | ( | meaning | as | well | the | sailor | as | the | soldier | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剩余 | 和 | 我们 | 在 | 这 | 航程 | ( | 意义 | 作为 | 出色地 | 这 | 水手 | 作为 | 这 | 士兵 | ) |

,

| , |
|---|
| , |

我们慷慨地将这些物资全部赠予和给予与我们一起航行的穷人（包括水手和士兵）。

['wɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [siː] [ə; eɪ]

| wishing | with | all | our | hearts | it | were | such | or | so | much | as | might | see | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祝 | 和 | 全部 | 我们的 | 心 | 它 | 是 | 这样的 | 或者 | 所以 | 很多 | 作为 | 可能 | 看 | 一个 |

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['peɪnf(ə)l] [ɪn'devər] .

| sufficient | reward | for | their | painful | endeavour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 充足的 | 报酬 | 为了 | 他们的 | 痛苦 | 努力 | . |

我们衷心希望，他们的辛勤付出能够得到足够的回报。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

| And | for | the | firm | confirmation | thereof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 公司 | 确认 | 其中 | , |

为了对此予以确凿确认，

[wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [miːt] [tuː; tə] ['sʌbˌsaɪn] [ðiːz] ['prez(ə)nts][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz][ɪn][ðə; ði]

| we | have | thought | meet | to | subsign | these | presents | with | our | own | hands | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 想法 | 见面 | 到 | 子签名 | 这些 | 礼物 | 和 | 我们的 | 自己的 | 双手 | 在 | 这 |

[pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'fɔːrsed] .

| place | and | time | aforesaid | . |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 和 | 时间 | 上述 | . |

我们已决定在上述地点和时间亲手签署这些礼物。

- ['kæptɪn] ['krɪstəfər] ['tʃɑːrli] , [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ; ['kæptɪn] ['gɔrɪŋ] , ['kæptɪn] ['sæmpsən] ,
**' Captain Christopher Charlie , Lieutenant - General ; Captain Goring , Captain Sampson ,**
- 队长 克里斯托弗 查理 , 中尉 - 一般的 ; 队长 戈林 , 队长 桑普森 ,
['kæptɪn] [ 'pəuəl ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
**Captain Powell , etc . '**
队长 鲍威尔 , ETC . -

“克里斯托弗·查理上尉，中将；戈林上尉，桑普森上尉，鲍威尔上尉等等。”

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jet] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] [kɔːld]
**But while we were yet there , it happened one day that our watch called**
但 尽管 我们 是 然而 那里 , 它 发生 一 天 那 我们的 手表 称为
[ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ,
**the sentinel ,**
这 哨兵 ,

但就在我们还在那里的时候，有一天，我们的值班员给哨兵打了个电话，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['stiːpl] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] [bɑːks] [ɔːr]
**upon the church - steeple , had discovered in the sea a couple of small barks or**
之上 这 教会 - 尖顶 , 有 发现 在 这 海 一个 夫妻 的 小的 树皮 或者
['boʊts] ,
**boats ,**
船 ,

在教堂尖顶上，人们在海里发现了几艘小船或帆船。

['meɪkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] - .
**making in with the harbour of Carthagena .**
制作 在 和 这 港口 的 - .

与迦太基纳港接轨。

[ˌwerə'pɑːn] ['kæptɪn] [muːn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['vɑːrni] , [wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [grænt] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]
**Whereupon Captain Moon and Captain Varney , with John Grant , the master of**
于是 队长 月亮 和 队长 瓦尼 , 和 约翰 授予 , 这 掌握 的
[ðə; ði]['taɪgər] ,
**the Tiger ,**
这 老虎 ,

于是，穆恩船长和瓦尼船长，以及“老虎号”的船长约翰·格兰特，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['siːmən] , [im'bɑːkt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pɪnɪs] ,
**and some other seamen , embarked themselves in a couple of small pinnaces ,**
和 一些 其他 海员 , 启航 他们自己 在 一个 夫妻 的 小的 平底船 ,

还有一些其他水手，他们乘坐几艘小平底船出发了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [naɪ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**to take them before they should come nigh the shore , at the mouth of the**
到 拿 他们 前 他们 应该 来 夜 这 支撑 , 在 这 嘴 的 这
['hɑːrbər] ,
**harbour ,**
港口 ,

在它们靠近岸边、到达港口入口之前将它们捕获。

[lest] [baɪ][sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['spænjərdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [wɔːrnd] [baɪ] [saɪnz]
**lest by some straggling Spaniards from the land , they might be warned by signs**
免得 经过 一些 零散的 西班牙人 从 这 土地 , 他们 可能 是 警告 经过 标志
[frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
**from coming in .**
从 未来 在 .

以免一些零散的西班牙人从陆地上逃出来，看到告示牌警告他们不要进来。

[wɪtʃ] [fel] [aʊt] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [kʊd; kəd][juːz]

| Which | fell | out | accordingly | , | notwithstanding | all | the | diligence | that | our | men | could | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 跌倒 | 出去 | 因此 | , | 虽然 | 全部 | 这 | 勤勉 | 那 | 我们的 | 男人 | 可以 | 使用 |

:
:
:

尽管我们的人员竭尽全力，但结果还是如预期般发生了：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['boʊts] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm]

| for | the | Spanish | boats | , | upon | the | sight | of | our | pinnaces | coming | towards | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 西班牙语 | 船 | , | 之上 | 这 | 视线 | 的 | 我们的 | 平底船 | 未来 | 向 | 他们 |

,
,
,

西班牙船只一看到我们的小艇驶来，

[ræn] [ðəm'selvz] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][men] ['prez(ə)ntli] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [bʊʃɪz] [hɑːrd]

| ran | themselves | ashore | , | and | so | their | men | presently | hid | themselves | in | bushes | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑 | 他们自己 | 岸上 | , | 和 | 所以 | 他们的 | 男人 | 目前 | 隐藏 | 他们自己 | 在 | 灌木丛 | 难的 |

[baɪ][ðə; ði] [siː] - [saɪd] ,

| by | the | sea | - | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 海 | - | 边 | , |

他们冲上岸，然后他们的人就躲进了海边的灌木丛里。

[ə'mʌŋst] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [saɪnz] ['ðɪðər] .

| amongst | some | others | that | had | called | them | by | signs | thither | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 其他的 | 那 | 有 | 称为 | 他们 | 经过 | 标志 | 那里 | . |

还有一些人通过手势召唤他们到那里。

['aʊər; ɑːr][men] ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [duː] [rɪ'gɑːrd][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

| Our | men | presently | without | any | due | regard | had | to | the | quality | of | the | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 男人 | 目前 | 没有 | 任何 | 到期的 | 看待 | 有 | 到 | 这 | 质量 | 的 | 这 | 地方 | , |

我们的人员现在完全不顾此地的状况，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ]

| and | seeing | no | man | of | the | Spaniards | to | shew | themselves | , | boarded | the | Spanish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 不 | 男人 | 的 | 这 | 西班牙人 | 到 | 展示 | 他们自己 | , | 登机 | 这 | 西班牙语 |

[bɑːks] [ɔːr] ['boʊts] ,

| barks | or | boats | , |
|---|---|---|---|
| 树皮 | 或者 | 船 | , |

见没有西班牙人现身，他们便登上了西班牙的帆船或小船。

[ænd; ənd][soʊ] ['stændɪŋ] [ɔːl]['oʊpən][ɪn][ðem; ðəm] ,

| and | so | standing | all | open | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 常设 | 全部 | 打开 | 在 | 他们 | , |

于是，他们敞开心扉地站在那里，

[wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['spænjərdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ;

| were | suddenly | shot | at | by | a | troop | of | Spaniards | out | of | the | bushes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 突然 | 射击 | 在 | 经过 | 一个 | 部队 | 的 | 西班牙人 | 出去 | 的 | 这 | 灌木丛 | ; |

突然，一群西班牙士兵从灌木丛中窜出，向他们开火；

[baɪ] [wɪtʃ] ['vɑːli] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sleɪn] ['kæptɪn] ['vɑːrni] , [wɪtʃ] [daɪd] ['prez(ə)ntli] ,

| by | which | volley | of | shot | there | were | slain | Captain | Varney | , | which | died | presently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 截击 | 的 | 射击 | 那里 | 是 | 被杀 | 队长 | 瓦尼 | , | 哪个 | 死亡 | 目前 | , |

在这一轮齐射中，瓦尼上尉被击毙，当场死亡。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [muːn] , [huː] [daɪd][sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ,

| and | Captain | Moon | , | who | died | some | few | days | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 队长 | 月亮 | , | WHO | 死亡 | 一些 | 很少 | 天 | 后 | , |

还有几天后去世的月亮船长。

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['ʌðər] [ðæt] [wɜːr; wər] [hɜːrt] : [ænd; ənd] [soʊ] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [rɪ'tɜːrnd]
**besides** **some** **four** **or** **five** **others** **that** **were** **hurt** **:** **and** **so** **our** **folks** **returned**
除了 一些 四 或者 五 其他的 那 是 伤害 : 和 所以 我们的 各位 返回
[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ,
**without** **their** **purpose** **,**
没有 他们的 目的 ,

除了四五个受伤的人之外，我们的人就这样漫无目的地回来了。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [ʃɔːr] .
**not** **having** **any** **sufficient** **number** **of** **soldiers** **with** **them** **to** **fight** **on** **shore** **.**
不是 拥有 任何 充足的 数字 的 士兵 和 他们 到 斗争 在 支撑 .

他们没有足够的士兵在岸上作战。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [men] [ðeɪ] ['kærid] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['mærɪnəz] [tuː; tə] [roʊ] , [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːrmd] ,
**For** **those** **men** **they** **carried** **were** **all** **mariners** **to** **row** **,** **few** **of** **them** **armed** **,**
为了 那些 男人 他们 携带 是 全部 水手们 到 排 , 很少 的 他们 武装 ,

他们运送的那些人都是划船的水手，其中只有少数人携带武器。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [ə'kaʊnt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɔːrdnəns] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɑːks] [wel]
**because** **they** **made** **account** **with** **their** **ordnance** **to** **have** **taken** **the** **barks** **well**
因为 他们 制成 帐户 和 他们的 军械 到 有 已采取 这 树皮 出色地
[ɪ'nʌf] [æt; ət] [siː] ;
**enough** **at** **sea** **;**
足够的 在 海 ;

因为他们用他们的武器装备证明，他们在海上能够很好地对付这些帆船；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [fʊl] ['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɔːs] [æt; ət] [ɔːl] ,
**which** **they** **might** **full** **easily** **have** **done** **,** **without** **any** **loss** **at** **all** **,**
哪个 他们 可能 满的 容易地 有 完毕 , 没有 任何 损失 在 全部 ,

他们完全可以轻而易举地做到这一点，而且不会有任何损失。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [maʊθ] ,
**if** **they** **had** **come** **in** **time** **to** **the** **harbour** **mouth** **,**
如果 他们 有 来 在 时间 到 这 港口 嘴 ,

如果他们及时赶到港口口，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] - ['boʊts] [hæd; həd] ['gɑːtn] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
**before** **the** **Spaniards** **'** **boats** **had** **gotten** **so** **near** **the** **shore** **.**
前 这 西班牙人 - 船 有 获得 所以 靠近 这 支撑 .

在西班牙人的船只靠近海岸之前。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'boʊd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,
**During** **our** **abode** **in** **this** **place** **,** **as** **also** **at** **St** **.** **Domingo** **,**
期间 我们的 住所 在 这 地方 , 作为 还 在 英石 . 多明戈 ,

在我们居住于此地期间，以及在圣多明各期间，

[ðer; ðər] [pæst] ['daɪvərz] ['kəːtisiz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [æz; əz] ['fiːstɪŋ] ,
**there** **passed** **divers** **courtesies** **between** **us** **and** **the** **Spaniards** **,** **as** **feasting** **,**
那里 通过了 潜水员 礼貌 之间 我们 和 这 西班牙人 , 作为 盛宴 ,

我们和西班牙人之间有过各种各样的礼节，例如宴请宾客。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['feɪvər] ;
**and** **using** **them** **with** **all** **kindness** **and** **favour** **;**
和 使用 他们 和 全部 仁慈 和 偏爱 ;

并以各种善意和恩惠对待他们；

[soʊ] [æz; əz] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
**so** **as** **amongst** **others** **there** **came** **to** **see** **the** **General** **the** **governor** **of**
所以 作为 在 其他的 那里 来了 到 看 这 一般的 这 州长 的
- ,
**Carthagena** **,**
- ,

于是，前来觐见迦太基纳总督将军的人就包括其他人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [sɔːrt]

| with | the | bishop | of | the | same | , | and | divers | other | gentlemen | of | the | better | sort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主教 | 的 | 这 | 相同的 | , | 和 | 潜水员 | 其他 | 先生们 | 的 | 这 | 更好的 | 种类 |

.

:

.

与该教区的主教以及其他几位品行较高的绅士同行。

[ðɪs] [taʊn] [ʌv; əv] - [wiː; wi] [tʌtʃt] [ɪn][ðə; ði] [aʊt] [pɑːrts] , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [mʌtʃ]

| This | town | of | Carthagena | we | touched | in | the | out | parts | , | and | consumed | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 的 | - | 我们 | 感动 | 在 | 这 | 出去 | 部分 | , | 和 | 消耗 | 很多 |

[wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

| with | fire | , |
|---|---|---|
| 和 | 火 | , |

我们在迦太基城郊外停留了一段时间，那里的大部分地区都被大火烧毁了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] , [ə'pɑːn] [ ˌdiskən'tetmənt ] ,

| as | we | had | done | St | . | Domingo | , | upon | discontentments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 有 | 完毕 | 英石 | . | 多明戈 | , | 之上 | 不满 | , |

就像我们之前在圣多明各处理不满情绪那样，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [ triːtiz ] ['tʌtʃɪŋ] [ðer; ðər]

| and | for | want | of | agreeing | with | us | in | their | first | treaties | touching | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 想 | 的 | 同意 | 和 | 我们 | 在 | 他们的 | 第一的 | 条约 | 接触 | 他们的 |

['rænsəm] ;

| ransom | ; |
|---|---|
| 赎金 | ; |

并且因为他们没有在与我们的第一次条约中就赎金问题达成一致；

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][læst][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] - ,

| which | at | the | last | was | concluded | between | us | should | be | 110 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 这 | 最后的 | 曾是 | 结束 | 之间 | 我们 | 应该 | 是 | - | , |

最终我们双方达成一致的数字应该是110，

- ['dʌkət] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] , [ðə; ði] ['dʌkət] ['vælјuːd][æt; ət] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ]

| 000 | ducats | for | that | which | was | yet | standing | , | the | ducat | valued | at | five | shillings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 杜卡特 | 为了 | 那 | 哪个 | 曾是 | 然而 | 常设 | , | 这 | 杜卡特 | 有价值的 | 在 | 五 | 先令 |

['sɪkspəns] ['stɜːrlɪŋ] .

| sixpence | sterling | . |
|---|---|---|
| 六便士 | 英镑 | . |

对于仍然屹立不倒的那部分，价值 000 杜卡特，杜卡特价值五先令六便士英镑。

[ðɪs] [taʊn] , [ðoʊ] [nɑːt][hæf][soʊ][bɪg][æz; əz][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] , ['gɪvz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ,

| This | town | , | though | not | half | so | big | as | St | . | Domingo | , | gives | , | as | you | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | , | 尽管 | 不是 | 一半 | 所以 | 大的 | 作为 | 英石 | . | 多明戈 | , | 给予 | , | 作为 | 你 | 看 | , |

这座城镇虽然规模不及圣多明各的一半，但正如你所见，它却提供了.....

[ə; eɪ][fɑːr] ['greɪtər] ['rænsəm] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

| a | far | greater | ransom | , | being | in | very | deed | of | far | more | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 远的 | 更大的 | 赎金 | , | 存在 | 在 | 非常 | 契据 | 的 | 远的 | 更多的 | 重要性 | , |

数额更大的赎金，实际上也更为重要。

[baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

| by | reason | of | the | excellency | of | the | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 原因 | 的 | 这 | 阁下 | 的 | 这 | 港口 | , |

由于港口条件优越，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['nɑ:mbrə][di:]['di:oʊs][ænd; ənd] ['ʌðər]

| and | the | situation | thereof | to | serve | the | trade | of | Nombre | de | Dios | and | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 情况 | 其中 | 到 | 服务 | 这 | 贸易 | 的 | 名称 | 德 | 神 | 和 | 其他 |

['pleɪsɪz] ,

| places | , |
|---|---|
| 地方 | , |

以及其为服务于诺姆布雷德迪奥斯和其他地方的贸易而设立的地理位置，

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] ['rɪtʃər] ['mɜ:tʃənts] .

| and | is | inhabited | with | far | more | richer | merchants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 有人居住的 | 和 | 远的 | 更多的 | 更富有 | 商人 | . |

而且那里居住着更多富有的商人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['tʃi:fli] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['lɔjɘz, 'lɔɪɘz][ænd; ənd] [breɪv] ['dʒent(ə)lmən] ,

| The | other | is | chiefly | inhabited | with | lawyers | and | brave | gentlemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 是 | 主要 | 有人居住的 | 和 | 律师 | 和 | 勇敢的 | 先生们 | , |

另一处主要居住着律师和勇敢的绅士。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɔ:r][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'pi:l] [ʌv; əv][ðer; ðər]['su:ts][ɪn] [lɔ:] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz] [ə'baʊt]

| being | the | chief | or | highest | appeal | of | their | suits | in | law | of | all | the | islands | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 首席 | 或者 | 最高 | 上诉 | 的 | 他们的 | 西装 | 在 | 法律 | 的 | 全部 | 这 | 岛屿 | 关于 |

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [koʊst] [nekst]['ʌntəˌʌntu][ˌaɪ 'ti:] .

| it | and | of | the | mainland | coast | next | unto | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 和 | 的 | 这 | 大陆 | 海岸 | 下一个 | 到 | 它 | . |

是其周围所有岛屿和毗邻大陆海岸的所有岛屿诉讼的最高上诉法院。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [sʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] - ,

| And | it | is | of | no | such | account | as | Carthagena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 的 | 不 | 这样的 | 帐户 | 作为 | - | , |

它远不及迦太基那重要。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪk] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ju:; jʊ] , ['oʊvər] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

| for | these | and | some | like | reasons | which | I | could | give | you | , | over | long | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这些 | 和 | 一些 | 喜欢 | 原因 | 哪个 | 我 | 可以 | 给 | 你 | , | 超过 | 长的 | 到 | 是 |

[naʊ] ['rɪt(ə)n] .

| now | written | . |
|---|---|---|
| 现在 | 书面 | . |

基于这些以及其他类似的原因，我可以列举出来，但篇幅有限，暂且不写。

[ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [taʊn] [rɪ'si:vd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌes 'ti:]

| The | warning | which | this | town | received | of | our | coming | towards | them | from | St |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 警告 | 哪个 | 这 | 镇 | 已收到 | 的 | 我们的 | 未来 | 向 | 他们 | 从 | 英石 |

. [ dəu'mi:ŋgəu ] ,

| . | Domingo | , |
|---|---|---|
| . | 多明戈 | , |

这个城镇事先收到了来自圣多明各的警告，告知我们即将到来。

[baɪ][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] - [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l] [hɪr] ,

| by | the | space | of | 20 | days | before | our | arrival | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 空间 | 的 | - | 天 | 前 | 我们的 | 到达 | 这里 | , |

在我们到达这里之前的20天里，

[wʌz; wəz] [kɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [ 'fɔ:tifaid ] [ænd; ənd] ['evri] [wei] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

| was | cause | that | they | had | both | fortified | and | every | way | prepared | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 原因 | 那 | 他们 | 有 | 两个都 | 强化 | 和 | 每一个 | 方式 | 准备 | 为了 | 他们的 |

[best] [dɪ'fens] .

| best | defence | . |
|---|---|---|
| 最好的 | 防御 | . |

这是因为他们已经加固了防御工事，并做好了万全准备。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ænd; ənd] [kən'veid] [ə'weɪ] [ɔːl][ðer; ðər] ['treʒər] [ænd; ənd]

| As | also | that | they | had | carried | and | conveyed | away | all | their | treasure | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 那 | 他们 | 有 | 携带 | 和 | 传递 | 离开 | 全部 | 他们的 | 宝藏 | 和 |

['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbstəns] .

| principal | substance | . |
|---|---|---|
| 主要的 | 物质 | . |

而且他们还把所有的财宝和主要财产都搬走了。

[ðə; ði]['rænsəm][ʌv; əv] - , - ['dʌkət] [ðʌs] [kən'kluːdid] [ɑːn] , [æz; əz][ɪz] [ə'fɔːrsed] , [ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ]

| The | ransom | of | 110 | , | 000 | ducats | thus | concluded | on | , | as | is | aforesaid | , | the | same | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赎金 | 的 | - | , | - | 杜卡特 | 因此 | 结束 | 在 | , | 作为 | 是 | 上述 | , | 这 | 相同的 | 存在 |

['rɪt(ə)n] ,

| written | , |
|---|---|
| 书面 | , |

如前所述，赎金110,000杜卡特的协议就此达成，协议内容如下：

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

| and | expressing | for | nothing | more | than | the | town | of | Carthagena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 表达 | 为了 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 这 | 镇 | 的 | - | , |

而它所表达的，仅仅是迦太基那城而已。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['rænsəm][wiː; wi] [left] [ðə; ði] [sed] [taʊn] [ænd; ənd] [druː] [sʌm; səm]

| upon | the | payment | of | the | said | ransom | we | left | the | said | town | and | drew | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 支付 | 的 | 这 | 说 | 赎金 | 我们 | 左边 | 这 | 说 | 镇 | 和 | 画 | 一些 |

[pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz]['ɪntuː][ðə; ði]['praɪəri][ɔːr] ['æbi] ,

| part | of | our | soldiers | into | the | priory | or | abbey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 我们的 | 士兵 | 进入 | 这 | 普赖尔 | 或者 | 修道院 | , |

支付上述赎金后，我们离开了该城镇，并将部分士兵撤入了修道院或隐修院。

['stændɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [taʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ['wɔːtər] -

| standing | a | quarter | of | an | English | mile | below | the | town | upon | the | harbour | water | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常设 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英语 | 英里 | 以下 | 这 | 镇 | 之上 | 这 | 港口 | 水 | - |

[saɪd] ,

| side | , |
|---|---|
| 边 | , |

位于城镇下方四分之一英里（约400米）的港口水岸边，

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [wɔːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] ; [wɪtʃ] [wiː; wi][toʊld][ðə; ði] ['spænjərdz]

| the | same | being | walled | with | a | wall | of | stone | ; | which | we | told | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 存在 | 有围墙的 | 和 | 一个 | 墙 | 的 | 石头 | ; | 哪个 | 我们 | 讲述 | 这 | 西班牙人 |

[wʌz; wəz] [jet] ['aʊərz] ,

| was | yet | ours | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 然而 | 我们的 | , |

那地方也被石墙围了起来；我们告诉西班牙人，那地方仍然是我们的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ ri'diːmd ] [baɪ][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

| and | not | redeemed | by | their | composition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 已赎回 | 经过 | 他们的 | 作品 | . |

他们的创作也未能弥补这一缺陷。

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntrækt] ,

| Whereupon | they | , | finding | the | defect | of | their | contract | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 他们 | , | 寻找 | 这 | 缺点 | 的 | 他们的 | 合同 | , |

于是，他们发现合同存在缺陷，

[wɜːr; wər] [kən'tentɪd] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['rænsəm][fɔːr; fər][ɔːl] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] ['speʃəli] [fɔːr; fər]

| were | contented | to | enter | into | another | ransom | for | all | places | , | but | specially | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 满足 | 到 | 进入 | 进入 | 其他 | 赎金 | 为了 | 全部 | 地方 | , | 但 | 特别 | 为了 |

[ðə; ði] [sed] [haʊs] ,

| the | said | house | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 说 | 房子 | , |

他们乐意为所有地方，特别是上述房屋，再次支付赎金。

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['blɑ:khaʊs] [ɔ:r]['kæs(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['hɑ:rbər]

| as | also | the | blockhouse | or | castle | , | which | is | upon | the | mouth | of | the | inner | harbour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 这 | 炮楼 | 或者 | 城堡 | , | 哪个 | 是 | 之上 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 内 | 港口 |

.

:

.

还有位于内港入口处的碉堡或城堡。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [æskt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

| And | when | we | asked | as | much | for | the | one | as | for | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 问 | 作为 | 很多 | 为了 | 这 | 一 | 作为 | 为了 | 这 | 其他 | , |

当我们对两者的要求一样高时，

[ðeɪ] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æbi] ,

| they | yielded | to | give | a | thousand | crowns | for | the | abbey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 产生 | 到 | 给 | 一个 | 千 | 皇冠 | 为了 | 这 | 修道院 | , |

他们最终同意向修道院捐赠一千克朗。

['li:vɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['pleʒər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['blɑ:khaʊs] ,

| leaving | us | to | take | our | pleasure | upon | the | blockhouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 我们 | 到 | 拿 | 我们的 | 乐趣 | 之上 | 这 | 炮楼 | , |

留下我们独自在碉堡上寻欢作乐。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rænsəm] ,

| which | they | said | they | were | not | able | to | ransom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 说 | 他们 | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 赎金 | , |

他们说他们无力支付赎金。

['hævɪŋ] [stretʃt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊɚz] ;

| having | stretched | themselves | to | the | uttermost | of | their | powers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 拉伸 | 他们自己 | 到 | 这 | 极致 | 的 | 他们的 | 权力 | ; |

他们已经竭尽全力；

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [sed] ['blɑ:khaʊs] [wʌz; wəz][baɪ][ˌju: 'es] [ 'ʌndə'maind ] , [ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ]

| and | therefore | the | said | blockhouse | was | by | us | undermined | , | and | so | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 说 | 炮楼 | 曾是 | 经过 | 我们 | 被削弱 | , | 和 | 所以 | 和 |

['gʌnpaʊdər] [bloʊn] [ʌp][ɪn] ['pi:sɪz] .

| gunpowder | blown | up | in | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 火药 | 吹 | 向上 | 在 | 件 | . |

因此，我们破坏了上述碉堡，并用火药将其炸成了碎片。

[waɪl] [ðɪs] ['lætər] ['kɑ:ntrækt][wʌz; wəz][ɪn] ['meɪkɪŋ] ,

| While | this | latter | contract | was | in | making | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 后者 | 合同 | 曾是 | 在 | 制作 | , |

在后一份合同签订期间，

['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [fli:t] [ʌv; əv] [ʃɪps] [fel] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] - [maʊθ] ,

| our | whole | fleet | of | ships | fell | down | towards | the | harbour | - | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 所有的 | 舰队 | 的 | 船舶 | 跌倒 | 向下 | 向 | 这 | 港口 | - | 嘴 | , |

我们的整个舰队都倒向了港口入口处。

[wer] [ðeɪ] ['æŋkər] [ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər][men][ɪn] ['fetʃɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ]

| where | they | anchored | the | third | time | and | employed | their | men | in | fetching | of | fresh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 锚定 | 这 | 第三 | 时间 | 和 | 受雇 | 他们的 | 男人 | 在 | 获取 | 的 | 新鲜的 |

['wɔ:tər] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪps] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərdz] ,

| water | aboard | the | ships | for | our | voyage | homewards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 船上 | 这 | 船舶 | 为了 | 我们的 | 航程 | 回家 | , |

他们第三次抛锚停泊，并安排船员为我们返航的船只取淡水。

[wɪtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [wel] [ðæt][ɪz][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][baɪ][ðə; ði] ['hɑːrbər] -

| which | water | was | had | in | a | great | well | that | is | in | the | island | by | the | harbour | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 水 | 曾是 | 有 | 在 | 一个 | 伟大的 | 出色地 | 那 | 是 | 在 | 这 | 岛 | 经过 | 这 | 港口 | - |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

岛上港口入口处的一口大井里盛满了水。

[wɪtʃ] ['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [siːn] ,

| Which | island | is | a | very | pleasant | place | as | hath | been | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 岛 | 是 | 一个 | 非常 | 令人愉快的 | 地方 | 作为 | 有 | 到过 | 已见 | , |

哪个岛屿正如我们所见，是一个非常宜人的地方?

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['gʊdli] [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [fruːts] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] -

| having | in | it | many | sorts | of | goodly | and | very | pleasant | fruits | , | as | the | orange | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 在 | 它 | 许多 | 排序 | 的 | 很好 | 和 | 非常 | 令人愉快的 | 水果 | , | 作为 | 这 | 橙子 | - |

[triːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

| trees | and | others | , |
|---|---|---|---|
| 树木 | 和 | 其他的 | , |

它结有很多种美味可口的水果，例如橘子树和其他一些树种。

['biːɪŋ] [set] ['ɔːrdərli] [ɪn] [wɔːks] [ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [tə'geðər] .

| being | set | orderly | in | walks | of | great | length | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 放 | 秩序 | 在 | 散步 | 的 | 伟大的 | 长度 | 一起 | . |

一起有条不紊地进行长距离散步。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] , ['biːɪŋ] [sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [ə'baʊt] ,

| Insomuch | as | the | whole | island | , | being | some | two | or | three | miles | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 作为 | 这 | 所有的 | 岛 | , | 存在 | 一些 | 二 | 或者 | 三 | 英里 | 关于 | , |

鉴于整个岛屿周长约两三英里，

[ɪz][kæst]['ɪntuː] [graʊndz] [ʌv; əv] ['gɑːrdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] .

| is | cast | into | grounds | of | gardening | and | orchards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 投掷 | 进入 | 理由 | 的 | 园艺 | 和 | 果园 | . |

被安置在花园和果园中。

['æftər][sɪks] [wiːks] - [ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wiː; wi][pʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ;

| After | six | weeks | ' | abode | in | this | place | , | we | put | to | sea | the | last | of | March | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 六 | 周 | - | 住所 | 在 | 这 | 地方 | , | 我们 | 放 | 到 | 海 | 这 | 最后的 | 的 | 行进 | ; |

在此地居住六周后，我们在三月底出海;

[wer] , ['æftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][æt; ət][ˌes 'tiː] .

| where | , | after | two | or | three | days | , | a | great | Ship | which | we | had | taken | at | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | , | 后 | 二 | 或者 | 三 | 天 | , | 一个 | 伟大的 | 船 | 哪个 | 我们 | 有 | 已采取 | 在 | 英石 | . |

[ dəu'miːŋgəu ] ,

| Domingo | , |
|---|---|
| 多明戈 | , |

两三天后，我们在圣多明各俘获的一艘大船.....

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [nuː] ['jɪrz] [gɪft] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [liːk] ,

| and | thereupon | was | called | The | New | Year's | Gift | , | fell | into | a | great | leak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 于是 | 曾是 | 称为 | 这 | 新的 | 年 | 礼物 | , | 跌倒 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 泄露 | , |

于是它就被称为《新年礼物》，结果却遭遇了巨大的损失。

['biːɪŋ] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdnəns] , ['haɪdz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [spɔɪlz] ,

| being | laden | with | ordnance | , | hides | , | and | other | spoils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 满载 | 和 | 军械 | , | 隐藏 | , | 和 | 其他 | 战利品 | , |

满载着军火、兽皮和其他战利品，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

| and | in | the | night | she | lost | the | company | of | our | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 夜晚 | 她 | 丢失的 | 这 | 公司 | 的 | 我们的 | 舰队 | . |

夜里，她与我们的舰队失去了联系。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [mɪst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][kæst] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| **Which** | **being** | **missed** | **the** | **next** | **morning** | **by** | **the** | **General** | **,** | **he** | **cast** | **about** | **with** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 存在 | 错过 | 这 | 下一个 | 早晨 | 经过 | 这 | 一般的 | , | 他 | 投掷 | 关于 | 和 | 这 |

[hoʊl] [fliːt] ,

| **whole** | **fleet** | **,** |
|---|---|---|
| 所有的 | 舰队 | , |

第二天早上将军错过了这个机会，于是他调动了整个舰队四处搜寻。

[fiərɪŋ] [sʌm; səm] [greɪt] [ˌmɪs'tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənd] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr; hər] , [æz; əz][ɪn] ['veri] [diːd]

| **fearing** | **some** | **great** | **mischance** | **to** | **be** | **happened** | **unto** | **her** | **,** | **as** | **in** | **very** | **deed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 一些 | 伟大的 | 灾难 | 到 | 是 | 发生 | 到 | 她 | , | 作为 | 在 | 非常 | 契据 |

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] [fel] [aʊt] ;

| **it** | **so** | **fell** | **out** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 所以 | 跌倒 | 出去 | ; |

她担心自己会遭遇什么不幸，而事实也的确如此。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [liːk] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hɜːr; hər] [men] [wɜːr; wər][ɔːl]['taɪərd][wɪð; wɪθ] ['pʌmpɪŋ] .

| **for** | **her** | **leak** | **was** | **so** | **great** | **that** | **her** | **men** | **were** | **all** | **tired** | **with** | **pumping** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 泄露 | 曾是 | 所以 | 伟大的 | 那 | 她 | 男人 | 是 | 全部 | 疲劳的 | 和 | 抽水 | . |

因为她的漏尿量太大，以至于她的男人们都累得抽不出来尿了。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrk]['tɔːlbət; 'tælbət][ɪn][hɜːr; hər]

| **But** | **at** | **the** | **last** | **,** | **having** | **found** | **her** | **,** | **and** | **the** | **bark** | **Talbot** | **in** | **her** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 最后的 | , | 拥有 | 成立 | 她 | , | 和 | 这 | 吠 | 塔尔博特 | 在 | 她 |

['kʌmpəni] ,

| **company** | **,** |
|---|---|
| 公司 | , |

但最终，在找到她之后，还有陪伴她的那艘小船塔尔博特，

[wɪtʃ] [steɪd] [baɪ] [greɪt] [hæp; hɑːp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

| **which** | **stayed** | **by** | **great** | **hap** | **with** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 入住 | 经过 | 伟大的 | 哈普 | 和 | 她 | , |

她非常高兴地留了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [men] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

| **they** | **were** | **ready** | **to** | **take** | **their** | **men** | **out** | **of** | **her** | **for** | **the** | **saving** | **of** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 准备好 | 到 | 拿 | 他们的 | 男人 | 出去 | 的 | 她 | 为了 | 这 | 保存 | 的 | 他们 |

.

| **:** |
|---|
| . |

为了拯救他们，他们准备把自己的男人从她身上带走。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['biːɪŋ] ['fʊli] ['ædvərtaɪzd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [ɪk'streməti] ,

| **And** | **so** | **the** | **General** | **,** | **being** | **fully** | **advertised** | **of** | **their** | **great** | **extremity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 一般的 | , | 存在 | 完全 | 广告 | 的 | 他们的 | 伟大的 | 末端 | , |

因此，将军们充分了解了他们的极端情况后，

[meɪd] [seɪl] [də'rektli; daɪ'rektli] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] ; [wer] ,

| **made** | **sail** | **directly** | **back** | **again** | **to** | **Carthagena** | **with** | **the** | **whole** | **fleet** | **;** | **where** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 帆 | 直接地 | 后退 | 再次 | 到 | - | 和 | 这 | 所有的 | 舰队 | ; | 在哪里 | , |

率领整个舰队直接返回迦太基纳；在那里，

['hævɪŋ] [steɪd] [eɪt] [ɔːr][ten] [deɪz] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌʌn'leɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]

| **having** | **staid** | **eight** | **or** | **ten** | **days** | **more** | **about** | **the** | **unlading** | **of** | **this** | **ship** | **and** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 稳重 | 八 | 或者 | 十 | 天 | 更多的 | 关于 | 这 | 卸货 | 的 | 这 | 船 | 和 | 这 |

[biˈstəuiŋ] [ˌðerˈʌv] [ænd; ənd][hɜːr; hər][men] ['ɪntuː] ['ʌðər] [ʃɪps] ,

| **bestowing** | **thereof** | **and** | **her** | **men** | **into** | **other** | **ships** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | 其中 | 和 | 她 | 男人 | 进入 | 其他 | 船舶 | , |

在卸下这艘船的货物并将船上人员转移到其他船只上后，又停留了八到十天。

[wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [wʌns] [əˈgen] [tuː; tə] [siː] , [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [keɪp] [ˌes ˈtiː]

| we | departed | once | again | to | sea | , | directing | our | course | toward | the | Cape | St |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已离开 | 一次 | 再次 | 到 | 海 | , | 导演 | 我们的 | 课程 | 朝向 | 这 | 岬 | 英石 |

. [ ˈæntəni ] ,

| . | Anthony | , |
|---|---|---|
| . | 安东尼 | , |

我们再次启航，驶向圣安东尼角。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɛstərˌmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈkjuːbə] , [wer] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðə; ðɪ] 27th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .

| being | the | westermost | part | of | Cuba | , | where | we | arrived | the | 27th | of | April | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 这 | 最西端 | 部分 | 的 | 古巴 | , | 在哪里 | 我们 | 到达的 | 这 | 27th | 的 | 四月 | . |

那是古巴最西端的地方，我们于4月27日抵达。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [freʃ] [ˈwɔːtər][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈprez(ə)ntli] [biː; bi] [faʊnd] , [wiː; wi] [weid] [ˈæŋkər]

| But | because | fresh | water | could | not | presently | be | found | , | we | weighed | anchor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 新鲜的 | 水 | 可以 | 不是 | 目前 | 是 | 成立 | , | 我们 | 称重 | 锚 |

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] ,

| and | departed | , |
|---|---|---|
| 和 | 已离开 | , |

但由于暂时找不到淡水，我们便起锚离港了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ðɪ][mɑːˈtɑːnsɑːs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈiːstwərd] [ʌv; əv]

| thinking | in | few | days | to | recover | the | Matanzas | , | a | place | to | the | eastward | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 在 | 很少 | 天 | 到 | 恢复 | 这 | 马坦萨斯 | , | 一个 | 地方 | 到 | 这 | 向东 | 的 |

[həˈvænə] .

| Havana | . |
|---|---|
| 哈瓦那 | . |

计划在几天内收复马坦萨斯，马坦萨斯位于哈瓦那以东。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [seɪld] [sʌm; səm] [ˌfɔːrˈtiːn] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [keɪp] [ˌes ˈtiː] .

| After | we | had | sailed | some | fourteen | days | we | were | brought | to | Cape | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 我们 | 有 | 航行 | 一些 | 十四 | 天 | 我们 | 是 | 带来 | 到 | 岬 | 英石 | . |

[ ˈæntəni ] [əˈgen] [θruː] [læk] [ʌv; əv] [ˈfeɪvərəbl] [wɪnd] ;

| Anthony | again | through | lack | of | favourable | wind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安东尼 | 再次 | 通过 | 缺少 | 的 | 有利 | 风 | ; |

航行了大约十四天后，由于缺乏顺风，我们再次来到了圣安东尼角；

[bʌt; bət] [ðen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈskersəti] [wʌz; wəz] [groʊn] [sʌtʃ] [æz; əz] [niːd] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [lʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər]

| but | then | our | scarcity | was | grown | such | as | need | make | us | look | a | little | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 我们的 | 缺乏 | 曾是 | 生长 | 这样的 | 作为 | 需要 | 制作 | 我们 | 看 | 一个 | 小的 | 更好的 |

[fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ,

| for | water | , |
|---|---|---|
| 为了 | 水 | , |

但后来，水资源短缺问题日益严重，以至于我们需要在用水方面做得更好一些。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti] , [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][aɪ] [dʒʌdʒ] ,

| which | we | found | in | sufficient | quantity | , | being | indeed | , | as | I | judge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 成立 | 在 | 充足的 | 数量 | , | 存在 | 的确 | , | 作为 | 我 | 法官 | , |

我们发现的数量足够多，而且，依我判断，确实如此。

[nʌn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][reɪn] - [ˈwɔːtər] [ˈnuːli] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ʌp][baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [pɪts][ɪn][ə; eɪ]

| none | other | than | rain | - | water | newly | fallen | and | gathered | up | by | making | pits | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 其他 | 比 | 雨 | - | 水 | 新 | 倒下 | 和 | 聚集 | 向上 | 经过 | 制作 | 坑 | 在 | 一个 |

[plɑːt][ʌv; əv] [ˈmæriʃ] [graʊnd] [sʌm; səm] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsiːsaɪd] .

| plot | of | marish | ground | some | three | hundred | paces | from | the | seaside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴谋 | 的 | 沼泽 | 地面 | 一些 | 三 | 百 | 步幅 | 从 | 这 | 海滨 | . |

除了新近落下的雨水，人们还在距离海边约三百步的一片沼泽地上挖坑收集起来的水之外，别无其他。

[aɪ][duː] [rɔːŋ] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fərˈget] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

| I | do | wrong | if | I | should | forget | the | good | example | of | the | General | at | this | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 错误的 | 如果 | 我 | 应该 | 忘记 | 这 | 好的 | 例子 | 的 | 这 | 一般的 | 在 | 这 | 地方 | , |

如果我忘记了这位将军在此地树立的榜样，那我就犯了错。

[huː] , [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] [ə'bɔːrd]

| who | , | to | encourage | others | , | and | to | hasten | the | getting | of | fresh | water | aboard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 到 | 鼓励 | 其他的 | , | 和 | 到 | 趋 | 这 | 获得 | 的 | 新鲜的 | 水 | 船上 |

[ðə; ði] [ʃɪps] ,

| the | ships | , |
|---|---|---|
| 这 | 船舶 | , |

他们这样做是为了鼓励其他人，并加快船上淡水的供应。

[tʊk] [noʊ] [les] [peɪn] [hɪm'self] [ðæn; ðən][ðə; ði] [miːn] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][æt; ət][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,

| took | no | less | pain | himself | than | the | meanest | ; | as | also | at | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 不 | 较少的 | 疼痛 | 他自己 | 比 | 这 | 最卑鄙的 | ; | 作为 | 还 | 在 | 英石 | . | 多明戈 | , |

他所承受的痛苦丝毫不亚于最卑微的人；正如在圣多明各一样，

- , [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

| Carthagena | , | and | all | other | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 全部 | 其他 | 地方 | , |

迦太基纳以及所有其他地方，

['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['vɪdʒɪlənt][ə; eɪ] [ker] [ænd; ənd] ['fɔːrsaɪt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt]

| having | always | so | vigilant | a | care | and | foresight | in | the | good | ordering | of | his | fleet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 总是 | 所以 | 警惕的 | 一个 | 关心 | 和 | 远见 | 在 | 这 | 好的 | 订购 | 的 | 他的 | 舰队 |

,

| , |
|---|
| , |

他一向对舰队的管理保持着高度的警惕和远见，

[əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['træveɪl][ʌv; əv]['bɑːdi] ,

| accompanying | them | , | as | it | is | said | , | with | such | wonderful | travail | of | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随同 | 他们 | , | 作为 | 它 | 是 | 说 | , | 和 | 这样的 | 精彩的 | 劳作 | 的 | 身体 | , |

据说，陪伴他们的是如此奇妙的身体劳作，

[æz; əz] ['daʊtləs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ðə; ði] [miːn] ['pɜːrs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃiːfɪst]

| as | doubtless | had | he | been | the | meanest | person | , | as | he | was | the | chiefest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 毫无疑问 | 有 | 他 | 到过 | 这 | 最卑鄙的 | 人 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 这 | 酋长 |

,

| , |
|---|
| , |

毫无疑问，他既是最卑鄙的人，也是最首领的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [jet] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ;

| he | had | yet | deserved | the | first | place | of | honour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 然而 | 应得的 | 这 | 第一的 | 地方 | 的 | 荣誉 | ; |

他本应位列第一荣誉之列；

[ænd; ənd][noʊ] [les] ['hæpi] [duː][wiː; wi] [ə'kaʊnt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['mæstər]

| and | no | less | happy | do | we | account | him | for | being | associated | with | Master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 较少的 | 快乐的 | 做 | 我们 | 帐户 | 他 | 为了 | 存在 | 联系 | 和 | 掌握 |

['kɑːrˌlaɪl] ,

| Carlile | , |
|---|---|
| 卡莱尔 | , |

我们同样很高兴看到他与卡莱尔大师交往。

[hɪz; ɪz] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [huːz] [ɪk'spɪriəns] , ['pruːd(ə)nt]['kaʊns(ə)l] ,

| his | Lieutenant | - | General | , | by | whose | experience | , | prudent | counsel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 中尉 | - | 一般的 | , | 经过 | 谁 | 经验 | , | 谨慎 | 法律顾问 | , |

他的中将，凭借其经验，提出了审慎的建议，

[ænd; ənd] ['gælənt] [pər'fɔ:rməns] [hi:; hi] [ə'tʃi:vd] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] ['hæpi] ['entər,praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | gallant | performance | he | achieved | so | many | and | happy | enterprises | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 英勇 | 表现 | 他 | 已达成 | 所以 | 许多 | 和 | 快乐的 | 企业 | 的 | 这 |

[wɔ:r] ,

| war | , |
|---|---|
| 战争 | , |

他在战争中表现出色，参与了许多令人欣喜的事业。

[baɪ] [hu:m] ['ɔ:lsoʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ni:dfl] ['ɔ:rdərz] ,

| by | whom | also | he | was | very | greatly | assisted | in | setting | down | the | needful | orders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 谁 | 还 | 他 | 曾是 | 非常 | 非常 | 协助 | 在 | 环境 | 向下 | 这 | 需要 | 订单 | , |

在制定必要命令的过程中，他也得到了他人的极大帮助。

[lɔ:z] , [ænd; ənd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [du:] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:n]

| laws | , | and | course | of | justice | , | and | the | due | administration | of | the | same | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法律 | , | 和 | 课程 | 的 | 正义 | , | 和 | 这 | 到期的 | 行政 | 的 | 这 | 相同的 | 之上 |

[ɔ:l] [ə'keiʒənz] .

| all | occasions | . |
|---|---|---|
| 全部 | 场合 | . |

法律、司法程序以及在任何情况下对其进行适当的执行。

['æftər] [θri:] [deɪz] [spent] [ɪn] ['wɔ:tərɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] ,

| After | three | days | spent | in | watering | our | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 三 | 天 | 花费 | 在 | 浇水 | 我们的 | 船舶 | , |

在花了三天时间给船只加水之后，

[wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [naʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪp] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [ 'æntəni ] [ðə; ði] 13th

| we | departed | now | the | second | time | from | this | Cape | of | St | . | Anthony | the | 13th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已离开 | 现在 | 这 | 第二 | 时间 | 从 | 这 | 岬 | 的 | 英石 | . | 安东尼 | 这 | 13th |

[ʌv; əv] [meɪ] .

| of | May | . |
|---|---|---|
| 的 | 可能 | . |

5月13日，我们第二次从圣安东尼角出发。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [wi:; wi] ['nevər] [tʌtʃt] ['eniwer] ;

| And | proceeding | about | the | Cape | of | Florida | , | we | never | touched | anywhere | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进行中 | 关于 | 这 | 岬 | 的 | 佛罗里达 | , | 我们 | 绝不 | 感动 | 任何地方 | ; |

[bʌt; bət] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔ:ŋst] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

| but | coasting | alongst | Florida | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 滑行 | 沿着 | 佛罗里达 | , |

绕过佛罗里达角后，我们始终没有登陆任何地方；而是沿着佛罗里达海岸线航行，

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [stɪl] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [meɪ] , ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| and | keeping | the | shore | still | in | sight | , | the | 28th | of | May | , | early | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 保持 | 这 | 支撑 | 仍然 | 在 | 视线 | , | 这 | 28th | 的 | 可能 | , | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | , |

5月28日清晨，海岸线依然在视线范围内。

[wi:; wi] [dɪ'skraɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪlt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bi:kən] ,

| we | descried | on | the | shore | a | place | built | like | a | beacon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 描述 | 在 | 这 | 支撑 | 一个 | 地方 | 建造 | 喜欢 | 一个 | 信标 | , |

我们在岸边描述了一个像灯塔一样建造的地方，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['skæfoʊld][ə'pɑ:n] [fɔ:r] [lɔ:ŋ] [mɑ:sts] [reɪzd] [ɑ:n][end][fɔ:r; fər][men][tu:; tə]

| which | was | indeed | a | scaffold | upon | four | long | masts | raised | on | end | for | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 的确 | 一个 | 脚手架 | 之上 | 四 | 长的 | 桅杆 | 提高 | 在 | 结尾 | 为了 | 男人 | 到 |

[dɪ'skʌvər] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:wərd] ,

| discover | to | the | seaward | , |
|---|---|---|---|---|
| 发现 | 到 | 这 | 向海 | , |

那实际上是一个架在四根长桅杆上的脚手架，桅杆竖立起来，供人们向海中探索。

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [dɪ'griːz] , [ɔːr] ['veri] [nɪr] [ˌðerʌn'tuː] .

| being | in | the | latitude | of | thirty | degrees | , | or | very | near | thereunto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 在 | 这 | 纬度 | 的 | 三十 | 学位 | ，或者 | 非常 | 靠近 | 至于 | . |

位于纬度三十度或非常接近三十度的地方。

['aʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] [mænd] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| Our | pinnaces | manned | and | coming | to | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 平底船 | 有人值守 | 和 | 未来 | 到 | 这 | 支撑 | , |

我们的小艇已配备人员，正驶向岸边。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ə'lɔːŋst] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [pleɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [held] [ðer; ðər] ;

| we | marched | up | alongst | the | river | - | side | to | see | what | place | the | enemy | held | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 行军 | 向上 | 沿着 | 这 | 河 | - | 边 | 到 | 看 | 什么 | 地方 | 这 | 敌人 | 握住 | 那里 | ; |

我们沿着河岸行军，想看看敌人在那里占据了什么位置；

[fɔːr; fər] [nʌn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][hæd; həd] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ˌðer'ʌv] [æt; ət] [ɔːl] .

| for | none | amongst | us | had | any | knowledge | thereof | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 没有任何 | 在 | 我们 | 有 | 任何 | 知识 | 其中 | 在 | 全部 | . |

因为我们当中没有人对此一无所知。

[hɪr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hɪm'self] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] ,

| Here | the | General | took | occasion | to | march | with | the | companies | himself | in | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 一般的 | 采取 | 场合 | 到 | 行进 | 和 | 这 | 公司 | 他自己 | 在 | 人 | , |

将军借此机会亲自与各连队一同行进。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [ðə; ði][vænt] - [gɑːrd] ; [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] , [ɔːr]

| the | Lieutenant | - | General | having | the | vant | - | guard | ; | and | , | going | a | mile | up | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | - | 一般的 | 拥有 | 这 | 范特 | - | 警卫 | ; | 和 | , | 去 | 一个 | 英里 | 向上 | , | 或者 |

['sʌmwʌt] [mɔːr] , [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,

| somewhat | more | , | by | the | river | - | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有些 | 更多的 | , | 经过 | 这 | 河 | - | 边 | , |

中将率领先锋部队；然后，沿着河岸向上走一英里或更远一些，

[wiː; wi] [maɪt] [dɪ'sɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]['oʊvər] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][fɔːrt] [wɪtʃ]

| we | might | discern | on | the | other | side | of | the | river | over | against | us | a | fort | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 辨别 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 河 | 超过 | 反对 | 我们 | 一个 | 堡 | 哪个 |

['nuːli] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ;

| newly | had | been | built | by | the | Spaniards | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新 | 有 | 到过 | 建造 | 经过 | 这 | 西班牙人 | ; |

我们或许能看出河对岸对面有一座西班牙人新建的堡垒；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪl] , [ɔːr] [ˌðerə'baʊt] , [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɔːr] ['vɪlɪdʒ]

| and | some | mile | , | or | thereabout | , | above | the | fort | was | a | little | town | or | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 英里 | , | 或者 | 大约 | , | 多于 | 这 | 堡 | 曾是 | 一个 | 小的 | 镇 | 或者 | 村庄 |

[wɪ'ðaʊt] [wɔːlz] ,

| without | walls | , |
|---|---|---|
| 没有 | 墙壁 | , |

在堡垒上方大约一英里处，有一个没有城墙的小镇或村庄。

[bɪlt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] , [æz; əz][ðə; ði][plɑːt][dʌθ; dəθ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] .

| built | of | wooden | houses | , | as | the | plot | doth | plainly | shew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 的 | 木制的 | 房屋 | , | 作为 | 这 | 阴谋 | 确实 | 显然 | 展示 | . |

从地块图上可以清楚地看出，这里是由木屋组成的。

[wiː; wi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [prɪ'perd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːrdnəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætəri] ;

| We | forthwith | prepared | to | have | ordnance | for | the | battery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 立即 | 准备 | 到 | 有 | 军械 | 为了 | 这 | 电池 | ; |

我们立即准备为炮兵连队购置军械；

[ænd; ənd][wʌn] [piːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ pla:ntid ] ,

| and | one | piece | was | a | little | before | the | evening | planted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 片 | 曾是 | 一个 | 小的 | 前 | 这 | 晚上 | 已种植 | , |

其中一块是在傍晚前不久种下的，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər]

| and | the | first | shot | being | made | by | the | Lieutenant | - | General | himself | at | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 射击 | 存在 | 制成 | 经过 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 他自己 | 在 | 他们的 |

['ensən] ,

| ensign | , |
|---|---|
| 军旗 | , |

第一枪是由中将亲自向他们的旗手开的。

[streɪk] [θruː] [ðə; ði] ['ensən] , [æz; əz][wiː; wi] ['æftərwərdz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] [wɪtʃ]

| strake | through | the | ensign | , | as | we | afterwards | understood | by | a | Frenchman | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 板条 | 通过 | 这 | 军旗 | , | 作为 | 我们 | 然后 | 理解 | 经过 | 一个 | 法国人 | 哪个 |

[keɪm] ['ʌntəˌʌntu][juː 'es][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

| came | unto | us | from | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 我们 | 从 | 他们 | . |

后来我们从一位法国人那里了解到，旗帜上会划出一道条纹。

[wʌn] [ʃɑːt] [mɔːr] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] , [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [wɔːl] ,

| One | shot | more | was | then | made | , | which | struck | the | foot | of | the | fort | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 射击 | 更多的 | 曾是 | 然后 | 制成 | , | 哪个 | 击 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 堡 | 墙 | , |

然后又开了一枪，子弹击中了堡垒墙脚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] ['mæsɪv] ['tɪmbər] [ʌv; əv] [greɪt] [triːz] [laɪk] [mɑːsts] .

| which | was | all | massive | timber | of | great | trees | like | masts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 全部 | 大量的 | 木材 | 的 | 伟大的 | 树木 | 喜欢 | 桅杆 | . |

那些都是像桅杆一样巨大的树木木材。

[ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['rɪvər] [ðɪs] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]

| The | Lieutenant | - | General | was | determined | to | pass | the | river | this | night | with | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中尉 | - | 一般的 | 曾是 | 决定 | 到 | 经过 | 这 | 河 | 这 | 夜晚 | 和 | 四 |

['kʌmpəniz] ,

| companies | , |
|---|---|
| 公司 | , |

中将决心当晚率领四个连队渡过这条河。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [lɑːdʒ] [hɪm'self] [ɪn'trentʃt] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt][æz; əz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

| and | there | to | lodge | himself | entrenched | as | near | the | fort | as | that | he | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 到 | 小屋 | 他自己 | 根深蒂固的 | 作为 | 靠近 | 这 | 堡 | 作为 | 那 | 他 | 可能 |

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ʃɑːt] [ə'pɑːn] ['eni] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] ,

| play | with | his | muskets | and | smallest | shot | upon | any | that | should | appear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩 | 和 | 他的 | 滑膛枪 | 和 | 最小 | 射击 | 之上 | 任何 | 那 | 应该 | 出现 | , |

然后他便在那里构筑工事，尽可能靠近堡垒，以便用他的火枪和最小号的炮弹射杀任何出现的敌人。

[ænd; ənd][soʊ] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ænd; ənd][plænt][ðə; ði] ['bætəri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

| and | so | afterwards | to | bring | and | plant | the | battery | with | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 然后 | 到 | 带来 | 和 | 植物 | 这 | 电池 | 和 | 他 | ; |

因此，之后他便将电池带到并安置在那里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['mærɪnəz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['trentʃɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

| but | the | help | of | mariners | for | that | sudden | to | make | trenches | could | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 帮助 | 的 | 水手们 | 为了 | 那 | 突然 | 到 | 制作 | 战壕 | 可以 | 不是 | 是 |

[hæd; həd] ,

| had | , |
|---|---|
| 有 | , |

但是，当时无法获得水手的帮助来紧急挖掘战壕。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [naɪt] .

| which | was | the | cause | that | this | determination | was | remitted | until | the | next | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 这 | 原因 | 那 | 这 | 决心 | 曾是 | 已汇出 | 直到 | 这 | 下一个 | 夜晚 | . |

因此，这项决定被推迟到第二天晚上再做决定。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['roʊɪŋ] [skɪf] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

| In | the | night | the | Lieutenant | - | General | took | a | little | rowing | skiff | and | half | a | dozen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜晚 | 这 | 中尉 | - | 一般的 | 采取 | 一个 | 小的 | 划船 | 小艇 | 和 | 一半 | 一个 | 打 |

[wel] [ɑːrmd] ,

| well | armed | , |
|---|---|---|
| 出色地 | 武装 | , |

当晚，中将带着一艘小划艇和六名全副武装的士兵出发了。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['mɔːrgən][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sæmpsən] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| as | Captain | Morgan | and | Captain | Sampson | , | with | some | others | , | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 队长 | 摩根 | 和 | 队长 | 桑普森 | , | 和 | 一些 | 其他的 | , | 旁 | 这 |

['rəʊəz] ,

| rowers | , |
|---|---|
| 划船者 | , |

摩根船长和桑普森船长以及其他一些人，站在划桨手旁边

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [vjuː] [wʌt] [gɑːrd] [ðə; ði] ['enəmi] [kept] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [teɪk] ['nɑːlɪdʒ]

| and | went | to | view | what | guard | the | enemy | kept | , | as | also | to | take | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 看法 | 什么 | 警卫 | 这 | 敌人 | 保留 | , | 作为 | 还 | 到 | 拿 | 知识 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

| of | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地面 | . |

他们去查看敌人的守卫情况，并了解地形。

[ænd; ənd][ɔːl'biːɪt][hiː; hi] [went] [æz; əz]['koʊvɜːrtli][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] , [jet] [ðə; ði] ['enəmi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

| And | albeit | he | went | as | covertly | as | might | be | , | yet | the | enemy | , | taking | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他 | 去 | 作为 | 隐蔽 | 作为 | 可能 | 是 | , | 然而 | 这 | 敌人 | , | 采取 | 这 |

[ə'lɑːrm] ,

| alarm | , |
|---|---|
| 警报 | , |

尽管他尽可能地隐秘行动，但敌人还是察觉到了警报，

[gruː] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,

| grew | fearful | that | the | whole | force | was | approaching | to | the | assault | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 可怕 | 那 | 这 | 所有的 | 力量 | 曾是 | 接近 | 到 | 这 | 突击 | , |

他开始担心整个部队都会向进攻方向逼近。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [pleɪs] ['æftər][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| and | therefore | with | all | speed | abandoned | the | place | after | the | shooting | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 和 | 全部 | 速度 | 弃 | 这 | 地方 | 后 | 这 | 射击 | 的 | 一些 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːsɪz] .

| of | their | pieces | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 件 | . |

因此，在射杀了一些敌人后，他们便迅速离开了那里。

[ðeɪ] [ðʌs] [gɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] ['ʌntə,ʌntu][juː 'es] [ə'gen] , [bʌt; bət]

| They | thus | gone | , | and | he | being | returned | unto | us | again | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 因此 | 已消失 | , | 和 | 他 | 存在 | 返回 | 到 | 我们 | 再次 | , | 但 |

他们就这样走了，他也回到了我们身边，但是

['nʌθɪŋ] ['noʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔːrt] , [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [keɪm] [ə; eɪ]

| nothing | knowing | of | their | flight | from | their | fort | , | forthwith | came | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 会心 | 的 | 他们的 | 航班 | 从 | 他们的 | 堡 | , | 立即 | 来了 | 一个 |

['frentʃmən] ,

| Frenchman | , |
|---|---|
| 法国人 | , |

对他们逃离堡垒一无所知，这时，一个法国人走了过来。

[ ['nɪkələs - ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faifə] ( [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ) [ɪn][ə; eɪ]

| [ | Nicolas | Borgoignon | ] | being | a | fifer | ( | who | had | been | prisoner | with | them | ) | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 尼古拉斯 | - | ] | 存在 | 一个 | 笛子 | ( | WHO | 有 | 到过 | 囚犯 | 和 | 他们 | ) | 在 | 一个 |

['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

| little | boat | , |
|---|---|---|
| 小的 | 船 | , |

[尼古拉斯·博尔戈尼翁]是一名吹笛手（曾与他们一起被囚禁），在一艘小船上，

['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [faɪf] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

| playing | on | his | fife | the | tune | of | the | Prince | of | Orange | his | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 在 | 他的 | 法夫郡 | 这 | 调 | 的 | 这 | 王子 | 的 | 橙子 | 他的 | 歌曲 | . |

他用短笛吹奏着奥兰治亲王的曲调，那是他的歌。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['ʌntəˌʌntu][baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] ,

| And | being | called | unto | by | the | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 称为 | 到 | 经过 | 这 | 警卫 | , |

被卫兵叫去后，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [pʊt] [fʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ,

| he | told | them | before | he | put | foot | out | of | the | boat | what | he | was | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他们 | 前 | 他 | 放 | 脚 | 出去 | 的 | 这 | 船 | 什么 | 他 | 曾是 | 他自己 | , |

他还没下船就告诉他们他的真实身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] ; ['ɔːfərɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

| and | how | the | Spaniards | were | gone | from | the | fort | ; | offering | either | to | remain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 这 | 西班牙人 | 是 | 已消失 | 从 | 这 | 堡 | ; | 提供 | 任何一个 | 到 | 保持 |

[ɪn][hændz][ðer; ðər] ,

| in | hands | there | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 双手 | 那里 | , |

以及西班牙人如何离开堡垒；提出要么继续留在那里，要么.....

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðæt] [wʊd] [goʊ] .

| or | else | to | return | to | the | place | with | them | that | would | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 到 | 返回 | 到 | 这 | 地方 | 和 | 他们 | 那 | 会 | 去 | . |

或者和他们一起回到那个地方。

[ [ðə; ði] - [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [sɔːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['dɪti] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [prɪns]

| [ | The | ' | Prince | of | Orange's | Song | ' | was | a | popular | ditty | in | praise | of | William | Prince |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这 | - | 王子 | 的 | 橙子的 | 歌曲 | - | 曾是 | 一个 | 受欢迎的 | 小调 | 在 | 称赞 | 的 | 威廉 | 王子 |

[ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ( [ə'sæsɪneɪt] - ) ,

| of | Orange | ( | assassinated | 1584 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 橙子 | ( | 被暗杀 | - | ) | , |

《奥兰治亲王之歌》是一首广为流传的赞美奥兰治亲王威廉（1584年遇刺身亡）的歌曲。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɑːtɪstənt] [ɪn'sɜːdʒənts] . ]

| the | leader | of | the | Dutch | Protestant | insurgents | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导者 | 的 | 这 | 荷兰语 | 新教 | 叛乱分子 | . | ] |

荷兰新教起义者的领袖。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

| Upon | this | intelligence | the | General | , | the | Lieutenant | - | General | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 智力 | 这 | 一般的 | , | 这 | 中尉 | - | 一般的 | , |

根据这一情报，将军、中将.....

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn][wʌn] [skɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['ædmərəl][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

| with | some | of | the | captains | in | one | skiff | and | the | Vice | - | Admiral | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 队长 | 在 | 一 | 小艇 | 和 | 这 | 副 | - | 上将 | 和 | 一些 |

['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [skɪf] ,

| others | in | his | skiff | , |
|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 在 | 他的 | 小艇 | , |

一些船长乘坐一艘小艇，而海军中将则与其他一些人乘坐他的小艇。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɪnɪs] ['fɜːrnɪʃt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pʊt] ['prez(ə)ntli] ['oʊvər]

| and | two | or | three | pinnaces | furnished | of | soldiers | with | them | , | put | presently | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 或者 | 三 | 平底船 | 提供 | 的 | 士兵 | 和 | 他们 | , | 放 | 目前 | 超过 |

[tɔːrdz] [ðə; ði][fɔːrt] ,

| towards | the | fort | , |
|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 堡 | , |

两三艘小艇上配备了士兵，随即驶向堡垒。

['gɪvɪŋ] ['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

| giving | order | for | the | rest | of | the | pinnaces | to | follow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 命令 | 为了 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 平底船 | 到 | 跟随 | . |

并命令其余小艇跟随。

[ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , ['hævɪŋ]

| And | in | our | approach | some | of | the | enemy | , | bolder | than | the | rest | , | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 我们的 | 方法 | 一些 | 的 | 这 | 敌人 | , | 更大胆 | 比 | 这 | 休息 | , | 拥有 |

[steɪd] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

| stayed | behind | their | company | , |
|---|---|---|---|---|
| 入住 | 在后面 | 他们的 | 公司 | , |

在我们的进攻过程中，一些敌人比其他人更加大胆，他们留在了自己连队后面。

[ʃɑːt] [ɔːf] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] [æt; ət][ju: 'es] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ʃɔːr] [wiː; wi] [went] ,

| shot | off | two | pieces | of | ordnance | at | us | ; | but | on | shore | we | went | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 射击 | 离开 | 二 | 件 | 的 | 军械 | 在 | 我们 | ; | 但 | 在 | 支撑 | 我们 | 去 | , |

他们向我们发射了两枚炮弹；但我们还是上了岸了。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [mæn][ðer; ðər] .

| and | entered | the | place | without | finding | any | man | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 地方 | 没有 | 寻找 | 任何 | 男人 | 那里 | . |

他进入了那里，却没发现那里有一个人。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɪrd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪlt] [ɔːl][ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

| When | the | day | appeared | , | we | found | it | built | all | of | timber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天 | 出现 | , | 我们 | 成立 | 它 | 建造 | 全部 | 的 | 木材 | , |

到了那天，我们发现它完全是用木头建造的。

[ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [hoʊl] [mɑːsts][ɔːr] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [triːz] [set] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd]

| the | walls | being | none | other | than | whole | masts | or | bodies | of | trees | set | upright | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 存在 | 没有任何 | 其他 | 比 | 所有的 | 桅杆 | 或者 | 身体 | 的 | 树木 | 放 | 直立 | 和 |

[kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] ,

| close | together | in | manner | of | a | pale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 一起 | 在 | 方式 | 的 | 一个 | 苍白 | , |

这些墙壁其实就是整根桅杆或树干，像栅栏一样竖立起来，紧密排列。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪtʃ] [æz; əz] [jet] [meɪd] , [bʌt; bət] ['hoʊlli] [ɪn'tendɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɔːr] [taɪm] .

| without | any | ditch | as | yet | made | , | but | wholly | intended | with | some | more | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 沟 | 作为 | 然而 | 制成 | , | 但 | 完全 | 故意的 | 和 | 一些 | 更多的 | 时间 | . |

虽然目前还没有挖沟，但计划再过一段时间再挖。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] ,

| For | they | had | not | as | yet | finished | all | their | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不是 | 作为 | 然而 | 完成的 | 全部 | 他们的 | 工作 | , |

因为他们还没有完成所有的工作，

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ; [soʊ][æz; əz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

| having | begun | the | same | some | three | or | four | months | before | ; | so | as | , | to | say | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 开始 | 这 | 相同的 | 一些 | 三 | 或者 | 四 | 几个月 | 前 | ; | 所以 | 作为 | , | 到 | 说 | 这 |

[truːθ] ,

| truth | , |
|---|---|
| 真相 | , |

事实上，这件事早在三四个月前就开始了；所以，说实话，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['sʌbʤekt][bəuθ][tuː; tə]['faɪər][ænd; ənd] ['iːzi]

| they | had | no | reason | to | keep | it | , | being | subject | both | to | fire | and | easy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 原因 | 到 | 保持 | 它 | , | 存在 | 主题 | 两个都 | 到 | 火 | 和 | 简单的 |

[ə'sɔːlt] .

| assault | . |
|---|---|
| 突击 | . |

他们没有理由保留它，因为它既容易遭受炮火袭击，又容易被攻破。

[ðə; ði]['plætfɔːrm] [wer'ɑːn] [ðə; ði] ['ɔːrdnəns] [leɪ] [wʌz; wəz] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [paɪn] - [triːz] ,

| The | platform | whereon | the | ordnance | lay | was | whole | bodies | of | long | pine | - | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 平台 | 其中 | 这 | 军械 | 躺 | 曾是 | 所有的 | 身体 | 的 | 长的 | 松树 | - | 树木 | , |

放置军械的平台是由整棵高大的松树构成。

[wer'ʌv] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['plenti] , [leɪd] [ə'krɔːs] [wʌn][ɑːn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɜːrθ]

| whereof | there | is | great | plenty | , | laid | across | one | on | another | and | some | little | earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 那里 | 是 | 伟大的 | 很多 | , | 铺设 | 穿过 | 一 | 在 | 其他 | 和 | 一些 | 小的 | 地球 |

[ə'mʌŋst] .

| amongst | . |
|---|---|
| 在 | . |

其中有很多，层层叠叠，中间夹杂着一些泥土。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bræs] ['ɔːrdnəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| There | were | in | it | thirteen | or | fourteen | great | pieces | of | brass | ordnance | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 它 | 十三 | 或者 | 十四 | 伟大的 | 件 | 的 | 黄铜 | 军械 | 和 | 一个 |

[tʃest] [ʌn'broʊkən] [ʌp] ,

| chest | unbroken | up | , |
|---|---|---|---|
| 胸部 | 未破 | 向上 | , |

里面有十三四件大型黄铜炮弹和一个完好的箱子。

['hævɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] , [baɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

| having | in | it | the | value | of | some | two | thousand | pounds | sterling | , | by | estimation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 在 | 它 | 这 | 价值 | 的 | 一些 | 二 | 千 | 磅 | 英镑 | , | 经过 | 估算 | , |

据估计，其价值约为两千英镑。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['treʒər] , [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

| of | the | king's | treasure | , | to | pay | the | soldiers | of | that | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国王的 | 宝藏 | , | 到 | 支付 | 这 | 士兵 | 的 | 那 | 地方 | , |

从国王的宝库中拨出一部分，用来支付驻扎在那里的士兵的薪水。

[huː] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] .

| who | were | a | hundred | and | fifty | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 一个 | 百 | 和 | 五十 | 男人 | . |

他们共有150人。

[ðə; ði][fɔːrt] [ðʌs] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz][fɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['oʊpənd] ,

| The | fort | thus | won | , | which | they | called | St | . | John's | Fort | , | and | the | day | opened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 堡 | 因此 | 韩元 | , | 哪个 | 他们 | 称为 | 英石 | . | 约翰的 | 堡 | , | 和 | 这 | 天 | 打开 | , |

就这样，他们攻克了这座堡垒，并将其命名为圣约翰堡，新的一天开始了。

[wiː; wi][ə'seɪ; 'æseɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

| we | assayed | to | go | to | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 检测 | 到 | 去 | 到 | 这 | 镇 | , |

我们尝试去镇上，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['rɪvəz] [ænd; ənd]['broʊkən] [graʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

| but | could | not | by | reason | of | some | rivers | and | broken | ground | which | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 经过 | 原因 | 的 | 一些 | 河流 | 和 | 破碎的 | 地面 | 哪个 | 曾是 |

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pleɪsɪz] .

| between | the | two | places | . |
|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 二 | 地方 | . |

但由于两地之间有河流和崎岖的地形，所以无法到达。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fɔ:rst] [tu:; tə] [ɪm'bɑ:rk] [ə'gen] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['pɪnɪs] ,

| And | therefore | being | enforced | to | embark | again | into | our | pinnaces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 存在 | 强制执行 | 到 | 启程 | 再次 | 进入 | 我们的 | 平底船 | , |

因此，我们被迫再次踏上征程，攀登高峰。

[wi:; wi] [went] ['ðɪðər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [meɪn] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [taʊn] ,

| we | went | thither | upon | the | great | main | river | , | which | is | called | , | as | also | the | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 去 | 那里 | 之上 | 这 | 伟大的 | 主要的 | 河 | , | 哪个 | 是 | 称为 | , | 作为 | 还 | 这 | 镇 | , |

我们沿着那条大河去了那里，这条河和那个城镇一样，都叫做……

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔgəstin] .

| by | the | name | of | St | . | Augustine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 英石 | . | 奥古斯丁 | . |

以圣奥古斯丁的名字命名。

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə][lænd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ðæt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ]

| At | our | approaching | to | land | , | there | were | some | that | began | to | shew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 接近 | 到 | 土地 | , | 那里 | 是 | 一些 | 那 | 开始 | 到 | 展示 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

当我们接近陆地时，有些动物开始现身。

[ænd; ənd][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [sʌm; səm] [fju:] [ʃɑ:t] [ə'pɑ:n][ˌju: 'es] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wɪð'dru:] [ðəm'selvz] .

| and | to | bestow | some | few | shot | upon | us | , | but | presently | withdrew | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 赐给 | 一些 | 很少 | 射击 | 之上 | 我们 | , | 但 | 目前 | 退出 | 他们自己 | . |

他们向我们投掷了几发子弹，但随即撤退了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] [ðʌs] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] - ['meɪdʒər] ['faɪndɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

| And | in | their | running | thus | away | , | the | Sergeant | - | Major | finding | one | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 跑步 | 因此 | 离开 | , | 这 | 军士 | - | 主要的 | 寻找 | 一 | 的 | 他们的 |

['hɔ:rsɪz] ['redi] ['sædəld] [ænd; ənd] ['braɪdld] ,

| horses | ready | saddled | and | bridled | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 准备好 | 鞍 | 和 | 勒住 | , |

在他们逃跑的过程中，军士长发现他们的一匹马已经备好了鞍辔，

[tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ; [ænd; ənd][soʊ][ˌoʊvər'goʊɪŋ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

| took | the | same | to | follow | the | chase | ; | and | so | overgoing | all | his | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 相同的 | 到 | 跟随 | 这 | 追赶 | ; | 和 | 所以 | 进行中 | 全部 | 他的 | 公司 | , |

他也采取了同样的策略去追赶；就这样，他超越了所有同伴。

[wʌz; wəz][baɪ][wʌn] [leɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn]

| was | by | one | laid | behind | a | bush | shot | through | the | head | ; | and | falling | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 一 | 铺设 | 在后面 | 一个 | 衬套 | 射击 | 通过 | 这 | 头 | ; | 和 | 坠落 | 向下 |

[ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ,

| therewith | , |
|---|---|
| 由此 | , |

被一人躲在灌木丛后，头部中弹；随即倒地。

[wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mɔ:r] ,

| was | by | the | same | and | two | or | three | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 经过 | 这 | 相同的 | 和 | 二 | 或者 | 三 | 更多的 | , |

是同一个人以及另外两三个人。

[stæbd] [ɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ swɔ:dz ][ænd; ənd] ['dægəz] ,

| stabbed | in | three | or | four | places | of | his | body | with | swords | and | daggers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刺伤 | 在 | 三 | 或者 | 四 | 地方 | 的 | 他的 | 身体 | 和 | 剑 | 和 | 匕首 | , |

他身上有三四处被刀剑匕首刺伤的伤口。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [kʊd; kəd] [kʌm] [nɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['reskju:] .

| before | any | could | come | near | to | his | rescue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 可以 | 来 | 靠近 | 到 | 他的 | 救援 | . |

还没等任何人来救他。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['veri] [diːd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [waɪz] ['dʒent(ə)lmən] ,

| **His** | **death** | **was** | **much** | **lamented** | **,** | **being** | **in** | **very** | **deed** | **an** | **honest** | **wise** | **gentleman** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 死亡 | 曾是 | 很多 | 哀叹 | , | 存在 | 在 | 非常 | 契据 | 一个 | 诚实的 | 明智的 | 绅士 | , |

他的去世令人深感悲痛，他确实是一位诚实睿智的绅士。

[ænd; ənd]['soʊldʒər][ʌv; əv] [gʊd] [ɪk'spɪrɪəns] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æz; əz] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [mæn] [maɪt] [biː; bi] .

| **and** | **soldier** | **of** | **good** | **experience** | **,** | **and** | **of** | **as** | **great** | **courage** | **as** | **any** | **man** | **might** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 士兵 | 的 | 好的 | 经验 | , | 和 | 的 | 作为 | 伟大的 | 勇气 | 作为 | 任何 | 男人 | 可能 | 是 | . |

一位经验丰富的士兵，拥有着任何人都无法比拟的勇气。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [kiːp] , [æz; əz][ɪz] [bɪ'fɔːr] [sed] ,

| **In** | **this** | **place** | **called** | **St** | **.** | **Augustine** | **we** | **understood** | **the** | **king** | **did** | **keep** | **,** | **as** | **is** | **before** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地方 | 称为 | 英石 | . | 奥古斯丁 | 我们 | 理解 | 这 | 国王 | 做过 | 保持 | , | 作为 | 是 | 前 | 说 | , |

据我们所知，国王在这个名为圣奥古斯丁的地方确实保留了……（如前所述）。

- ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] [pleɪs] [sʌm; səm]['dʌz(ə)n] [liːgz] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərdz] ,

| **150** | **soldiers** | **,** | **and** | **at** | **another** | **place** | **some** | **dozen** | **leagues** | **beyond** | **to** | **the** | **northwards** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 士兵 | , | 和 | 在 | 其他 | 地方 | 一些 | 打 | 联赛 | 超过 | 到 | 这 | 向北 | , |

150名士兵，在北部十几里格之外的另一个地方，

[kɔːld] [ˌes 'tiː] . [he'linər] , [hiː; hi][dɪd][ðer; ðər] ['laɪkwaɪz] [kiːp] - [mɔːr] ,

| **called** | **St** | **.** | **Helena** | **,** | **he** | **did** | **there** | **likewise** | **keep** | **150** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 英石 | . | 海伦娜 | , | 他 | 做过 | 那里 | 同样地 | 保持 | - | 更多的 | , |

他把圣赫勒拿岛也改名为圣赫勒拿岛，并在那里又保留了150人。

['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['ʌðər] [ neiʃəns ][frʌm; frəm] [in'hæbitɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [koʊst] ;

| **serving** | **there** | **for** | **no** | **other** | **purpose** | **than** | **to** | **keep** | **all** | **other** | **nations** | **from** | **inhabiting** | **any** | **part** | **of** | **all** | **that** | **coast** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 服务 | 那里 | 为了 | 不 | 其他 | 目的 | 比 | 到 | 保持 | 全部 | 其他 | 国家 | 从 | 居住 | 任何 | 部分 | 的 | 全部 | 那 | 海岸 | ; |

驻扎在那里的唯一目的就是阻止其他国家的人居住在该海岸线的任何部分；

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][wʌn]['pedroʊ] [mə'lɛndɛz] , ['mɑːrkwɪs] , ['nefjuː] [tuː; tə] [ðæt] [mə'lɛndɛz] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

| **the** | **government** | **whereof** | **was** | **committed** | **to** | **one** | **Pedro** | **Melendez** | **,** | **marquis** | **,** | **nephew** | **to** | **that** | **Melendez** | **the** | **Admiral** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 政府 | 其中 | 曾是 | 坚定的 | 到 | 一 | 佩德罗 | 梅伦德斯 | , | 侯爵 | , | 侄子 | 到 | 那 | 梅伦德斯 | 这 | 上将 | , |

该政府由佩德罗·梅伦德斯侯爵管理，他是海军上将梅伦德斯的侄子。

[huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'θroʊn] ['mæstər][dʒɑːn] ['hɔːkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][sʌm; səm] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| **who** | **had** | **overthrown** | **Master** | **John** | **Hawkins** | **in** | **the** | **Bay** | **of** | **Mexico** | **some** | **17** | **or** | **18** | **years** | **ago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 被推翻 | 掌握 | 约翰 | 霍金斯 | 在 | 这 | 湾 | 的 | 墨西哥 | 一些 | - | 或者 | - | 年 | 前 | . |

大约17或18年前，他推翻了墨西哥湾的约翰·霍金斯船长。

[ðɪs] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][bəuθ] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs]

| This | governor | had | charge | of | both | places | , | but | was | at | this | time | in | this | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 州长 | 有 | 收费 | 的 | 两个都 | 地方 | , | 但 | 曾是 | 在 | 这 | 时间 | 在 | 这 | 地方 |

,

,

,

这位总督管辖着这两个地方，但当时他身处此地。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ðæt] [left] [ðə; ði] [seɪm] .

| and | one | of | the | first | that | left | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 那 | 左边 | 这 | 相同的 | . |

也是最早离开的人之一。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [ɪn] [fʊl] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['kæptɪnz] , [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['entərpraɪz]

| Here | it | was | resolved | in | full | assembly | of | captains | , | to | undertake | the | enterprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 曾是 | 已解决 | 在 | 满的 | 集会 | 的 | 队长 | , | 到 | 承担 | 这 | 企业 |

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [he'linər] ,

| of | St | . | Helena | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 海伦娜 | , |

在此，全体船长一致决定承担圣赫勒拿岛的开发任务。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] [ðə; ði] [ɪnˌhæbɪ'teɪʃən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri:mɪn]

| and | from | thence | to | seek | out | the | inhabitation | of | our | English | countrymen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 因此 | 到 | 寻找 | 出去 | 这 | 居住 | 的 | 我们的 | 英语 | 同胞们 |

[ɪn][vər'dʒɪniə] ,

| in | Virginia | , |
|---|---|---|
| 在 | 弗吉尼亚州 | , |

然后从那里去寻找我们在弗吉尼亚的英国同胞的居住地。

['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðens] [sʌm; səm][sɪks] [dɪ'gri:z] ['nɔ:rθwərd] .

| distant | from | thence | some | six | degrees | northward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 从 | 因此 | 一些 | 六 | 学位 | 向北 | . |

从那里向北大约六度远。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [θwɔ:rt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [he'linər] , [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ ə'piərɪŋ ] ['deɪndʒərəs] ,

| When | we | came | thwart | of | St | . | Helena | , | the | shoals | appearing | dangerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 来了 | 阻挠 | 的 | 英石 | . | 海伦娜 | , | 这 | 浅滩 | 出现 | 危险的 | , |

当我们横穿圣赫勒拿岛时，浅滩看起来很危险。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['hævɪŋ] [noʊ]['paɪlət][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['entri] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [mi:t]

| and | we | having | no | pilot | to | undertake | the | entry | , | it | was | thought | meetest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 拥有 | 不 | 飞行员 | 到 | 承担 | 这 | 入口 | , | 它 | 曾是 | 想法 | 见面 |

[tu:; tə][goʊ] [hens] [ə'lɔ:ŋst] .

| to | go | hence | alongst | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 因此 | 沿着 | . |

由于我们没有飞行员执行进入任务，所以认为最好就此出发。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ædmərəl][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [fɔ:r] ['fæðəm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

| For | the | Admiral | had | been | the | same | night | in | four | fathom | and | a | half | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 上将 | 有 | 到过 | 这 | 相同的 | 夜晚 | 在 | 四 | 捉摸 | 和 | 一个 | 一半 | , |

因为海军上将当晚就身处四英寻半深处。

[θri:] [li:gz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ; [ænd; ənd] [jet] [wi:; wi] [ˌʌndər'stʊd] , [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| three | leagues | from | the | shore | ; | and | yet | we | understood | , | by | the | help | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 联赛 | 从 | 这 | 支撑 | ; | 和 | 然而 | 我们 | 理解 | , | 经过 | 这 | 帮助 | 的 | 一个 |

[noʊn] ['paɪlət] ,

| known | pilot | , |
|---|---|---|
| 已知 | 飞行员 | , |

离岸三里格；然而，在一位熟识的领航员的帮助下，我们明白了，

[ðer; ðər] [meɪ] [ænd; ənd][duː][goʊ][ɪn] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [drɑːft] [ðæn; ðən] ['eni]

| there | may | and | do | go | in | ships | of | greater | burden | and | draught | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 可能 | 和 | 做 | 去 | 在 | 船舶 | 的 | 更大的 | 负担 | 和 | 草稿 | 比 | 任何 |

[wiː; wi][hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fliːt] .

| we | had | in | our | fleet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 在 | 我们的 | 舰队 | . |

可能会有比我们舰队中任何船只载重更大、吃水更深的船只出海。

[wiː; wi] [pæst] [ðʌs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hɑːrd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| We | passed | thus | along | the | coast | hard | aboard | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 通过了 | 因此 | 沿着 | 这 | 海岸 | 难的 | 船上 | 这 | 支撑 | , |

我们就这样沿着海岸线，紧贴着岸边航行。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ʃæloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːg] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| which | is | shallow | for | a | league | or | two | from | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 浅的 | 为了 | 一个 | 联盟 | 或者 | 二 | 从 | 这 | 支撑 | , |

离岸边一两里格的地方水很浅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd]['broʊkən][lænd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] .

| and | the | same | is | low | and | broken | land | for | the | most | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 是 | 低的 | 和 | 破碎的 | 土地 | 为了 | 这 | 最多 | 部分 | . |

而且大部分地区都是低洼崎岖的地形。

[ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv][dʒuːn][ə'pɑːn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] ['speʃ(ə)l] [greɪt] ['faɪər] ( [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːrd(ə)neri][ɔːl]

| The | ninth | of | June | upon | sight | of | one | special | great | fire | ( | which | are | very | ordinary | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第九 | 的 | 六月 | 之上 | 视线 | 的 | 一 | 特别的 | 伟大的 | 火 | ( | 哪个 | 是 | 非常 | 普通的 | 全部 |

[ə'lɔːŋst] [ðɪs] [koʊst] ,

| alongst | this | coast | , |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 海岸 | , |

6月9日，人们看到一场特别的大火（这种火在沿海地区非常常见），

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ['hɪðər] ) [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sent] [hɪz; ɪz] [skɪf] [tuː; tə]

| even | from | the | Cape | of | Florida | hither | ) | the | General | sent | his | skiff | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 从 | 这 | 岬 | 的 | 佛罗里达 | 这里 | ) | 这 | 一般的 | 发送 | 他的 | 小艇 | 到 |

[ðə; ði] [ʃɔːr] ,

| the | shore | , |
|---|---|---|
| 这 | 支撑 | , |

即使从佛罗里达角（此处指佛罗里达角）出发，将军也派出小艇前往岸边。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntriːmɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ðɪðər]

| where | they | found | some | of | our | English | countrymen | that | had | been | sent | thither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 成立 | 一些 | 的 | 我们的 | 英语 | 同胞们 | 那 | 有 | 到过 | 发送 | 那里 |

[ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [baɪ][sɜːr] ['wɔːltər] ['rɔːli] ,

| the | year | before | by | Sir | Walter | Raleigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 前 | 经过 | 先生 | 沃尔特 | 罗利 | , |

他们在那里遇到了我们的一些英国同胞，这些人是前一年由沃尔特·雷利爵士派到那里的。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'bɔːrd] ;

| and | brought | them | aboard | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 他们 | 船上 | ; |

然后把他们带上了船；

[baɪ] [huːz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]

| by | whose | direction | we | proceeded | along | to | the | place | which | they | make | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 谁 | 方向 | 我们 | 继续 | 沿着 | 到 | 这 | 地方 | 哪个 | 他们 | 制作 | 他们的 |

[pɔːrt] .

| port | . |
|---|---|
| 港口 | . |

按照他的指示，我们前往了他们的港口所在地。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [drɑːft] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['entər] ,

| But | some | of | our | ships | being | of | great | draught | , | unable | to | enter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 的 | 我们的 | 船舶 | 存在 | 的 | 伟大的 | 草稿 | , | 无法 | 到 | 进入 | , |

但我们有些船只吃水太深，无法进入，

['æŋkər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][roʊd][æt; ət] [siː] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ʃɔːr]

| anchored | without | the | harbour | in | a | wild | road | at | sea | , | about | two | miles | from | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锚定 | 没有 | 这 | 港口 | 在 | 一个 | 荒野 | 路 | 在 | 海 | , | 关于 | 二 | 英里 | 从 | 支撑 |

.

:

.

船锚抛在离岸约两英里的荒凉海路上，没有港口。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə]['mæstər][rælf; reɪf] [leɪn] , ['biːɪŋ] ['gʌvərnər]

| From | whence | the | General | wrote | letters | to | Master | Ralph | Lane | , | being | governor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 何处 | 这 | 一般的 | 写道 | 信件 | 到 | 掌握 | 拉尔夫 | 车道 | , | 存在 | 州长 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

| of | those | English | in | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 英语 | 在 | 弗吉尼亚州 | , |

将军由此给弗吉尼亚英国人总督拉尔夫·莱恩先生写信。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɔːrt] [ə'baʊt] [sɪks] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][ɪn][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ]

| and | then | at | his | fort | about | six | leagues | from | the | road | in | an | island | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 他的 | 堡 | 关于 | 六 | 联赛 | 从 | 这 | 路 | 在 | 一个 | 岛 | 哪个 |

[ðeɪ] [kɔːld] - ;

| they | called | Roanoac | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | - | ; |

然后，他在距离道路约六里格的一座岛屿上的堡垒里，他们称这座岛屿为罗阿诺阿克；

[wer'ɪn] [ɪ'speʃəli] [hiː; hi] [ʃoʊ] [haʊ] ['redi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtɪz]

| wherein | especially | he | shewed | how | ready | he | was | to | supply | his | necessities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 尤其 | 他 | 展示 | 如何 | 准备好 | 他 | 曾是 | 到 | 供应 | 他的 | 必需品 |

[ænd; ənd] ['wɒnts] ,

| and | wants | , |
|---|---|---|
| 和 | 想要 | , |

其中他尤其表现出自己随时准备满足他的需求和愿望。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv][baɪ] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [tɔːkt] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .

| which | he | understood | of | by | those | he | had | first | talked | withal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 理解 | 的 | 经过 | 那些 | 他 | 有 | 第一的 | 谈话 | 此外 | . |

他从最初与他交谈的人那里了解到这一点。

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] ['æftər] , ['mæstər] [leɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['kʌmɪŋ]

| The | morrow | after | , | Master | Lane | himself | and | some | of | his | company | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明天 | 后 | , | 掌握 | 车道 | 他自己 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 公司 | 未来 |

['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] ,

| unto | him | , |
|---|---|---|
| 到 | 他 | , |

第二天，莱恩大师本人和他的几个同伴前来拜访他。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['ɔfɝz] ,

| with | the | consent | of | his | captains | he | gave | them | the | choice | of | two | offers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 同意 | 的 | 他的 | 队长 | 他 | 给予 | 他们 | 这 | 选择 | 的 | 二 | 优惠 | , |

征得队长们的同意后，他给了他们两个选择。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] : ['iːðər] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ] ['pɪnɪs] ,

| that | is | to | say | : | either | he | would | leave | a | ship | , | a | pinnace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | : | 任何一个 | 他 | 会 | 离开 | 一个 | 船 | , | 一个 | 小艇 | , |

也就是说：他要么会留下一艘船，要么会留下一艘小艇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 德雷克无敌舰队(Drake's Great Armada)



[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['boʊts][wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mæstərz][ænd; ənd] ['mærɪnəz] , [tə'geðər] ['fɜːrnɪʃt]
**and** **certain** **boats** **with** **sufficient** **masters** **and** **mariners** **,** **together** **furnished**
和 肯定 船 和 充足的 大师 和 水手们 , 一起 提供
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['vɪtl] ,
**with** **a** **month's** **victual** **,**
和 一个 月份 食物 ,

以及配备足够船长和水手的某些船只，并附上一个月的伙食，

[tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [koʊsts] ,
**to** **stay** **and** **make** **further** **discovery** **of** **the** **country** **and** **coasts** **,**
到 停留 和 制作 更远 发现 的 这 国家 和 海岸 ,

留下来进一步探索这个国家和海岸线，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['vɪtl] ['laɪkwaɪz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv]
**and** **so** **much** **victual** **likewise** **as** **might** **be** **sufficient** **for** **the** **bringing** **of**
和 所以 很多 食物 同样地 作为 可能 是 充足的 为了 这 带来 的
[ðem; ðəm][ɔːl] ( ['biːɪŋ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] ['pɜːrsənz] ) ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
**them** **all** **(** **being** **an** **hundred** **and** **three** **persons** **)** **into** **England** **,**
他们 全部 ( 存在 一个 百 和 三 人 ) 进入 英格兰 ,

以及足够多的食物，以便将他们所有人（共一百零三人）带入英格兰。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [gʊd] ['æftər] [sʌtʃ] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] ,
**if** **they** **thought** **good** **after** **such** **time** **,** **with** **any** **other** **thing** **they** **would** **desire** **,**
如果 他们 想法 好的 后 这样的 时间 , 和 任何 其他 事物 他们 会 欲望 ,

如果他们在那段时间之后觉得一切都好，那么他们还会想要其他任何东西呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sper] : [ɔːr] [els] ,
**and** **that** **he** **might** **be** **able** **to** **spare** **:** **or** **else** **,**
和 那 他 可能 是 有能力的 到 空闲的 : 或者 别的 ,

而且他或许还能抽出点钱：否则，

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][dɪd][dɪ'zaɪər][tuː; tə]
**if** **they** **thought** **they** **had** **made** **sufficient** **discovery** **already** **,** **and** **did** **desire** **to**
如果 他们 想法 他们 有 制成 充足的 发现 已经 , 和 做过 欲望 到
[rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
**return** **into** **England** **,**
返回 进入 英格兰 ,

如果他们认为已经取得了足够的发现，并且确实想要返回英国，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] .
**he** **would** **give** **them** **passage** **.**
他 会 给 他们 通道 .

他会放他们过路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [steɪ] ,
**But** **they** **,** **as** **it** **seemed** **,** **being** **desirous** **to** **stay** **,**
但 他们 , 作为 它 似乎 , 存在 渴望 到 停留 ,

但他们似乎很想留下来，

[ək'septɪd] ['veri] ['θæŋkfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['glædnəs] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [fɜːrst] .
**accepted** **very** **thankfully** **and** **with** **great** **gladness** **that** **which** **was** **offered** **first** **.**
公认 非常 谢天谢地 和 和 伟大的 欢乐 那 哪个 曾是 提供 第一的 .

非常感激并欣然接受了最先提供的物品。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
**Whereupon** **the** **ship** **being** **appointed** **and** **received** **into** **charge** **by** **some** **of** **their**
于是 这 船 存在 任命 和 已收到 进入 收费 经过 一些 的 他们的
[oʊn] ['kʌmpəni] [sent]['ɪntuː][hɜːr; hər][baɪ]['mæstər] [leɪn] ,
**own** **company** **sent** **into** **her** **by** **Master** **Lane** **,**
自己的 公司 发送 进入 她 经过 掌握 车道 ,

于是，这艘船被任命并由他们公司派往船上的一些人接管，这些人是由莱恩船长派到船上的。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd]
**before** **they** **had** **received** **from** **the** **rest** **of** **the** **fleet** **the** **provision** **appointed**
前 他们 有 已收到 从 这 休息 的 这 舰队 这 条款 任命
[ðem; ðəm] ,
**them** **,**
他们 ,

在他们从舰队其他舰艇那里收到分配的补给之前，

[ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] ( [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['veri] [streɪndʒ] )
**there** **arose** **a** **great** **storm** **(** **which** **they** **said** **was** **extraordinary** **and** **very** **strange** **)**
那里 出现 一个 伟大的 风暴 ( 哪个 他们 说 曾是 非凡的 和 非常 奇怪的 )
[ðæt] ['læstɪd] [θriː] [deɪz] [tə'geðər] ,
**that** **lasted** **three** **days** **together** **,**
那 持续 三 天 一起 ,

一场巨大的风暴（他们说这是非同寻常、非常奇怪的）持续了三天之久。

[ænd; ənd][pʊt][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æŋkərɪŋ]
**and** **put** **all** **our** **fleet** **in** **great** **danger** **to** **be** **driven** **from** **their** **anchoring**
和 放 全部 我们的 舰队 在 伟大的 危险 到 是 驱动 从 他们的 锚定
[ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst] ;
**upon** **the** **coast** **;**
之上 这 海岸 ;

并使我方所有舰队面临极大的危险，它们可能会被驱逐出海岸锚地；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [breɪk] ['meni] ['keɪbəlz] , [ænd; ənd][lɔːst] ['meni] ['æŋkərz] ;
**for** **we** **brake** **many** **cables** **,** **and** **lost** **many** **anchors** **;**
为了 我们 制动 许多 电缆 , 和 丢失的 许多 锚 ;

因为我们折断了许多缆绳，丢失了许多锚；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fliːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl] ,
**and** **some** **of** **our** **fleet** **which** **had** **lost** **all** **,**
和 一些 的 我们的 舰队 哪个 有 丢失的全部 ,

我们舰队中一些损失惨重的舰船，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər]['mæstər] [leɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
**of** **which** **number** **was** **the** **ship** **appointed** **for** **Master** **Lane** **and** **his** **company** **,**
的 哪个 数字 曾是 这 船 任命 为了 掌握 车道 和 他的 公司 ,

其中一艘船是分配给莱恩船长及其公司的。

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][koʊst] ,
**were** **driven** **to** **put** **to** **sea** **in** **great** **danger** **,** **in** **avoiding** **the** **coast** **,**
是 驱动 到 放 到 海 在 伟大的 危险 , 在 避免 这 海岸 ,

为了避开海岸，他们被迫冒着极大的危险出海。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['nevər] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ʌn'tɪl][wiː; wi][met][ɪn] ['ɪŋglənd] .
**and** **could** **never** **see** **us** **again** **until** **we** **met** **in** **England** **.**
和 可以 绝不 看 我们 再次 直到 我们 遇见 在 英格兰 .

直到我们在英国相遇，他们才再次见面。

['meni] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][smɔːl] ['pɪnɪs] [ænd; ənd]['boʊts][wɜːr; wər][lɔːst][ɪn] [ðɪs] [stɔːrm] .
**Many** **also** **of** **our** **small** **pinnaces** **and** **boats** **were** **lost** **in** **this** **storm** **.**
许多 还 的 我们的 小的 平底船 和 船 是 丢失的 在 这 风暴 .

我们的许多小型平底船和船只也在这场风暴中沉没。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , ['æftər][ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**Notwithstanding , after all this , the General offered them , with consent of his**
虽然 , 后 全部 这 , 这 一般的 提供 他们 , 和 同意 的 他的
['kæptɪnz] ,
**captains ,**
队长 ,

尽管如此，将军在征得各位将领的同意后，还是向他们提供了：

[ə'nʌðər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] ,
**another ship with some provisions ,**
其他 船 和 一些 条款 ,

另一艘载有补给品的船，

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][fɔːr; fər][ðer; ðər][tɜːrnz][æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] [ðem; ðəm]
**although not such a one for their turns as might have been spared them**
虽然 不是 这样的 一个 一 为了 他们的 转弯 作为 可能 有 到过 幸存 他们
[bɪ'fɔːr] ,
**before ,**
前 ,

虽然他们轮流上并没有像以前那样得到优待，

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrbər] : [ɔːr] [els] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ,
**this being unable to be brought into their harbour : or else , if they would ,**
这 存在 无法 到 是 带来 进入 他们的 港口 : 或者 别的 , 如果 他们 会 ,

这东西无法运进他们的港口：或者，如果他们愿意的话，

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
**to give them passage into England ,**
到 给 他们 通道 进入 英格兰 ,

让他们进入英格兰，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hiː; hi] [maɪt]
**although he knew he should perform it with greater difficulty than he might**
虽然 他 知道 他 应该 履行 它 和 更大的 困难 比 他 可能
[hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
**have done before .**
有 完毕 前 .

尽管他知道这次表演会比以往更加困难。

[bʌt; bət]['mæstər] [leɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**But Master Lane , with those of the chiefest of his company which he**
但 掌握 车道 , 和 那些 的 这 酋长 的 他的 公司 哪个 他
[hæd; həd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
**had then with him ,**
有 然后 和 他 ,

但是莱恩先生，以及他当时手下最得力的几位部下，

[kən'sɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][best][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [meɪd] [rɪ'kwest] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]
**considering what should be best for them to do , made request unto the**
考虑 什么 应该 是 最好的 为了 他们 到 做 , 制成 要求 到 这
['dʒen(ə)rəl] ['ʌndər] [ðer; ðər][hændz] ,
**General under their hands ,**
一般的 在下面 他们的 双手 ,

他们考虑了什么对他们来说是最好的，并向将军递交了他们的请求。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] : [ðə; ði] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['græntɪd] ,
**that they might have passage for England : the which being granted ,**
那 他们 可能 有 通道 为了 英格兰 : 这 哪个 存在 的确 ,

以便他们能够前往英格兰：一旦获准，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [sent] [fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ʃɪpt] ,

| and | the | rest | sent | for | out | of | the | country | and | shipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 发送 | 为了 | 出去 | 的 | 这 | 国家 | 和 | 已发货 | , |

其余的则运往国外运输。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [koʊst] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] .

| we | departed | from | that | coast | the | 18th | of | June | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 已离开 | 从 | 那 | 海岸 | 这 | 18th | 的 | 六月 | . |

我们于6月18日离开那个海岸。

[ænd; ənd][soʊ] , [gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] ,

| And | so | , | God | be | thanked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | , | 上帝 | 是 | 谢谢 | , |

因此，感谢上帝。

[bəuθ] [ðeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn] [gʊd] ['seɪfti] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

| both | they | and | we | in | good | safety | arrived | at | Portsmouth | the | 28th | of | July | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 他们 | 和 | 我们 | 在 | 好的 | 安全 | 到达的 | 在 | 朴茨茅斯 | 这 | 28th | 的 | 七月 | , |

他们和我们都安全抵达了朴茨茅斯，时间是7月28日。

- , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['glɔːri] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ] [smɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

| 1586 | , | to | the | great | glory | of | God | , | and | to | no | small | honour | to | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 到 | 这 | 伟大的 | 荣耀 | 的 | 上帝 | , | 和 | 到 | 不 | 小的 | 荣誉 | 到 | 我们的 |

[prɪns] ,

| Prince | , |
|---|---|
| 王子 | , |

1586年，为了上帝的伟大荣耀，也为了我们王子的莫大荣耀，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ɑːr'selvz] .

| our | country | , | and | ourselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 国家 | , | 和 | 我们自己 | . |

我们的国家，以及我们自己。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][gɑːt][ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [ɪ'stiːmd] [æt; ət] [θriː] [skɔːr]

| The | total | value | of | that | which | was | got | in | this | voyage | is | esteemed | at | three | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 价值 | 的 | 那 | 哪个 | 曾是 | 得到 | 在 | 这 | 航程 | 是 | 尊敬的 | 在 | 三 | 分数 |

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

| thousand | pounds | , |
|---|---|---|
| 千 | 磅 | , |

此次航行所获物品的总价值估计为六万英镑。

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['træveɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv]

| whereof | the | companies | which | have | travailed | in | the | voyage | were | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 这 | 公司 | 哪个 | 有 | 饱经风霜 | 在 | 这 | 航程 | 是 | 到 | 有 |

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

| twenty | thousand | pounds | , |
|---|---|---|---|
| 二十 | 千 | 磅 | , |

其中，参与此次航行的公司应得两万英镑。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔːrti] .

| the | adventurers | the | other | forty | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 冒险者 | 这 | 其他 | 四十 | . |

冒险者们还有另外四十人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ( [æz; əz][aɪ][kæn; kən][dʒʌdʒ] ) [wɪl] [rɪ'daʊnd] [sʌm; səm][sɪks]

| Of | which | twenty | thousand | pounds | ( | as | I | can | judge | ) | will | redound | some | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 二十 | 千 | 磅 | ( | 作为 | 我 | 能 | 法官 | ) | 将要 | 雷多恩 | 一些 | 六 |

[paʊndz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ʃer] .

| pounds | to | the | single | share | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 磅 | 到 | 这 | 单身的 | 分享 | . |

据我估计，其中两万英镑将使每股收益达到六英镑左右。

[wiː; wi] [lɔːst] [sʌm; səm] - [men] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ; [ə'bʌv] [θriː] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['oʊnli] [baɪ]

| We | lost | some | 750 | men | in | the | voyage | ; | above | three | parts | of | them | only | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 丢失的 | 一些 | - | 男人 | 在 | 这 | 航程 | ; | 多于 | 三 | 部分 | 的 | 他们 | 仅有的 | 经过 |

['sɪknəs] .

| sickness | . |
|---|---|
| 疾病 | . |

我们在航行中失去了大约 750 名船员；其中超过三分之一的人仅仅是因为生病而死。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [neɪm] [ðæt] [daɪd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [sleɪn] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ,

| The | men | of | name | that | died | and | were | slain | in | this | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 姓名 | 那 | 死亡 | 和 | 是 | 被杀 | 在 | 这 | 航程 | , |

在此次航行中阵亡的有名人士，

[wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] ['prez(ə)ntli] [kɔːl] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] , [ɑːr; ər] [ðiːz] : - - ['kæptɪn] [ 'pəuəl ] ,

| which | I | can | presently | call | to | remembrance | , | are | these | : | - | - | Captain | Powell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 能 | 目前 | 称呼 | 到 | 纪念 | , | 是 | 这些 | : | - | - | 队长 | 鲍威尔 | , |

['kæptɪn] ['vɑːrni] ,

| Captain | Varney | , |
|---|---|---|
| 队长 | 瓦尼 | , |

我现在能想起来的有：——鲍威尔上尉、瓦尼上尉，

['kæptɪn] [muːn] , ['kæptɪn] ['fɔːtəˌskjuː] , ['kæptɪn] ['bɪgz] , ['kæptɪn] ['sesl, 'sisl] , ['kæptɪn] ['hænəm] ,

| Captain | Moon | , | Captain | Fortescue | , | Captain | Biggs | , | Captain | Cecil | , | Captain | Hannam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 月亮 | , | 队长 | 福特斯克 | , | 队长 | 比格斯 | , | 队长 | 塞西尔 | , | 队长 | 汉南 | , |

['kæptɪn] ['griːnfiːld] ; [ 'tɔməs ] ['tʌkər] ,

| Captain | Greenfield | ; | Thomas | Tucker | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 格林菲尔德 | ; | 托马斯 | 塔克 | , |

穆恩船长、福特斯丘船长、比格斯船长、塞西尔船长、汉纳姆船长、格林菲尔德船长；托马斯·塔克

[ə; eɪ] [luː'tenənt] ; [ˌælɪg'zændər] ['stɑːrˌkiː] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ; ['mæstər] ['eskɔt] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ; ['mæstər]

| a | lieutenant | ; | Alexander | Starkey | , | a | lieutenant | ; | Master | Escot | , | a | lieutenant | ; | Master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中尉 | ; | 亚历山大 | 斯塔基 | , | 一个 | 中尉 | ; | 掌握 | 护送 | , | 一个 | 中尉 | ; | 掌握 |

['wɔtɜˌhaʊs] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] ;

| Waterhouse | , | a | lieutenant | ; |
|---|---|---|---|---|
| 沃特豪斯 | , | 一个 | 中尉 | ; |

一名中尉；亚历山大·斯塔基，一名中尉；埃斯科特少尉；沃特豪斯少尉；

['mæstər] [dʒɔːrdʒ] - , ['mæstər] ['nɪkələs] ['wɪntər] , ['mæstər] [ˌælɪg'zændər] ['kɑːrˌlaɪl] , ['mæstər] ['rɑːbərt]

| Master | George | Candish | , | Master | Nicholas | Winter | , | Master | Alexander | Carlile | , | Master | Robert |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 乔治 | - | , | 掌握 | 尼古拉斯 | 冬天 | , | 掌握 | 亚历山大 | 卡莱尔 | , | 掌握 | 罗伯特 |

[ˌælɪg'zændər] , ['mæstər] - ,

| Alexander | , | Master | Scroope | , |
|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | , | 掌握 | - | , |

乔治·坎迪什大师、尼古拉斯·温特大师、亚历山大·卡莱尔大师、罗伯特·亚历山大大师、斯克鲁普大师

['mæstər] [dʒeɪmz] ['daɪər] , ['mæstər] ['piːtər] [duːk] .

| Master | James | Dyer | , | Master | Peter | Duke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 掌握 | 詹姆斯 | 戴尔 | , | 掌握 | 彼得 | 公爵 | . |

詹姆斯·戴尔大师，彼得·杜克大师。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] , [huːm] [fɔːr; fər] [heɪst] [aɪ] ['kænɑːt] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ɑːn] .

| With | some | other | , | whom | for | haste | I | cannot | suddenly | think | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 其他 | , | 谁 | 为了 | 匆忙 | 我 | 不能 | 突然 | 思考 | 在 | . |

还有一些人，我一时想不起是谁了。

[ðə; ði] ['ɔːrdnəns] ['gɑːtn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] , [bræs] [ænd; ənd] ['aɪərn] , [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

| The | ordnance | gotten | of | all | sorts | , | brass | and | iron | , | were | about | two | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军械 | 获得 | 的 | 全部 | 排序 | , | 黄铜 | 和 | 铁 | , | 是 | 关于 | 二 | 百 |

[ænd; ənd] ['fɔːrti] ['piːsɪz] ,

| and | forty | pieces | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 四十 | 件 | , |

缴获的各种火炮，包括黄铜和铁制的，大约有二百四十件。

[wer'ʌv] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːr; wər] [bræs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ðʌs]
**whereof** **the** **two** **hundred** **and** **some** **more** **were** **brass** **,** **and** **were** **thus**
其中 这 二 百 和 一些 更多的 是 黄铜 , 和 是 因此
[faʊnd] [ænd; ənd] ['gɑːtn] :
**found** **and** **gotten** **:**
成立 和 获得 :

其中两百多件是黄铜制品，就是这样找到并获得的：

- - [æt; ət][ ˌsænti:'eigəu ][sʌm; səm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['piːsɪz] .
**-** **-** **At** **Santiago** **some** **two** **or** **three** **and** **fifty** **pieces** **.**
- - 在 圣地亚哥 一些 二 或者 三 和 五十 件 .

——在圣地亚哥，大约有两三块五十块。

[ɪn][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] [ə'baʊt] [fɔːr] [skɔːr] , [wer'ʌv] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [greɪt] ['ɔːrdnəns] , [æz; əz]
**In** **St** **.** **Domingo** **about** **four** **score** **,** **whereof** **was** **very** **much** **great** **ordnance** **,** **as**
在 英石 . 多明戈 关于 四 分数 , 其中 曾是 非常 很多 伟大的 军械 , 作为
[hoʊl] ['kænən] ,
**whole** **cannon** **,**
所有的 大炮 ,

圣多明各大约有八十人，其中有大量大型军械，包括整套大炮。

[demi] - ['kænən] , [ 'kʌlvərin ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
**demi** **-** **cannon** **,** **culverins** **,** **and** **such** **like** **.**
半 - 大炮 , 库尔维林鱼 , 和 这样的 喜欢 .

半加农炮、加力炮等等。

[ɪn] - [sʌm; səm]['sɪksti][ænd; ənd] [θriː] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [stɔːr] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**In** **Carthagena** **some** **sixty** **and** **three** **pieces** **,** **and** **good** **store** **likewise** **of** **the**
在 - 一些 六十 和 三 件 , 和 好的 店铺 同样地 的 这
['greɪtər] [sɔːrt] .
**greater** **sort** **.**
更大的 种类 .

在迦太基纳有大约六十三件，还有数量较多的其他商品。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] [wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['piːsɪz] .
**In** **the** **Fort** **of** **St** **.** **Augustine** **were** **fourteen** **pieces** **.**
在 这 堡 的 英石 . 奥古斯丁 是 十四 件 .

圣奥古斯丁堡里有十四块碎片。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz]['aɪərn] ['ɔːrdnəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst][pɑːrt][wʌz; wəz] ['gɑːtn] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
**The** **rest** **was** **iron** **ordnance** **,** **of** **which** **the** **most** **part** **was** **gotten** **at** **St** **.**
这 休息 曾是 铁 军械 , 的 哪个 这 最多 部分 曾是 获得 在 英石 .
[ dəu'miːŋgəu ] ,
**Domingo** **,**
多明戈 ,

其余的都是铁制军火，其中大部分是从圣多明各获得的。

[ðə; ði] [rest] [æt; ət] - .
**the** **rest** **at** **Carthagena** **.**
这 休息 在 - .

其余的人都留在迦太基纳。

[end]
**End**
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神